



CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS  
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL



POSGRADO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA  
COMISIÓN NACIONAL PARA EL DESARROLLO  
DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA

**ESTRUCTURA DE CLÁUSULA, FOCO Y TÓPICO EN RARÁMURI DE ROCHÉACHI,  
CHIHUAHUA**

PRESENTA

**JOSÉ ISIDRO MORALES MORENO**

**TESIS**

**PARA OPTAR AL GRADO DE MAESTRO EN  
LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

DIRECTORA:

**DRA. VERÓNICA VÁZQUEZ SOTO**

**Ciudad de México**

**Diciembre de 2016**

## **Dedicatoria**

*A mis padres, hermanas e hijo (Saúl Aryan).*

*A todos los hablantes de la lengua rarámuri.*

## Agradecimientos

De manera especial agradezco a todos los colaboradores habitantes de las comunidades de Romíchi y Rochéachi que directa o indirectamente hicieron posible la presente investigación; a *Usú*, por su sabiduría; a *Apalóchi*, por sus múltiples conversaciones amenas; al señor Jorge, a la señora Inés, a la señora Cuca, por sus charlas espontáneas.

Los más sinceros agradecimientos para la Dra. Verónica Vázquez Soto, por su incansable apoyo para la dirección, desarrollo y culminación de esta investigación y, por haberme guiado en un camino casi inexplorado en cuanto a la sintaxis. De igual manera agradezco a los lectores de tesis; a la Dra. Gaby Caballero (*Benériame*), al Dr. Eladio Mateo Toledo (*B'alam*), y al Dr. Roberto Zavala Maldonado (El Chamuco), por sus valiosos comentarios y sugerencias para la redacción final de esta investigación.

Agradezco al hermano Gerardo Torres Estrada (*Cheval*), director de la “Quinta Soledad”, por haberme permitido vivir durante todo este tiempo en la casa. También agradezco a todas las trabajadoras y trabajadores de la casa; a Doña Feli, Doña Juanita, Doña Elvia, Doña Carmen por su rica comida. A las compitas Andy, Carmen y Monse, por sus pláticas ocurrentes. A Don Oscar (El Camarada), Don Oliver (El Parnita), Armando (El Señor Zamudio), Celestino (El compa Tino), Kevin (El Kaman), Raúl (Rulo) y a Miguel (*Shíkua*), por ser buenos amigos y camaradas.

Doy gracias a todos los maestros de la Maestría en Lingüística Indoamericana (MLI), por haber contribuido a mi formación académica; Claudine Chamoreau, Regina Martínez, Lourdes de León, Roberto Zavala, B'alam Mateo, Gilles Polian, Paco Arellanes, Mario Chávez, Salomé Gutiérrez, Alejandro Curiel, Olivier LeGuen, Juan Pablo Jáuregui, entre otros. A Sibi y Maribel por el apoyo en cuestiones administrativas. También agradezco a los compañeros de la generación 2013-2015; Angy, Tole, Jaime, Ale, Waykan, Marianita, Román, Neto, Warkax, Adela, Lety y Juanita, por la gran amistad que me brindaron. Al personal del Programa de Becas Indígenas (PROBEPI); Michel, Toña, Karla y Marina, por el apoyo brindado para iniciar y concluir los estudios de maestría. Mis agradecimientos a la Comisión Nacional de los Pueblos Indígenas (CDI), y al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACyT), por el apoyo económico que me otorgaron.

Finalmente, agradezco de manera especial a mis padres, el Sr. Isidro Morales y la Sra. Refugio Moreno, quienes siempre estuvieron al pendiente de mí, aún en la distancia me

hicieron sentir cercano a ellos; a mis hermanas Carmen Elizabeth y Flor Esther, por las charlas a distancia. A Sandra Paulina y a mi hijo Saúl Aryan por comprender mi prolongada ausencia.

# Índice general

<i>Dedicatoria</i>	<i>ii</i>
<i>Agradecimientos</i>	<i>iii</i>
<i>Índice general</i>	<i>v</i>
<i>Lista de tablas</i>	<i>viii</i>
<i>Lista de figuras</i>	<i>viii</i>
<i>Lista de mapas</i>	<i>viii</i>
<i>Signos y abreviaturas gramaticales</i>	<i>ix</i>
<b>Capítulo I</b>	<b>I</b>
Introducción general	1
1.1 Los problemas de investigación, las nociones teóricas pertinentes y las propuestas analíticas de la tesis	1
1.2 Los datos y la metodología	18
1.3 Los estudios lingüísticos previos sobre el rarámuri	23
1.4 La lengua y sus hablantes	24
1.4.1 La familia lingüística yuto-azteca	24
1.4.2 El grupo étnico rarámuri/tarahumara	27
1.4.3 Localización geográfica de los hablantes de la lengua rarámuri/tarahumara	27
1.4.4 Comunidades de estudio	28
1.5 Sobre la escritura práctica	29
1.6 La organización de la tesis	32
<b>Capítulo II</b>	<b>33</b>
2 Características tipológicas de la lengua y nociones teóricas sobre la cláusula y la oración	33
2.1 Introducción	33
2.2 Posición del núcleo en RR	34
2.3 Relación sintáctica entre el núcleo y el dependiente en RR	39
2.4 Nociones teóricas sobre estructura de cláusula	43
2.4.1 El núcleo, el centro y la periferia	43
2.4.2 Posiciones extras al centro	47
2.4.3 Los operadores de la cláusula	54
2.4.4 Las representaciones lineales de la estructura de cláusula	57
2.5 Relaciones gramaticales	58
2.5.1 Alineamiento de sujeto	59
2.5.1.1 Nominativo-acusativo	60
2.5.2 Alineamiento de objeto	61
2.6 Orden básico de constituyentes en RR	63
2.7 Conclusiones	67
<b>Capítulo III</b>	<b>69</b>
3 Pronombres libres y enclíticos nominativos en RR	69
3.1 Introducción	69
3.2 Definiciones, criterios y clasificación de los clíticos	77
3.2.1 Definiciones de clítico y criterios para determinarlo	77
3.2.2 Clasificación de los clíticos	79
3.3 Pronombres libres y enclíticos pronominales en RR	81

3.3.1	Pronombres nominativos independientes en forma plena	82
3.3.2	Pronombres nominativos independientes en forma truncada	84
3.3.3	Los enclíticos nominativos en posición <i>wackernagel</i> en RR	93
3.4	Conclusiones	96
<b>Capítulo IV</b>		<b>99</b>
4	El enclítico =ko/=ka marcador de tópico y foco en RR	99
4.1	Introducción	99
4.2	Evidencia para identificar al enclítico =ko/=ka como marcador de tópico en RR	107
4.2.1	Definición de tópico y foco	107
4.2.2	Pruebas para identificar tópicos “marcados” estructuralmente	109
4.2.3	Evidencias para identificar al enclítico =ko/=ka como marcador de tópico en RR	112
4.3	Oraciones con tópicos “marcados”	118
4.3.1	La estructura de tópico-comentario	118
4.3.1.1	La operación de extracción en inglés y en RR: la estrategia funcional	118
4.3.1.2	La dislocación en inglés y en RR: la estrategia anafórica y catafórica	122
4.3.1.3	La dislocación en inglés y en RR: la estrategia semántica	125
4.4	El estatus de enclítico del marcador pragmático =ko	127
4.4.1	El enclítico =ko como topicalizador y focalizador de formas pronominales nominativas	127
4.4.1.1	El enclítico =ko como topicalizador de formas pronominales nominativas	127
4.4.1.2	El enclítico =ko como focalizador de formas pronominales nominativas	132
4.4.2	El enclítico =ko como focalizador y topicalizador de frases nominales	137
4.4.2.1	El enclítico =ko como focalizador de frases nominales	137
4.4.2.2	El enclítico =ko como topicalizador de frases nominales	138
4.4.3	El enclítico =ko focalizando la negación	140
4.4.4	Los adjuntos locativos, instrumentales y adverbios de tiempo como anfitriones de =ko	140
4.4.5	El adverbio temporal <i>jípi</i> como anfitrión de =ko	142
4.4.6	El enclítico =ko en otras clases de palabras	143
4.4.7	Restricciones del enclítico =ko con formas pronominales acusativas y el modo afirmativo	144
4.5	El enclítico de final de emisión =ba/=pa	145
4.6	Conclusiones	149
<b>Capítulo V</b>		<b>151</b>
5	Estructura de cláusula y dislocaciones de la oración en RR	151
5.1	Introducción	151
5.2	Estructura de cláusula básica y sus constituyentes en RR	151
5.2.1	La expansión mínima del centro en RR	152
5.2.2	Marcadores del linde derecho de la cláusula	153
5.2.2.1	El clítico =ba como indicador de frontera de centro y de cláusula	153
5.2.2.2	<i>Aré/ré</i> como indicador de frontera de centro	155
5.2.2.3	<i>Ro/ruo/ru</i> como indicador de frontera de centro	158
5.2.2.4	<i>Ra/la</i> como indicador de frontera de centro	159
5.2.2.5	El enclítico =ko delimitando el centro	160
5.2.2.6	La cadena de evidenciales y marcadores de linde derecho del centro y la cláusula	161
5.2.3	Operadores del centro y de la cláusula	163
5.2.3.1	La negación	163

5.2.3.2	El modo afirmativo	168
5.2.4	La periferia de la cláusula	174
5.2.4.1	Frasas adposicionales	174
5.2.4.1.1	Adjuntos locativos	175
5.2.4.1.2	Adjuntos comitativos	177
5.2.4.1.3	Adjuntos instrumentales	180
5.2.4.2	Los adverbios	182
5.2.4.2.1	Los adverbios restrictivos <i>pe</i> ‘solamente’ y <i>berá</i> ‘realmente’	182
5.2.4.2.2	Los adverbios temporales: <i>chabé</i> y <i>jípi</i>	186
5.3	Conclusiones	192
<b>Capítulo VI</b>		<b>194</b>
	Conclusiones generales	194
<b>Bibliografía</b>		<b>204</b>
<b>Apéndice: Fonología segmental del RR</b>		<b>209</b>
1.	Introducción	209
2.	Consonantes	209
2.1	Procesos alofónicos en consonantes	212
2.1.1	Debilitamiento de consonantes en variación libre	212
2.1.2	Despalatalización de africadas	212
2.1.3	Despalatalización de africadas en sandhi	212
2.1.4	Palatalización de fricativas	213
2.1.5	Vibrantes en distribución complementaria	214
2.2	Variación libre entre fonemas consonánticos	214
2.2.1	Vibrantes y laterales	214
2.2.2	Debilitamiento de consonantes	215
3.	Vocales	215
4.	Patrón silábico	217
4.1	Tipo de sílabas	217
4.2	Grupos consonánticos derivados	218
4.3	Vocales largas derivadas	219
4.4	Tipos de diptongos	219
4.5	Hiatos	220
5.	Acento	220
6.	Tono	225
7.	Conclusión	228

## Lista de tablas

Tabla 1. Relación de grabaciones en rarámuri de Rochéachi. _____	22
Tabla 2. Escritura práctica usada para representar los fonemas consonánticos del RR. _____	30
Tabla 3. Escritura práctica usada para representar los fonemas vocálicos del RR. _____	31
Tabla 4. Correspondencias entre los símbolos usados para la representación fonémica, la realización fonética y la escritura práctica en RR. _____	32
Tabla 5. Localización de los núcleos en relación a su posición. _____	38
Tabla 6. Relación sintáctica entre el núcleo y el dependiente. _____	39
Tabla 7. Marcación de la relación sintáctica entre el núcleo y su dependiente en RR. _____	42
Tabla 8. Componentes de la estructura en capas de la cláusula. (Van Valin y LaPolla, 1997: 26) _	45
Tabla 9. Pronombres en rarámuri de Rochéachi. _____	63
Tabla 10. Formas pronominales nominativas del RR. _____	73
Tabla 11. Formas pronominales nominativas del RR. _____	93
Tabla 12. Formas pronominales libres y enclíticos en rarámuri de Choguaita (Caballero 2008: 165)94	
Tabla 13. Distribución de las marcas pronominales nominativas del RR en la cláusula y la oración. _____	98
Tabla 14. Inventario fonémico de consonantes del rarámuri de Rochéachi. _____	210
Tabla 15. Inventario fonémico de vocales del rarámuri de Rochéachi. _____	215
Tabla 16. Tipos silábicos y su distribución en rarámuri de Rochéachi _____	217
Tabla 17. Palabras que inician con vocal en rarámuri de Rochéachi _____	218
Tabla 18. Patrones de acento en raíces átonas y tónicas, así como de sufijos neutrales y que cambian el acento en diferentes contextos morfológicos en RR. _____	223

## Lista de figuras

Figura 1. Lenguas de la familia yuto-azteca. (Adaptado de Langacker 1977, Campbell 1977 y Mithun 1999) (Tomado de Caballero, 2008). _____	25
Figura 2. Rama taracahita (adaptado de Campbell 1997) (Tomado de Caballero, 2008). _____	25
Figura 3. Variantes dialectales del rarámuri, INALI (2009). Fuente: el autor. _____	26
Figura 4. La estructura en capas de la cláusula (Foley y Van Valin 1984: 78). _____	44
Figura 5. Estructura de la oración y de la cláusula con las posiciones extras al centro, y las posiciones dislocadas de la oración. (Van Valin y LaPolla, 1997: 38). _____	49
Figura 6. Posición postcentro en japonés. (Van Valin y LaPolla, 1997: 37). _____	51

## Lista de mapas

Mapa 1. Localización geográfica del estado de Chihuahua y la Sierra Tarahumara. _____	28
Mapa 2. Localización de las comunidades de estudio; Rochéachi y Romíchi. _____	29

## Signos y abreviaturas gramaticales

### SIGNOS UTILIZADOS EN LA INVESTIGACIÓN

-	Afijo (prefijos y sufijos)
*	Glosa agramatical
¿?	Glosa incierta
< >	Elementos que ocupan la periferia de la cláusula
=	Clíticos

### APÉNDICE DE GLOSAS

1	Primera persona
2	Segunda persona
3	Tercera persona
A	Agente de verbo transitivo
ABL	Ablativo
AC	Acusativo
AD	Adhesivo
AFIR	Afirmación
AGT	Agente
AJVZR	Adjetivizador
AL	Alativo
ARG	Argumento
ASEV	Aseveración
ASP	Aspectual
CC	Cláusula de complemento
CER	Certeza
CI	Cláusula interrogativa
CLASGEN	Clasificador genitivo
CLCOMPLJ	Cláusula compleja
CLITFE	Clítico de final de emisión
CMPV	Comparativo

COMIT	Comitativo
COMPL	Complementante
COND	Condicional
CONJ:CAUS	Conjunción causal
COP.FUT	Cópula en futuro
COP.PRES	Cópula en presente
CR	Cláusula relativa
D.D.FOC	Dislocación derecha focal
D.D.TOP	Dislocación derecha topical
D.I.FOC	Dislocación izquierda focal
D.I.TOP	Dislocación izquierda topical
DEM	Demostrativo
DET	Determinante
DIM	Diminutivo
DUB	Dubitativo
ENF	Enfático
EV:AUD	Evidencial auditivo
FADJ	Frase adjetival
FADP	Frase adposicional
FADV	Frase adverbial
FN	Frase nominal
FOCLZ	Focalizador
FSR	Frase de sustantivo relacional
FV	Frase verbal
IMPF	Imperfectivo
INES	Inesivo
INST	Instrumento
INTER	Interrogación
LF	Ligadura fonética
LOC	Locativo
MA	Movimiento asociado

NEG	Negación
NMZR	Nominalizador
NOM	Nominativo
O	Objeto
OP	Objeto primario
OR	Oración
OS	Objeto secundario
PAS	Pasivo
PASD	Pasado
PL	Plural
POS	Posesión
POSC.FOC	Postcore focal
POSC.NM	Postcore no marcado
POSC.TOP	Postcore topical
POSP	Posposición
PP	Pasado participio
PREC.FOC	Precore focal
PREC.TOP	Precore topical
PROG	Progresivo
PRON.INDEF	Pronombre indefinido
PRON.POS	Pronombre posesivo
PSDO	Poseído
PSDR	Poseedor
PV:COMIT	Preverbo comitativo
PV:INST	Preverbo instrumental
REAC	Reactivado
REL	Relativizador
REST	Restrictivo
RFL	Reflexivo
S	Sujeto
SAV	Suprasegmento con armonía vocálica

SG	Singular
SR	Sustantivo relacional
TEMP	Temporal
TNS	Intensificador
TOPÓN	Topónimo
V	Verbo
VLZR	Verbalizador

#### SÍMBOLOS UTILIZADOS EN EL APÉNDICE DE LA FONOLOGÍA SEGMENTAL

//	Representación fonémica
[ ]	Representación fonética
< >	Variación libre

# Capítulo I

## Introducción general

Este capítulo se dedica a presentar los tres problemas relevantes de investigación de esta tesis. El problema central consiste en identificar la estructura de la cláusula simple y los constituyentes al interior de esta estructura sintáctica en el rarámuri de Rochéachi. Con el fin de solucionar este problema, resulta relevante estudiar la distribución de los pronombres nominativos, libres y ligados, al interior de diferentes dominios sintácticos en este idioma. Con este mismo propósito, el tercer problema de investigación explora las funciones pragmáticas de foco y de tópico, codificadas morfológicamente en esta lengua a través del enclítico =ko/=ka. A partir del estudio de estos dos últimos temas, se reunieron evidencias convincentes de diferente índole para delimitar los lindes de la cláusula simple en esta variante del rarámuri y, de esta manera, se establecieron los elementos internos a la cláusula. Este capítulo presenta una síntesis de los tres problemas de investigación antes mencionados, y aclara la pertinencia de abordarlos conjuntamente. Además, en este capítulo se exponen las nociones teóricas a las que recurre la investigación para enfrentar los tres problemas descriptivos a los que se consagra el trabajo. En las secciones finales del capítulo se describe la metodología seguida en el análisis de los datos, la fuente y base de datos que se empleó en la investigación; y se hace una descripción de la lengua y los hablantes. El capítulo concluye con una síntesis del alfabeto que se emplea en la representación de los datos, y finalmente se expone la organización de la tesis.

### **1.1 Los problemas de investigación, las nociones teóricas pertinentes y las propuestas analíticas de la tesis**

El problema central de este trabajo consiste en identificar la estructura de la cláusula simple en el rarámuri de Rochéachi (RR de ahora en adelante). Para estudiar este tema se recurre a la teoría de Rol y Referencia planteada por Van Valin y LaPolla (1997). Este marco teórico propone que la representación óptima de estructura de cláusula es una que refleje distinciones universales que toda lengua hace. Dos distinciones que juegan un papel importante en la sintaxis de toda lengua es el contraste entre elementos PREDICATIVOS y elementos NO PREDICATIVOS; entre frases nominales y frases adjetivales que son

argumentos del predicado y los verbos que no lo son. Por ello, se espera que la estructura de cláusula contenga un elemento predicativo que corresponde al NÚCLEO de la cláusula; el cual puede ser complejo y tener más de dos predicados. Alrededor del núcleo se encuentra el CENTRO (*CORE*)<sup>1</sup> de la cláusula, el cual está conformado por el núcleo y uno o tres argumentos del predicado, según la valencia del verbo. De manera que el centro de la cláusula contiene el núcleo y sus argumentos, y representa la capa más interna de ella. En contraste, la PERIFERIA de la cláusula es la capa donde ocurren los modificadores opcionales del centro, también conocidos como adjuntos. En este referente teórico, se traza, en consecuencia, una distinción entre el centro de la cláusula y la periferia (Foley y Van Valin 1984); distinciones que aunadas a la noción de núcleo, constituyen lo que se conoce en la teoría de Rol y Referencia como ESTRUCTURA EN CAPAS DE LA CLÁUSULA.

En (1) aparece un ejemplo, en inglés, de la estructura de cláusula en este idioma siguiendo la propuesta teórica de Van Valin y LaPolla (1997), donde además se señalan entre corchetes rectangulares, ([ ]), las diferentes capas de esta estructura sintáctica. Con el propósito de clarificar aún más las distintas capas de la cláusula en esta lengua, he añadido abreviaturas en el corchete correspondiente a través de subíndices en versalitas: CE corresponde a la capa del centro. Para la siguiente capa mayor utilizo el término de cláusula y se abrevia con el subíndice CL. Todos los constituyentes no argumentales que aparecen en la periferia de la cláusula se representan entre corchetes angulares, (< >). Para reducir representaciones, el núcleo verbal no se encierra entre corchetes rectangulares en esta tesis, aunque también constituye una capa de la cláusula simple.

(1) [[John ate the sandwich]<sub>CE</sub> <in the library>]<sub>CL</sub>  
'Juan comió el sándwich en la biblioteca.'

Si bien en la Teoría de Rol y Referencia, la distinción entre núcleo, centro y periferia, es universal para la estructura de cláusula en todos los idiomas y, en principio, no guarda relación con la existencia del orden de palabras rígido o flexible en una lengua, la estructura en capas de la cláusula se establece a través de diferentes diagnósticos que deben buscarse

---

<sup>1</sup> La versión original en inglés de la Teoría de Rol y Referencia propuesta por Van Valin y LaPolla (1997) utiliza el término *core* para referirse a la capa de la cláusula conformada por el núcleo verbal y sus argumentos. La obra en español más reciente sobre estudios de diferentes lenguas basados en esta teoría, propone y utiliza el término “centro” como la traducción para el original del inglés *core* (Mairal R., Guerrero L. y González Vergara C. 2012). El término “centro” me parece adecuado, y dado que ya se estableció en publicaciones hispanas me apego al uso del mismo para referirme al *core* de la cláusula en esta tesis.

en cada lengua en particular. De manera que, en cada lengua individual, es necesario encontrar evidencias para postular el trazo de las distintas capas de la cláusula simple; por ejemplo, entre ellas Van Valin y LaPolla (1997: 27) mencionan las construcciones sintácticas complejas. Por esta razón, en esta tesis sobre cláusula simple en RR, recurro tangencialmente a las cláusulas complejas para buscar diagnósticos que apoyen la marcación de lindes de cláusula simple en este idioma. A este respecto, esta tesis descubre y propone que un diagnóstico interesante para trazar lindes entre cláusula simple y oraciones complejas en RR, es la ocurrencia del evidencial dubitativo *aré*, pues algunos tipos de cláusula compleja, como las relativas no-restrictivas, muestran que dicho evidencial tiene alcance sobre un solo núcleo verbal y, por otro lado la posición del dubitativo siempre es después del verbo. Note el ejemplo en (2) donde el evidencial sigue al núcleo verbal.

- (2) [[chémi   fransísko pichárho <ma>           mukú-ri   **aré**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
       don       Francisco Pichardo   ADV:ASP       morir-PASD   DUB
- [mápu   teyópa       niwá-ri]<sub>CR</sub>  
 REL    templo       hacer-PASD  
 ‘Quizás Don Francisco Pichardo ya murió, quien hizo el templo.’

Si el dubitativo *aré* se posiciona después del marcador de la cláusula relativa *mápu*, produce una cláusula agramatical como (3).

- (3) [[chémi   fransísko pichárho <ma>           mukú-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
       don       Francisco Pichardo   ADV:ASP       morir-PASD
- mápu    \***aré**   teyópa niwá-ri  
 REL    DUB   templo hacer-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Quizás Don Francisco Pichardo ya murió, quien hizo el templo.’

La agramaticalidad de (3) es una prueba de que el evidencial dubitativo *aré* debe ocurrir después del núcleo finito de la cláusula principal, y de que esta posición obligatoria del evidencial al interior al centro de la cláusula se puede utilizar como un diagnóstico para delimitar la frontera derecha de la estructura de cláusula simple en RR. Por ello, el par de ejemplos en (2) y (3), tiene señaladas las capas de la cláusula simple en RR con corchetes rectangulares que además contienen las abreviaturas, mediante subíndices, de los términos propuestos por la Teoría de Rol y la Referencia para cada capa de la cláusula.

Una prueba adicional para argumentar que el evidencial dubitativo en RR ocupa la posición posterior al núcleo verbal se muestra en (4), pues en este ejemplo *aré* sí puede ocurrir tanto en la cláusula principal como en la relativa, siempre y cuando ocurra después del núcleo verbal de la principal, y ocurra de nuevo después del verbo incrustado de la relativa.

- (4) [[chémi   fransísko pichárho <ma>           mukú-ri    **aré**] CE] CL  
       don       Francisco Pichardo   ADV:ASP    morir-PASD   DUB
- [mápu    teyópa           niwá-ri       **aré**] CR  
 REL     templo        hacer-PASD   DUB  
 ‘Quizás Don Francisco Pichardo ya murió quien quizá hizo el templo.’

El ejemplo (4) demuestra que el dubitativo *aré* es una evidencia convincente en RR para marcar las fronteras tanto de cláusula simple como de cláusula compleja, que en este caso corresponde a una cláusula relativa.

En (2) y (4) se muestra también que en RR el centro de la cláusula contiene, como lo predice la teoría de Rol y Referencia, un núcleo predicativo, *mukú-ri* ‘morir-PASD’, rodeado por un argumento expresado a través de una frase nominal *chémi fransísko pichárho* ‘Don Francisco Pichardo’. Además, estos ejemplos revelan que los elementos de la periferia irrumpen en el centro de la cláusula en RR, como es el caso del adverbio aspectual *ma* ‘ya’, que aparece entre la frase nominal argumental y el núcleo predicativo. La colocación del núcleo verbal y sus argumentos, así como la posición que ocupan los adjuntos adverbiales, locativos, instrumentales y comitativos dentro de la periferia de la cláusula se estudian minuciosamente en esta tesis como parte del tema central de investigación.

A partir de las nociones teóricas antes discutidas, aplicadas en (2), (3) y (4) a ejemplos del RR, en esta tesis se asume una noción de CLÁUSULA que refiere a una estructura conformada por un núcleo verbal, fundamentalmente simple, expresado por un solo núcleo finito, rodeado por argumentos centrales sujeto, objeto tema, así como objeto recipiente. Todos estos constituyentes forman la capa más interna de la cláusula que denominaré el CENTRO. Como parte de la cláusula analizaré constituyentes adjuntos de distintos tipos que están en la PERIFERIA. Una cuestión crucial para la noción de cláusula simple en RR que defenderá este trabajo, es que en esta estructura sintáctica sólo puede aparecer una marca nominativa explícita. Toda estructura que contenga dos marcas nominativas expresadas, ya

sea a través de pronombres independientes, enclíticos pronominales o frases nominales, es analizada como una estructura mayor a la cláusula, ya sea la oración, o una cláusula compleja. La estructura oracional sí se estudiará en este trabajo, pero como ya lo mencioné cualquier tipo de cláusula compleja con dos núcleos finitos rebasa la esfera de esta investigación, y sólo se menciona tangencialmente para delimitar la estructura de la cláusula simple en RR.

El hecho de que el evidencial dubitativo *aré* es una pieza clave para delimitar el linde derecho de la cláusula simple en RR es un comportamiento esperado de los evidenciales en las lenguas del mundo. Van Valin y LaPolla (1997: 40-52) colocan justamente a esta categoría léxica dentro de los OPERADORES de la cláusula que deben investigarse en una lengua particular para tener una buena descripción de la cláusula simple en un idioma. Se denominan OPERADORES a una serie de elementos que modifican a la cláusula y a sus diferentes partes (Van Valin y LaPolla 1997: 40-52). De acuerdo a estos autores, los operadores de la cláusula son, al menos, ocho, e incluyen las siguientes categorías: TIEMPO, ASPECTO, NEGACIÓN, MODALIDAD, ESTATUS, FUERZA ILOCUTIVA, DIRECCIONALES y EVIDENCIALES. Un comportamiento crucial de los operadores es que actúan sobre diferentes capas de la cláusula. Por ejemplo, los evidenciales modifican a la cláusula como un todo; comportamiento mostrado por el evidencial dubitativo *aré* en RR, de acuerdo a los ejemplos antes discutidos en (2) y (4). Este comportamiento del evidencial dubitativo justifica el estudio de la posición con respecto al núcleo verbal de toda la serie de evidenciales en RR para establecer fronteras de cláusula. De manera que el estudio de algunos de los operadores de la cláusula en RR también forma parte del problema de investigación central de esta tesis. Será de especial interés el análisis de la marca de negación *ke/ka*, la fuerza ilocutiva, en particular la marca de modo afirmativo expresada por *a* en RR, y sobre todo los evidenciales. Los ejemplos en (5) y (6) ilustran estos operadores de cláusula en RR.

(5) [[ne        **ke**     mi     rewá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM NEG    2SGAC ver-PASD  
 ‘Yo no te vi.’

(6) an siméa aré  
 [[**a=n**                    simé-a    **aré**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR=1SGNOM    ir-PROG DUB  
 ‘Quizá yo sí voy.’ [06\_TXT\_460]

El segundo problema de investigación se plantea como resultado de una gran cantidad de ejemplos del RR provenientes del corpus bajo estudio que, si bien presentan un solo núcleo finito, contienen dos marcas argumentales pronominales con información de caso nominativo al interior de una emisión que presumiblemente se podría analizar como una cláusula. Note los ejemplos (7) y (8) donde el linde derecho de la cláusula en (7) se justifica convincentemente gracias al diagnóstico del evidencial dubitativo *aré*, y en (8) por el núcleo verbal.

(7) am ko wé rakérema aré mo ko ba  
 [[[**a=m=ko**]<sub>PreC.TOP</sub>            <wé>            raké-re-ma            **aré**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR=2SGNOM=TOP            ADV:TNS            producir-CAUS-FUT    DUB  
  
**mó=ko** <sub>D.D.TOP=ba</sub>]<sub>OR</sub>  
 2SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Quizás tú sí harás producir mucho, tú.’ [06\_TXT\_848]

(8) marúchi ra tim ko ané tamó ko  
 [[marúchi <ra>=**tim=ko**]<sub>PreC.TOP.FOC</sub>            [an-é]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>            **tamó=ko** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
 tamal.elote ADV=1PLNOM=TOP            decir-O            1PLNOM=TOP  
 ‘Realmente tamal de elote, nosotros le decimos, nosotros.’ [02\_TXT\_284]

El problema analítico que plantean construcciones como (7) y (8) es que ponen en duda tanto la definición de cláusula como la demarcación del linde derecho de esta estructura sintáctica que se ha propuesto para el RR en (2), (4), (6), (7) y (8); pues de acuerdo a la noción de cláusula asumida en esta investigación esta estructura sintáctica sólo contiene una marca nominativa. Con el fin de resolver este problema, la presente tesis propone que las construcciones en (7) y (8) se analizan como oraciones, y no como cláusulas. De ahí se explica el hecho de que tengan dos marcas nominativas; una de ellas expresada a través de un enclítico, =*m* ‘2SGNOM’ en (7), y =*tim* ‘1PLNOM’ en (8). En esta tesis se propone que los pronombres nominativos ligados son internos a la cláusula; mientras que la segunda marca

nominativa codificada mediante un pronombre libre reducido o truncado, *mó* ‘2SGNOM’ en (7), y *tamó* ‘1PLNOM’ en (8), se analiza como externa a la cláusula, y se sitúa en el nivel de la oración. Para sostener y justificar este análisis, se recurre a diversas herramientas teóricas que apelan a la distinción entre PRONOMBRES NOMINATIVOS INDEPENDIENTES *versus* ENCLÍTICOS PRONOMINALES, así como a las POSICIONES EXTRAS al centro de la cláusula, y a la noción de ORACIÓN. Las dos últimas nociones van de la mano con la inclusión de las nociones de TÓPICO y FOCO en esta tesis, sobre todo dada la omnipresencia de construcciones como (7) y (8) en el corpus bajo estudio donde ocurre el enclítico =*ko*.

Inicio con la distinción entre pronombres libres *versus* pronombres ligados cuyo estudio ayudó crucialmente en esta tesis a delimitar la frontera izquierda de la cláusula en RR. Al igual que otras lenguas yutoaztecas (Steele 1976, Bickel y Nichols 2007, Caballero 2008), el RR cuenta con un paradigma de enclíticos para caso nominativo que ocurren en la segunda posición de frase. Estos clíticos de segunda posición son conocidos ampliamente en la literatura tipológica como clíticos de posición *wackernagel*. Dicho término fue tomado a partir del nombre del famoso filólogo del siglo XIX que primeramente describió el fenómeno en 1892 para las lenguas indoeuropeas (Spencer 1991: 355; Bickel y Nichols 2007: 177). En esta tesis se defiende que la ocurrencia de los enclíticos pronominales nominativos en posición *wackernagel* del RR, descansa en el criterio prosódico del acento: el anfitrión del clítico es la primera cadena acentuada, ya sea que esta cadena corresponda a un constituyente o una palabra. Note (9) y (10).

(9) pé na upá simíri  
 [<pé>[=**na** upá simí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST=1SGNOM último ir-PASD  
 ‘Solamente yo, (me) fui al último.’ [11\_TXT\_539]

(10) pe berá na chanémaa ré  
 [[<pe berá>=**na** chan-é-ma-a ré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST ADV=1SGNOM decir-O-FUT-PROG DUB  
 ‘Quizá realmente yo, le diré.’ [11\_TXT\_424]

Como puede verse en (9), el enclítico =*na* que indica ‘1SGNOM’ aterriza después de la primera palabra fonológica independiente que funciona como anfitrión del enclítico; mientras que en (10), este mismo enclítico se adjunta a una cadena adverbial acentuada formada por dos palabras. Este par de ejemplos, demuestra que los enclíticos nominativos

del RR rastrean cadenas acentuales mucho más que palabras. La noción de cadena acentual en esta tesis es estrictamente fonética, pues la investigación no estudia las reglas fonológicas ni prosódicas para la asignación del acento en RR. Sin embargo, los enclíticos nominativos en posición *wackernagel* del RR no sólo obedecen a criterios prosódicos, sino que también rastrean constituyentes sintácticos. Por ejemplo, una FN con un modificador adjetivo puede ser cortada por un enclítico nominativo. Note los ejemplos de (11) a (14).

- (11) [[towí semáti=**na**                      jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
niño bonito=1SGNOM                      COP.PRES  
‘Soy un niño bonito.’
- (12) [[towí=**na**                      semáti                      jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
niño=1SGNOM                      bonito                      COP.PRES  
‘Soy un niño bonito.’
- (13) [[rejói                      nasinákuri=**m**                      jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
hombre flojo=2SGNOM                      COP.PRES  
‘Eres hombre flojo.’
- (14) [[rejói=**m**                      nasinákuri                      jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
hombre=2SGNOM                      flojo                      COP.PRES  
‘Eres hombre flojo.’

Además de respetar el criterio acentual, así como el de constituyente sintáctico, al menos para la FN, los enclíticos nominativos del RR pueden tomar como anfitriones diversas clases de palabra. En (7), se adjuntan al modo afirmativo *a*; en (8), (9) y (10) toman adverbios, en (11) y (13) adjetivos que forman parte de una FN, y en (12) y (14) toman a FN’s completas como constituyentes sintácticos. Cuando un elemento puede adjuntarse a diversas clases de palabra suele ser un buen candidato para analizarse como clítico, de acuerdo a varios estudios morfológicos y tipológicos sobre clíticos (Spencer 1991: 350; Kroeger 2005: 315; Bickel y Nichols 2007: 176). Por lo tanto, el análisis que se va a defender en esta tesis para la serie de pronombres nominativos en RR: =*na*, =*n*, ‘1SGNOM’; =*m*, ‘2SGNOM’; =*ta* ‘1PLNOM’; =*tim*, =*tum* ‘2PLNOM’, es que son clíticos en posición *wackernagel*. El estudio de estos clíticos pronominales en posición *wackernagel* en RR, representa una pista certera para trazar el linde izquierdo de la cláusula, pues ocurren después de la primera frase acentuada de esta estructura sintáctica, como en (7), (8), (9) y (10); o bien, después de la FN, (11) y (13). De ahí se deduce que el linde de la cláusula en

RR arranca a partir del anfitrión del enclítico que lleva el acento, o después de la FN (12) y (14). El trazo de esta frontera sintáctica permite también establecer que las marcas nominativas expresadas por los enclíticos se encuentran al interior de la cláusula.

Además, el estudio de la distribución de los pronombres independientes, en forma plena o truncada, arrojó evidencia adicional para delimitar la frontera izquierda de la cláusula. Las dos series de estos pronombres ocurren en el inicio absoluto de la cláusula. El ejemplo (5) antes presentado apoya este análisis, y los ejemplos en (15) y (16) lo confirman para los pronombres libres truncados o reducidos.

(15) ne a'rá machíi  
 [[ne <a'rá> machí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM bien saber-IMPF  
 'Yo sabía bien.' [11\_TXT\_133]

(16) ne ratánisa  
 [[ne ratáni-sa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM disparar-COND  
 'Yo (voy) a disparar (orinar).' [11\_TXT\_377]

Esta misma distribución sintáctica es compartida por las formas pronominales plenas nominativas como se muestra en (17) y (18).

(17) [[nejé towí jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM muchacho COP.PRES  
 'Yo soy (un) muchacho.'

(18) tamujé ayéna cho we neséka simárori échi namúti  
 [[tamujé ayéna <cho we> nesé-ka simáro-ri]<sub>CE</sub>  
 1PLNOM AFIR también ADV:TNS pastorear-PP pasar-PASD  
 [échi namúti]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 DEM cosa/s  
 'Nosotros también pasamos cuidando mucho a esos (los) animales.' [09\_TXT\_15]

De manera que en RR, la cláusula está delimitada a la izquierda por los anfitriones prosódicos y sintácticos de los enclíticos nominativos en posición *wackernagel*, así como por los pronombres nominativos independientes que ocurren en posición inicial absoluta de cláusula; mientras que el linde derecho de esta estructura sintáctica se establece por la

presencia de diferentes tipos de evidenciales que ocurren después del núcleo verbal, entre los cuales figura el dubitativo *aré*.

Por lo tanto, la frontera izquierda de las oraciones y cláusulas en (7) y (8) se explica, en consecuencia, apelando al comportamiento de los enclíticos en posición *wackernagel*. Sin embargo, estas construcciones requieren de propuestas analíticas adicionales para explicar varios fenómenos: la presencia de la segunda marca pronominal nominativa que presumiblemente aparece en el nivel de la oración, así como la ocurrencia del enclítico *=ko* en ambas marcas nominativas en este tipo de oraciones. Para iniciar la discusión de ambos fenómenos se muestra en (19) otro ejemplo similar de estas oraciones de doble sujeto, donde resalto en negritas los hechos morfosintácticos y las funciones pragmáticas que es necesario explicar.

- (19) bi'a bém ko isimíri aré mó ko ba  
 [[<bi'a            bém=>**m=ko**]PreC.TOP    [i-simí-ri        aré]CE]CL  
 temprano            ADV=2SGNOM=**TOP**    PL-ír-PASD        DUB
- mó=ko** D.D.TOP=ba]OR  
**2SGNOM=TOP=CLITFE**  
 'Quizá tú realmente has ido temprano, tú.' [06\_TXT\_83]

Inicio con el enclítico *=ko* que constituye el tercer tema de investigación de esta tesis. Este enclítico y su alternante *=ka* se han glosado y analizado en la tradición de estudios tarahumaras como enfáticos (Burgess 1984; Caballero 2008; Villalpando 2010; Estrada y Tona 2013). Recientemente, Valdez Jara (2013:115), reporta que en tarahumara de Urique (de aquí en adelante TU), *-ka* es un sufijo de foco que ocurre la mayoría del tiempo en el sujeto, pero que no es un marcador exclusivo de sujeto porque también ocurre en adjuntos adverbiales como los temporales y los locativos. Para la autora, las funciones de foco que vehicula *-ka*, requieren de estudios más detallados para formular cualquier generalización. Caballero (2015) en una ponencia reciente, avanza que *=ko* y su alternante lenis *=go* en rarámuri de Choguita (de ahora en adelante RCH) son enclíticos cuya glosa corresponde a un marcador de tópico. En esta tesis, por incompatible que parezca, voy a seguir tanto la propuesta de Valdez Jara (2013) como la sugerida por Caballero (2015) para el análisis de la forma léxica *=ko/=ka* en RR. La aportación crucial de mi trabajo es que esta forma léxica en la variante del RR es un marcador pragmático donde confluyen tanto la función de

tópico como la de foco. Para probar esta propuesta analítica es necesario definir qué se entiende por estas dos funciones pragmáticas en esta tesis.

De acuerdo con Kroeger (2004: 136), el FOCO se define como “la parte esencial de nueva información que lleva una oración” (Comrie, 1981). El FOCO se marca en todas las lenguas a través de prominencia entonacional (ACENTO FOCAL), pero en muchas lenguas también se señala por el orden de palabras y/o por partículas especiales o clíticos, como veremos será el caso para el RR. El TÓPICO se define como la cuestión de la que habla una oración, el referente del que trata la oración. El tópico es también algo de lo que tiene conocimiento el oyente. Puede ser “información conocida”; algo que ya se ha mencionado en el discurso precedente. Por ello, el tópico se relaciona con conocimiento compartido; algo en el mundo que tanto el hablante como el oyente conocen. Esta es la diferencia crucial entre tópico y foco: el elemento focalizado es nueva información e impredecible cuando ocurre en la oración; mientras que el tópico es normalmente conocido, predecible, o se puede inferir del entorno conversacional o discursivo. En ciertos contextos, el tópico requiere marcación elaborada. En esta tesis, me voy a concentrar en los tópicos “marcados” morfosintácticamente en RR; retomado a Kroeger (2004: 136), los contextos donde el tópico requiere de marcación elaborada. En particular, voy a analizar las capas de la cláusula donde un elemento está marcado tanto por su posición sintáctica, como por la enclisis de *=ko/=ka*. Estos contextos están también asociados a la noción pragmática de tópico. En esta línea de análisis, las construcciones en (7), (8), y (19) del RR, presentan efectos morfosintácticos, que se denominarán siguiendo a Kroeger (2004: 137), cláusulas u oraciones con tópicos “marcados”. En esta tesis, a menudo los términos tanto de cláusula como de oración se cubren bajo el término de construcción; término generalmente usado en la teoría de estructura de la información para designar todo tipo de emisiones que ilustran tópicos y la estructura o dominio del foco (Lambrecht, 1994; Van Valin y LaPolla, 1997: 199-234). Cabe anotar que las oraciones y cláusulas con focos “marcados” morfosintácticamente, también se tocarán en esta investigación, aunque sólo con el propósito de deslindar las construcciones con tópicos marcados, principalmente mediante la enclisis de *=ko/=ka*.

La demostración de que el enclítico *=ko* y su alternante *=ka* en RR son marcadores de tópico en RR, se realiza aplicando los diagnósticos sugeridos por Kroeger (2006: 139). Este

autor propone que la palabra *QU-* lleva el foco pragmático, dado que especifica la pieza crucial de nueva información que se requiere; por ello, las palabras *QU-* son incompatibles con las marcas de tópico en una lengua determinada. De ahí que las preguntas de contenido y sus respectivas respuestas representen un buen diagnóstico para identificar tópicos en una lengua determinada. La restricción que establece que una palabra *QU-* nunca ocurre con una potencial marca de tópico procede para el enclítico =*ko/=ka* en RR. Análogamente, dicha restricción también se aplica en RR a la parte de la respuesta que proporciona la pieza de nueva información solicitada por la palabra interrogativa. Es decir, en la respuesta el ítem léxico que vehicula la nueva información no puede coocurrir con la marca de tópico en la lengua. Note la serie de ejemplos de (20) a (27).

- (20) jépika {\*=**ko**}            jú  
 quién                            COP.PRES  
 ‘¿Quién es?’
- (21) [[sibiríko            jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Federico            COP.PRES  
 ‘Es Federico.’
- (22) [[sibiríko\*=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub>            [jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Federico=TOP                            COP.PRES  
*Lectura buscada:* ‘Es Federico.’
- (23) jépika{\*=**ko**} mu            rar-é-ki            batári  
 quién                            2SGNOM            comprar-O-PASD            tesgüino  
 ‘¿A quién le compraste el tesgüino?’
- (24) [[batári=**ko**=na]<sub>PreC.TOP</sub>            [pedro dominges{\*=**ko**}            rar-é-ki]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tesgüino=TOP=1SGNOM            Pedro Domínguez            comprar-O-PASD  
*Lectura buscada:* ‘El tesgüino se lo compré a Pedro Domínguez.’
- (25) kúmi {\*=**ko**}            atí            ose-rí  
 dónde                            sentar.EST            escribir-NMLZ  
 ‘¿Dónde está el libro?’
- (26) [[ose-rí=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub>            [<eskritório-chi>            [atí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 escribir-NMLZ=TOP            escritorio-LOC            estar.sentado  
 ‘El libro está en el escritorio.’
- (27) [[ose-rí=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub>            [<eskritório-chi {\*=**ko**>            [atí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 escribir-NMLZ=TOP            escritorio-LOC            estar.sentado  
*Lectura buscada:* ‘El libro está en el escritorio.’

Uno de los resultados de este diagnóstico muestra que la pregunta en (20) se puede responder sólo con una frase, y que dicha frase no puede llevar =*ko* como lo ilustra (21).

Por otro lado, este diagnóstico demuestra que =*ko* marca tópicos dado que es incompatible con el foco pragmático en preguntas de contenido, pues no coocurre con las palabras *QU-* del RR, como en (20), (23) y (25). Este resultado se afianza aún más porque el enclítico =*ko* aparece naturalmente adjuntado a la pieza léxica que refiere a la información ya conocida dentro de las respuestas, como es el caso para (24) y (26). Todos estos hechos descriptivos son consistentes con el análisis que establece que los constituyentes marcados por =*ko* llevan la función de tópico en RR.

No obstante, el análisis del enclítico =*ko* como marcador de tópico en RR se torna complejo al examinar las construcciones declarativas que involucran el dominio de FOCO DE ORACIÓN. Las construcciones de foco de oración surgen como la típica respuesta en un idioma a la pregunta ‘¿qué pasó?’, ‘¿qué sucede?’. Esta pregunta conduce a responder a través de una construcción donde todos los elementos representan piezas de nueva información (Lambrecht 1994; Van Valin y LaPolla 1997: 207-208). Note la serie de ejemplos del RR que aparece a continuación, donde en (28) se formula la pregunta, y en (29), (30) y (31) aparecen las respuestas gramatical y pragmáticamente adecuadas a dicha pregunta.

(28) chú ikía-chani  
 qué ocurrir-EV:AUD  
 ‘¿Qué pasó/ocurrió?’

(29) [[Álvaro Obregón=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [Páncho Biya{\*=**ko**} sayéro-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Álvaro Obregón=FOC Pancho Villa=FOC/TOP enfrentar-PASD  
 ‘Álvaro Obregón se enfrentó a Pancho Villa.’

(30) [[biré troka=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [chá ikí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 un/una troka=FOC feo ocurrirle-PASD  
 ‘Una troca se descompuso.’

(31) [[biré mukí=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [wichí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 un/una mujer=FOC caer-PASD  
 ‘Una mujer se cayó.’

Como puede observarse, las respuestas en (29), (30), y (31) a la pregunta ‘¿Qué pasó?’, sí pueden llevar el enclítico =*ko*. En estas construcciones, el enclítico sí puede hospedarse

en la frase nominal que ocurre en la construcción de foco de oración. Recuerde que en esta construcción todos los constituyentes representan nueva información. Una evidencia contundente de la inexistencia de un contexto previo ya sea conversacional o inferido del entorno son (30) y (31), donde la respuesta involucra un indefinido como “una troca se descompuso” y “una señora se cayó”. Dada la ocurrencia de =*ko* en (29), (30), y (31) se deduce que el enclítico =*ko* empalma las funciones de tópico y foco en RR, aunque no de manera arbitraria. El estatus bivalente de este enclítico nos conduce a examinar con detalle las diferentes construcciones de foco que dicho enclítico tiene licencia para señalar. A este respecto, marca el dominio de foco de oración también cuando sus anfitriones son adjuntos locativos, instrumentales o adverbios temporales. Note (32), (33) y (34) donde =*ko* se hospeda en este tipo de constituyentes que generalmente ocurren en lo que se denomina la periferia de la cláusula de acuerdo al marco teórico de Van Valin y LaPolla (1997).

(32) pe narárichi kon karpintéro kéke  
 [[<pe **narári-chi=ko**>]<sub>D.I.FOC</sub> [= n karpintéro ké-ke]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST llorar-LOC=FOC =1SGNOM carpintero COP.PASD-SAV  
 ‘Solamente en Narárichi (Lugar del Llanto), yo era carpintero.’ [06\_TXT\_225]

(33) pe napisóti ko rió  
 [[<pe **napisó-ti**>=ko]<sub>D.I.FOC</sub> [ri-ó]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST ceniza-INST=FOC decir-PROG  
 ‘Solamente con ceniza, decía (a propósito de con qué se lavaba la ropa).’ [0TXT\_258]

(34) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéaa ba  
 [**chabé bamíbari=ko**]<sub>D.I.FOC</sub> [[tamí]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéaa=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>OR  
 antes año=FOC 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me quitó (las papas).’ [06\_TXT\_410]

La tercia de ejemplos en (32), (33) y (34) son datos muy confiables que provienen del corpus de habla natural del RR. Sobra decir que estas construcciones en las conversaciones o el discurso analizado no responden literalmente a una pregunta de foco amplio como ‘¿Qué pasó?’ en el contexto del que fueron extraídas. Son más bien emisiones que introducen nueva información dentro del dominio del foco de oración durante la conversación. En todos estos casos, se verificó continuamente en el corpus del RR, si efectivamente estas emisiones correspondían a información nueva que no había sido mencionada previamente en el discurso, y que tampoco era claro que podía inferirse del

contexto. Esta incesante verificación con el contexto discursivo resultó indispensable para defender el análisis de =*ko* como un marcador de foco de oración en ciertos contextos, y sostener el análisis de dicho enclítico como marcador de tópico en otros entornos del discurso. La naturaleza bivalente del enclítico obligó a verificar en el contexto la función pragmática que tenía en las cláusulas y oraciones donde se registra su ocurrencia. Después de estos distintos pasos metodológicos, fue posible establecer una generalización acerca del comportamiento de =*ko* en RR. Dicha generalización establece que =*ko*, dentro del conjunto de los argumentos centrales de la cláusula, privilegia fundamentalmente al argumento nominativo, ya sea con formas pronominales o expresado bajo una FN. Cuando acompaña a formas pronominales, e inclusive a una FN tiene una función de tópico o de foco, y es necesario verificar las instancias donde ocurre en el contexto para desambiguar la función pragmática que vehicula, tal es el caso de los ejemplos (24), (26) y (29). En contraste, su función como marcador de foco de oración es inequívoca cuando sus anfitriones son adjuntos locativos, instrumentales o adverbios temporales como los ejemplos citados en (32), (33) y (34).

Una vez analizadas las funciones pragmáticas del enclítico =*ko*, fue posible adentrarse en las posiciones sintácticas que este clítico marca dentro de la cláusula y la oración del RR. Ya sea que cumpla la función de tópico, o bien de foco, el enclítico =*ko*=*ka* tiene la cualidad de marcar constituyentes que alteran la ocurrencia *in situ* de los argumentos del centro de la cláusula. Con el fin de explicar las posiciones que ocupan los argumentos que aparecen fuera del centro de la cláusula, Van Valin y LaPolla (1997: 35-40), postulan la POSICIÓN PRECENTRO, la POSICIÓN POSTCENTRO, así como a las POSICIONES DISLOCADAS a la IZQUIERDA y a la DERECHA DE LA CLÁUSULA. Todas estas nociones no forman parte de los aspectos universales de la cláusula y la oración, como el núcleo verbal, el centro y la periferia, pues las frases dislocadas y las posiciones extras al centro, no están semánticamente motivadas; parecen estar pragmáticamente motivadas o, al menos, estar asociadas a condiciones pragmáticas fuertes que determinan su ocurrencia, y obedecen a la sintaxis de cada lengua en particular. Por esta razón, para explicar las posiciones extras al centro de la cláusula, además del estudio de la estructura sintáctica, se requieren las nociones pragmáticas de tópico y foco que ya se definieron previamente para poder postular esta clase de posiciones.

En RR, la presencia recurrente del enclítico *=ko/=ka* en diferentes construcciones conduce a postular tanto la POSICIÓN PRECENTRO como la POSICIÓN POSTCENTRO en la estructura de cláusula de este idioma. Recurriendo a Kroeger (2004) cuyo marco teórico sí acepta el movimiento de constituyentes, en (35) se muestra LA EXTRACCIÓN de un pronombre libre nominativo truncado a través de la enclisis de *=ko* que ocurre en la posición precentro de la cláusula.

- (35) ne ko ta kusurá mayéi  
 [[**ne=ko**]<sub>PreC.TOP</sub>      [ta      kusu-rá      mayé-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ISGNOM=TOP      DIM.SG rama-POS.INAL      crear-IMPF  
 ‘Yo pensaba (que) su ramita.’ [02\_TXT\_276]

La extracción se postula porque en esta tesis se defiende el análisis de que la enclisis de *=ko* mueve al pronombre nominativo del centro de la cláusula, y lo coloca en la posición precentro. En esta línea de análisis, *=ko* desplaza más a la izquierda de la posición inicial absoluta de cláusula al pronombre nominativo, y de ahí que el pronombre nominativo sea un argumento “marcado”. Por esta razón, postulamos que (35) es una cláusula con tópico “marcado”, donde el argumento pronominal nominativo *ne* que lleva la función gramatical de sujeto y la función pragmática de tópico, ha sido extraído y marcado morfológicamente por la enclisis de *=ko*. Además, esta marcación se señala también sintácticamente porque el pronombre nominativo cuando hospeda a *=ko* ocurre en la POSICIÓN PRECENTRO de la cláusula del RR. Esta propuesta analítica justifica las abreviaturas mediante subíndices que se indican en los corchetes del argumento topicalizado extraído en (35): [[**ne=ko**]<sub>PreC.TOP</sub>, las abreviaturas señalan la capa del precentro de la cláusula y además indican que esa capa extra tiene la función pragmática de tópico. Estas abreviaturas se han indicado en los ejemplos que lo ameritan desde que se discutieron el par de ejemplos (7) y (8) que plantearon el problema de oraciones con dos marcas nominativas.

Por otro lado, (35) es una cláusula con tópico “marcado” porque las cláusulas “no-marcadas” en RR presentan pronombres nominativos sin la enclisis de *=ko*, y en lo que se denomina posición inicial absoluta de cláusula, como las que se ejemplifican en (36) y (37).

(36) ne ratánisa  
 [[ne ratáni-sa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM disparar-COND  
 ‘Yo (voy) a disparar (orinar).’ [11\_TXT\_377]

(37) ne pé je anéa ba  
 [[ne <pé> je an-é-a]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST esto decir-O-PROG=CLITFE  
 ‘Yo solamente le digo esto.’ [11\_TXT\_376]

La extracción que se discutió en (35), difiere de las FRASES DISLOCADAS por varios factores sintácticos y prosódicos. Las frases separadas a menudo tratan con constituyentes no argumentales como los adjuntos locativos y los adverbios de tiempo que mantienen relaciones semánticas con la cláusula. Un ejemplo de DISLOCACIÓN A LA IZQUIERDA en RR que involucra un adverbio de tiempo aparece en (38).

(38) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéraa ba  
 [[chabé bamíbari=**ko** <sub>D.I.FOC</sub> [[tamí]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéra-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me quitó (las papas).’ [06\_TXT\_410]

Estas frases separadas de la cláusula no están en la posición PRECENTRO, sino en una posición que se denomina DISLOCACIÓN A LA IZQUIERDA porque a menudo se acompañan de quiebres entonacionales que las separan de la cláusula. En esta tesis no se realiza el análisis prosódico para demostrar la dislocación, esta posición externa a la cláusula se postula sólo por criterios semánticos y sobre todo por la gran marca de =*ko* en el adverbio dislocado.

No obstante, estas frases separadas del cuerpo de la cláusula también pueden aparecer a la derecha de la oración, e inclusive involucrar constituyentes argumentales de la cláusula, como las problemáticas construcciones de doble sujeto del RR citadas en (7), (8) y (19), sobre las cuales se muestra un ejemplo en (39). En estas oraciones, la segunda marca pronominal nominativa se analiza como una DISLOCACIÓN DERECHA en el nivel de la oración que tiene la función pragmática de tópic.

(39) bi'a bém ko isimíri aré mó ko ba  
 [[<bi'a b'é>=**m=ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [i-simí-ri aré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 temprano ADV=**2SGNOM=TOP** PL-ír-PASD DUB

**mó=ko** D.D.TOP=**ba**]<sub>OR</sub>

**2SGNOM=TOP=CLITFE**

'Quizá tú realmente has ido temprano, tú.' [06\_TXT\_83]

En consecuencia, para explicar las construcciones en (39), se recurre a la noción de ORACIÓN, una estructura mayor a la cláusula que puede contener dos marcas nominativas expresadas abiertamente. En esta tesis se defiende que el enclítico nominativo en este tipo de construcciones, ocurre en la posición precentro de la cláusula; mientras que el pronombre truncado independiente ocurre en la dislocación derecha de la oración. Se trata de oraciones extremadamente marcadas que presentan un enclítico nominativo extraído, vía la enclisis de =*ko*, con función de tópico en la posición precentro de la cláusula, así como un pronombre truncado independiente dislocado, también por la enclisis de =*ko*, con función de tópico en la posición dislocada de la oración.

Si bien las construcciones de doble sujeto como la ilustrada en (39) representaron un reto analítico para esta tesis, también fueron el *leitmotiv* para abordar los tres temas de investigación que trata este trabajo conjuntamente: la estructura de la cláusula simple y sus diferentes capas, los pronombres nominativos libres y los enclíticos pronominales nominativos en posición *wackernagel*, así como el enclítico =*ko* con su alternante =*ka*, un marcador pragmático omnipresente en RR donde confluyen las funciones de tópico y foco.

## 1.2 Los datos y la metodología

Con el fin de conformar un corpus de habla espontánea indispensable para el análisis de los tres temas de investigación abordados en esta tesis, se hicieron grabaciones con una cámara de video y con una grabadora de voz. El total de horas de grabación consiste en alrededor de 10 horas y el de transcripción (hasta el momento), representa 4 horas aproximadamente. Para ello, se hace uso del *software* ELAN; programa computacional diseñado para la transcripción de los datos.

Las grabaciones corresponden básicamente a: historias de vida, cuentos y leyendas, entrevistas y, sobre todo, a conversaciones espontáneas. La edad de las personas grabadas oscila entre los 40 y los 70 años de edad.

Los ejemplos provenientes de este corpus, necesarios para realizar la investigación, se presentan en cuatro líneas; en la primera línea se escribe la emisión del hablante en alfabeto práctico. En algunos casos, esta primera línea manifestará unión de lexemas debido al fenómeno de habla rápida. A este respecto, es relevante mencionar que en muchos ejemplos del RR provenientes del corpus, aparecen dos vocales contiguas con el mismo timbre vocálico. En estos casos, es importante destacar que las vocales adyacentes son fonéticamente largas, pero fonémicamente son producto de la unión de dos morfemas. Es decir, que la forma subyacente de la raíz verbal termina con una vocal cuyo timbre es idéntico al sufijo que lleva esta raíz. Una instancia de este tipo de palabras que subyacentemente presentan dos vocales idénticas que provienen de distintos morfemas, surge de raíces verbales que sufijan el morfema de aspecto progresivo *-a*, o el de aspecto imperfectivo *-i*. Note los ejemplos (40) y (41), respectivamente.

(40) a brán sayé**aa** jípi ko ba  
 [[a brá=n sayé**a-a**]CE [jípi=ko]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]CL  
 AFIR ADV=1SGNOM enfrentar-PROG ahora=TOP=CLITFE  
 ‘Realmente ahora sí, yo (lo estoy) enfrentando.’ [06\_TXT\_412]

(41) échi tamí bayéri**i** ba  
 [[échi tamí bayéri**-i**=ba]CE]CL  
 3 1SGAC invitar-IMPF=CLITFE  
 ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

A través de esta breve explicación, quisiera dejar claro que el RR no tiene vocales largas émicas, y que las dos vocales idénticas que aparecen en la primera línea de un ejemplo obtenido del corpus bajo estudio son el resultado de la unión de dos morfemas.

En la segunda línea, se anota el RR también en alfabeto práctico, agregando los cortes morfológicos; en algunos casos, habrá presencia de clíticos que se identifican con el signo (=). En otros ejemplos, habrá corchetes ([ ]) que delimitan el centro, el precentro, y el postcentro de la cláusula simple; estos corchetes rectangulares también marcan las fronteras de la oración. En la tercera línea, se proporcionan las glosas morfológicas en versalitas; y las glosas de morfemas léxicos en letras normales. En la última línea, se hace la traducción

libre al español, donde al final, se escribe entre corchetes, el número de clave de la grabación y el número de la emisión respectivamente. A continuación, se muestra un ejemplo que ilustra todas estas convenciones:

- (42) a brán sayéaa jípi ko ba  
 [[a brá=n sayéra-a]<sub>CE</sub> [jípi=ko]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR ADV=1SGNOM enfrentar-PROG ahora=TOP=CLITFE  
 ‘Realmente ahora sí, yo (lo estoy) enfrentando.’ [06\_TXT\_412]

Cabe destacar que en algunos ejemplos, los datos analizados corresponden a elicitaciones de familiares hablantes de rarámuri y también de mis propios juicios metalingüísticos como hablante nativo de esta lengua. En estos casos, los ejemplos sólo presentan tres líneas de análisis, y no contienen ninguna indicación después de la traducción libre. Note en (43) y (44), la forma de presentar este tipo de ejemplos provenientes de elicitación, así como de ejemplos elicitados para probar construcciones agramaticales como restricciones sintácticas o morfológicas.

- (43) [[mo tamí rewá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGNOM 1SGAC ver-PASD  
 ‘Tú me viste.’

- (44) [[mo rewá-ri]<sub>CE</sub> [\*tamí]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGNOM ver-PASD 1SGAC  
*Lectura buscada:* ‘Tú me viste.’

La manera de presentar los ejemplos que provienen de otros estudios y de otros autores se presentan como en (45) y (46), tanto para el RCH como para los ejemplos del japonés respectivamente. Cabe anotar que para este último, se hace la traducción del inglés al español.

- (45) Ejemplo del RCH:  
 aʔ'ri 'etfi bi'la=ti be'ne-li tamu'he ba] tfu ri'ka  
 entonces DEM así=1PL.NOM aprender-PST 1PL.NOM CL Q así  
  
 ti'bu-sa 'le pa] na ka'wi ba]  
 cuidar-COND IRR CL esta tierra CL  
 ‘Entonces así aprendimos nosotros, cómo cuidarla, la tierra’  
 <SFH tx977:0:60.0> (Caballero 2015).

- (46) Ejemplo del japonés:  
Taroo=**wa** sono hon=o yondeiru  
Taroo=TOP that book=ACC reading  
'Taroo is reading that book.'  
'Taroo está leyendo ese libro.'

La relación del corpus de donde provienen los ejemplos transcritos para su análisis morfosintáctico, aparece completa en la Tabla 1. En esta tabla se presenta el material grabado y recabado en los dos periodos de trabajo de campo, correspondientes a los meses de julio-agosto del 2014, y noviembre de ese mismo año. Ambos periodos de trabajo de campo se llevaron a cabo en las comunidades de Rochéachi y Romíchi. Las grabaciones se hicieron con una grabadora TASCAM, proporcionada por el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) y una cámara de video SONY.

CLAVE	DESCRIPCIÓN	DURACIÓN Y FECHA	PARTICIPANTES	COMUNIDAD
01	Plática con <i>Soró</i> sobre las fiestas tradicionales.	00:38:18 (23/08/14)	Mujer	Romíchi
02	Plática con <i>Usú</i> sobre plantas medicinales.	00:29:06 (16/08/14)	Mujer	Rochéachi, Romíchi
03	Plática con <i>Usú</i> sobre platillos típicos Rarámuri.	00:19:47 (16/08/14)	Mujer	Rochéachi, Romíchi
04	Plática con <i>Usú</i> acerca de utensilios básicos en las casas rarámuri de uso cotidiano.	00:20:13 (16/08/14)	Mujer	Rochéachi, Romíchi
05	Conversación espontánea de 'J' y 'C' sobre temas diversos.	00:38:17 (07/08/14)	Mujer Hombre	Rochéachi, Romíchi
06	Conversación espontánea de 'A' y 'C' de temas diversos; años de juventud, niñez.	01:02:24 (07/08/14)	Mujer Hombre	Rochéachi, Romíchi
07	Agradecimiento a <i>Usú</i> por la plática. (Se hizo con la finalidad de tener una aprobación para que se pueda hacer uso de los datos, ya que ella no sabe escribir).	00:00:20 (16/08/14)	Mujer	Romíchi
08	Historia de vida de la señora Refugio Moreno Batista.	00:05:47 (23/11/14)	Mujer	Rochéachi
09	Cuento.	00:20:35 (23/11/14)	Mujer	Rochéachi
010	Historia de vida de Jorge.	00:11:22 (25/11/14)	Hombre	Romíchi
011	Plática de diversos temas entre <i>Apalóchi</i> y Jorge.	00:42:35 (25/11/14)	<i>Apalóchi</i> y Jorge	Romíchi

Tabla 1. Relación de grabaciones en rarámuri de Rochéachi.

En esta tabla se puede identificar, la clave de la grabación de donde procede cada ejemplo que se registra en el corpus. Un ejemplo de esta clave, se explica en (47). Después de la traducción libre al español, se anota el número de clave de la grabación y de la emisión respectivamente; ‘08’ es el número de clave de la grabación, ‘TXT’ indica que es del corpus bajo estudio y, ‘41’, es el número de emisión del hablante. Todas estas convenciones se resaltan en negritas en el ejemplo (47).

- (47) arí ko a ko'ári échi muní  
arí=ko a ko'á-ri échi muní  
CONJ=TOP AFIR comer-PASD DEM frijol  
‘Y, sí se comió ese frijol/esos frijoles.’ [08\_TXT\_41]

### 1.3 Los estudios lingüísticos previos sobre el rarámuri

Algunos estudios previos sobre distintas variantes del rarámuri se centraron en elaborar bosquejos gramaticales sobre estos idiomas (Guadalajara 1683; Brambila 1953, 1976, 1983; Lionett 1968, 1972, 2001). Entre ellos, se encuentra el trabajo de Burgess (1984) sobre el tarahumara del oeste (de aquí en adelante TARO). Este bosquejo proporciona un panorama del TARO con respecto a una gran cantidad de puntos como el orden de los constituyentes, los paradigmas de lo que el autor llama sujeto y objeto, así como la relación de una gran cantidad de partículas, clíticos y sufijos que el autor denominó enfáticos, al estilo de =ko, =ba, =che. También detectó el abundante sistema de evidenciales en TARO. El trabajo de Burgess (1984) es un estudio indispensable para introducirse al conocimiento de una lengua rarámuri. Investigaciones más recientes llevadas a cabo a principios de este siglo, se han concentrado en el estudio profundo y exhaustivo de la fonología, la morfofonología, el acento, el tono, la palabra prosódica, así como el sistema de sufijos tan complejo de la palabra verbal en RCH. La investigación sobresaliente de Caballero (2008; 2015), así como de Caballero y Carroll (2015), sobre todos estos temas en RCH es, sin lugar a dudas, la referencia obligada para todo estudioso sobre lenguas tarahumaras hoy en día. El interés teórico, metodológico, descriptivo y de documentación lingüística que reúne con total seriedad la investigación de Caballero es el punto de partida por donde todo tarahumarólogo tendría que arrancar su estudio sobre este grupo de lenguas habladas en el estado de Chihuahua en el norte de México. Sin embargo, los trabajos de Caballero no han

abordado temas sintácticos como la cláusula simple y sus operadores; o bien, temas que involucran la focalización y la topicalización de elementos en las posiciones extras al centro de la cláusula básica, que en especial, en las lenguas tarahumaras, resultan de gran interés para la tipología lingüística dada la existencia de una gran cantidad de “enfáticos”, como los ha llamado la tradición lingüística rarámuri, que tienen la función de focalizar y topicalizar el constituyente junto al que aparecen. Recientemente Valdéz Jara (2013) ha sugerido la glosa de foco para el sufijo *-ko* del TU, y Caballero (2015) propone la glosa de tópico para el enclítico *=ko* y su alternante lenis *=go* para el RCH. Las pistas sugeridas por ambas autoras representaron un faro de luz para perseguir este enclítico a lo largo del corpus de habla espontánea recabado para analizar el RR donde dicho enclítico está muy extendido y es altamente productivo. Las funciones y la distribución del enclítico *=ko/=ka* permea muchos de los temas estudiados en esta tesis.

Otros estudios recientes, se han concentrado en las construcciones complejas de diferentes variantes del rarámuri. Villalpando (2010), analiza los predicados de complemento para el rarámuri de Turúachi mediante datos elicitados. Estrada y Tona (2013), estudian los complementos verbales y cláusulas adverbiales del tarahumara de Pahuírachi.

Con respecto a los estudios de corte sintáctico actualmente existentes, la investigación que aborda esta tesis llena un hueco en el análisis sintáctico de una variante del rarámuri, que es el RR, pues en los estudios previos sobre este nivel de análisis lingüístico en otras variantes del tarahumara se trabaja la cláusula compleja, sin detenerse detalladamente en el análisis de la cláusula simple; y las estrategias de topicalización y focalización que permiten demarcar esta estructura sintáctica.

## **1.4 La lengua y sus hablantes**

### **1.4.1 La familia lingüística yuto-azteca**

La familia lingüística yutoazteca, según estudios recientes, se divide en dos subfamilias; la norteña y la sureña. Moctezuma (2012: 42), reporta que todas las lenguas de la subfamilia norteña se encuentran localizadas en el suroeste y noroeste de los Estados Unidos de Norteamérica. La familia sureña se ubica principalmente en el noroeste y centro de México, así como hasta los límites de El Salvador.

La lengua rarámuri, también conocida como tarahumara, pertenece a la familia lingüística yuto-azteca sureña, el subgrupo lo conforman el corachol, el aztecaño, el tepimano y el taracahita (Figura 1). La rama taracahita se compone a su vez de los grupos cahita, tubar†, opatano y tarahumarano (Figura 2); es en este último grupo donde podemos localizar, junto con el guarijío, a la lengua rarámuri o tarahumara.

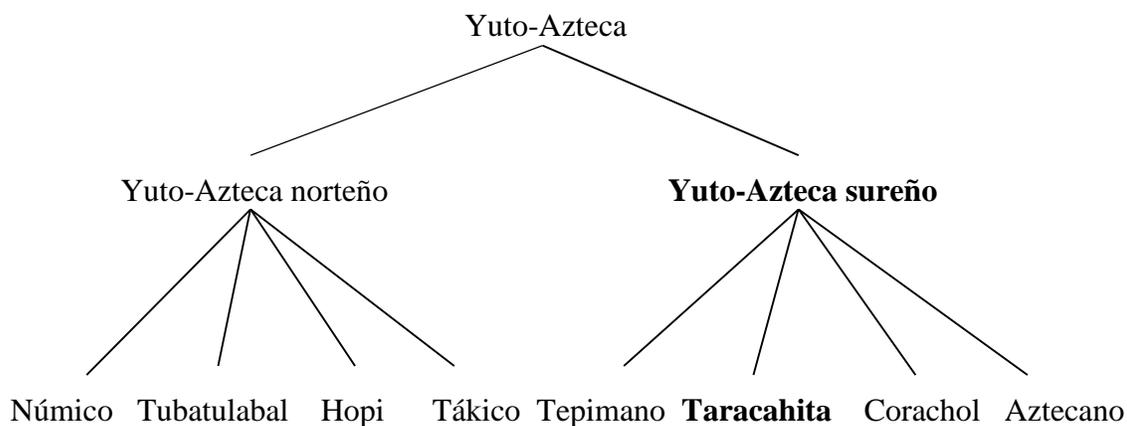


Figura 1. Lenguas de la familia yuto-azteca. (Adaptado de Langacker 1977, Campbell 1977 y Mithun 1999) (Tomado de Caballero, 2008).

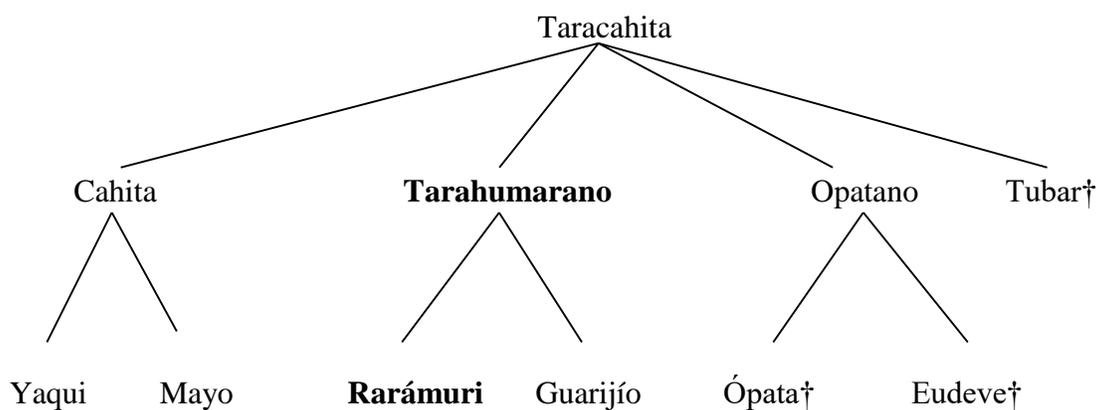


Figura 2. Rama taracahita (adaptado de Campbell 1997) (Tomado de Caballero, 2008).

Por su parte, Moctezuma (2012: 46), hace la clasificación de la subfamilia sureña del yutoazteca, señalando que se divide en la rama sonorenses, que es hablada desde el occidente del noroeste de México y una pequeña área del suroeste de la Unión Americana. La rama sonorenses se subdivide en cuatro grupos: el grupo taracahita, conformado por las

lenguas tarahumara, guarijío, yaqui y mayo; el grupo tepimano, integrado por el pima alto, el tohono o'odham, el pima bajo, el tepehuano de norte y el tepehuano del sur y; el grupo corachol, integrado por el cora y el huichol. Por último, está el grupo tubar, formado por la lengua extinta del mismo nombre.

Valiñas (2001), reporta, además, las dos grandes divisiones que se hacen de la lengua rarámuri, es decir; el rarámuri de la Alta Tarahumara, hablado en la parte de la sierra; y el rarámuri hablado en la región de las barrancas, conocido como el rarámuri de la baja, que, al parecer son mutuamente ininteligibles. Con respecto a la división dialectal propuesta por Valiñas (2001), el RR pertenece al tarahumara de la alta.

Actualmente, el Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas<sup>2</sup> (INALI 2009) ha identificado cinco variantes dialectales del rarámuri: el tarahumara del norte, que corresponde a las comunidades de Narárachi, Carichí, Sisoguichi; el tarahumara de cumbres, zona que incluye a Batopilas; el tarahumara del sur, hablado en las comunidades de Chinatú, Turúachi y Guadalupe y Calvo; el tarahumara del oeste, del cual Urique y Cerocahui forman parte, y el rarámuri central. Esta última zona la conforman, entre otras, algunas comunidades mestizas, y las comunidades de Rochéachi, Norogáchi, Guachóchi, donde se habla mayoritariamente el rarámuri. La división dialectal propuesta por el INALI para el tarahumara se muestra en la Figura 3. De acuerdo con esta división dialectal, el RR corresponde al tarahumara del centro.



Figura 3. Variantes dialectales del rarámuri, INALI (2009). Fuente: el autor.

<sup>2</sup> [http://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/l\\_tarahumara.html](http://www.inali.gob.mx/clin-inali/html/l_tarahumara.html)

### **1.4.2 El grupo étnico rarámuri/tarahumara**

Al norte del territorio mexicano se localiza el estado de Chihuahua; región geográfica que alberga, entre otros grupos originarios, a los ‘tarahumara’, quienes se autodenominan a sí mismos *rarámuri*, término cuyo origen todavía no es muy claro. Pintado (2012: 42-43) reporta que el término *ralámuli*<sup>3</sup>, es un gentilicio para los indígenas de la región que hablaban algunas lenguas o variantes de la lengua tarahumara. Sin embargo, los mismos *rarámuri* y otros autores, sostienen la idea de que *ralámuli* se remonta a un periodo anterior a la Colonia y que *tarahumar* es una castellanización del término *ralámuli*; que los misioneros entendieron *tarahumar* en vez de *ralámuli*.

Es preciso mencionar que actualmente los *rarámuri* también son conocidos como *tarahumara*. Además, esta misma forma léxica designa a la lengua hablada por este grupo originario.

Sus costumbres, tradiciones y la lengua misma, han sido motivo de estudio por diversos investigadores especializados, quienes han documentado distintos temas de antropología, sociología, historia y lingüística. Con estos estudios, se han aportado importantes contenidos de interés, no sólo para la comunidad *rarámuri* misma, sino también para la comunidad lingüística.

### **1.4.3 Localización geográfica de los hablantes de la lengua rarámuri/tarahumara**

De acuerdo a la clasificación que hace el INALI (2009), esta tesis analiza primordialmente el tarahumara del centro. En el Mapa 1 podemos localizar el estado de Chihuahua al interior del territorio mexicano. El estado colinda al norte con los Estados Unidos de Norteamérica, al sur con los estados de Durango y Sinaloa, al este con Coahuila y al oeste con Sonora. En la zona sur y suroeste del estado, se encuentra la Sierra Tarahumara, dividida a su vez en Alta y Baja Tarahumara.

---

<sup>3</sup> Se conserva la representación ortográfica que la autora utiliza; *ralámuli*. Para el RR, opté por escribir siempre [r] en los contextos intervocálicos y de inicio de palabra, por lo tanto, será *rarámuri*.



Mapa 1. Localización geográfica del estado de Chihuahua y la Sierra Tarahumara.

#### 1.4.4 Comunidades de estudio

La comunidad de Rochéachi, vocablo rarámuri que significa ‘Lugar de Peces’ se encuentra aproximadamente a 25 kilómetros de la ciudad de Guachochi, a una altitud de 1903 metros sobre el nivel del mar. Tiene 729 habitantes, de los cuales el 14.13% de los adultos habla rarámuri, y el español como segunda lengua. Los demás hablantes viven en pequeñas rancherías en los alrededores de la comunidad.

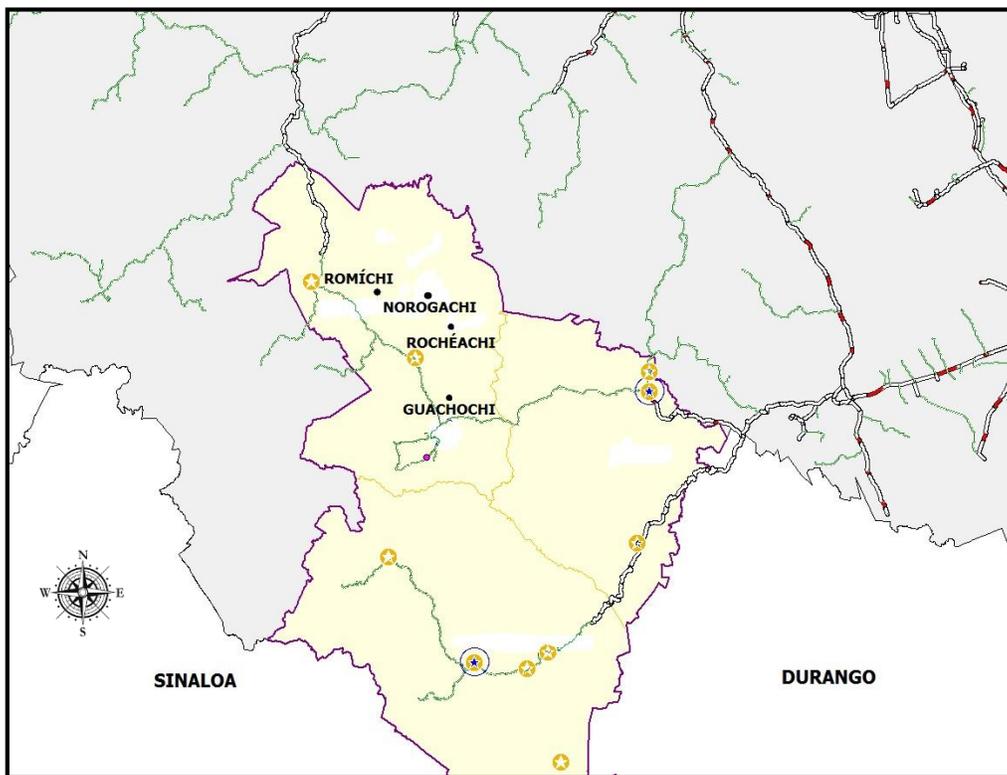
Las principales actividades económicas de la comunidad se sintetizan básicamente en la silvicultura, la ganadería en pequeña escala, la agricultura, así como en la posesión y atención de pequeños comercios. Cuando es ‘temporada de pizcas’, muchas personas salen a las principales ciudades a la cosecha de diferentes productos como manzana, chile, tomate o nuez; por lo que la migración temporal es un fenómeno social que ha crecido en los últimos años.

La ranchería de Romíchi ‘La Curva’, se localiza a unos 55 kilómetros de la cabecera municipal; ésta tiene 70 habitantes aproximadamente, de los cuales el 90% habla la lengua rarámuri. En el mapa 2, podemos ubicar la localización de la comunidad antes mencionada. Políticamente, esta ranchería pertenece a un ejido distinto al de Rochéachi. La comunidad

de Romíchi, carece de la mayoría de los servicios como el drenaje y el agua potable. Recientemente, cuenta con energía eléctrica. Las actividades económicas se resumen en la agricultura, el pastoreo de rebaños de cabras y reses en pequeñas cantidades y, también, existe la migración por temporadas hacia las principales ciudades del estado o a los estados aledaños.

En ambas comunidades, la organización política se basa en los usos y costumbres, aunque también por tener la categoría de ejidos, los problemas agrarios y otros se resuelven en las cabeceras municipales.

En el siguiente mapa, podemos localizar las comunidades de estudio.



Mapa 2. Localización de las comunidades de estudio; Rochéachi y Romíchi.

### 1.5 Sobre la escritura práctica

Con fines prácticos, para la escritura de las formas léxicas que se presentan en la tesis, algunos fonemas del inventario que tiene el RR se adaptaron al alfabeto castellano. El símbolo /ʔ/ se representa con una comilla o apóstrofe: *bo'wá* 'borrego', *ba'wí* 'agua'. El fonema africado /tʃ/ se escribe como 'ch' en todos los casos; *chokó* 'agrio', *mechá*

‘luna/mes’. El fonema vibrante /r/ siempre se representa con el símbolo ‘r’; *ripibíri* ‘remolino’. Por su parte, la fricativa /s/, se escribirá como ‘s’; *siwá* ‘tripa’, *masá* ‘pluma’. El fonema /h/ se representa como ‘j’; *jaré* ‘algunos’, *rejé* ‘granizo’. Por último, el fonema /j/ se simboliza en la escritura práctica como ‘y’; *ayéna* ‘AFIR’, *eyé* ‘madre’.

En la Tabla 2 se presentan todas las representaciones usadas para la escritura práctica del RR.

	BILABIAL	DENTAL – ALVEOLAR	POST – ALVEOLAR – PALATAL	VELAR	GLOTAL
<b>OCLUSIVAS</b>	p      b	t	(d)	k	’
<b>AFRICADAS</b>		ch			
<b>NASALES</b>		m	n	(ñ)	
<b>VIBRANTES</b>			r		
<b>FRICATIVAS</b>	(f)	s			j
<b>APROXIMANTES</b>	w		y		
<b>APROXIMANTE LATERAL</b>			l		

Tabla 2. Escritura práctica usada para representar los fonemas consonánticos del RR.

Los préstamos del español, introducen las consonantes /d/, /f/, /ñ/ al inventario fonémico del RR. Estos tres fonemas de origen hispánico se resaltan en la Tabla 2 entre paréntesis y con negritas. Estos sonidos provenientes del español ocurren generalmente con sustantivos y nombres propios como *chémi porfirio días* ‘Don Porfirio Díaz’, *fernándo domínges* ‘Fernando Domínguez’, *tóño* ‘Toño’.

Por su parte, las consonantes que se representan en español con los signos ortográficos *c* y *q* han sido sustituidas por *k*, *v* por *b*, *x* por *j* y *z* por *s* en todos los casos. Por lo tanto, no cobran mayor relevancia y se presentan con fines meramente ilustrativos.

Las vocales no tienen mayor problema para su representación en la escritura práctica, dado que el RR cuenta con cinco timbres vocálicos, y el español tiene en su ortografía

vocales que corresponden a estos cinco timbres. En la Tabla 3, se presentan los cinco timbres vocálicos utilizados en RR.

VOCALES			
	ANTERIOR	CENTRAL	POSTERIOR
ALTA	i		u
MEDIA	e		o
BAJA		a	

Tabla 3. Escritura práctica usada para representar los fonemas vocálicos del RR.

El registro del acento fonético que aparece en todas las palabras del RR, se representa en la escritura práctica con el símbolo para el acento agudo en español; *ibíri* ‘algunos’. Hay evidencia de que existen contrastes tonales en RR. No obstante, la presente investigación no se centra en el análisis de dichos contrastes, no se explora tampoco, el valor fonológico, ni el morfofonémico de este rasgo en la lengua, y por consiguiente no se ha establecido un alfabeto práctico para registrar el tono. En la Tabla 4, se presentan algunas formas léxicas con la representación fonémica, la realización fonética y la escritura práctica para el RR, con respecto a segmentos consonánticos, vocálicos y acento fonético.

REPRESENTACIÓN FONÉMICA	REALIZACIÓN FONÉTICA	ESCRITURA PRÁCTICA	TRADUCCIÓN
/moʔ'o/	[moʔ'o]	<i>mo'ó</i>	‘cabeza’
/tʃo're/	[tʃo're]	<i>choré</i>	‘trementina’
/ma'tʃa/	[ma'tsa]	<i>machá</i>	‘garrapata’
/ra'ramuri/	[ra'ramuri]	<i>rarámuri</i>	‘hombre.PL’
/saʔ'i/	[saʔ'i]	<i>sa'í</i>	‘lombriz’
/ko'bisi/	[ko'bifi]	<i>kobísi</i>	‘pinole’
/'hariro/	['hariro]	<i>járiro</i>	‘arriero’
/a'jena/	[a'jena]	<i>ayéna</i>	‘AFIR’

Tabla 4. Correspondencias entre los símbolos usados para la representación fonémica, la realización fonética y la escritura práctica en RR.

## 1.6 La organización de la tesis

La organización que sigue esta tesis es la siguiente: después del presente capítulo introductorio, el Capítulo II expone las características tipológicas de la lengua y una explicación más amplia de la noción de cláusula. El Capítulo III está dedicado al estudio de los pronombres libres y los enclíticos pronominales en RR. En el Capítulo IV discuto la función pragmática del enclítico =ko/=ka, así como los diferentes anfitriones que reciben a este enclítico. El Capítulo V se consagra a presentar la estructura de la cláusula simple; se presentan los elementos que ocurren en las diferentes capas de la cláusula, el centro, el precentro y el postcentro. Este último capítulo enfatiza las representaciones lineales de todos los elementos que participan en la cláusula simple del RR, como los operadores, evidenciales, la marca de negación y afirmación, así como los adjuntos adverbiales y no adverbiales.

## Capítulo II

### 2 Características tipológicas de la lengua y nociones teóricas sobre la cláusula y la oración

#### 2.1 Introducción

En el presente capítulo se discuten temas relacionados con las características tipológico-sintácticas del RR; es decir, las construcciones que permiten localizar al núcleo de la cláusula, ya sea simple o compleja. Los resultados de la evaluación de los criterios propuestos por Dryer (1992), revelan que el RR es una lengua con un patrón mixto aunque con una fuerte tendencia a colocar el núcleo en la posición final. Por otro lado, se establecen también las relaciones sintácticas entre el núcleo y el dependiente y, su tipo de marcación (Nichols 1986). Con respecto al tipo de marcación, el RR es una lengua de marcación neutra de acuerdo a tres de los diagnósticos evaluados, entre los cuales se encuentran la frase verbal, pero también es una lengua de marcación en el dependiente por las características de su sistema pronominal y adposicional. Es preciso señalar que, entre corchetes rectangulares [ ] se delimitan las cláusulas simples, las cláusulas complejas y la oración en esta lengua, con las siguientes abreviaturas; CL, CLCOMPLJ y OR respectivamente. Sin embargo, al interior de la delimitación general, también entre corchetes rectangulares se encierra lo que en cada sección se discute. En §2.4 de este capítulo se presenta la noción de cláusula simple que maneja esta investigación, haciendo referencia al marco teórico de Van Valin y LaPolla (1997), que defiende la división en diferentes capas para establecer la cláusula simple en un idioma. Se recurre a otros referentes teóricos como Dixon (1994), Dryer (1986), Malchukov, Haspelmath, y Comrie (2010) para establecer el alineamiento de sujeto y el de objeto en RR. Finalmente, se establece el orden de constituyentes básico que caracteriza al RR; el cual corresponde a una lengua de verbo final SOV. Todos estos hechos descriptivos son indispensables para abordar los tres temas de investigación de esta tesis que versan sobre pronombres nominativos libres y ligados, la función pragmática de tópico y foco marcada por el enclítico =ko/=ka y la determinación de la estructura de cláusula simple en RR.

## 2.2 Posición del núcleo en RR

Dryer (1992), propone que el orden entre el núcleo y su complemento es central para comprender las características sintácticas y tipológicas de una lengua. Hay tres tipos de lenguas según la localización del núcleo:

- Lengua de núcleo inicial; el núcleo precede al dependiente/complemento.
- Lengua de núcleo final; el complemento/dependiente precede al núcleo.
- Lenguas mixtas; tienen las dos posibilidades en diferentes tipos de frases.

Este autor propone evaluar las siguientes frases y construcciones para determinar si la lengua es de núcleo inicial, final o presenta un patrón mixto. Es necesario también determinar para cada tipo de frase, cuál es la posición del núcleo en relación al dependiente.

### (1) *Construcciones que permiten localizar el núcleo*

- a) Verbo + frase nominal de objeto
- b) Verbo matriz + cláusula de complemento
- c) Adposición + complemento
- d) Sustantivo relacional + complemento
- e) Poseedor + poseído
- f) Frase nominal + cláusula relativa

De acuerdo a los diagnósticos de Dryer (1992), el RR presenta los siguientes rasgos sintácticos con respecto a la posición del núcleo.

### *Frase nominal objeto + verbo*

En (2), el núcleo ocurre después del nominal objeto-paciente, lo cual nos dice que el RR es de núcleo final.

- (2) S            O            V  
[[Pékiro Lupe **me'á-ri**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
Pedro        Lupe    matar-PASD  
'Pedro mató a Lupe.'

*Cláusula de complemento + verbo matriz*

En los ejemplos (3) y (4), los núcleos verbales se sitúan después de la cláusula de complemento (CC), por lo tanto, por este diagnóstico, el RR también es de núcleo final.

(3) rijibéchi ri'pá ipiríra ruwái pa

	<b>CC</b>		<b>V<sub>matriz</sub></b>
[rijibé-chi	ri'pá	i-pirí-ra	<b>ruwá-i=pa</b> ] <sub>CLCOMPLJ</sub>
tarima-LOC	arriba	PL-acostar.EST-PASD	decir-IMPF=CLITFE
'Decían (que) estaban acostados arriba en la tarima.' [06_TXT_268]			

(4) wiká bra ta namúti nokáa benéri ba

			<b>CC</b>		<b>V<sub>Matriz</sub></b>
[<wiká	bra>=ta	namúti	noká-a	<b>bené-ri=ba</b> ] <sub>CLCOMPLJ</sub>	
muchas/os	ADV=1PLNOM	cosa/s	hacer-PROG	aprender-PASD=CLITFE	
'...realmente nosotros (estuvimos) aprendiendo a hacer muchas cosas.' [09_TXT_6]					

*Complemento + adposiciones*

Las estructuras de complemento + adposiciones, ya sea locativo, comitativo o instrumental, se marcan en RR a través de posposiciones, dado que se sufijan al núcleo nominal o aparecen en forma léxica libre después de la frase nominal a la que gobiernan. Por lo tanto, el núcleo sigue a la frase posposicional. En (5), la forma *reso-* 'cueva' precede al sufijo *-chi* 'LOC' que es el núcleo de la construcción.

(5) ayéna cho bra tamó ko resoquí peréiri chabéi

				<b>Dep</b>	<b>Núcleo</b>
[ayéna	cho	bra	tamó=ko	[[reso] <sub>FN</sub>	<b>chí</b> ] <sub>FPosp</sub>
AFIR	también	ADV	1PLNOM=TOP	cueva-LOC	
peré-i-ri					
vivir.PL-IMPF-PASD		chabéi] <sub>OR</sub>			
		antes			
'Sí, también nosotros vivimos en cueva, antes.' [09_TXT_8]					

En las posposiciones libres, como el comitativo *yua*, el dependiente también precede al núcleo. En estas estructuras, el RR recurre exclusivamente a la posposición libre que marca el comitativo, *yua* 'COMIT'. Se trata de una posposición independiente que no se afija a ningún constituyente nominal. El siguiente par de ejemplos muestra la posposición comitativa del RR funcionando como un preverbo que precede al núcleo verbal. La función de la posposición *yua* 'COMIT' como preverbo es la que más se registra en el corpus bajo estudio. En (6), el nominal y el núcleo constituido por la posposición están en estricta

adyacencia como se espera en una frase posposicional clásica. Sin embargo, en (7) la posposición no está adyacente al nominal que gobierna; este efecto aparente de constituyentes discontinuos en RR, se debe a que la posposición comitativa libre ocurre frecuentemente como un preverbo en posición inmediatamente anterior al verbo.<sup>4</sup>

(6) Bíya la yua iyénara échi ko ro

<b>Dep</b>		<b>Núcleo</b>			
[[Bíya] <sub>FN</sub>	la	<b>yua</b> <sub>FPosp</sub>	iyéna-ra	échi=ko	ro] <sub>CL</sub>
Villa	ADV	PV:COMIT	andar-PASD	3=TOP	CER

‘Con Villa realmente anduvo, él.’ [11\_TXT\_318]

(7) chéti pári ben yua isimíi chiwáwa ba

<b>Dep</b>		<b>Núcleo</b>		
[[chéti pári] <sub>FN</sub>	be=n	<b>[yua]</b> <sub>FPosp</sub>	isimí-i	
DET.SG cura	ADV=1SGNOM	PV:COMIT	ir-IMPF	

chiwáwa=ba]<sub>CL</sub>

Chihuahua=CLITFE

‘Con los curas, realmente yo iba a Chihuahua.’ [06\_TXT\_690]

Para las posposiciones instrumentales, el dependiente también antecede al núcleo. Esta posposición se puede afijar al dependiente (8) o, puede aparecer de manera independiente después de la FN, como en (9).

---

<sup>4</sup> En los estudios sobre preverbos se postula básicamente que estos elementos provienen de posposiciones, y se enfatiza que las lenguas donde aparecen los distintos tipos de preverbos en su gramática sincrónica ofrecen la fuente ideal para estudiar el origen de esta categoría gramatical (Craig y Hale 1988: 340). En estos trabajos también se enfatiza que la posición del preverbo libre es inmediatamente antes del verbo (Craig y Hale 1988: 314). En este sentido, se dice que en (1), ejemplo proveniente del corpus bajo estudio en RR, la posposición *yua* ‘COMIT’ está “abandonada” porque se ha desligado de la FN a la que gobierna, en este caso *ti satíao* ‘Santiago’, y se ha desplazado al lugar que precede al verbo.

(1) pe ti satíao chen yua simíki siné ko

		<b>Dep</b>		<b>Núcleo</b>	
[<pe>	[ti	satíao] <sub>FN</sub>	che=n	<b>[yua]</b> <sub>FPosp</sub>	simí-ki
ADV:REST	DET.SG	Santiago	ENF=1SGNOM	PV:COMIT	ir-PASD

siné=ko]<sub>OR</sub>

una.vez=TOP

‘Solamente con Santiago, yo fui una vez.’ [06\_TXT\_312]

De manera que la posición sintáctica preverbal es uno de los criterios cruciales para establecer la existencia de los preverbos en un idioma. Por ello, el RR presenta esta categoría gramatical para codificar el adjunto comitativo en su gramática sincrónica. Estudios recientes también reportan la existencia de preverbos en otras lenguas originarias de México; para el mixe se puede consultar la investigación exhaustiva sobre este tema en Santiago Martínez, Godofredo Gervasio (2015), y para el cora meseño se tiene el trabajo de Vázquez (2013).

(8) reyáwi ko pe sikáti aré boná ba

	<b>Dep</b>	<b>Núcleo</b>		
[reyáwi=ko	pe	[[siká] <sub>FN-ti</sub> ] <sub>FPosp</sub>	aré	boná=ba] <sub>CL</sub>
hierba=TOP	ADV:REST	mano-INST	DUB	cortar=CLITFE

‘Quizá la hierba la corta con la mano/las manos.’ [06\_TXT\_7]

(9) ko'wáame pachí náti newaríame

	<b>Dep</b>	<b>Núcleo</b>	
ko'wá-ame	[[pachí] <sub>FN</sub>	[náti] <sub>FPosp</sub>	newa-rí-ame
comer.PRES-NMLZ	elote	PV:INST	hacer-MA-PP

‘Alimentos hechos con elote.’ [02\_TXT\_282]

### *Complemento + sustantivo relacional*

La palabra *mó'ba* ‘cabeza.SR’ es un sustantivo relacional en RR dado que es un nominal poseído, y tiene la función de núcleo similar a la de las posposiciones. Cuando la palabra *mo'ó* ‘cabeza’ funciona como sustantivo relacional es antecedido por su complemento, tal como se ilustra en el ejemplo (10).

(10) ba'wí retériri mó'ba maní

	<b>Compl</b>	<b>Núcleo</b>	
ba'wí	[[reté-ri-ri]	[mó'ba] <sub>SR</sub>	maní
agua	piedra-AD-AD	cabeza.SR	CLAS.LIQ

‘El agua está sobre la piedra.’ Lit. ‘El agua está sobre la cabeza de la piedra.’

### *Poseedor + poseído*

En las frases posesivas del RR, el dependiente (poseedor) precede al núcleo (poseído), tal como se muestra en los ejemplos (11) y (12).

(11) échi sibirína ranára ruo

	<b>Dep</b>	<b>Núcleo</b>	
échi	[[sibirína] <sub>PSDR</sub>	[raná-ra] <sub>POS</sub> ] <sub>FGen</sub>	ruo
DEM	Ceferina	hijo/a-POS.INAL	CER

‘Ese hijo/esa hija de Ceferina.’ [11\_TXT\_663]

(12) pasúchi imará

	<b>Dep</b>	<b>Núcleo</b>
[[pasúchi] <sub>PSDR</sub>	[ima-rá] <sub>POS</sub> ] <sub>FGen</sub>	
zorrillo	hígado-POS.INAL	

‘Hígado de zorrillo.’ [02\_TXT\_86]

*Frase nominal + cláusula relativa*

Las cláusulas relativas (CR) modifican a una frase nominal. En (13) y (14), el núcleo antecede al modificador (cláusula relativa). Estas relativas corresponden a cláusulas relativas posnominales, ya que ocurren después del núcleo o frase nominal.

- (13) échi narí wisaró mápu choná apá narí perérachi wiriké...

	<b>Núcleo</b>	<b>CR</b>	
échi narí	[[ <b>wisaró</b> ] <sub>FN</sub>	[mápu choná apá	narí
DEM FOC	álamo	REL allí abuelo.materno	FOC
peré-ra-chi		wiri-ké] <sub>CR</sub>	
vivir.PL-INAL-LOC		estar.parado.SG-PP	

'Ese álamo que está parado en la casa del abuelo materno...' [02\_TXT\_256]

- (14) kiná simí monárko mápi bachá chukúriki

	<b>Núcleo</b>	<b>CR</b>	
kiná simí	[ <b>monárko</b> ] <sub>FN</sub>	[mápi bachá	chukú-ri-ki] <sub>CR</sub>
acá ir	monarco	REL primero	poner.EST-PASD-SAV

'Monarco ven acá, el que estaba primero.' [11\_TXT\_69]

En suma, el RR presenta, en relación a la localización de los núcleos, un patrón mixto con una tendencia de núcleo final. Con base en los ejemplos discutidos, se presenta una tabla donde se resume la localización del núcleo en relación a sus complementos o sus dependientes.

Construcciones	Núcleo inicial	Núcleo final
Frase nominal objeto + verbo		✓
Cláusula de complemento + verbo matriz		✓
Complemento + adposición		✓
Complemento + sustantivo relacional		✓
Poseedor + poseído		✓
Frase nominal + cláusula relativa	✓	

Tabla 5. Localización de los núcleos en relación a su posición.

### 2.3 Relación sintáctica entre el núcleo y el dependiente en RR

En esta sección, se discute el tipo de marcación preferente en RR, es decir, en cuál constituyente tiende a ocurrir la marcación en esta lengua. La relación entre el núcleo y el dependiente puede estar o no marcada. Nichols (1986), establece que las lenguas del mundo tienen cuatro tipos de marcación:

- Marcación en el núcleo; la relación está marcada sobre el núcleo.
- Marcación en el dependiente; la relación está marcada sobre el dependiente.
- Doble marcación; la relación se marca en el núcleo y en el dependiente.
- Marcación neutra; la relación no se marca ni sobre el núcleo ni sobre el dependiente.

En la siguiente tabla se sintetizan los tipos de construcción que se emplean para establecer el tipo de marcación en una lengua (Nichols 1986).

<b>Tipo de frase</b>	<b>Núcleo</b>	<b>Dependiente</b>
Frase de sustantivo relacional	Sustantivo relacional	Frase nominal objeto
Frase adposicional	Adposición	Frase nominal
Frase verbal	Verbo	Frases nominales, argumentos
Frase genitiva	Sustantivo poseído	Frase nominal poseedora

Tabla 6. Relación sintáctica entre el núcleo y el dependiente.

#### *Frase de sustantivo relacional*

En el siguiente ejemplo que muestra una frase de sustantivo relacional, no hay marcación ni en el núcleo ni en el dependiente, por esto en este tipo de construcciones tenemos una marcación neutra.

- (15) ba'wí reté-ri-ri mó'ba maní  
           **Dep**  **Núcleo**  
 ba'wí [[reté-ri-ri]<sub>FPosp</sub>          [mó'ba]<sub>FSR</sub> maní  
 agua piedra-AD-AD          cabeza.SR      CLAS.LIQ  
 'El agua está sobre la piedra.' Lit. 'El agua está sobre la cabeza de la piedra.'

### *Frase adposicional*

En algunas construcciones de frase adposicional, el dependiente antecede al núcleo. En (16), al dependiente *reso-* ‘cueva’, se le sufija *-chi* ‘LOC’. Por lo tanto, hay marcación en el dependiente.<sup>5</sup>

- (16) ayéna cho bra tamó ko resochí peréiri chabéi
- |                    |         |            |                         |                       |
|--------------------|---------|------------|-------------------------|-----------------------|
|                    |         |            | <b>Dep</b>              | <b>Núcleo</b>         |
| [ayéna cho         | bra     | tamó=ko    | [[reso] <sub>FN</sub> - | chí] <sub>FPosp</sub> |
| AFIR también       | ADV     | 1PLNOM=TOP | cueva-LOC               |                       |
| peré-i-ri          | chabéi] | OR         |                         |                       |
| vivir.PL-IMPF-PASD | antes   |            |                         |                       |
- ‘Reamente antes, nosotros también vivimos en cueva.’ [09\_TXT\_8]

En cambio, en (17), tenemos una forma libre como núcleo que no tiene ningún tipo de marcación. Tampoco el dependiente presenta marcación, por lo tanto, se trata de una marcación neutra.

- (17) Biya la yua iyénara échi ko ro
- |                       |     |                        |            |                           |
|-----------------------|-----|------------------------|------------|---------------------------|
| <b>Dep</b>            |     | <b>Núcleo</b>          |            |                           |
| [[Biya] <sub>FN</sub> | la  | [yua] <sub>FPosp</sub> | iyéna-ra   | échi=ko ro] <sub>CL</sub> |
| Villa                 | ADV | PV:COMIT               | andar-PASD | 3=TOP CER                 |
- ‘Con Villa, realmente anduvo él.’ [11\_TXT\_318]

Para las adposiciones instrumentales, tenemos dos tipos de marcación. Cuando la posposición instrumental *náti* ocurre en su forma libre, presenta una marcación neutra como se muestra en el ejemplo (18). De alguna manera, el instrumental como posposición libre sigue el mismo patrón de marcación que el comitativo.

- (18) ko'wáame pachí náti newaríame
- |                 |                        |                         |             |
|-----------------|------------------------|-------------------------|-------------|
|                 | <b>Dep</b>             | <b>Núcleo</b>           |             |
| ko'wá-ame       | [[pachí] <sub>FN</sub> | [náti] <sub>FPosp</sub> | newa-rí-ame |
| comer.PRES-NMLZ | elote                  | PV:INST                 | hacer-MA-PP |
- ‘Alimentos hechos con elote.’ [02\_TXT\_282]

De manera esperada, cuando el caso instrumental se expresa por un sufijo la marcación recae sobre el dependiente, como es el patrón para el caso locativo. Note el ejemplo (19).<sup>6</sup>

<sup>5</sup> Otra manera de analizar este tipo de construcciones de dependientes y núcleo, es como marcación de caso locativo, en los ejemplos como (16), diríamos que a la frase nominal *reso-* ‘cueva’, se le sufija *-chi* como caso ‘LOC’. Bajo este análisis, tendríamos también una marcación en el dependiente.

(19) reyáwi ko pe sikáti aré boná ba

		<b>Dep</b>	<b>Núcleo</b>		
[reyáwi=ko	pe		[[siká] <sub>FN-ti</sub> ] <sub>FPosp</sub>	aré	boná=ba] <sub>CL</sub>
hierba=TOP	ADV:REST		mano-INST	DUB	cortar=CLITFE

‘Quizá la hierba, solamente la corta con la mano/las manos.’ [06\_TXT\_7]

### *Frase verbal*

En las frases verbales hay dos tipos de marcación; cuando la relación gramatical se expresa a través de frases nominales plenas, no hay marcación ni en el núcleo ni en el dependiente, como lo muestra (20). Por lo tanto, tenemos una marcación neutra.

(20) pe okuá lítro bujári re

	<b>S:FN</b>		<b>V</b>	
[pe	[okuá lítro		<b>bujá-ri</b> ] <sub>FV</sub>	ré] <sub>CL</sub>
ADV:REST	dos litros		salir-PASD	DUB

‘Quizás sólo salieron (produjeron) dos litros (de frijol).’ [06\_TXT\_416]

Sin embargo, el RR presenta marcación en el dependiente cuando las relaciones gramaticales se expresan a través de formas pronominales de primera y segunda persona singular o plural que llevan información de caso. Note los ejemplos (21) y (22).

(21) ne mi áma we sunú ko

<b>[ne</b>	<b>mi</b>	á-ma	we	sunú=ko] <sub>CL</sub>
1SGNOM	2SGAC	dar-FUT	TOP	maíz=TOP

‘Yo te doy el maíz.’ [06\_TXT\_961]

(22) **[mo** **tamí** á-ma sunú]<sub>CL</sub>

2SGNOM	1SGAC	dar-FUT	maíz
--------	-------	---------	------

‘Tú me das maíz.’

### *Frase genitiva*

En las frases genitivas, la relación entre el poseedor y el poseído se hace sobre la frase nominal poseída mediante el sufijo *-ra*, tal como se ejemplifica en (23). No es marcación en el núcleo porque no indica la relación entre el poseedor *vs.* poseído, más bien la marca del sufijo *-ra* es un reflejo de la alineabilidad.

---

<sup>6</sup> Otra manera de analizar este tipo construcciones, es como marcación de caso instrumental, tal como se ilustró en (19), donde a la frase nominal *siká* ‘mano/brazo’, se le sufixa *-ti* ‘INST’. Bajo este análisis se obtiene también una marcación en el dependiente.

- (23) pasúchi imará  
**Dep**                    **Núcleo**  
 [[pasúchi]<sub>FN</sub>    [ima-rá]<sub>FN</sub>]<sub>FGen</sub>  
 zorrillo            hígado-INAL  
 ‘Hígado de zorrillo.’ [02\_TXT\_86]

Para resumir este apartado se presenta la siguiente tabla a manera de conclusión:

Tipo de frase	Marcación en el núcleo	Marcación en el dependiente	Doble marcación	Marcación neutra
Frase de sustantivo relacional	--	--	--	✓
Frase adposicional marcada por sufijos, locativo e instrumento	--	✓	--	--
Frase adposicional marcada por posiciones libres, instrumento y comitativo	--	--	--	✓
Frase verbal <sup>7</sup>	--	✓	--	✓
Frase genitiva	--	--	--	--

Tabla 7. Marcación de la relación sintáctica entre el núcleo y su dependiente en RR

De manera que en las construcciones de sustantivo relacional, en las frases verbales con frases nominales plenas como argumentos, así como en las frases adposicionales con formas libres, la marcación es neutra. En cambio, en las frases adposicionales con formas sufijadas, la marcación recae sobre el dependiente (locativos e instrumentales), al igual que en las frases verbales donde los pronombres tienen información de caso. Es interesante establecer que para las frases genitivas, la frase nominal poseída siempre recibe al sufijo *-ra* que no representa una marcación en el núcleo, sino solamente establece una relación de

<sup>7</sup> Como lo muestra el ejemplo (21) de este capítulo, la marcación en el dependiente expresado a través de formas pronominales sólo se registra abiertamente en la primera y la segunda persona del singular o del plural, que son las formas pronominales que llevan marcación de caso.

posesión entre el poseedor y el poseído. No se registró ningún caso donde la marcación se haga tanto en el núcleo como en el dependiente, es decir, un caso de doble marcación.

## **2.4 Nociones teóricas sobre estructura de cláusula**

Con el fin de que pueda entenderse el análisis de las cláusulas y las oraciones que se han citado desde el capítulo introductorio de este trabajo, es necesario explicar más detenidamente la noción de cláusula que se asume en esta investigación. También es indispensable discutir todas las convenciones que señalan las capas del centro, del precentro y del postcentro de la cláusula. Es decir, las posiciones extras al centro de esta estructura sintáctica. Por otro lado, es conveniente dar una breve definición de las nociones de la teoría sobre estructura de la información que se van a manejar a lo largo de toda la tesis. Estas nociones apelan a los términos de tópico y foco. La definición de todas estas nociones teóricas provenientes de la sintaxis y la pragmática permitirá formular de manera más comprensible otras características tipológicas importantes del RR, como el alineamiento de sujeto, el alineamiento de objeto y el orden de constituyentes.

### **2.4.1 El núcleo, el centro y la periferia**

Autores como Foley y Van Valin (1984), establecen que para las lenguas del mundo hay una estructura de cláusula bastante definida. Las lenguas tienen una estructura en capas al interior de la cláusula simple; cada una de estas capas corresponde a un determinado juego de constituyentes. La capa más interna de la cláusula es el NÚCLEO, el cual contiene al predicado; éste puede ser complejo y tener más de dos predicados. Alrededor del núcleo está el CENTRO de la cláusula, el cual consiste de uno o dos argumentos del predicado, según la valencia del verbo. Tradicionalmente estos dos argumentos han sido llamados sujeto u objeto directo de la construcción. La capa más externa de la cláusula es la PERIFERIA, ésta contiene constituyentes de espacio y tiempo que se ajustan al evento referido.

Estos autores proponen, en consecuencia, lo que denominan '*la estructura en capas de la cláusula*' ('*The layered structure of the clause*'), misma que se reproduce a continuación:

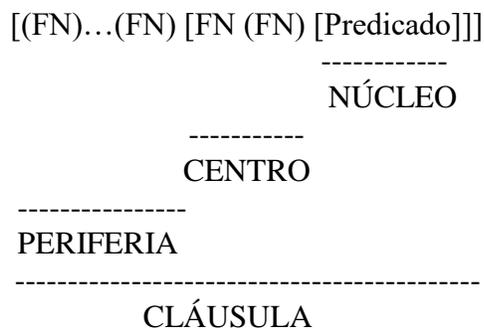


Figura 4. La estructura en capas de la cláusula (Foley y Van Valin 1984: 78).

Estudios posteriores siguen esta misma concepción de estructura de cláusula constituida por diferentes capas; añadiendo tanto un gran número de diagnósticos como términos más precisos para afinar las posiciones que rodean al centro de la cláusula. De la misma manera, esbozan los elementos que aparecen en cada una de las capas de la estructura clausal, así como el tipo de estructura que define a la cláusula. Así, para Van Valin y LaPolla (1997: 17-76), las lenguas del mundo tienen al interior de la cláusula simple una estructura que podemos catalogar como NO-RELACIONAL; es decir, se caracteriza porque tiene estructuras jerárquicas donde la cláusula se divide en varias capas, así como distintas ramas que se posicionan en distintos niveles, y éstas a su vez también se pueden ramificar en otros elementos más específicos. La estructura de cláusula RELACIONAL, analiza las frases nominales como estrechamente vinculadas a una adposición, siendo una relación lineal y no en jerarquía; a ambas estructuras se les llama patrones de representación sintáctica.

De acuerdo a estos autores, debemos tener en cuenta las siguientes consideraciones generales para describir la estructura de cláusula NO-RELACIONAL o jerárquica:

- a) Una teoría de estructura de cláusula debe captar todos los rasgos universales sin imponer rasgos de otras lenguas y de los cuales no haya evidencia.
- b) Una teoría debe representar estructuras comparables en diferentes lenguas.

Por esta razón, Van Valin y LaPolla (1997: 25) proponen que la representación óptima de estructura de cláusula es una que refleje distinciones universales que cada lengua hace. Dos distinciones que juegan un papel importante en la sintaxis de toda lengua es el

contraste entre elementos PREDICATIVOS y elementos NO PREDICATIVOS; entre FN's y FAdj's que son argumentos del predicado y los verbos que no lo son.

Retomando a Foley y Van Valin (1984), se traza una distinción entre el centro de la cláusula y la periferia. Estas distinciones, junto con la noción de núcleo, constituyen lo que llamaremos ESTRUCTURA EN CAPAS DE LA CLÁUSULA. El centro es definido como el núcleo más los argumentos del predicado cuya representación lineal entre corchetes rectangulares es la siguiente:

(24) [[(ARG) (ARG) [NÚCLEO]]] (Van Valin y LaPolla 1997: 26)

La CLÁUSULA la conforman el CENTRO + PERIFERIA. Un ejemplo de los componentes de la cláusula basado en el inglés se reproduce a continuación, donde el verbo *ate* 'comió' constituye el núcleo:

CLÁUSULA	
CENTRO	PERIFERIA
John <b>ate</b> the sandwich	in the library

Tabla 8. Componentes de la estructura en capas de la cláusula. (Van Valin y LaPolla, 1997: 26)

Las distinciones entre núcleo y centro, y entre centro y periferia son universales, ya que disponemos de un sinnúmero de evidencias para postularlas; por ejemplo, la cláusula interna y la oración sintáctica compleja. La capa correspondiente a la periferia corresponde a los modificadores opcionales del centro, también conocidos como adjuntos. Todos estos hechos sintácticos no tienen relación con la existencia del orden de palabras rígido o flexible en una lengua, tampoco se relacionan con el hecho de que exista una estructura jerárquica fuerte. Por ello, la distinción entre núcleo, centro y periferia, es fundamental para la estructura de cláusula en todos los idiomas.

En conclusión, los aspectos universales de la estructura de cláusula son los siguientes: los argumentos del predicado y el verbo o núcleo; ambos componentes conforman el centro de la cláusula. Los adjuntos no son obligatorios y ocurren fuera del centro, conformando junto con la periferia toda la cláusula.

En esta tesis, voy a seguir la propuesta de Foley y Van Valin (1984), así como la de Van Valin y LaPolla (1997) consistente en considerar a la cláusula como una estructura

conformada por distintas capas que pueden ser jerarquizadas a través de diferentes diagnósticos. También sigo a Van Valin y LaPolla (1997) con respecto a los términos usados para denominar las capas de la estructura de cláusula en RR.

En particular, la noción de cláusula que manejo en esta investigación refiere a una estructura conformada por un núcleo verbal, fundamentalmente simple, expresado por un solo núcleo finito, rodeado por argumentos centrales sujeto, agente y objeto. Todos estos constituyentes forman la capa más interna de la cláusula que denominaré CENTRO. Como parte de la cláusula analizaré constituyentes adjuntos de distintos tipos que están en la PERIFERIA. Una cuestión crucial para la noción de cláusula simple en RR que defenderá este trabajo, es que en esta estructura sintáctica sólo puede aparecer una marca nominativa explícita. Toda estructura que contenga dos marcas nominativas expresadas, ya sea a través de pronombres independientes, enclíticos pronominales o frases nominales, es analizada como una estructura mayor a la cláusula, ya sea la oración, o una cláusula compleja. La estructura oracional sí se estudiará en este trabajo, pero cualquier tipo de cláusula compleja con dos núcleos finitos rebasa la esfera de esta investigación, y sólo se menciona tangencialmente para discutir la estructura de la cláusula simple.

Las representaciones sintácticas de las diferentes capas de la cláusula simple que voy a discutir en este trabajo se trazan recurriendo a corchetes rectangulares. La capa más interna se denomina centro y se abrevia en el corchete correspondiente con el subíndice CE en versalitas. Para la siguiente capa mayor utilizo el término de CLÁUSULA y se abrevia con el subíndice CL también en versalitas. Todos los constituyentes no argumentales que aparecen en la periferia de la cláusula se representan entre corchetes angulares; estos constituyentes se expresan a través de la clase léxica de adverbios, y otros tipos de adjuntos marcados en RR a través de posposiciones libres y ligadas. Por otro lado, señalaré entre paréntesis los elementos opcionales. Las llaves indican los distintos miembros de un paradigma que pueden ocupar la misma posición. Finalmente, el guión se usa para indicar que ciertos elementos están licenciados para formar una cadena. En la medida en que se considere necesario, las representaciones lineales usadas en esta tesis también se acompañan de todas las abreviaturas antes indicadas recurriendo a subíndices que denominan las distintas posiciones del centro y de la cláusula. Algunos ejemplos pertinentes que representan la estructura en capas de la cláusula en RR, con sus denominaciones respectivas, aparecen en

(25) y (26). En (27), además del centro de la cláusula aparecen constituyentes en la periferia como los adjuntos locativos.

(25) an siméa aré

[[a=n            simé-a    aré]CE]CL  
AFIR=1SGNOM    ir-PROG    DUB  
'Quizá yo sí voy.' [06\_TXT\_460]

(26) échi tamí bayérii ba

[[échi    tamí            bayéri-i=ba]CE]CL  
3        1SGAC            invitar-IMPF=CLITFE  
'Él me invitaba.' [06\_TXT\_315]

(27) pe ra pisarónchi na osáa ba

[<pe            ra    pisarón-chi>=na            osá-a=ba]CE]CL  
ADV:REST        ADV    pizarrón-LOC=1SGNOM        escribir-PROG=CLITFE  
'Realmente yo (estaba) escribiendo en el pizarrón.' [11\_TXT\_163]

#### 2.4.2 Posiciones extras al centro

Existen otros elementos o posiciones adicionales a las mencionadas en la sección anterior que, a diferencia de los componentes de la estructura en capas de la cláusula, no se postulan como universales en la teoría de Van Valin y LaPolla (1997: 35-40). Por otro lado, para determinar estas posiciones sí resulta crucial el orden lineal de los constituyentes en una lengua particular. Tal es el caso de la POSICIÓN PRECENTRO, la POSICIÓN POSTCENTRO, y las POSICIONES DISLOCADAS A LA IZQUIERDA y a la DERECHA DE LA CLÁUSULA.

Si bien en el centro aparecen argumentos que son parte de la representación semántica del verbo; un argumento de este tipo también puede ocurrir fuera del centro. Por ejemplo, en inglés tanto una FN como una FP que expresa un oblicuo son susceptibles de aparecer en una posición inicial de cláusula que es distinta a la posición inicial del centro. Note los ejemplos en (28) y (29) del inglés.

(28) Extracción de FN en inglés en POSICIÓN PRECENTRO

**That book** you put on the table.  
'Ese libro lo pusiste en la mesa.'

(29) Extracción del oblicuo en inglés en POSICIÓN PRECENTRO

**To Dana** Pat gave a new watch.  
'A Dana Pat le dio un nuevo reloj.'

Los ejemplos anteriores muestran argumentos centrales que ocurren en una posición especial fuera del CENTRO llamada POSICIÓN PRECENTRO. El oblicuo *To Dana* que figura en (29), difiere de las frases como las que aparecen en la siguiente serie de ejemplos de (30) a (32) del inglés por varios factores sintácticos y prosódicos.

(30) Dislocación a la izquierda de un argumento central en inglés

**As for Sam**, I haven't seen **him** in two weeks.

'**Hablando de Sam**, no **lo** he visto en dos semanas.'

(31) Dislocación a la izquierda de un adverbio de tiempo en inglés

**Yesterday**, I walked on the beach with Kim.

'**Ayer**, caminé por la playa con Kim.'

(32) Dislocación a la izquierda de un adjunto locativo en inglés

**At the park**, I talked to Leslie.

'**En el parque**, platicué con Leslie.'

En (30), la frase separada *As for Sam*, es el antecedente del pronombre resuntivo *him* que ocurre al interior de la cláusula. Es decir, esta frase es un argumento central que deja una huella al interior de la cláusula codificada por el pronombre resuntivo. Además de esta gran marca morfosintáctica que representa el pronombre resuntivo, esta frase está separada por una pausa o por un quiebre entonacional diferente. Difiere de la extracción mostrada en (28) porque no se puede sustituir por un pronombre que haga referencia a la FN en POSICIÓN PRECENTRO. Note la agramaticalidad de (33).

(33) \* **That book** you put **it** on the table

Las frases separadas mostradas en (31) y (32) tampoco dejan una huella sintáctica, pero están separadas del cuerpo de la cláusula por pausas o distintas curvas entonacionales. La evidencia sintáctica del pronombre resuntivo y las evidencias prosódicas conducen a analizar las frases de (30), (31) y (32) como elementos externos a la cláusula que se ubican en el nivel de la oración. Todas estas frases separadas de la cláusula no están en la posición PRECENTRO, sino en una posición que se denomina DISLOCACIÓN A LA IZQUIERDA. Estas frases separadas del cuerpo de la cláusula también pueden aparecer a la derecha de la oración como en (34):

- (34) I have not seen **them** in two weeks, **the Smiths**.  
 ‘No **los** he visto en dos semanas, **a los Smiths**.’

Por ello, la posición en los márgenes de la emisión es relevante para distinguir estas frases separadas, ya sea en la posición dislocada a la izquierda, (30), (31) y (32), o bien en la posición dislocada a la derecha (34). La distinción es aún más pertinente dado que las frases separadas pueden vehicular diferentes funciones pragmáticas en las lenguas según su posición.

En la representación de la cláusula, que aparece en la siguiente figura, las posiciones del PRECENTRO y del POSTCENTRO son internas a la cláusula simple; mientras que las frases dislocadas son externas a la cláusula y pertenecen al nivel de la oración. Estas distintas capas de la oración, la cláusula y el CENTRO aparecen representadas en la Figura 5.

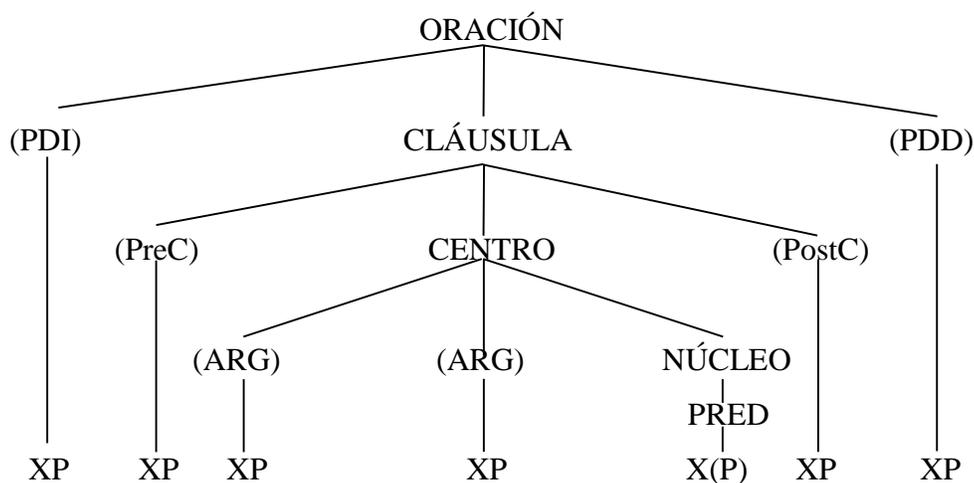


Figura 5. Estructura de la oración y de la cláusula con las posiciones extras al CENTRO, y las posiciones DISLOCADAS de la oración. (Van Valin y LaPolla, 1997: 38).

Cabe destacar que los aspectos universales de la cláusula, el núcleo, el centro, y la periferia están motivados semánticamente. Los aspectos no universales de la cláusula y la oración, las frases dislocadas y las posiciones extras al centro, no están semánticamente motivados; parecen estar pragmáticamente motivados o, al menos, estar asociados con condiciones pragmáticas fuertes que determinan su ocurrencia, y obedecen a la sintaxis de cada lengua en particular. Todas estas posiciones no universales de la cláusula serán una

gran herramienta para describir la estructura de la cláusula simple en RR, así como para analizar los procesos de topicalización y focalización que presenta este idioma.

Para entender la noción teórica en que se basa el análisis de la cláusula simple en RR, es de vital importancia destacar el papel que juega la posición postcentro en japonés discutida por Van Valin y LaPolla (1997: 37), dada la gran similitud entre este último idioma y el RR a este respecto. La representación de la estructura de cláusula del japonés que aparece en la Figura 6, es relevante porque tanto el japonés como el RR comparten el hecho de ser consistentemente lenguas de verbo final en cláusulas intransitivas como montransitivas. Sin embargo, el manejo sintáctico de cláusulas bitransitivas en ambas lenguas conduce a postular una posición posverbal denominada postcentro para colocar, entre otros elementos, ya sea al objeto tema, o al objeto recipiente que rompe el orden de constituyentes de verbo final generando, así, un orden de verbo medio. En una sección ulterior de este capítulo, voy a discutir que el RR sigue la pauta de verbo final en cláusulas intransitivas y montransitivas, pero las cláusulas bitransitivas producen construcciones de verbo medio donde la posición posverbal es a menudo ocupada por uno de los objetos. Note la representación de la Figura 6 de la estructura de cláusula en japonés donde se ilustra la posición postcentro.

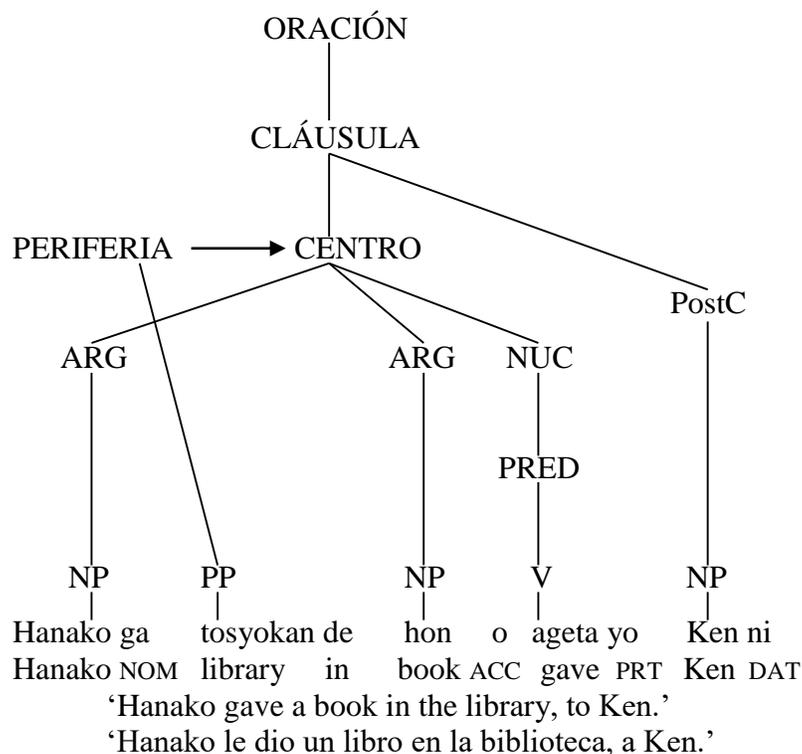


Figura 6. Posición postcentro en japonés. (Van Valin y LaPolla, 1997:37).

Además de las construcciones de dos objetos (35), la posición postcentro se justifica en RR por otras evidencias. En RR, un tipo de sujeto posverbal ocupa esta posición cuando lleva la función de foco (36). Por otro lado, la posición postcentro en RR también aloja elementos focalizados que pertenecen a constituyentes adjuntos tales como adverbios temporales y adjuntos locativos (37). Note los siguientes ejemplos del RR, donde se señala también el orden de constituyentes en este idioma dado que es un factor crucial para establecer la posición postcentro.

- (35) ne pe sinéwi a chanéi chéti a ba  
 A V O<sub>Recip</sub>  
 [[ne <pe> sinéwi a chan-é-i]<sub>CE</sub> [**chéti** a]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST inicio AFIR decir-O-IMPF DET.PL AFIR=CLITFE  
 ‘Solamente yo, al principio sí les decía.’ [05\_TXT\_215]

- (36) ka ko tamí nakíi ti nána  
 O<sub>Recip</sub> V A  
 [[ka=ko]<sub>PreC.FOC</sub> [tamí nakí-i]<sub>CE</sub> [ti nána]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=FOC 1SGAC permitir-IMPF DET.SG mamá  
 ‘No, mamá (no) me permite.’ [11\_TXT\_549]
- (37) chi toméa aré ti trókachi  
 O<sub>Tema</sub> V  
 [[chi to-mé-a aré]<sub>CE</sub> [<ti tróka-chi>]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC llevar-FUT-PROG DUB DET.SG troca-LOC  
 ‘Quizá me llevará (el río) en la troca.’ [05\_TXT\_56]

Así, en RR se puede postular una posición postcentro posverbal para colocar distintos tipos de constituyentes de la cláusula. Dicha posición se encierra entre corchetes rectangulares y está etiquetada con el subíndice ‘<sub>PosC</sub>’. Por lo tanto, también sigo a Van Valin y LaPolla (1997) con respecto a los términos usados para denominar las capas extras al centro de cláusula en RR. Como ya lo mencioné, la propuesta de estos autores sobre la necesidad de postular posiciones precentro y postcentro en la cláusula será de gran ayuda para describir la sintaxis del RR, y también es útil para analizar los distintos tipos de tópico y foco en esta lengua.

La posición precentro en RR también es de suma importancia, dado que esta lengua a menudo recurre a la extracción de FN’s o de pronombres nominativos y acusativos para señalar que estos argumentos están en una posición inicial de cláusula que usualmente corresponde a la función pragmática de tópico o de foco. El ejemplo (38) del RR es análogo a los ejemplos del inglés discutidos anteriormente en (28) y (29). Note dicho ejemplo donde el pronombre acusativo *tamí* deja su posición canónica dentro del centro de la cláusula, y se extrae a una posición inicial que podemos catalogar como precentro.

- (38) tamí ripósi suwéraa ba  
 O<sub>Recip</sub> A V  
 [[tamí]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéra-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘A mí, la tuza me quitaba (las papas).’ [06\_TXT\_410]

El hecho sintáctico que nos permite afirmar que el pronombre acusativo no está en su posición *in situ* dentro del centro de la cláusula, es que el orden de palabras no marcado en RR presenta canónicamente, primero al argumento nominativo, y después el argumento

acusativo, rematando con el verbo. El ejemplo relevante que ilustra el orden no marcado de argumentos nominativos y acusativos en RR aparece en (39).

- (39) échi tamí bayérii ba  
 A O<sub>Tema</sub> V  
 [[échi tamí bayéri-i=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3 1SGAC invitar-IMPF=CLITFE  
 ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

De manera que la extracción de objeto recipiente ilustrada en (38) para el RR, es análoga a la que presenta el inglés. De nuevo repito el ejemplo pertinente del inglés para claridad del lector. Note (40).

- (40) Extracción de FN en inglés en POSICIÓN PRECENTRO  
**That book** you put on the table.  
 ‘Ese libro, lo pusiste en la mesa.’

En consecuencia, la postulación de una posición precentro en RR es también relevante para dar cuenta de argumentos centrales extraídos del centro de la cláusula.

Finalmente, esta investigación también se apoya en las posiciones dislocadas discutidas para el inglés de (30), (31), (32) y (34). Dichas dislocaciones son relevantes para el RR porque explican procesos de topicalización y de focalización fuera de la cláusula en el nivel de la oración. Un ejemplo clásico de topicalización a la izquierda de la cláusula donde se observa la presencia de un pronombre resuntivo en RR se muestra en (41).

- (41) pe ochípari, échi berá tamí bayéraa ba  

		S		O
[<pe>	<b>ochípari</b>	D.I.TOP	[[échi <berá>	tamí
ADV:REST	abuelo.paterno	3	ADV	1SGAC

  
 V  
 bayéra-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 invitar-PROG=CLITFE  
 ‘Solamente el abuelo paterno, él realmente me invitaba.’ [06\_TXT\_211]

Note que el nivel de la oración también se señala entre corchetes rectangulares y se abrevia con el subíndice OR en versalitas. Las posiciones dislocadas a la izquierda también se señalan con la abreviatura en versalitas D.I. y D.D. para la dislocación que corresponde al

margen derecho de la oración. Esta topicalización del RR es análoga a la que se discutió en (30) del inglés. En RR se trata de una frase separada *pe ochípari* ‘abuelo paterno’ que deja una huella anafórica en la cláusula a través del pronombre resuntivo *échi*.

Otro ejemplo muy particular de topicalización que se registra en las lenguas tarahumaras y también en RR, se ilustra en (42).

- (42) man ka sébari a'rá machí ne ko ba  
                   A                                  O<sub>Tema</sub>                                  V  
 [[[<ma>=**n=ka**]<sub>PreC.TOP</sub>                  [sébari                  <a'rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ya=1SGNOM=TOP                  completo                  bien          saber  
  
**ne=ko** <sub>D.D.TOP=ba</sub>]<sub>OR</sub>  
 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Yo ya sé bien todo completo, yo’. [11\_TXT\_84]

Esta topicalización se encuentra en la dislocación derecha de la oración y es análoga a la discutida en (34) para el inglés.

### 2.4.3 Los operadores de la cláusula

Van Valin y LaPolla (1997: 40-52) denominan OPERADORES a una serie de elementos que modifican a la cláusula y a sus diferentes partes. Entre los operadores se incluyen categorías gramaticales bastante familiares como tiempo, aspecto, y negación; y otras menos familiares como los evidenciales. Las lenguas emplean una gran variedad de recursos para codificar estas categorías, ya sea a través de afijos, clíticos o palabras independientes. De acuerdo a estos autores, los operadores de la cláusula son, al menos, ocho, e incluyen las siguientes categorías: TIEMPO, ASPECTO, NEGACIÓN, MODALIDAD, ESTATUS, FUERZA ILOCUTIVA, DIRECCIONALES y EVIDENCIALES.

Un comportamiento crucial de los operadores es que actúan sobre diferentes capas de la cláusula. Típicamente el aspecto modifica el núcleo verbal; los direccionales pueden modificar al núcleo verbal, o a uno de los argumentos centrales del núcleo y, en este sentido, son un tipo de modificadores del centro. La negación puede modificar al núcleo, pero más frecuentemente modifica a un elemento del centro; lo que también se conoce como negación interna o negación de alcance estrecho (Van Valin y LaPolla 1997: 45). Este tipo de negación tiene alcance sobre uno solo de los argumentos centrales del centro,

sea el sujeto, el agente, o alguno de los objetos. La negación externa, en cambio, alcanza a toda la cláusula y, por ello, también se le conoce como negación clausal (Van Valin y LaPolla 1997: 46).

El orden de los operadores de acuerdo a las capas y los constituyentes de la cláusula sobre los que tienen alcance va de los más internos como el aspecto y los direccionales que modifican al núcleo y el centro; los intermedios como la negación que afectan principalmente al centro y a la cláusula, hasta los más externos que modifican exclusivamente a la cláusula como un todo, tales como el tiempo, el estatus, los evidenciales y la fuerza ilocutiva.

Con el fin de analizar la estructura en capas de la cláusula simple en RR son de especial interés los siguientes operadores del conjunto propuesto por Van Valin y LaPolla (1997): negación, fuerza ilocutiva, en particular la marca de modo afirmativo, y sobre todo los evidenciales.

En lo que toca a la negación, discutiré que esta categoría resulta interesante en RR porque presenta dos alomorfos *ka* y *ke*. Ambas marcas de negación alternan libremente cuando aparecen en su posición canónica que corresponde a la segunda posición del centro y de la cláusula, siguiendo a un argumento central expresado en forma libre, ya sea con una FN o una forma pronominal. En su posición canónica el duplo de marcas de negación es intercambiable y tiene el alcance de una negación externa. Note los siguientes ejemplos donde tanto *ka* como *ke* pueden ocurrir después del primer argumento central independiente que usualmente corresponde al nominativo:

(43) ne ka raéi chimí ko ba  
 [[ne            **ka**    raé-i]<sub>CE</sub>        [chimí=ko]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM        NEG    conocer-IMPF    allá=TOP=CLITFE  
 ‘Yo no conozco allá.’ [06\_TXT\_770]

(44) [[ne            **ke**    raé-i]<sub>CE</sub>        [chimí=ko]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM        NEG    conocer-IMPF    allá=TOP=CLITFE  
 ‘Yo no conozco allá.’

Las instancias de negación interna, cuyo alcance afecta a un solo argumento de la cláusula, emplean exclusivamente la forma *ke* y, en estos casos, la negación aparece en primera posición de cláusula. En posición inicial, *ke* funciona como un anfitrión de los enclíticos nominativos y no se puede intercambiar por *ka*. Esto se puede observar en (45).

- (45) kén newará chabéi be u pa nibí  
 [[ké/\*ka=n newará]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [[chabéi <be> u=pa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> nibí  
 NEG=1SGNOM recordar antes ADV COP.PRES=CLITFE mira  
 ‘Yo no recuerdo, realmente es antes, ¡mira!’ [06\_TXT\_830]

Como lo anotan Van Valin y LaPolla (1997: 46) para otras lenguas, la negación en RR ocupa un lugar intermedio en la cláusula, sobre todo cuando se trata de la negación externa, tal como se mostró en (43) y (44). En contraste, la negación interna se registra generalmente en posición inicial, (45).

En cuanto a los evidenciales, se trata de una categoría de operadores que hace referencia a la fuente de información que es la base de lo que se está diciendo. Suelen distinguir si lo que se dice fue atestiguado por el hablante; o bien si el hablante lo supo de una fuente indirecta; o si lo deduce de otro tipo de evidencia que no sea la presencia física, el oído o la visión. Muchas lenguas recurren a esta categoría verbal constantemente, y nada puede emitirse sin indicar al mismo tiempo de qué manera se obtuvo la información; por lo cual en estas lenguas la evidencialidad es una categoría gramatical obligatoria, tal es el caso del quechua (Wölck 1987).

En muchas otras lenguas, los evidenciales son opcionales, como en inglés (Van Valin y LaPolla 1997: 43); o como en RR. Lo más sobresaliente del comportamiento de los evidenciales en RR, es que juegan un papel determinante en la delimitación de la frontera derecha del centro y la cláusula. Los miembros más frecuentes de esta categoría en RR son *aré/ré* ‘DUB’, *ralla* ‘ASEV’, y *ro/ruo/ru* ‘CER’. Los evidenciales tienen la propiedad de combinarse con los enclíticos =*ko* y de final de emisión =*ba*/*pa* para formar una cadena de palabras y enclíticos que ocurre en la orilla derecha de una emisión. Dado el lugar donde aparece esta cadena de elementos, resulta una pista certera para definir la frontera derecha del centro y de la cláusula en este idioma. Note el siguiente ejemplo donde se puede observar la cadena de evidenciales y los clíticos =*ko* y el de final de emisión =*ba* posicionándose en el margen derecho del centro y la cláusula.

- (46) pe minábi berá wi'kási aré ko ra ba  
 [[<pe> minábi <berá> wi'ká-si aré=ko ra]<sub>CE</sub>=ba]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST más ADV perder-MA DUB=*i*? ASEV=CLITFE  
 ‘Solamente más, quizá realmente, (se está) perdiendo (la fiesta).’ [03\_TXT\_205]

Como puede observarse a partir del ejemplo (46), los evidenciales *aré* ‘DUB’ y *ra* ‘ASEV’, del RR forman parte de los operadores más externos del centro y de la cláusula que modifican exclusivamente a esta última estructura sintáctica como un todo, a la manera que lo predicen Van Valin y LaPolla (1997: 46) sobre esta categoría de operadores para muchas otras lenguas.

#### 2.4.4 Las representaciones lineales de la estructura de cláusula

Todas las nociones antes expuestas sobre la estructura en capas de la cláusula y los operadores que actúan en cada una de ellas, se pueden formular en representaciones lineales, algunas de ellas presumiblemente universales como las que aparecen en (47).

(47) Representaciones lineales universales (Van Valin y LaPolla 1997: 71)

- a. POSICIÓN DISLOCADA IZQUIERDA > CLÁUSULA
- b. CLÁUSULA > POSICIÓN DISLOCADA DERECHA
- c. POSICIÓN PRECENTRO > CENTRO
- d. CENTRO > POSICIÓN POSTCENTRO

Este tipo de representación lineal, aunque modificada para fines prácticos, será de gran utilidad para formular diferentes generalizaciones sobre la cláusula y la oración en RR. De manera que se va a hacer uso de ella cuando se considere necesario. Las representaciones lineales también se emplean para formular la relación entre la cláusula y sus operadores en una lengua específica, a la manera en que aparece en (48a) que apela a una lengua de verbo inicial, o (48b) que esquematiza una lengua de verbo final.

(48) Representaciones lineales específicas a una lengua (Van Valin y LaPolla 1997: 72)

- a) NUC > OPS
- b) OPS > NUC

Este último tipo de representación lineal, también modificada para fines prácticos, será de gran utilidad para establecer el orden de los operadores como negación, afirmación y evidenciales con respecto al núcleo, el centro, y otras posiciones de la cláusula en RR. De manera que los esquemas arbóreos como los ejemplificados en la Figura 5 y en la Figura 6 de esta sección no se utilizarán para representar la estructura de cláusula y sus operadores,

más bien seguiré el tipo de representación lineal encerrada entre corchetes rectangulares para trazar las distintas capas de la cláusula. Un ejemplo de este tipo de representación lineal específico al RR, que ilustra el orden de operadores evidenciales, el enclítico =*ko*, y el marcador de final de emisión, de acuerdo al ejemplo arriba citado en (46), es el siguiente:

(49) Representación lineal del núcleo y de la cadena de operadores en RR

[NÚCLEO - (EVID:DUB) - (TOP/FOC:=*ko*) - (EVID:ASEV) - (CLITFE:=*ba*)]

Dado que hemos analizado al RR como una lengua de verbo final en construcciones intransitivas y montransitivas, los operadores de la cláusula en este idioma se colocan después del núcleo verbal. Este hecho descriptivo se ilustra en la representación lineal de (49), donde puede observarse que los evidenciales siguen al núcleo verbal.

Una vez establecido el modelo teórico y las convenciones para representar linealmente los elementos y las capas de la cláusula que he adoptado para analizar esta estructura sintáctica en RR, paso a discutir el alineamiento de sujeto y de objeto en este idioma, así como el orden básico de constituyentes.

## 2.5 Relaciones gramaticales

El RR es una lengua que codifica las relaciones gramaticales a través de frases nominales y de pronombres con información de caso. Para comprender la marcación de caso que codifican las frases nominales sólo se puede recurrir a la evidencia proporcionada por el orden de constituyentes básico en el idioma. Dicho orden corresponde a una lengua de verbo final, donde los argumentos menos marcados aparecen en el orden AOV y SV. Los siguientes ejemplos ilustran el orden básico de constituyentes a través de frases nominales que no se encuentran focalizadas ni topicalizadas. Dado que no se registraron cláusulas con dos frases nominales no marcadas por estas funciones pragmáticas en el corpus bajo estudio, los ejemplos que voy a discutir provienen de la auto-elicitación como hablante nativo de la lengua, así como de mis reflexiones metalingüísticas sobre estos datos.

(50)      S                                      O                                      V  
           [[Álvaro Obregón      Páncho Biya                      sayéro-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
           Álvaro Obregón      Pancho Villa                      enfrentar-PASD  
           ‘Álvaro Obregón se enfrentó a Pancho Villa.’

- (51)    S                    O        V  
 [[Pékiro        Lupe me'á-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Pedro            Lupe matar-PASD  
 'Pedro mató a Lupe.'
- (52)    S                    O                    V  
 [[Lupe            Pékiro            me'á-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Lupe            Pedro            matar-PASD  
 'Lupe mató a Pedro.'

Como puede verse la relación gramatical codificada por las frases nominales se interpreta por el orden sintáctico de dichas frases dentro del centro de la cláusula. El patrón general es que la primera frase nominal tiene el papel semántico de agente; mientras que la segunda frase nominal toma el papel semántico del paciente, tal como lo ilustran los ejemplos (51) y (52). Estos ejemplos demuestran que la inversión de frases nominales al interior de cláusula tiene un impacto crucial en la interpretación del papel semántico codificado por dichas frases. Dado que las frases nominales sólo obtienen su marcación de caso a través del orden de constituyentes en el idioma, es necesario recurrir al sistema pronominal con información de caso para poder establecer el alineamiento de sujeto y de objeto en RR.

### 2.5.1 Alineamiento de sujeto

Para demostrar que el RR tiene un alineamiento de sujeto nominativo-acusativo recorro a la evidencia proporcionada por el sistema pronominal que tiene información de caso. A este respecto, es necesario notar que los pronombres con caso gramatical sólo corresponden a la primera y la segunda persona, es decir, la marcación de caso se realiza exclusivamente en los participantes del acto de habla. En la tercera persona no hay ninguna información de caso gramatical. Por esta razón las relaciones gramaticales en RR a nivel pronominal presentan un sistema de marcación en el dependiente que excluye a la tercera persona. En seguida voy a demostrar que este sistema de marcación en el dependiente corresponde a un alineamiento nominativo-acusativo.

### 2.5.1.1 Nominativo-acusativo

Una lengua con caso nominativo-acusativo se caracteriza porque tanto el sujeto (S) de los verbos intransitivos como el agente (A) de los verbos transitivos comparten la misma marca (Dixon 1994). En RR, esta marcación es abierta gracias a los pronombres de primera y segunda persona que tienen información de caso. Por ejemplo, en (53) y (54), S y A comparten el pronombre *ne* ‘1SGNOM’. En cambio, en (55), la primera persona singular acusativo se marca con *tamí* ‘1SGAC’. Por lo tanto, sujeto y agente se marcan de la misma manera, mientras que la marcación de objeto es distinta.

(53) ne ratánisa  
**S**                      **V**  
 [[**ne**                      ratáni-sa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM                      disparar-COND  
 ‘Yo (voy) a disparar (orinar).’ [11\_TXT\_377]

(54) ne mi áma we sunú ko  
**A**                      **O**                      **V**  
 [[[**ne**                      mi                      á-ma]<sub>CE</sub>                      we                      [sunú=ko]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM                      2SG.AC                      dar-FUT                      FOC                      maíz=TOP  
 ‘Yo te daré el maíz.’ [06\_TXT\_961]

(55) pe ochípari tamí pániro ra  
**A**    **O**                      **V**  
 [<pe>                      ochípari    **tamí**                      páni-ro                      ra]<sub>CE</sub>  
 ADV:REST                      abuelo.paterno    1SGAC                      tirar-PASD                      CER  
 ‘Realmente el abuelo paterno me llevó’ [06\_TXT\_698]

La serie de ejemplos de (53) a (55) proporciona evidencia convincente para establecer la categoría gramatical de sujeto en RR; por lo cual en esta tesis se recurre al término de sujeto para agrupar al S y al A de una cláusula. Los pronombres que se catalogan como nominativos también aluden a la categoría de sujeto en RR. Después de esta demostración, los ejemplos que refieren al papel semántico de A o de S se cubren con el término de “sujeto” cuya abreviatura es “S”.

Para las terceras personas no hay información de caso en el pronombre *échi*. La interpretación de la cláusula en (56), sólo se obtiene por orden sintáctico.

- (56)    **S**    **O**    **V**  
 [[échi **échi** rewá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3    3    ver-PASD  
 ‘Él/ella, ellas/os lo/los, las vieron.’

Para demostrar que *échi* no tiene información de caso, sino que la marcación es neutra, tenemos los ejemplos (57) y (58). Por el orden, sabemos quién es el agente del verbo transitivo. *Échi* se analiza como un pronombre de marcación neutra porque se expresa con la misma forma para plural y singular, en posición de sujeto o de objeto.

- (57)    échi tamí bayérii ba  
          **S**    **O**    **V**  
 [[**échi** tamí bayéri-i=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3    1SGAC invitar-IMPF=CLITFE  
 ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

- (58)    **S**            **O**    **V**  
 [[ne            **échi** ochó-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM    3    pegar-PASD  
 ‘Yo le pegué a él/ella.’

En (59) y (60), la forma *échi* también puede desempeñar el papel de sujeto.

- (59)    **S**            **V**  
 [[**échi**            wichí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3            caer-PASD  
 ‘Él/ella cayó.’

- (60)    **S**            **V**  
 [[**échi**            wikará-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3            cantar-PASD  
 ‘Él/ella cantó. Ellos/ellas cantaron.’

### 2.5.2 Alineamiento de objeto

La demostración del alineamiento de objeto del RR se desarrolla también a través de marcas pronominales. Sin embargo, el sistema de marcas pronominales con información de caso acusativo presenta contrastes claros solamente para la primera y segunda persona del singular. Al igual que el sistema pronominal nominativo, se excluye a la tercera persona que no tiene información de caso gramatical, ni tampoco de número. En seguida voy a

demostrar que el alineamiento de objeto en RR es de tipo primario, en términos de Dryer (1986), o secundativo siguiendo a Malchukov, Haspelmath, y Comrie (2010).

La prueba de objeto primario o secundativo descansa en el diagnóstico de la pasiva con el sufijo *-ru* que en RR ocurre exclusivamente en cláusulas bitransitivas. Note los siguientes ejemplos, donde la versión pasiva de una cláusula activa bitransitiva, presenta al argumento recipiente promovido a sujeto, (62) y (64). La marca de sujeto que toma el papel semántico del recipiente es abierta en RR, dado que se expresa mediante el pronombre nominativo de primera persona singular =*na* (62), como a través del pronombre nominativo de segunda persona singular =*m* (64). Note por otro lado, que en la versión activa de la cláusula, se codifica el recipiente mediante el pronombre acusativo de primera persona *tamí* (61), así como a través del pronombre acusativo de segunda persona *mi* (63).

(61) [[ripósi **tamí** rerówi é-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tuza 1SGAC papas quitar-PASD  
 ‘La tuza me quitó las papas.’

(62) [[rerówi=**na** éi-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 papa=1SGNOM quitar-PAS  
 ‘Las papas me fueron quitadas.’

(63) [[pári **mi** towí á-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 cura 2SGAC niño dar-PASD  
 ‘El cura te dio un niño.’

(64) [[towí=**m** ái-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 niño=2SGNOM dar-PAS  
 ‘Te fue dado un niño.’

El criterio formal de la pasiva ayuda a determinar el patrón de alineamiento de objeto, pues el recipiente se codifica como un sujeto sintáctico. Por ello, de aquí en adelante se utilizará el término de OBJETO PRIMARIO, abreviado como OP y el término de OBJETO SECUNDARIO, abreviado como OS cuando se trate del objeto sintáctico de una construcción.

En resumen, la prueba de codificación pronominal, establece que el RR es una lengua cuyo alineamiento de sujeto es nominativo-acusativo, y la prueba de la pasiva con el sufijo *-ru* revela que el RR, es una lengua cuyo alineamiento de objeto es secundativo o de objeto primario. Gracias a estas pruebas, podemos hablar de la categoría de sujeto en RR, así como de la categoría de objeto primario y secundario en este idioma. En esta tesis el

término de sujeto equivale al término de marcación nominativa, y el término de objeto equivale al término de marcación acusativa.

A manera de conclusión, en la Tabla 9 se presentan las formas plenas y truncadas de los pronombres en singular y plural con caso nominativo-acusativo en rarámuri de Rochéachi. También aparecen en esta tabla los enclíticos nominativos en formas plenas y consonánticas.

	Nominativo				Acusativo
Singular	Pronombres independientes en forma plena (S) y (A)	Pronombres independientes en forma truncada (S) y (A)	Enclíticos pronominales (S) y (A)	Contracciones consonánticas de los enclíticos pronominales (S) y (A)	Pronombres independientes (O)
1	<i>nejé</i>	<i>ne</i>	<i>=na</i>	<i>=n</i>	<i>tamí/chí</i> <sup>8</sup>
2	<i>mujé</i>	<i>mo/mu</i>		<i>=m</i>	<i>mí</i>
3	<i>échi</i>	<i>échi</i>			<i>échi</i>
Plural					
1	<i>tamujé</i>	<i>tamó</i>	<i>=ta</i>		<i>tamó</i>
2	<i>tumujé</i>	<i>tumu/ tumó</i>	<i>=tim</i>		<i>tumó</i>
3	<i>échi</i>	<i>échi</i>			<i>échi</i>

Tabla 9. Pronombres en rarámuri de Rochéachi.

## 2.6 Orden básico de constituyentes en RR

Los trabajos previos sobre otras variantes de la lengua rarámuri han establecido lo siguiente con respecto al orden de constituyentes en este idioma. Burgess (1984: 9) reporta que en TARO, el orden de palabras más neutral es sujeto, objeto, verbo (SOV). Reporta también que dicho orden es el que deja menos duda sobre quién es el actor. El autor admite que existen otros órdenes de constituyentes alternativos, pero no profundiza en los factores que condicionan las alternancias del tipo VOS, VSO, OVS y SVO. Menciona, sin embargo, que el énfasis, en sus propios términos, es un factor que influye en la variación.

<sup>8</sup> El RR cuenta con dos formas para expresar la primera persona singular acusativa: *tamí* y *chí*. Ambas formas son morfemas independientes. Sin embargo, la distribución de estas formas en la cláusula y en la oración es aún una investigación por hacerse en este idioma yutoazteca. Dado que esta tesis no ha trabajado a fondo las marcas acusativas en RR, ni tampoco pormenorizadamente el tipo de alineamiento que ostentan; el conjunto de las relaciones gramaticales en este idioma es aún un tema por estudiar.

Valdéz Jara (2013) establece que, para el TU, los predicados no-verbales llevan el orden de verbo final. Es decir, esta autora sólo investiga cláusulas SV; cabe anotar que los ejemplos en que se basa su trabajo para dicha generalización provienen mayoritariamente de elicitación, e involucran principalmente la cópula existencial.

Estrada Fernández y Tona (2013: 90) para el tarahumara de Pahuírachic reportan que, el orden de constituyentes es relativamente libre, aunque con una fuerte tendencia a colocar el verbo en posición final. Los ejemplos que aparecen en el trabajo de estas autoras también provienen de elicitación.

En este apartado, demuestro que el orden canónico, básico o no marcado, en RR es de verbo final. En este sentido, coincido con Burgess. Por otro lado, profundizo más en las alternancias propuestas por Burgess para demostrar que, al menos en RR, el orden de constituyentes no es flexible, y que las alternancias observadas a partir de ejemplos provenientes de habla espontánea sugieren que el orden de constituyentes está condicionado en ciertos casos, por la valencia del verbo, sobre todo en cláusulas bitransitivas; así como por constituyentes marcados sintácticamente y pragmáticamente con la función de tópico y foco. En este sentido, el RR, es una lengua SOV y SV sintácticamente, y no se puede tipificar como una lengua de orden flexible.

En primer lugar, al igual que en TARO, en RR el orden de constituyentes influye de manera crucial para determinar la relación gramatical de los argumentos centrales de los eventos que se expresan en la cláusula; noción que ya hemos definido. Por ello, sostengo que el orden básico es SOV, tal como se muestra en las siguientes cláusulas con frases nominales plenas. Esta demostración también se desarrolla con formas pronominales. Finalmente, se muestra el orden SOV combinando frases nominales y formas pronominales. Cabe recordar que es legítimo usar los términos S para referirme a la categoría gramatical de sujeto, así como O para hacer alusión a la categoría gramatical de objeto, pues en la sección anterior he demostrado que el RR cuenta convincentemente con ambas categorías gramaticales a partir del alineamiento nominativo-acusativo que lo caracteriza.

(65) chamó jú  
**S** **V**  
 [[chamó jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 verdolaga COP.PRES  
 ‘Es verdolaga.’ [03\_TXT\_4]

(66) **S** **OP** **V**  
 [[Pékiro Lupe me’á-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Pedro Lupe matar-PASD  
 ‘Pedro mató a Lupe.’

(67) **S** **OP** **V**  
 [[Lupe Pékiro me’á-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Lupe Pedro matar-PASD  
 ‘Lupe mató a Pedro.’

Como puede verse en la tercia de ejemplos antes presentada, la función gramatical de sujeto se deduce del orden de constituyentes; la primera frase nominal de una cláusula en RR tiene la función de sujeto, mientras que la segunda frase nominal toma la función de objeto. El par de ejemplos en (66) y (67) así lo demuestra. He recurrido en estos casos a cláusulas elicítadas porque en el corpus bajo estudio no se registran cláusulas con dos FN’s que se encuentren al interior de esta estructura sintáctica, sin que estén afectadas por las funciones pragmáticas de tópico y foco, y ayuden, en consecuencia, a determinar el orden básico de constituyentes en RR. Dada la escasez de este tipo de construcciones, se presentan otros ejemplos adicionales donde aparece una FN y una forma pronominal, ya sea en función de sujeto o de objeto, o viceversa, tal como se ilustra en los ejemplos, (68), (69) y (70).

(68) chéti mákiri tamó chimí seméroki  
**S** **OP** **V**  
 [[chéti mákiri tamó <chimí> seméro-ki]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 DETPL monjas 1PLAC allá pasar-PASD  
 ‘Las monjas nos pasaron (llevaron) por allá.’

[06\_TXT\_798]

(69) pe ochípari tamí pániro ra  
**S** **OP** **V**  
 [[<pe> ochípari tamí páni-ro ra]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST abuelo.paterno 1SGAC tirar-PASD CER  
 ‘Solamente el abuelo paterno, me (tiró) llevó...’ [06\_TXT\_698]

- (70) chabé amiari chéti reyáwi tamí oméaki chabé bamíari ko
- |                          |               |           |             |
|--------------------------|---------------|-----------|-------------|
|                          | <b>S</b>      | <b>OP</b> | <b>V</b>    |
| [[<chabé amiari>]D.I.FOC | [chéti reyáwi | tamí      | oméa-ki]CE  |
| antes año                | DET.PL hierba | 1SGAC     | vencer-PASD |
- [<chabé bamíari>=ko]D.D.TOP]CL  
antes año=TOP  
‘El año pasado, las hierbas me ganaron, el año pasado.’ [06\_TXT\_925]

Otra evidencia convincente para defender que el RR es una lengua de verbo final, proviene de las cláusulas que llevan argumentos centrales expresados exclusivamente por formas pronominales. En (71), vemos la ocurrencia de *échi* en función de agente y la forma pronominal acusativa *tamí*. Este tipo de construcciones son recurrentes en el corpus bajo estudio.

- (71) échi tamí bayérii ba
- |                               |          |                     |          |
|-------------------------------|----------|---------------------|----------|
|                               | <b>S</b> | <b>OP</b>           | <b>V</b> |
| [[échi tamí bayéri-i=ba]CE]CL |          |                     |          |
| 3                             | 1SGAC    | invitar-IMPF=CLITFE |          |
- ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

- (72) **S** **OP** **V**
- |                             |                     |  |
|-----------------------------|---------------------|--|
| [[ne échi bayéri-i=ba]CE]CL |                     |  |
| 1SGNOM 3                    | invitar-IMPF=CLITFE |  |
- ‘Yo lo invitaba.’

- (73) **S** **OP** **V**
- |                       |          |  |
|-----------------------|----------|--|
| [[ne mi rewá-ri]CE]CL |          |  |
| 1SGNOM 2SGAC          | ver-PASD |  |
- ‘Yo te vi.’

Como ya se discutió previamente, la inversión de la marca pronominal para la tercera persona genera una lectura diferente, pues en (71) *échi* toma la función de sujeto porque aparece en primera posición absoluta de cláusula; mientras que en (72) *échi* tiene la función de objeto porque ocurre en la segunda posición de cláusula. La inversión de las marcas pronominales en otras personas del paradigma no produce construcciones agramaticales, pero genera cláusulas que involucran ya sea la función de tópico o la función de foco, es decir, cláusulas “marcadas pragmáticamente” que no son útiles para demostrar orden básico de constituyentes en una lengua. Por ejemplo, en (74), se pueden invertir las marcas que

ocurrieron en (71), pero la emisión tiene una lectura donde el objeto está focalizado o topicalizado; dicha lectura se refleja en una traducción libre diferente en español.

- (74) **OP**                      **S**      **V**  
 [[tamí]<sub>PreC.TOP/FOC</sub>      [échi bayéri-i=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC                      3      invitar-IMP=CLITFE  
 ‘A mí, él (me) invitaba.’

Si bien es cierto que los pronombres nominativos y acusativos de primera y segunda persona que tienen información de caso, obedecen generalmente el orden SOV al interior de la cláusula simple, existen algunas restricciones. Por ejemplo, en algunas instancias, el movimiento de algunos pronombres acusativos a la primera posición de la cláusula es inaceptable. En (75), el orden de los argumentos pronominales no se puede alterar; no es posible colocar el acusativo (OP) antes del nominativo (S) porque la construcción se convierte en agramatical, como se ilustra en (75).

- (75) **OP**      **A**                      **V**  
 [[\*mi    ne                      rewá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGAC    1SGNOM              ver-PASD  
*Lectura buscada:* ‘A ti, yo (te) vi.’

Excluyendo cláusulas como (74) donde el orden básico de constituyentes está alterado por procesos de topicalización o focalización, podemos establecer que el orden de constituyentes en RR es de verbo final, es decir, SOV. Este orden se establece a partir de cláusulas simples donde las relaciones gramaticales se expresan por frases nominales como (65), (66) y (67). También se determina de cláusulas donde las relaciones gramaticales se expresan tanto con frases nominales como con pronombres que tienen información de caso (68), (69) y (70). Finalmente, se establece a partir de cláusulas donde el sujeto y el objeto primario se expresan exclusivamente mediante formas pronominales con información de caso como (71), (72) y (73).

## 2.7 Conclusiones

A partir de los diagnósticos sugeridos por Dryer (1992), se clasifica al RR como una lengua de núcleo final por la evidencia proporcionada por las construcciones de verbo + FN objeto,

verbo matriz + cláusula de complemento, adposiciones + complementos, sustantivo relacional + complemento, poseedor + poseído y FN + cláusula relativa. Cinco de estos seis diagnósticos, demuestran que el RR es de núcleo final.

Siguiendo a Nichols (1986), el RR, se cataloga como una lengua de marcación neutra, dado que en las construcciones de sustantivo relacional, en las frases verbales con frases nominales plenas como argumentos, así como en las frases adposicionales con formas libres, la marcación es neutra. No se registró ningún caso de doble marcación.

Con respecto al alineamiento de sujeto, el RR es una lengua nominativo-acusativa; dicho alineamiento se comprobó únicamente utilizando la prueba de codificación mediante los pronombres nominativos y acusativos independientes. El alineamiento de objeto del RR corresponde a un objeto primario y secundario conocido recientemente como secundativo.

Finalmente, examinando las cláusulas que muestra el orden más neutro en RR, concluimos que este idioma es de verbo final SOV, SV, OV; cualquier desviación de este orden en la cláusula, representa argumentos centrales marcados por las nociones pragmáticas de tópico o foco. Dichos órdenes alternativos como OSV, OVS y SVO representan cláusulas fuertemente marcadas porque alguno de los argumentos centrales está topicalizado, o bien focalizado. Los ejemplos sobre estas cláusulas “marcadas pragmáticamente” se discutirán en el capítulo 4 de esta tesis.

## Capítulo III

### 3 Pronombres libres y enclíticos nominativos en RR

#### 3.1 Introducción

En este capítulo voy a demostrar que el RR presenta, al igual que otras lenguas yutoaztecas (Steele 1976, Bickel y Nichols 2007, Caballero 2008), enclíticos para caso nominativo que ocurren en la segunda posición de frase. Estos clíticos de segunda posición son conocidos ampliamente en la literatura tipológica como clíticos de posición *wackernagel*. Dicho término fue tomado a partir del nombre del famoso filólogo del siglo XIX que primeramente describió el fenómeno en 1892 para las lenguas indoeuropeas (Spencer 1991: 355; Bickel y Nichols 2007: 177). En los casos más conocidos de estos clíticos, la posición *wackernagel* es exactamente después de la primera frase acentuada o el sub-constituyente de ella. Esto es muy característico de lenguas eslavas del sur y de muchas lenguas yutoaztecas. Un ejemplo del luiseño, lengua de la familia yutoazteca, aparece en (1).

(1) Luiseño (yutoazteca; California; Steele (1976) citado por Bickel y Nichols 2007: 177)

- a.       ʔiviʔ   ʔawaal       =up       waʔi-q  
          DEM   dog           =3SG.PRES   bark-PRES  
          ‘This dog is barking’  
          ‘Este perro está ladrando.’
- b.       ʔiviʔ   =up       ʔawaal       waʔi-q  
          DEM   =3SG.PRES   dog       bark-PRES  
          ‘This dog is barking’  
          ‘Este perro está ladrando.’
- c.       hamuʔ =up       wiiwiš   kwaʔ-q  
          already=3SG.PRES   w.       eat-PRES  
          ‘She is already eating her wiiwish’  
          ‘Ella ya está comiendo su *wiiwish*.’

En (1a), el clítico que indica persona y tiempo =up se adjunta a la primera FN de la cláusula, en (1b) se adjunta, en cambio, al primer sub-constituyente de la misma. El ejemplo (1c), muestra que el anfitrión del clítico no necesita ser una FN, sino que también puede ser una frase adverbial. Por lo tanto, en luiseño, la definición de la posición *wackernagel* descansa en el criterio prosódico del acento: el anfitrión del clítico es la

primera cadena acentuada, ya sea que esta cadena corresponda a un constituyente o una palabra. Los clíticos en posición *wackernagel* se clasifican de acuerdo a Halpern (1998) como un tipo de clíticos especiales. En esta tesis se va a utilizar el término *wackernagel* para referirnos a la posición que ocupan los enclíticos con información de caso nominativo que presenta el RR dentro de la cláusula. Una serie de ejemplos de este tipo de clíticos en esta variante del rarámuri aparece de (2) a (8).

(2) pé na upá simíri

[[<pé>=**na** upá simí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST=1SGNOM último ir-PASD  
 ‘Solamente yo, (me) fui al último.’ [11\_TXT\_539]

(3) pe berá na chanémaa ré

[[<pe berá>=**na** chan-é-ma-a ré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST ADV=1SGNOM decir-O-FUT-PROG DUB  
 ‘Quizá realmente yo, le diré.’ [11\_TXT\_424]

(4) [[towí semáti=**na** jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

niño bonito=1SGNOM COP.PRES  
 ‘Soy un niño bonito.’

(5) [[towí=**na** semáti jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

niño=1SGNOM bonito COP.PRES  
 ‘Soy un niño bonito.’

(6) [[rejói nasinákuri=**m** jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

hombre flojo=2SGNOM COP.PRES  
 ‘Eres hombre flojo.’

(7) [[rejói=**m** nasinákuri jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

hombre=2SGNOM flojo COP.PRES  
 ‘Eres hombre flojo.’

(8) [[kúruwi=**ta** jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

niño/muchacho.PL=1PLNOM COP.PRES  
 ‘Somos niños/muchachos.’

Como puede verse en (2), (3), y (5) el enclítico =*na* que indica ‘1SGNOM’, y el enclítico =*ta* de ‘1PLNOM’ (8), aterrizan después de la primera frase de la cláusula que funciona como anfitrión del enclítico. En (3), la frase está formada por una cadena adverbial. En (8), el enclítico =*ta* ‘1PLNOM’ se adjunta a la primera frase de la cláusula, que en este caso corresponde a un sustantivo que funciona como PNV. Estos ejemplos, demuestran que los

enclíticos nominativos del RR aterrizan después de la primera frase de la cláusula. Por otro lado, el par de ejemplos en (4) y (6) revela que el anfitrión del enclítico nominativo puede estar formado por dos palabras fonológicamente independientes que representan un constituyente sintáctico. Por lo tanto, los enclíticos nominativos del RR presentan un comportamiento distinto a los enclíticos del luiseño ilustrados en (1); pues con ciertos anfitriones como adverbios (2), cadenas adverbiales (3), y sustantivos (5), (7) y (8), respetan criterios prosódicos ubicándose después de la primera frase acentuada de la cláusula; pero en el caso de FN's exhiben un comportamiento mixto donde su anfitrión puede ser tanto la primera frase de la cláusula (5), (7), como el constituyente sintáctico completo de la FN formado por dos palabras fonológicamente independientes (4) y (6). En consecuencia, el análisis que se va a defender en este capítulo para la serie de enclíticos nominativos en RR: =na, =n, '1SGNOM'; =m, '2SGNOM'; =ta '1PLNOM'; =tim, =tum '2PLNOM', es que la definición de la posición *wackernagel* en RR descansa tanto en el criterio prosódico del acento, el anfitrión del enclítico en la primer frase acentuada, como en (2), (3), (5), como en el criterio sintáctico de constituyente, el anfitrión del enclítico es la primera FN de la cláusula, inclusive si está formada por dos palabras fonológicamente independientes (4) y (6).

De manera que la posición *wackernagel* en RR, alude a criterios prosódicos como sintácticos; lo cual representa una aportación crucial de esta investigación que no se había reportado previamente en estudios sobre el rarámuri.

Respetando tanto criterios prosódicos como sintácticos, los enclíticos nominativos del RR pueden tomar como anfitriones diversas clases de palabra. En (2) y (3), toman adverbios, en (5) y (8) toman un sustantivo, y en (4) y (6) adjetivos como subconstituyentes de una FN. Cuando un elemento puede adjuntarse a diversas clases de palabra suele ser un buen candidato para analizarse como clítico, de acuerdo a varios estudios morfológicos y tipológicos sobre los clíticos (Spencer 1991: 350; Kroeger 2005: 315; Bickel y Nichols 2007: 176). Por lo tanto, los pronombres nominativos del RR antes citados también se analizan como clíticos porque respetan la prueba de adjuntarse a una amplia gama de clases de palabra. Esta prueba se va a estudiar en este capítulo, y se reportará en la sección final del mismo, aunada a las diferentes clases de palabra a las que se adjuntan estas formas pronominales cliticizadas. Cabe anotar que las formas plenas del

paradigma acusativo carecen de formas clíticas; por ello no son tema de investigación en este capítulo.

Históricamente, se asume que los clíticos se desarrollan de palabras plenas en las lenguas antes de convertirse en afijos flexivos (Spencer 1991: 350; Kroeger 2005: 320). También se menciona en la literatura sobre clíticos que ciertas clases de palabras pueden disparar más fácilmente la evolución de formas léxicas en clíticos. A este respecto, Kroeger (2005: 320) anota el caso de formas pronominales de marca de persona como la clase más obvia de clíticos en las lenguas. Este es el caso de los enclíticos en posición *wackernagel* ejemplificados de (2) a (8) del RR, pues en este idioma aún se observan las formas léxicas plenas e independientes que dieron origen a los enclíticos pronominales con información de caso nominativo. Por ello, se asume que la fuente de dichos enclíticos son los pronombres libres en forma léxica plena aún presentes en el idioma (9), así como las formas libres truncadas de dichos pronombres, (10). El RR también exhibe contracciones consonánticas de los enclíticos nominativos presentados de (2) a (8) como lo ilustra el ejemplo en (11) para la primera persona singular del nominativo.

(9) [[**nejé** towí jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM muchacho COP.PRES  
 ‘Yo soy (un) muchacho.’

(10) ne pé sinéwi a chanéi chéti a ba  
 [[**ne** <pé> sinéwi a chan-é-i]<sub>CE</sub> [chéti a]<sub>PosC.NM=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV inicio AFIR decir-OSG-IMPF DET.PL AFIR=CLITFE  
 ‘Yo solamente al principio sí les decía, a ellos.’ [05\_TXT\_215]

(11) chabé jpirín wachóchi iyénii  
 [<chabé> [[jpirí=**n** <wachó-chi> iyéni-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes cuando=1SGNOM garza-LOC caminar-IMPF  
 ‘Antes cuando yo caminaba (andaba) en Guachochi.’ [06\_TXT\_874]

Dado que el RR presenta tres paradigmas para marcar el caso nominativo, resultó de suma importancia establecer en qué posición de la cláusula o la oración se manifiesta cada una de estas series nominativas. Note la Tabla 10 donde resumo las tres series pronominales en esta variante del rarámuri.

NOMINATIVO				
Singular	Pronombres independientes en forma plena (S) y (A)	Pronombres independientes en forma truncada (S) y (A)	Enclíticos pronominales (S) y (A)	Contracciones consonánticas de los enclíticos pronominales (S) y (A)
1	<i>nejé</i>	<i>ne</i>	<i>=na</i>	<i>=n</i>
2	<i>mujé</i>	<i>mo/mu</i>		<i>=m</i>
3	<i>échi</i>	<i>échi</i>		
Plural				
1	<i>tamujé</i>	<i>tamó</i>	<i>=ta</i>	
2	<i>tumujé</i>	<i>tumú</i> <i>tumó</i>	<i>=tim/=tum</i>	
3	<i>échi</i>	<i>échi</i>		

Tabla 10. Formas pronominales nominativas del RR.

Por otro lado, como se espera en muchas lenguas que tienen tanto pronombres libres como enclíticos pronominales, ambas formas pronominales son intercambiables en muchos contextos, aunque también presentan restricciones de ocurrencia que resulta interesante indagar. Por ejemplo, es relevante distinguir el comportamiento entre formas truncadas independientes de formas cliticizadas. En esta investigación, el término “pronombre truncado” es totalmente equivalente al de “pronombre reducido”. La tradición gramatical en el yaqui utiliza preferentemente el término de “pronombre reducido”; en cambio, la tradición en lenguas tarahumaras usa tanto el término de “pronombre reducido” como de “pronombre truncado” (Dedrick y Casad 1999). A este respecto, en este capítulo se demuestra que tanto pronombres libres nominativos en forma plena como en forma truncada ocupan la posición inicial absoluta de la cláusula como se mostró en (9) y (10). En cambio, la colocación del pronombre libre en forma plena en segunda posición de cláusula produce una construcción agramatical, note (12).

- (12) [[\*towí **nejé** jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
muchacho 1SGNOM COP.PRES  
*Lectura buscada:* ‘Yo soy un muchacho/niño.’

En las cláusulas de PNV la ocurrencia del pronombre libre truncado no se registra; lo que aparece en su lugar es el enclítico en posición *wackernagel*. Por lo cual, en estos

contextos, no se puede probar la agramaticalidad del pronombre truncado. Note (13) donde aparece el enclítico nominativo.

- (13) [[towí=**na**                    jú]CE]CL  
 muchacho=1SGNOM    COP.PRES  
 ‘Yo soy un muchacho/niño.’

Los contextos donde ocurren adverbios restrictivos y de evaluación resultaron interesantes para establecer que tanto pronombres libres en forma plena como en forma truncada sí se registran en segunda posición de cláusula. Note los ejemplos (14) y (15) donde ocurre un adverbio restrictivo.

- (14) ne pé sinéwi a chanéi chéti a ba  
 [[**ne**    <pé>            sinéwi a    chan-é-i]CE    [chéti a]PosC.NM=ba]CL  
 1SGNOM ADV:REST    inicio AFIR    decir-O-IMPF    DET.PL AFIR=CLITFE  
 ‘Yo solamente al principio sí les decía, a ellos.’ [05\_TXT\_215]

- (15) [[<pe>            **ne/nejé**            sinéwi a    chan-é-i]CE]CL  
 ADV:REST            1SGNOM            inicio AFIR    decir-O-IMPF  
 ‘Solamente yo, al principio sí les decía.’

Este tipo de cláusulas demostraron que el adverbio restrictivo juega un papel importante para determinar la posición de los pronombres nominativos independientes al interior de la cláusula en RR: cuando este adverbio modifica a toda la cláusula, aparece después de la forma pronominal, en cambio, cuando únicamente tiene alcance sobre el pronombre nominativo ocurre en primera posición absoluta de cláusula. Esto es lo que ejemplifican (14) y (15) respectivamente.

La gran diferencia entre pronombres libres plenos o truncados y enclíticos pronominales es que el último tipo de marcas pronominales nunca aparece en posición inicial absoluta de cláusula. La naturaleza misma del enclítico en posición *wackernagel* que aterriza después del primer constituyente sintáctico formado por una FN, o bien, después de la primera frase de la cláusula, le impide de manera estricta ocurrir en la primera posición de esta estructura sintáctica. Note (16).

- (16) [[\***ta**=            jemié ko'pó            ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1PLNOM=            DEIC    comer.FUT.PL CER  
*Lectura buscada:* 'Nosotros comeremos aquí.'

La versión gramatical aparece en (17).

- (17) [[jemié=**ta**        ko'pó            ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 DEIC=1PLNOM    comer.FUT.PL CER  
 'Nosotros comeremos aquí.'

Todas estas pruebas de distribución de las distintas marcas pronominales en la cláusula se van a examinar minuciosamente en este capítulo. Por ello, una de las contribuciones importantes de esta tesis es la demostración de que los pronombres libres en forma truncada en RR se han especializado en marcar dislocaciones de sujeto a la derecha de la cláusula ocurriendo en la dislocación derecha de la oración. Esta investigación aporta evidencia convincente para demostrar que en RR los sujetos pospuestos pronominales con función de tópico están altamente marcados por los pronombres libres en forma truncada. Note (18).

- (18) mán ka sébari a'rá machí né ko ba  
 [[[má=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub>    [sébari            <a'rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>    **né=ko=ba** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
 ya=1SGNOM=TOP        completo        bien    saber        1SGNOM=TOP=CLITFE  
 'Yo ya sé bien, completé, yo'. [11\_TXT\_84]

Como consecuencia de este hallazgo, la presencia de pronombres libres en forma plena es menos preferente que la de pronombres truncados en dislocaciones de sujeto a la derecha. Note (19) donde la ocurrencia de un pronombre libre en forma plena en este mismo contexto es perfectamente gramatical en una construcción de sujeto pospuesto. Sin embargo, este tipo de construcciones no se registraron en el corpus de habla natural bajo estudio.

- (19) [[[má=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub>    [sébari            <a'rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>    **nejé=ko=ba** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
 ya=1SGNOM=TOP        completo        bien    saber        1SGNOM=TOP=CLITFE  
 'Yo ya sé bien, completé, yo.'

Por otro lado, los sujetos pospuestos no se pueden formular recurriendo a los enclíticos de segunda posición de frase porque producen construcciones agramaticales como (20).

- (20) [[[má=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [sébari <a'rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> \*=**ko=na=ba** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
ya=<sub>1SGNOM=TOP</sub> completo bien saber =<sub>TOP=1SGNOM=CLITFE</sub>  
*Lectura buscada:* ‘Yo ya sé bien, completé, yo.’

En (18), adicionalmente a la forma truncada del pronombre libre, el sujeto pospuesto se marca en RR generalmente con el enclítico de tópico =*ko*, y el de final de emisión =*ba*/*pa*, que se discutirán detalladamente en el capítulo 4 de esta tesis. A partir de la discusión de los ejemplos en (18) y (19) voy a mostrar en este capítulo que los sujetos pospuestos pronominales en RR se caracterizan no sólo por el movimiento sintáctico a la derecha del verbo muy típico de las lenguas de verbo final, sino también por estar altamente marcados con otros recursos morfosintácticos como pronombres truncados, enclíticos de tópico y de final de emisión, como se mostró en el ejemplo (18) arriba citado.

El estudio pormenorizado de la distribución sintáctica de las formas pronominales libres y ligadas en RR, es relevante en esta tesis porque ayuda a delimitar los lindes de cláusula, las capas extras al centro de la cláusula, así como las posiciones dislocadas de la oración. En este sentido, una de las aportaciones centrales de este capítulo, se centra en demostrar que tanto pronombres libres nominativos en forma plena como en forma truncada, (9), (10) y (14), ocupan la posición inicial absoluta de la cláusula, es decir, su presencia en esta estructura sintáctica es una evidencia convincente para trazar el inicio de cláusula en este idioma. En segundo lugar, este capítulo también contribuye a demostrar que los enclíticos *wackernagel* en RR representan una pista certera para trazar el linde izquierdo de la cláusula, pues ocurren después de la primera frase acentuada de esta estructura sintáctica, o después de la primera FN de ella, (2) a (8). Por ello, a partir de la primera frase acentuada, o a partir de la primera FN, se puede delimitar el inicio de cláusula en este idioma. Finalmente, en este capítulo se defiende un análisis para demostrar que los pronombres libres en forma truncada con función de tópico marcados por la enclisis de =*ko*, se han especializado en RR para marcar sujetos pospuestos a la derecha de la cláusula ocurriendo en la posición dislocada derecha de la oración.

En suma, en este capítulo se indaga la distribución sintáctica de los tres paradigmas de formas para caso nominativo en RR; los pronombres libres en forma plena como *nejé*, libres en forma truncada como *ne*, y enclíticos como =*na*/ =*n*, por mencionar sólo las formas de la primera persona singular del paradigma. La distribución de todas estas formas pronominales es una evidencia sólida para establecer lindes sintácticos en RR. De ahí el

interés por determinar las condiciones de ocurrencia de las tres series de pronombres nominativos en el idioma, en una investigación centrada principalmente en la demarcación de lindes del centro de la cláusula, de fronteras de cláusula simple y de identificación del nivel de la oración en esta lengua. Finalmente, en este capítulo se demuestra el estatus de clíticos del paradigma de enclíticos pronominales nominativos en RR, recurriendo a diversas pruebas que establecen que estas formas ligadas aterrizan en el segundo constituyente acentuado de la frase o después de la primera FN de la cláusula y, además, toman como anfitriones a una amplia gama de clases de palabras.

### **3.2 Definiciones, criterios y clasificación de los clíticos**

#### **3.2.1 Definiciones de clítico y criterios para determinarlo**

La literatura morfológica y tipológica ofrece varias definiciones y propiedades de los CLÍTICOS. Spencer (1991: 350) establece que los clíticos son elementos que comparten propiedades con las palabras plenas, pero carecen de la independencia usualmente asociada a las palabras. En particular, no pueden aparecer por sí solos, sino que necesitan adjuntarse a un ANFITRIÓN FONOLÓGICO. Esto los hace parecerse a los afijos flexivos. Los clíticos son típicamente palabras funcionales como conjunciones, pronombres o auxiliares. Históricamente, se desarrollan de palabras plenas que se convirtieron en afijos flexivos. Entre los criterios que permiten su análisis se encuentran: (a) se asume que no pueden portar acento; (b) algunos procesos fonológicos discriminan a los clíticos de los afijos; (c) en general, la cliticización es más libre con respecto a su anfitrión, a diferencia de los afijos que sólo se añaden a clases específicas de palabras o raíces.

De acuerdo con Kroeger (2005: 317), la definición estándar de CLÍTICO corresponde a un “elemento sintácticamente libre pero fonológicamente ligado”. El hecho de que el clítico sea sintácticamente libre significa que la sintaxis lo trata como una palabra independiente; mientras que el hecho de que sea fonológicamente ligado significa que el clítico se pronuncia como si estuviera afijado a una palabra adyacente. A la palabra adyacente se le llama ANFITRIÓN del clítico. La existencia de los clíticos implica que tenemos que hacer la distinción entre palabras fonológicas y palabras sintácticas; un clítico y su anfitrión constituyen una sola palabra fonológica, pero dos palabras sintácticas separadas. Así, en el

caso prototípico, los clíticos tienen el estatus sintáctico de las palabras independientes, pero el estatus fonológico de los afijos.

Para Bickel y Nichols (2007: 174-175) los CLÍTICOS son FORMATIVOS LIGADOS que no tienen restricciones categoriales. Contrastan con los afijos que usualmente son más selectivos con el ANFITRIÓN que toman. Por ejemplo, los afijos de caso se restringen a nombres y los de tiempo a verbos. En cambio, un clítico se adjunta a cualquier categoría de palabra. Un comportamiento particular de los clíticos, que señalan estos autores, es que estos formativos se hospedan en constituyentes de frase mucho más que en palabras. Añaden que a pesar de que el constituyente frasal es una propiedad de los clíticos, este criterio no es suficiente para definirlos; el criterio decisivo es el hecho de que un clítico se puede adjuntar a anfitriones de diversas categorías (Bickel y Nichols 2007: 176). Además, Bickel y Nichols (2007: 174-175) puntualizan que si bien los clíticos son neutros con respecto a la categoría de su anfitrión, este criterio no es una condición necesaria. Una de las condiciones que en algunos casos deben llenar es la posición dentro de la cláusula.

De este abanico de definiciones se pueden identificar dos propiedades decisivas para definir un elemento como clítico: no pueden llevar acento y dependen de un anfitrión para poder ocurrir; además este anfitrión no tiene restricciones de categoría léxica por lo general, en este sentido los clíticos son adyacentes a una amplia gama de clases de palabra. Por estos criterios, las formas pronominales *=n*, *=na*, *=ta*, *=tum* del RR que aparecen en la siguiente serie de ejemplos se pueden catalogar como clíticos, pues nunca portan el acento (21), (22), (23) y (24), y se adjuntan al modo afirmativo *a*, (21) y (22), a la cadena acentual que forman el modo afirmativo *a* y el adverbio *bra* (23), así como a un sustantivo que funciona como un PNV que porta el acento de la primera frase, (24).

- (21) án siméa aré  
[[á=n simé-a aré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
AFIR=1SGNOM ir-PROG DUB  
'Quizá yo sí voy.' [06\_TXT\_460]

- (22) fernándo domíngues rewéi onorá ba á na riwákii a  
 [[fernándo domíngues rew-é-i ono-rá=ba]CE]CL  
 Fernando Domínguez llamarse-POS.INAL-IMPF papá-POS.INAL=CLITFE  
 [[á=na riwáki-i]CE [a]POSC.NM]CL  
 AFIR=1SGNOM ver-IMPF AFIR  
 ‘El papá se llamaba Fernando Domínguez, yo sí lo vi, sí.’ [11\_TXT\_215]
- (23) a brá ta sinéame ko a'rá ochérori pa  
 [[a <brá>=ta siné-ame <a'rá> ochéro-ri=pa]CE]CL  
 AFIR ADV=1PLNOM todos-NMLZ bien crecer-PASD=CLITFE  
 ‘Realmente todos nosotros sí crecimos bien.’ [09\_TXT\_5]
- (24) [[nasinákuri=tum jú]CE]CL  
 flojo/holgazán=2PLNOM COP.PRES  
 ‘Ustedes son flojos/holgazanes.’

### 3.2.2 Clasificación de los clíticos

De acuerdo con Kroeger (2005: 320) una manera de clasificar a los clíticos es por su posición: aquellos que se hospedan en la orilla derecha de su anfitrión se denominan ENCLÍTICOS, mientras que los que se hospedan en la orilla izquierda del anfitrión se llaman PROCLÍTICOS.

En RR, constatamos mayoritariamente la existencia de enclíticos, es decir, de clíticos que se hospedan en la orilla derecha de su anfitrión como =ko/=ka que marca tópico; y =pa/=ba que marca el final de una emisión. Note (25) donde el anfitrión de =ka es la cadena adverbial *wé ben* ‘mucho’ y ‘realmente’ respectivamente; y donde =ba sigue al núcleo verbal de la cláusula *nócha* ‘trabajar’.

- (25) wé ben ka nócha ba  
 [[<wé be>=n=ka]PreC.TOP [nócha =ba]CE]CL  
 ADV:TNS ADV=1SGNOM=TOP trabajar=CLITFE  
 ‘Realmente yo, trabajo mucho.’ [11\_TXT\_371]

Las formas pronominales discutidas en un buen número de ejemplos de este capítulo, (2), (3), (4), (5), (6), (7), (8), (11), (13), (17), (18), (21), (22), (24), y (25), también se catalogan como enclíticos, pues usualmente se adjuntan a la orilla derecha de su anfitrión.

Otra base aún más significativa para clasificar a los clíticos es su posición dentro de la cláusula o la oración. A este tipo de clíticos Kroeger (2005: 322), los denomina CLÍTICOS

ESPECIALES, siguiendo a Halpern (1998). Se trata de formas léxicas que ocupan una posición sintáctica particular independientemente del resto de las reglas sintácticas del idioma. De acuerdo a Halpern (1998), los dos tipos más comunes de clíticos especiales son los que aparecen en posición *wackernagel* y los clíticos verbales. Dentro del grupo de clíticos especiales, son de particular interés para el RR los enclíticos *wackernagel* que ocurren en la segunda posición de frase o de constituyente sintáctico. En los casos más conocidos de estos clíticos, la posición *wackernagel* es exactamente después de la primera frase acentuada o el sub-constituyente de ella. Este tipo de clíticos especiales han sido documentados en muchas lenguas yuto-aztecas. Un ejemplo del luiseño, lengua de la familia yutoazteca, se ejemplificó y discutió en (1), concluyendo que en esta lengua yutoazteca hablada en California, la definición de la posición *wackernagel* descansa en el criterio prosódico del acento: el anfitrión del clítico es la primera cadena acentuada, ya sea que esta cadena corresponda a un constituyente o una palabra. Discutimos también en la introducción a este capítulo que, a diferencia del luiseño, la posición *wackernagel* en RR, descansa tanto en criterios prosódicos como sintácticos, pues en RR el enclítico nominativo puede aterrizar después de toda la FN formada por dos palabras fonológicamente independientes. La tercia de ejemplos en (26), (27) y (28) así lo demuestra.

(26) pé na upá simíri  
 [<pé>=**na** upá simí-ri]<sub>CE</sub>CL  
 ADV:REST=1SGNOM último ir-PASD  
 ‘Solamente yo, (me) fui al último.’ [11\_TXT\_539]

(27) pe berá na chanémaa ré  
 [[<pe berá>=**na** chan-é-ma-a ré]<sub>CE</sub>CL  
 ADV:REST ADV=1SGNOM decir-O-FUT-PROG DUB  
 ‘Quizá realmente yo, le diré.’ [11\_TXT\_424]

(28) [[wa’rú rejói=**m** jú]<sub>CE</sub>CL  
 grande hombre=2SGNOM COP.PRES  
 ‘Tú eres un hombre grande.’

Como puede verse en (26), el enclítico =*na* que indica ‘1SGNOM’ aterriza después de la primera frase de la cláusula que funciona como anfitrión del enclítico; mientras que en (27), este mismo enclítico se adjunta a una cadena adverbial acentuada formada por dos adverbios; finalmente en (28), el enclítico se coloca después de la primera FN de la

cláusula, aunque este constituyente sintáctico esté formado por dos palabras fonológicas independientes. Esta tercia de ejemplos, demuestra que los enclíticos nominativos del RR rastrean cadenas acentuales e inclusive constituyentes sintácticos como las FN's. A partir de este comportamiento, se deduce que los enclíticos nominativos del RR funcionan de manera muy distinta a los enclíticos del luiseño ilustrados en (1).

Los enclíticos del RR son una muy buena pista para trazar el inicio de la cláusula en este idioma porque permiten delimitar la posición inicial de esta estructura sintáctica a partir del anfitrión del enclítico. Por ejemplo, en (26) el linde de la cláusula se traza a partir del adverbio restrictivo *pe* que hospeda al enclítico y arranca cláusula; mientras que en (28) se delimita a partir del primer constituyente sintáctico de la cláusula expresado por una FN. El paradigma completo de estos enclíticos nominativos del RR en posición *wackernagel* se discute en la sección final de este capítulo.

Kroeger (2005: 320) anota el caso de formas pronominales de marca de persona como la clase más obvia de clíticos simples en las lenguas. Se trata de categorías léxicas bien establecidas en un idioma, y generalmente exhiben la misma distribución y propiedades sintácticas que las palabras libres pertenecientes a la misma categoría. Los pronombres pertenecen a la categoría de FN y pueden ocurrir en cualquier caso donde ocurre una FN. Por ello, se espera que los clíticos pronominales ocurran en la misma posición que los pronombres libres; también en la mayoría de los contextos tanto pronombres libres como sus clíticos correspondientes son intercambiables. Pero también, ambas formas, pronombres libres y clíticos pronominales, pueden presentar restricciones muy interesantes respecto a su ocurrencia. Indagar la distribución sintáctica compartida como excluyente entre pronombres libres y formas ligadas con información de caso nominativo en RR, es uno de los intereses principales de este capítulo.

### **3.3 Pronombres libres y enclíticos pronominales en RR**

Dado que el RR presenta un paradigma de pronombres libres nominativos y sus correspondientes formas ligadas, inicio el estudio de los clíticos en este idioma examinando las formas de los pronombres personales para caso nominativo que claramente cumplen con los criterios para tener el estatus de clítico. Con este propósito analizo pormenorizadamente los enclíticos pronominales nominativos en posición *wackernagel* del RR. Voy a demostrar

que dichos enclíticos ocurren inmediatamente después del primer constituyente de frase; o bien después de la primera FN de la cláusula. También voy a demostrar que dicho constituyente de frase puede ser una sola palabra, sobre todo para la clase léxica verbal, o una frase formada por más de dos palabras en el caso de cadenas adverbiales acentuadas, y de otras categorías léxicas. También los enclíticos rastrean constituyentes sintácticos como es el caso para la primera FN argumental de la cláusula. Dado que la fuente de los enclíticos pronominales en RR son formas libres, primero describo la distribución sintáctica de los pronombres libres en este idioma.

### 3.3.1 Pronombres nominativos independientes en forma plena

Los pronombres nominativos independientes en forma léxica plena ocurren al interior del centro de la cláusula en posición inicial, así como se demuestra en los ejemplos de (29) a (34) donde figura el paradigma completo de estos pronombres.

- (29) [[**nejé** towí jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM muchacho COP.PRES  
 ‘Yo soy (un) muchacho.’
- (30) [[**mujé** towí jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGNOM muchacho COP.PRES  
 ‘Tú eres (un) muchacho.’
- (31) [[**échi** tewé jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3 muchacha COP.PRES  
 ‘Ella es (una) muchacha.’
- (32) [[**tamujé** kúruwi jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1PLNOM muchacho.PL COP.PRES  
 ‘Nosotros somos muchachos.’
- (33) [[**tumujé** kúchi jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2PLNOM muchacha.PL COP.PRES  
 ‘Ustedes son muchachas.’
- (34) [[**échi** rarámuri jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3 hombre.PL COP.PRES  
 ‘Ellos son hombres.’

Un ejemplo proveniente de habla natural que ilustra la ocurrencia de las formas pronominales plenas aparece en (35). En este ejemplo, aparece la primera persona plural nominativo *tamujé* en inicio de cláusula y al interior del centro de la misma, en una posición *in situ* donde no intervienen movimientos sintácticos gobernados por cuestiones pragmáticas como tópico y foco, nociones que se tratarán en detalle en el capítulo 4 de esta tesis.

- (35) *tamujé ayéna cho we neséka simárori échi namúti*  
 [[**tamujé** ayéna <cho we> nesé-ka simáro-ri]<sub>CE</sub>  
 IPLNOM AFIR también ADV:TNS pastorear-PP pasar-PASD  
 [échi namúti]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 DEM cosa/s  
 ‘Nosotros también pasamos cuidando mucho a esos (los) animales.’ [09\_TXT\_15]

Por lo demás, la cláusula en (35) ilustra una construcción de predicación secundaria donde el primer predicado *nesé* ‘pastorear’ toma el sufijo no finito *-ka*, y el segundo verbo *simáro* ‘pasar’ es la predicación primaria dado que lleva la marca de tiempo pasado codificada por el sufijo *-ri*.

En suma, la serie de ejemplos de (29) a (35) demuestra que los pronombres nominativos libres en forma léxica plena ocurren al interior del centro de la cláusula, generalmente en posición inicial. Esta posición sintáctica es la esperada en RR dado que se trata de una lengua SV en construcciones intransitivas, y SOV en monotransitivas. Como argumenté en el capítulo 2 de esta tesis, la posición canónica o no-marcada de las FN’s que toman el papel sintáctico de sujeto en RR es inicio de cláusula. Por lo tanto, los pronombres libres nominativos aparecen en la misma posición de cláusula que las FN’s que expresan caso nominativo en este idioma.

Los pronombres libres en forma léxica plena, también pueden ocurrir en la posición dislocada derecha de la oración como sujetos pronominales pospuestos, aunque su presencia en el corpus de habla natural bajo estudio no se registró en dicha posición sintáctica. Esto sugiere que no son las formas favoritas para señalar la función de sujeto pospuesto con función de tópico. Un ejemplo gramatical del uso de los pronombres libres en forma plena en la posición de sujeto pospuesto es (36). Note que el pronombre libre en forma plena aparece obligatoriamente acompañado por los enclíticos de tópico y de final de

emisión. Si no aparecen todos estos elementos se produce una construcción agramatical como la mostrada en (37).

- (36) [[ayéna <cho we> nesé-ka simáro-ri]<sub>CE</sub>  
 AFIR también ADV:TNS pastorear-PP pasar-PASD  
 [échi namúti]<sub>PosC.NM</sub><sub>CL</sub> **tamujé=ko=ba**<sub>OR</sub>  
 DEM cosa/s 1PLNOM=TOP=CLITFE  
 ‘...también pasamos cuidando mucho a esos (los) animales, nosotros.’

- (37) [[ayéna <cho we> nesé-ka simáro-ri]<sub>CE</sub>  
 AFIR también ADV:TNS pastorear-PP pasar-PASD  
 [échi namúti]<sub>PosC.NM</sub><sub>CL</sub> \***tamujé**<sub>D.D.TOP</sub><sub>OR</sub>  
 DEM cosa/s 1PLNOM  
*Lectura buscada:* ‘...también pasamos cuidando mucho a esos (los) animales, nosotros.’

La agramaticalidad de (37) sugiere que los sujetos pospuestos en RR requieren obligatoriamente la presencia de los clíticos que marcan tópico y linde de fin de emisión, =*ko* y =*ba* respectivamente. Por lo cual, en este idioma, los pronombres nominativos en forma plena, aunque tengan información de caso inherente, no pueden moverse de manera autónoma después del predicado sin marcación extra. Para ocurrir en el margen derecho de la oración, los pronombres libres necesitan marcas morfológicas extras como la de tópico =*ko* y el enclítico =*ba* que marca claramente el límite derecho de la emisión. Sin esta marcación adicional, la colocación del pronombre nominativo en forma plena posverbalmente no es suficiente para marcar sujetos pospuestos topicales, y se produce una construcción agramatical. Por lo tanto, se necesitan recursos morfológicos extras en RR para mover el sujeto pronominal nominativo en forma léxica plena a la derecha de la cláusula.

### 3.3.2 Pronombres nominativos independientes en forma truncada

En RR, también ocurren los pronombres nominativos independientes en forma truncada. Es preciso señalar que la forma *échi* siempre ocurrirá en su forma plena, por lo tanto, no cobra mayor relevancia para ser un candidato al truncamiento o la clitización sincrónicamente.

Los pronombres correspondientes a la primera y segunda persona del singular exhiben las formas truncadas *ne/ni* y *mo/mu* que corresponden a las formas plenas independientes *nejé* ‘1SGNOM’ y *mujé* ‘2SGNOM’ respectivamente. El proceso de truncamiento ocasionó la pérdida de la sílaba tónica final del pronombre libre originando así formas monosilábicas como *ne/ni* ‘1SGNOM’ y *mo/mu* ‘2SGNOM’. Como se puede observar en la serie de ejemplos de (38) a (43), las formas truncadas de los pronombres nominativos singulares ocurren en posición inicial absoluta de cláusula y dentro del centro de la misma.

- (38) *ne pé sinéwi a chanéi chéti a ba*  
 [[**ne** <pé> sinéwi a chan-é-i]<sub>CE</sub> [chéti a]<sub>PosC.NM=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST inicio AFIR decir-O-IMPF DET.PL AFIR=CLITFE  
 ‘Yo solamente al principio sí les decía, a ellos.’ [05\_TXT\_215]
- (39) *ne pé je anéa ba*  
 [**ne** <pé> je an-é-a]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST esto decir-O-PROG=CLITFE  
 ‘Yo solamente le digo esto.’ [11\_TXT\_376]
- (40) *ne bé níwara u pa ni iráii*  
 [[**ne** <bé> níwa-ra u=pa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV tener-POS.INAL COP.PRES=CLITFE  
 [[**ni** irái-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM creer-IMPF  
 ‘Realmente son míos, yo creía/pensaba.’ (Lit. realmente yo tengo/es mío).  
 [11\_TXT\_548]
- (41) *ne a'rá machíi*  
 [[**ne** <a'rá> machí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM bien saber-IMPF  
 ‘Yo sabía bien.’ [11\_TXT\_133]
- (42) *ne ratánisa*  
 [[**ne** ratáni-sa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM disparar-COND  
 ‘Yo (voy) a disparar (orinar).’ [11\_TXT\_377]
- (43) *mo rá mu anémaa ko*  
 [[**mo** <rá>]<sub>D.I.</sub> [[**mu** an-é-ma-a]<sub>CE=ko</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 2SGNOM ADV 2SGNOM decir-O-FUT-PROG=*¿*?  
 ‘Tú realmente, tú le dirás.’ [11\_TXT\_425]

En todos los ejemplos anteriores, el pronombre truncado y el pronombre en forma plena son intercambiables, es decir, se podría sustituir *ne/ni* por *nejé*, o bien *mo/mu* por *mujé* sin que se produzca una construcción agramatical en el idioma, como se muestra en (44).

- (44) [[**nejé** <a'rá> machí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM bien saber-IMPF  
 ‘Yo sabía bien.’

Sin embargo, la frecuencia de uso del pronombre libre truncado en la posición inicial de la cláusula es mucho más elevada en el corpus bajo estudio que la del pronombre libre en forma plena.

Si el pronombre libre, ya sea en forma plena o truncada, se coloca en segunda posición de cláusula, es decir, después del adverbio restrictivo, no se producen construcciones agramaticales. Note el ejemplo (45).

- (45) [[<pe> **ne/nejé** sinéwi a chan-é-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST 1SGNOM inicio AFIR decir-O-IMPF  
 ‘Solamente yo, al principio sí les decía.’

La construcción antes citada en (45) también resulta gramatical si en segunda posición de cláusula ocurre el enclítico correspondiente a la primera persona singular =*na*.

- (46) [[<pé>=**na** sinéwi a chan-é-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST=1SGNOM inicio AFIR decir-O-IMPF  
 ‘Solamente yo, al principio sí les decía.’

Sin embargo, cuando los pronombres truncados se presentan con ciertos adverbios sólo pueden ocurrir en posición inicial absoluta de cláusula. Por ejemplo, en (47) la forma truncada es aceptable gramaticalmente en posición inicial de cláusula; mientras que en segunda posición produce construcciones agramaticales, (48). De manera esperada, en segunda posición clausal el enclítico correspondiente resulta plenamente gramatical, (49).

- (47) [[**mo** <a'rá> machí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGNOM bien saber-IMPF  
 ‘Tú sabías bien.’

(48) [[<a'rá> \***mo/mujé** machí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 bien 2SGNOM saber-IMPF  
*Lectura buscada:* 'Tú sabías bien.'

(49) [[<a'rá>=**m** machí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 bien=2SGNOM saber-IMPF  
 'Tú sabías bien.'

La restricción de ocurrencia de formas truncadas nominativas en segunda posición de cláusula mostrada en (48), se debe al tipo de adverbio con el que co-ocurren. El adverbio restrictivo *pe* si tiene alcance sobre toda la cláusula, ocurre obligatoriamente en la segunda posición de esta estructura sintáctica como se manifiesta en los ejemplos (38) y (39) citados anteriormente. No obstante, cuando este adverbio tiene alcance exclusivamente sobre la forma pronominal nominativa ocurre en la posición inicial absoluta de la cláusula, tal como se mostró en (45) y (46). A eso se debe el intercambio de ocurrencia entre adverbios restrictivos y pronombres libres truncados. De manera que podemos generalizar que tanto los pronombres libres truncados como sus contrapartes léxicas plenas, ocurren en la posición inicial absoluta de cláusula, como el patrón más general.

Al igual que las formas pronominales singulares, las formas plenas como truncadas plurales pueden ocurrir tanto en posición inicial de cláusula como después de la primera palabra de dicha estructura sintáctica, sobre todo si ésta presenta las combinaciones de adverbios restrictivos *pe* y *ba*, o la presencia del modo afirmativo *a*. Los enclíticos correspondientes para estas personas del plural se aceptan como se espera en posición *wackernagel*; posición que corresponde a la primera frase de la cláusula, o bien, al primer constituyente sintáctico de la cláusula expresado por una FN. Note los ejemplos en (50) y (51) donde aparecen pronombres libres truncados, así como enclíticos para la primera persona plural.

(50) pe tumó be ta rekoa be yencho a werári bijí ru ba  
 [[<pe> **tumó** <be> ta rekóa <be yéncho>  
 ADV:REST 2PLNOM ADV DIM.SG troje ADV también  
  
 a werá-ri bijí ru]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR poner.pie-PASD todavía CER=CLITFE  
 'Realmente solamente ustedes, la trojita también la tienen todavía.' [03\_TXT\_348]

- (51) a brá ta sinéame ko a'rá ochérori pa  
 [[a <brá>=ta siné-ame <a'rá> ochéro-ri=pa]CE]CL  
 AFIR ADV=1PLNOM todos-NMLZ bien crecer-PASD=CLITFE  
 'Realmente todos nosotros sí crecimos bien.' [09\_TXT\_5]

Los diferentes ejemplos arriba discutidos revelan que los pronombres libres en forma plena y sus correspondientes formas truncadas, ocurren en la posición inicial absoluta de cláusula, o bien en la segunda posición de la cláusula, cuando un adverbio restrictivo como *pe* tiene alcance sobre el pronombre nominativo y, en consecuencia, lo desplaza a la segunda posición de cláusula. A excepción de estos casos donde el adverbio restrictivo ocurre en posición inicial absoluta de cláusula, en todos los datos del corpus bajo estudio los pronombres nominativos independientes ocurren en esta posición. Por ello, a lo largo de este trabajo, he denominado posición inicial absoluta de cláusula a aquella que corresponde a un argumento pronominal nominativo independiente que no está ni topicalizado, ni focalizado a la izquierda de la cláusula. Los casos donde ocurre un constituyente focalizado o topicalizado en esta posición, se han analizado como elementos que ocupan la posición precentral de la cláusula. Por esta razón, en esta investigación la posición precentral no corresponde a la posición inicial absoluta de la cláusula, sino que se localiza más a la izquierda de ésta última. Por lo tanto, en esta investigación se establece una distinción fundamental entre ambas posiciones.

Los pronombres nominativos independientes tanto en su forma plena como truncada también pueden aparecer en posición precentral. Esto se registra cuando dichas formas pronominales están, ya sea focalizadas, o topicalizadas por el enclítico =*ko*; marcador de funciones pragmáticas en RR. Note los siguientes ejemplos.

- (52) neje ko néwaniri mápu ta wé kaníria peréa reké  
 [[neje=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [néwa-niri]<sub>CE</sub>]CL [mápu=ta <wé>  
 1SGNOM=TOP recordar-sentir REL=1PLNOM ADV:TNS  
 kaníri-a peré-a reké]<sub>CLCOMPLI</sub>  
 estar.contento-PROG vivir-PROG parecer  
 'Yo recuerdo/sentía que nosotros vivíamos muy contentos.' [09\_TXT\_22]

- (53) ne ko ta kushurá mayéi  
 [[né=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [ta kusu-rá mayé-i]<sub>CE</sub>]CL  
 1SGNOM=TOP DIM.SG rama-INAL crear-IMPF  
 'Yo pensaba (que) su ramita.' [02\_TXT\_276]

(54) tamujé ko bra wikáka ju  
 [[**tamujé**=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [<bra> wiká-ka ju]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1PLNOM=TOP ADV muchos-PP COP.PRES  
 ‘Nosotros somos siendo muchos.’ [09\_TXT\_4]

(55) tamó ko pe makói usáni ke tuo  
 [[**tamó**=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [<pe> makói usáni ke tu=0]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1PLNOM=TOP ADV:REST diez seis COP.PASD CER=TOP  
 ‘Nosotros únicamente éramos dieciséis.’ [06\_TXT\_622]

Con respecto a pronombres truncados y enclíticos pronominales, el par de ejemplos arriba discutidos en (50) y (51), revela que los pronombres truncados y sus correspondientes enclíticos no rastrean la segunda posición de la cláusula de manera paralela. A este respecto, vale la pena discutir otro par de ejemplos análogo para distinguir los pronombres independientes truncados de los enclíticos pronominales. En (56), el pronombre truncado *tumó* aterriza después de la primera palabra sintáctica de la cláusula rompiendo la combinación adverbial *pe* ‘ADV:REST’ y *be* ‘ADV’; mientras que el enclítico correspondiente en (57) no puede interceptar esta cadena adverbial y cae después de toda la cadena formada por los dos adverbios *pe bé=tum* ‘ADV:REST ADV=2PLNOM’. Se repiten los ejemplos completos para claridad de la discusión.

(56) pe tumó be ta rekoa be yencho a werári bijí ru ba  
 [[<pe> **tumó** <be> ta rekóa <be yéncho>  
 ADV:REST 2PLNOM ADV DIM.SG troje ADV también  
 a werá-ri bijí ru]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR poner.pie-PASD todavía CER=CLITFE  
 ‘Realmente solamente ustedes, la trojita también la tienen todavía.’ [03\_TXT\_348]

(57) [[<pe bé>=**tum** ta rekóa <be yéncho>  
 ADV:REST ADV=2PLNOM DIM.SG troje ADV también  
 a werá-ri bijí ru]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR poner.pie-PASD todavía CER=CLITFE  
 ‘Realmente ustedes todavía tienen la trojita también.’

Este comportamiento sintáctico distinto, entre pronombres libres truncados y sus correspondientes enclíticos pronominales en RR sugiere que las palabras pronominales independientes rastrean, valga la redundancia, palabras sintácticas independientes de acuerdo a su orden en la cláusula. En cambio, los enclíticos en posición *wackernagel*

rastrean constituyentes de frase prosódica donde juega un papel preponderante la cadena acentual. Esta es una diferencia crucial entre pronombres independientes truncados y formas cliticizadas que justifica el comportamiento contrastivo de ambas formas. Más adelante voy a enlistar cuáles son las primeras frases acentuadas de cláusula en RR que se pueden identificar gracias a las pistas proporcionadas por los enclíticos pronominales en posición *wackernagel* que tiene este idioma. En todo caso, la conclusión relevante para este trabajo es que tanto pronombres libres plenos como truncados son una clave importante en RR para marcar lindes de cláusula dado que ocurren generalmente en la posición inicial absoluta de esta estructura sintáctica.

Un comportamiento sintáctico prominente de las formas pronominales truncadas en RR, es el hecho de que se han especializado en marcar sujetos pospuestos, dislocados a la derecha que señalan tópico. Se trata de las oraciones con doble sujeto discutidas en el capítulo introductorio de esta tesis. Esta función de sujeto pospuesto ya se había discutido en el capítulo 2 donde mostré un ejemplo que ilustra este comportamiento. En este capítulo proporciono una mayor cantidad de ejemplos que muestra este tipo de oraciones con sujetos dislocados a la derecha.

- (58) man ka sébari a'rá machí ne ko ba  
 [[[<ma>=**n**=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [sébari <a'rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> **né=ko** <sub>D.D.TOP=ba</sub>]<sub>OR</sub>  
 ya=1SGNOM=TOP completo bien saber 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Yo ya sé bien todo completo, yo’. [11\_TXT\_84]

- (59) wen ka échi ri sayéra cho ne ko ba  
 [[<we>=**n**=ka]<sub>PreC.TOP</sub>            [[échi ri]<sub>PreC.TOP.REAC</sub><sup>9</sup> [sayéra        <cho>]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST=1SGNOM=TOP            3        FOC                    enfrentar        también

**né**=ko<sub>D.D.TOP=ba</sub>]OR  
 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Yo, a ella me enfrente también, yo.’ [05\_TXT\_179]

- (60) bi'a bém ko isimíri aré mo ko ba  
 [[<bi'a    be>=**m**=ko]<sub>PreC.TOP</sub>            [i-simí-ri        aré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 temprano    ADV=2SGNOM=TOP            PL-ír-PASD        DUB

**mó**=ko<sub>D.D.TOP=ba</sub>]OR  
 2SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Quizá tú realmente has ido temprano, tú.’ [06\_TXT\_83]

- (61) am ko wé rakérema aré mo ko ba  
 [[[a=**m**=ko]<sub>PreC.TOP</sub>        <wé>            raké-re-ma            aré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR=2SGNOM=TOP        ADV:TNS            producir-CAUS-FUT        DUB

**mó**=ko<sub>D.D.TOP=ba</sub>]OR  
 2SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Quizás tú sí harás producir mucho, tú.’ [06\_TXT\_848]

- (62) marúchi ra tim ko ané tamó ko  
 [[[marúchi        <ra>]<sub>PreC.FOC</sub>        [**tim**=ko]<sub>PreC.TOP</sub>            [an-é]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tamal.elote        ADV                    1PLNOM=TOP            decir-O

**tamó**=ko<sub>D.D.TOP</sub>]OR  
 1PLNOM=TOP  
 ‘Realmente tamal de elote, nosotros le decimos, nosotros.’ [02\_TXT\_284]

Este tipo de construcciones no pueden analizarse como cláusulas en la medida en que cuentan con dos marcas de sujeto; la primera marca nominativa se expresa a través de enclíticos; mientras que la segunda marca se expresa a través de pronombres

<sup>9</sup> El ejemplo (59) arriba citado presenta dos constituyentes en tópico. El primero de ellos es el enclítico =n de ‘1SGNOM’, que representa al tópico más cercano de la conversación marcado por el enclítico =ka; mientras que el segundo tópico expresado por el pronombre échi de ‘3SGOBJ’ se trata de un tópico reactivado que fue mencionado léxicamente a través del nombre propio ‘Carmen’ en una emisión muy lejana a la cláusula que aparece en (59). La reactivación como tópico del referente discursivo ‘Carmen’ requiere del marcador de foco ri. Es posible que este marcador de foco lleve también la función de reactivar tópicos distantes de la conversación, de alguna manera, *quasi* focos. Sin embargo, no podemos establecer ninguna generalización a este respecto dado que en esta investigación no se ha hecho un análisis pormenorizado de los distintos marcadores de foco en RR. Por ello, en estos casos el usual marcador de foco ri mantiene la glosa de ‘FOC’. Es posible que un análisis más detallado de este marcador proponga una glosa más adecuada para ri cuando retoma tópicos distantes del discurso. A partir del en ejemplo (59) en esta investigación se acepta que una cláusula en RR puede tener dos tópicos.

independientes truncados. Esta doble marcación nominativa no implica que la construcción tenga núcleos verbales complejos, verbos seriales, o algún tipo de subordinación. Es decir, se trata de construcciones que no exhiben ningún tipo de dependencia o complejidad sintáctica. Este trabajo propone el análisis que clasifica al sujeto interno de la cláusula como localizado en la posición precentro de la misma, y generalmente codificado por un enclítico pronominal nominativo; mientras que el sujeto externo de la cláusula se encuentra en el nivel de la oración, y se marca a través de las formas nominativas truncadas. Es también bastante claro que el sujeto señala tópicos que están marcados obligatoriamente por el enclítico =ko/=ka y, por consiguiente, tienen una función pragmática codificada gramaticalmente en RR. En el capítulo 4 voy a argumentar además que la función de tópico marcada por el pronombre nominativo truncado obedece a una relación catafórica que se establece entre el enclítico nominativo y el pronombre nominativo truncado. La primera marca de sujeto vía el enclítico anuncia la segunda marca nominativa vía el pronombre truncado. Desde esta propuesta analítica no hay cláusulas de sujetos dobles en RR, más bien lo que presenta este idioma son oraciones con dos sujetos topicalizados, ambos marcados por =ko/=ka diferenciados por su posición en la cláusula y la oración. El primer sujeto aparece en la posición precentral de la cláusula y el segundo ocurre en el nivel de la oración dislocado a la derecha de la misma. Lo interesante de estas oraciones con doble marcación nominativa es que dicha marcación no se expresa a través de los mismos recursos pronominales, ni tampoco se codifica en los mismos niveles sintácticos; una de ellas es interna a la cláusula y la otra es externa a ella posicionándose en el nivel de la oración. Resulta interesante en RR que además de la marca morfológica del enclítico de tópico =ko/=ka, así como la colocación más a la izquierda del centro de la cláusula y la colocación posverbal a la derecha de la cláusula; dichos sujetos topicalizados también se distinguen por el tipo de pronombre nominativo que seleccionan: el tópico extraído se expresa con enclíticos; mientras que el tópico dislocado se codifica con pronombres truncados. Gracias a esta diferenciación de marcas pronominales y al hecho de que la noción de cláusula asumida en esta investigación sólo permite una marca nominativa, es posible establecer el nivel de oración en RR que será justificado con otro tipo de construcciones que se abordarán en el capítulo 4 de esta tesis.

### 3.3.3 Los enclíticos nominativos en posición *wackernagel* en RR

Todas las formas del paradigma nominativo para primera y segunda persona, presentan formas enclíticas correspondientes como resultado de la reducción fonológica de formas pronominales léxicas plenas y truncadas. A excepción de la tercera persona expresada por *échi* que no sufre ni truncamiento ni cliticización, el resto de las formas pronominales nominativas presenta formas enclíticas. Note la Tabla 11 donde se ilustran los pronombres nominativos libres, truncados, cliticizados, y las contracciones consonánticas de los clíticos del RR.

Nominativo				
Singular	Pronombres independientes en forma plena (S) y (A)	Pronombres independientes en forma truncada (S) y (A)	Enclíticos pronominales (S) y (A)	Contracciones consonánticas de los enclíticos pronominales (S) y (A)
1	<i>nejé</i>	<i>ne</i>	<i>=na</i>	<i>=n</i>
2	<i>mujé</i>	<i>mo/mu</i>		<i>=m</i>
3	<i>échi</i>	<i>échi</i>		
Plural				
1	<i>tamujé</i>	<i>tamó/tamué</i>	<i>=ta</i>	
2	<i>tumujé</i>	<i>tumué/tumu tumó</i>	<i>=tim/=tum</i>	
3	<i>échi</i>	<i>échi</i>		

Tabla 11. Formas pronominales nominativas del RR.

Como puede observarse a partir de esta tabla, la forma para la primera singular nominativo cuenta con formas clíticas tanto CV como su correspondiente contracción consonántica, *=na* y *=n*, respectivamente. En contraste, la forma para la segunda persona singular sólo presenta la contracción consonántica *=m*. Por otro lado, en RR, la primera y la segunda plural únicamente presentan formas clíticas CV y CVC, *=ta* y *=tim*, *=tum* respectivamente.

El paradigma de enclíticos pronominales nominativos en RR contrasta fuertemente con el paradigma de dichos enclíticos en RCH propuesto por Caballero (2008: 165); pues en la variante de Choguita sí se registra una forma enclítica CV expresada por la forma *=mi* para

la segunda persona singular; forma enclítica que no se registra en RR. Con el fin de apreciar la comparación entre formas pronominales nominativas en RR y en RCH, note el siguiente cuadro cuya fuente es Caballero (2008). Cabe anotar que se conservan todos los signos fonémicos para la escritura del RCH de la fuente original.

	Nominativo	Acusativo
1SG	= <i>ni</i> ( <i>nehé</i> )	( <i>tamí</i> )
2SG	= <i>mi</i> ( <i>muhé</i> )	( <i>mi</i> )
1PL	= <i>ti</i> ( <i>tamuhé/tamó</i> )	( <i>tamí</i> )
2PL	= <i>timi</i> ( <i>émi</i> )	( <i>mi</i> )

Tabla 12. Formas pronominales libres y enclíticos en rarámuri de Choguita (Caballero 2008: 165)

A partir de ambas tablas, es posible establecer que las distintas variantes de lenguas tarahumaras presentan huecos de enclíticos nominativos de acuerdo a sus patrones silábicos con respecto a las personas del paradigma. Esta es una investigación por hacer en lenguas tarahumaras, así como el análisis del funcionamiento de todas estas formas pronominales nominativas en la cláusula simple, la oración y las estructuras sintácticas complejas en este grupo de lenguas yutoaztecas sureñas. Esta tesis ha contribuido a lanzar una propuesta analítica para la distribución de estas formas pronominales nominativas en la cláusula simple y la oración del RR.

Las distintas formas del paradigma de enclíticos nominativos en RR, se ilustran en los siguientes ejemplos. En ellos también se muestra que los enclíticos toman como anfitriones un abanico muy amplio de clases léxicas: adverbios restrictivos (63), (64) y (65), adverbios temporales (66), deicticos (68) y (69), PNV (70) y (71) y modo afirmativo (72).

(63) pe berá na chanémaa ré  
 [[<pe berá>=**na** chan-é-ma-a ré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST ADV=1SGNOM decir-O-FUT-PROG DUB  
 ‘Quizá realmente yo, le diré.’ [11\_TXT\_424]

(64) wé ben ka nócha ba  
 [<wé be>=**n=ka**]<sub>PreC.TOP</sub> [nócha=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:TNS ADV=1SGNOM=TOP trabajar=CLITFE  
 ‘Realmente, yo trabajo mucho.’ [11\_TXT\_371]

- (65) wachóchi bem simiká méa ri ba  
 [<wachó-chi be>=**m** simi-ká méa]<sub>CE</sub> ri=**ba**]<sub>CL</sub>  
 garza-LOC ADV=2SGNOM ir-PP traer CONJ=CLITFE  
 ‘Y yendo a Guachochi lo vas a traer.’ [11\_TXT\_352]
- (66) chabé japirín wachóchi iyénii  
 [<chabé> [[japirí=**n** <wachó-chi> iyéni-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes cuando=1SGNOM garza-LOC caminar-IMPF  
 ‘Antes cuando yo caminaba (andaba) en Guachochi.’ [06\_TXT\_874]
- (67) retémara nirá ko kimakói ta ju  
 [retéma-ra nirá=ko D.I.TOP [[kimakói=**ta** ju]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 familiares-POS.INAL como=TOP nueve=1PLNOM COP.PRES  
 ‘Como familiares/hermanos somos nueve.’ [09\_TXT\_4]
- (68) jemié ta reméa ko'pó ru  
 [[jemié=**ta** remé-a ko'pó ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 aquí=1PLNOM tortillar-PROG comer.FUT.PL CER  
 ‘Nosotros comeremos aquí haciendo tortillas.’ [05\_TXT\_46]
- (69) je naím meráma nee anié ba  
 [<je naí>=**m** merá-ma ne]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> ani-é=**ba**  
 DEIC aquí=2SGNOM arrear-FUT IMPER decir-IMPF=CLITFE  
 ‘Aquí las vas a arrear (vacas), decía.’ [11\_TXT\_488]
- (70) [[kúruwi=**ta** jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 niño/muchacho.PL=1PLNOM COP.PRES  
 ‘Somos niños/muchachos.’
- (71) [[nasinákuri=**tum** jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 flojo/holgazán=2PLNOM COP.PRES  
 ‘Ustedes son flojos/holgazanes.’
- (72) án siméa aré  
 [[**á**=**n** simé-a aré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR=1SGNOM ir-PROG DUB  
 ‘Quizá yo sí voy.’ [06\_TXT\_460]

Por lo tanto, el estatus de clíticos de una de las tres series de pronombres nominativos en RR se comprueba porque cumplen con el criterio compartido por Zwicky y Pullum (1983), Spencer (1991: 350) y Bickel y Nichols (2007: 176) que establece que una prueba para catalogar a un clítico en un idioma es el hecho de que se adjunta a una amplia gama de clases o categorías léxicas. Por otro lado, los enclíticos nominativos en RR son de posición *wackernagel* porque aterrizan en la segunda posición que refiere a la primera frase

acentuada, o después del primer constituyente sintáctico expresado por una FN argumental. Por este hecho, las formas clíticas nominativas resultan agramaticales si se colocan en la primera posición de cláusula como lo muestran los siguientes ejemplos.

(73) [[\*na=berá> chan-é-ma-a ré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=ADV decir-O-FUT-PROG DUB  
*Lectura buscada:* ‘Quizá realmente yo, le diré.’

(74) [[\*ta=kúruwi jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1PLNOM=niño/muchacho.PL COP.PRES  
*Lectura buscada:* ‘Somos niños/muchachos.’

Finalmente, la segunda posición de frase en RR, puede corresponder a una palabra verbal, PNV, (70) y (71); o bien, a un par de adverbios (63), (64); también a locativos y adverbiales (65); a una sola palabra deíctica (68); o a un par de deícticos en forma reducida (69). Lo cual quiere decir que en RR, los enclíticos *wackernagel* no rastrean palabras independientes como anfitriones sino más bien palabras o cadenas de palabras que constituyen frases; salvo el caso que involucra las FN argumentales formadas por dos palabras fonológicas independientes que se analizan como un constituyente sintáctico.

### 3.4 Conclusiones

En el presente capítulo me dediqué a demostrar la distribución sintáctica en las diferentes capas de la cláusula, y también en el nivel de la oración de las tres series de pronombres nominativos que presenta el RR. Concluí que en la posición inicial absoluta de cláusula aparecen los pronombres libres plenos como truncados, posición que, en algunas ocasiones, coincide con el inicio del centro de la cláusula. En contraste, los enclíticos pronominales en posición *wackernagel* nunca pueden iniciar frase, distribución que distingue convincentemente pronombres truncados o reducidos de enclíticos pronominales. Este comportamiento sintáctico distinto, entre pronombres libres truncados y sus correspondientes enclíticos pronominales en RR sugiere que las palabras pronominales independientes rastrean, valga la redundancia, palabras sintácticas independientes de acuerdo a su orden en la cláusula. Por ello, pueden romper cadenas adverbiales. En cambio, los enclíticos en posición *wackernagel* rastrean constituyentes de frase prosódica donde juega un papel preponderante la cadena acentual; o bien, constituyentes sintácticos en el

caso de FN argumentales. Esta es una diferencia crucial entre pronombres independientes truncados y formas cliticizadas que justifica la separación contrastiva de ambas formas.

Un hallazgo interesante, y que no se había reportado para otras variantes del tarahumara es que tanto los pronombres libres plenos como truncados cuando aparecen en posición posverbal requieren de marcas morfológicas extras como los enclíticos =*ko* y =*ba* para expresar construcciones u oraciones donde los sujetos pospuestos vehiculan la función de tópico. Estas construcciones que tienen doble sujeto se analizan en esta investigación como oraciones. Por otro lado, esto demuestra que aunque los pronombres con información de caso nominativo sean formas independientes, no pueden ocupar tan libremente la posición posverbal, pues requieren de marcaciones morfológicas extras; hecho sintáctico que arroja una evidencia más para confirmar que el RR es una lengua canónica de verbo final, pues los sujetos posverbales están altamente marcados morfológicamente por los enclíticos =*ko* y =*ba*. Por lo tanto, los pronombres independientes truncados, además, de ocupar la posición inicial absoluta de cláusula, también ocurren en la posición dislocada de la oración.

En la Tabla 13 se sintetiza la distribución sintáctica al interior de la cláusula y la oración de las tres series de marcas pronominales nominativas del RR.

<b>MARCAS PRONOMINALES NOMINATIVAS DEL RR</b>	Posición inicial absoluta de cláusula	Segunda posición de cláusula con adverbios restrictivos con alcance sobre el pronombre nominativo	Segunda posición de frase acentuada al interior de la cláusula, a excepción del modo afirmativo <i>a</i> que no es frase	Segunda posición de cláusula después de un constituyente sintáctico expresado por una FN	Precentro de la cláusula con función de tópico o de foco apoyados por el enclítico = <i>ko</i> / <i>=ka</i>	Posiciones dislocadas a la derecha de la oración con función de tópico apoyados por el enclítico = <i>ko</i> / <i>=ka</i>
Pronombres independientes en forma plena	✓	✓	--	--	✓	✓
Pronombres independientes en forma truncada	✓	✓	--	--	✓	Preferente
Enclíticos pronominales en posición <i>wackernagel</i>	--	✓	✓	✓	✓	--

Tabla 13. Distribución de las marcas pronominales nominativas del RR en la cláusula y la oración.

A partir del análisis que se desarrolló en este capítulo se puede clasificar a los enclíticos nominativos que ostenta el RR como de posición *wackernagel* que siguen a la primera frase acentuada de frase, o bien, siguen al primer constituyente sintáctico expresado por una FN. En el siguiente capítulo voy a demostrar que otros clíticos de este idioma tienen una posición más flexible en las distintas capas de la cláusula y niveles de la oración, como es el caso del enclítico =*ko*/*=ka* marcador donde confluyen las funciones pragmáticas de tópico y foco.

## Capítulo IV

### 4 El enclítico =ko/=ka marcador de tópico y foco en RR

#### 4.1 Introducción

Además de los enclíticos pronominales discutidos en el capítulo anterior, las diferentes variantes del rarámuri presentan otro tipo de clíticos para señalar funciones pragmáticas, o cierres de niveles sintácticos. A este respecto, Burgess (1984: 17) reporta la existencia del sufijo o clítico =ko y su alternante =ka en TARO. Este enclítico se caracteriza, según el autor, por ocurrir al final de la palabra, y por encontrarse a menudo en el clímax de una narración y en otros contextos enfáticos. En discurso narrativo, -ka se puede usar para marcar el participante principal. Agrega que -ko, ocurre en muchas palabras temporales y casi actúa como un marcador temporal (Burgess 1984: 18). Una característica más de -ko es el hecho de coocurrir con otro sufijo enfático de acento de frase que presenta las formas alternantes -ba/-pa, formando secuencias como ya-ko-ba ‘hace mucho tiempo’. Morfosintácticamente, Burgess (1984: 21) analiza a estos marcadores como clíticos, pues en términos del autor, se sufijan a distintas clases de palabra, y no tienen una posición fija en la oración. El criterio de formas tónicas o átonas para los clíticos no queda claro en el trabajo de Burgess dado que no se discute extensamente. Sin embargo, a partir del bosquejo gramatical de este autor es bastante claro que tanto -ka como -ko acompañan a distintas clases de palabras y, por ello, son clíticos y, por otro lado, marcan un tipo de función pragmática que el autor denominó énfasis.

Valdez Jara (2013: 115), reporta que en RU/TU, -ka es un sufijo de foco que ocurre la mayoría del tiempo en el sujeto, pero que no es un marcador exclusivo de sujeto porque también ocurre en adjuntos adverbiales como los temporales y los locativos. Para la autora, las funciones de foco que vehicula -ka, requieren de estudios más detallados para formular cualquier generalización. Caballero (2015) en una ponencia reciente, avanza que =ko y su alternante lenis =go en RCH son enclíticos cuya glosa corresponde a un marcador de tópico.

En este trabajo, por incompatible que parezca, voy a seguir tanto la propuesta de Valdez Jara (2013) como la sugerida por Caballero (2015) para el análisis de la forma léxica =ko/=ka en RR. Esta forma léxica en la variante del rarámuri de Rochéachi es un marcador

pragmático bivalente que marca tópico, pero que, en algunas construcciones, también marca la función de foco en este idioma. La contribución importante de mi investigación es la presentación detallada de distintas pruebas para demostrar que *=ko/=ka* es un marcador de tópico y que, al menos en RR, en las construcciones que corresponden a foco de oración, cumple también la función de un marcador focal. Para llevar a cabo esta demostración, la investigación recurre a las nociones de tópico y foco tal como se definen desde la pragmática y la estructura de la información (Lambrecht, 1994; Van Valin y LaPolla, 1997: 199-234). En estos referentes teóricos, el foco se define como la parte esencial de nueva información que lleva una oración (Comrie, 1981); mientras que el tópico se trata como conocimiento compartido por hablante y oyente, vieja información que se ha mencionado previamente en el discurso. Por otro lado, la literatura teórica basada en estas nociones pragmático-discursivas propone que un buen diagnóstico para evaluar palabras sospechosas de marcar la función de tópico, consiste en observar si dichas formas léxicas pueden coocurrir con las palabras interrogativas en la lengua bajo estudio (Kroeger 2006: 139). En este sentido, se espera que los elementos que vehiculen la función de tópico presenten fuertes restricciones de ocurrencia con las palabras *QU-* en un idioma. Dichas restricciones se atribuyen a que las palabras interrogativas llevan el foco pragmático que representa la pieza crucial de nueva información y, en consecuencia, no pueden ocurrir simultáneamente con elementos que marcan información conocida. De acuerdo a esta prueba gramatical, la noción de foco codificada por las palabras *QU-*, y la noción de tópico codificada por otro elemento son excluyentes e incompatibles.

En RR, al evaluar la prueba de coocurrencia de palabras interrogativas con el enclítico *=ko* se encontró que dicho enclítico no puede ocurrir con ninguna de las palabras *QU-* del idioma, pues la coocurrencia del enclítico con las palabras interrogativas es considerada como agramatical. Note la serie de ejemplos de (1) a (4).

- (1) kúmi{\*=**ko**}      atí              ose-rí  
       dónde            sentar.EST      escribir-NMLZ  
       ¿Dónde está el libro?’
- (2) jépika{\*=**ko**}      jú  
       quién            COP.PRES  
       ‘¿Quién es?’

(3) jépika{\*=**ko**}      jú              bené-ri-ame  
 quién                    COP.PRES      aprender-CAUS-AGT  
 ‘¿Quién es el maestro?’

(4) píri{\*=**ko**}            mu              rará-ri  
 qué                      2SGNOM      comprar-PASD  
 ‘¿Qué compraste?’

Como puede observarse a partir de los ejemplos anteriores =*ko* no puede coocurrir con ninguna de las palabras *QU-* del RR. Gracias a este diagnóstico se puede establecer que =*ko* es un marcador de tópico en esta lengua. Los resultados de la prueba gramatical fueron verificados también con la noción pragmática de tópico asociada a información conocida y mencionada previamente en el discurso. Esta verificación se llevó a cabo examinando emisiones obtenidas del corpus bajo estudio. Algunos ejemplos clave son (5) y (6), que llevan =*ko* e indican información ya conocida en la conversación, e inclusive el tema central de ella.

(5) ne ko ta kusrá mayéi  
 [[ne=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [ta      kusu-rá                    mayé-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=TOP      DIM.SG rama-POS.INAL      crear-IMPF  
 ‘Yo pensaba (que) su ramita.’ [02\_TXT\_276]

(6) chaní ri síntro ko ba  
 [chaní                  ri      síntro=**ko**=ba]<sub>CI</sub>  
 decir.PRES            CONJ      mestiza=TOP=CLITFE  
 ‘¿Y eso dicen/decían las mestizas?’ [02\_TXT\_59]

Sin embargo, y de manera inesperada, dicho enclítico sí puede ocurrir en oraciones del corpus bajo estudio donde vehicula la función de foco, como:

(7) neje ko rewé refújio moréno batísta  
 [[neje=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [rewé              refújio moréno batísta]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=FOC      llamarse      Refugio Moreno Batista  
 ‘Yo me llamo Refugio Moreno Batista.’ [08\_TXT\_2]

(8) tabiáno ko binéri be éka chukú cho  
 [[tabiáno=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [binéri <be>      é-ka              chukú]<sub>CE</sub>      [<cho>]<sub>PosC.NM</sub>]<sub>CL</sub>  
 Octaviano=FOC      solo/a      ADV      cerrar-PP      habitar      también  
 ‘Octaviano también está (vive) realmente solo encerrado.’ [11\_TXT\_21]

- (9) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéera ba  
 [chabé bamíbari=**ko** D.I.FOC [[tamí]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéra-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me (estuvo) quitando (las papas).’ [06\_TXT\_410]

Las cláusulas y oraciones en (7), (8) y (9) conducen a evaluar otras pruebas disponibles en la teoría de la estructura de la información para afinar el valor pragmático del enclítico =*ko*. El resultado de esta evaluación reveló que las respuestas a una pregunta de foco amplio como ¿Qué pasó?, usualmente utilizada para encontrar las construcciones de foco de oración (Lambrecht, 1994; Van Valin y LaPolla, 1997: 207-208) pueden tomar el enclítico =*ko*. Las construcciones de foco de oración hacen referencia a una emisión donde todo es información nueva. Note el par de ejemplos en (10) y (11) donde primero figura la pregunta de foco amplio y después la respuesta correspondiente tanto sintáctica como pragmáticamente al foco de oración en RR. Note, además, que en la respuesta en (11) =*ko* coocurre con una marca de indefinido, usualmente compatible con la noción pragmática de foco y, en consecuencia, excluyente con la noción pragmática de tópico.

- (10) chú ikía-chani  
 qué ocurrir-EV:AUD  
 ‘¿Qué pasó/ocurrió?’

- (11) [[biré troka=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [chá ikí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 un/una troka=FOC feo ocurrirle-PASD  
 ‘Una troca se descompuso.’

A partir de ejemplos como (11), se demuestra que =*ko* marca también la función pragmática de foco. El hecho de que en el enclítico =*ko* confluyan tanto la función de tópico como la de foco provoca que existan duplos de cláusulas que son sintácticamente idénticas en la superficie, pero pragmáticamente contrastivas y excluyentes como (12) y (13) cuya interpretación pragmática sólo se puede determinar por el contexto. El par de ejemplos (12) y (13) son construcciones producidas fuera de contexto discursivo.

- (12) [[ne (=bko)]<sub>PreC.FOC/TOP</sub> [<chokóba-chi> okobá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=FOC/TOP rodilla-LOC lastimar-PASD  
 ‘Me lastimé en la rodilla.’

- (13) [[ne (=ko)]<sub>PreC.FOC/TOP</sub> [wichí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ISGNOM=FOC/TOP caer-PASD  
 ‘Me caí.’

Dada la ambivalencia de las funciones pragmáticas vehiculada por =ko, se evaluaron muchos contextos discursivos y, a la vez, anfitriones del enclítico para determinar en qué entornos el enclítico marca tópico y en qué otros foco de oración. En todos estos casos, se verificó continuamente en el corpus del RR, si efectivamente estas emisiones correspondían a información nueva que no había sido mencionada previamente en el discurso, y que tampoco era claro que podía inferirse del contexto. Esta incesante verificación con el contexto discursivo resultó indispensable para defender el análisis de =ko como un marcador de foco de oración en ciertos contextos, y sostener el análisis de dicho enclítico como marcador de tópico en otros entornos del discurso. La naturaleza bivalente del enclítico obligó a verificar en el contexto la función pragmática que tenía en las cláusulas y oraciones provenientes de corpus donde se registra su ocurrencia. Después de distintos pasos metodológicos, fue posible establecer una generalización acerca del comportamiento de =ko en RR. Dicha generalización establece que =ko, dentro del conjunto de los argumentos centrales de la cláusula, privilegia fundamentalmente al argumento nominativo, ya sea con formas pronominales o expresado bajo una FN. Cuando acompaña a formas pronominales, e inclusive a una FN tiene la función de tópico o de foco, y es necesario verificar las instancias donde ocurre en el contexto para desambiguar la función pragmática que vehicula, tal es el caso de los ejemplos (12) y (13). En contraste, su función como marcador de foco de oración es inequívoca cuando sus anfitriones son adjuntos locativos, instrumentales o adverbios temporales como el ejemplo citado en (9).

En esta tesis, también se analizará el comportamiento de este enclítico en distintas capas de la cláusula, el precentro o el postcentro, e inclusive en dislocaciones en el nivel de la oración de acuerdo a los anfitriones que lo reciben. Ya sea que cumpla la función de tópico, o bien de foco, el enclítico =ko/=ka tiene la cualidad de marcar constituyentes que alteran el orden de palabras canónico del idioma mediante la enclisis de esta forma léxica y, en ese sentido, también altera la aparición *in situ* de los constituyentes del centro y la cláusula, dado que éstos ocurren en las posiciones extras del centro de la cláusula. Por ello, los anfitriones de =ko/=ka en RR siempre se encuentran en posiciones “marcadas” de la cláusula cuya función pragmática corresponde ya sea a tópico, o bien a foco de oración. Un

ejemplo muy claro donde se ve la modificación del orden de constituyentes básico en RR es (14); una instancia clara de sujeto pospuesto o posverbal.

- (14) pe seménto niwái tamó ko
- |          |         |                        |  |
|----------|---------|------------------------|--|
|          | OP      | V                      | S  |
| [[<pe>   | seménto | niwái-i] <sub>CE</sub> | [tamó= <b>ko</b> ] <sub>PosC.TOP</sub> ] <sub>CL</sub> |
| ADV:REST | cemento | hacer-IMPF             | 1PLNOM=TOP   |
- ‘Solamente, hacíamos (batíamos) cemento, nosotros.’ [06\_TXT\_814]

A lo largo de los diferentes apartados de este capítulo, también voy a demostrar el estatus de enclítico de =ko/=ka en RR. La demostración del estatus de clítico de esta forma léxica apela al hecho de que se hospeda en diversas clases de palabra; y también a su constante carácter átono, ya sea cuando se hospeda en una palabra libre con acento propio, o bien cuando forma cadenas de clíticos. Note (15) y (16).

- (15) wé ben ka nócha ba
- |         |  |  |
|---------|--|--|
| [[<wé   | be>=n= <b>ka</b> ] <sub>PreC.TOP</sub> | [nócha=ba] <sub>CE</sub> ] <sub>CL</sub> |
| ADV:TNS | ADV=1SGNOM=TOP                         | trabajar=CLITFE                          |
- ‘Realmente yo, trabajo mucho.’ [11\_TXT\_371]

- (16) mán ka sébari a’rá machí né ko ba
- |  |          |      |                                      |  |
|--|----------|------|--------------------------------------|--|
| [[[ <b>má=n=ka</b> ] <sub>PreC.TOP</sub> | [sébari  | a’rá | machí] <sub>CE</sub> ] <sub>CL</sub> | <b>né=ko</b> D.D.TOP=ba] <sub>OR</sub> |
| ADV:ASP=1SGNOM=TOP                       | completo | bien | saber                                | 1SGNOM=TOP=CLITFE                      |
- ‘Yo ya sé bien todo, yo.’ [11\_TXT\_84]

A diferencia de los enclíticos pronominales nominativos en RR, el enclítico =ko/=ka no se caracteriza por ser un clítico en posición *wackernagel* que tiene una ocurrencia fija en el segundo constituyente de frase, como lo muestra el ejemplo (16) arriba citado donde aparece tanto en el margen izquierdo de la cláusula como en el derecho de la oración. Por esta razón, en este trabajo, voy a argumentar que =ko/=ka puede ocurrir en las diferentes capas de la cláusula simple en este idioma, e inclusive en posiciones dislocadas de la oración. En esta línea de análisis coincido con Burgess (1984: 21), el enclítico =ko ocurre de manera flexible en una emisión.

Además, en este capítulo se sugiere una posible explicación para la distribución del alomorfo =ka del enclítico; una propuesta que nunca antes se había explorado en estudios previos sobre el rarámuri. Esta investigación defiende que el alomorfo =ka del enclítico ocurre con los enclíticos *wackernagel* en su forma más reducida, es decir, con las formas

consonánticas de estos enclíticos. En (15) y (16) arriba citados, se presentaron dos ejemplos del alomorfo =*ka* del enclítico.

Burgess (1984: 18) reporta, igualmente, en TARO la existencia del sufijo o clítico =*pa/=ba* también dentro del conjunto de marcadores de énfasis en este idioma. De acuerdo a este autor, el enclítico =*pa/=ba* co-ocurre con acento de frase, y se puede agregar a una palabra que ya cuenta con otro de los sufijos enfáticos del idioma, o bien puede añadirse a la respuesta de un saludo, o a la forma empleada para despedirse. Burgess (1984: 18) anota que este enclítico es altamente productivo discursivamente, en ciertos géneros de habla del tipo del sermón. Note la serie de ejemplos de (17) a (19) provenientes del bosquejo gramatical de Burgess (1984).

(17) **ganíri-ba**  
content-EMPH  
(response to a greeting) (Burgess 1984: 18)  
'(Respuesta a un saludo).'

(18) **ariósi-ba**  
bye-EMPH  
'good bye' (Burgess 1984: 18)  
'Adiós.'

(19) **yá-ko-ba**  
before-EMPH-EMPH  
'long ago' (Burgess 1984: 18)  
'Hace mucho tiempo.'

La tradición gramatical en lenguas taracahitas (Lindenfeld 1973; Steele 1916, 1977, 1979; Haugen 2007), así como algunos estudios recientes en RCH (Caballero 2015), analizan el enclítico =*pa/=ba* como un delimitador de final de cláusula. En (20), figura un ejemplo de RCH donde aparecen =*pa/=ba*, delimitando el fin de una emisión. Aunque Caballero glose el enclítico =*pa/=ba* con la abreviatura *CL*, esta autora (c.p.) considera que dicho enclítico en RCH delimita un gran abanico de estructuras que no necesariamente corresponde a la cláusula simple.

- (20) *pa~ba* – marcador de final de cláusula (CL) en RCH  
*aʔ'ri 'etfi bi'la=ti be'ne-li tamu'he ba] tfu ri'ka*  
 entonces DEM así=1PLNOM aprender-PST 1PLNOM CL Q así
- ti'bu-sa 'le pa] na ka'wi ba]*  
 cuidar-COND IRR CL esta tierra CL  
 ‘Entonces así aprendimos nosotros, cómo cuidarla, la tierra’  
 <SFH tx977:0:60.0> (Caballero 2015)

El enclítico *=pa* y su alternante lenis *=ba* también son altamente frecuentes en RR en tradición oral y en conversaciones naturales entre hablantes de la lengua. Note (21).

- (21) *[pu'keami be'ra a're a ba ka tse'ko ta'mo fi pu'ke pa]*  
 pukéami berá aré a ba ka cheko tamó si puké pa  
 puk-é-ami berá aré a=**ba**  
 CLAS.GEN.PL-POS.INAL-AGT ADV DUB AFIR=CLITFE
- ka che=**ko** tamó si puk-é=**pa**  
 NEG entonces=TOP 1PLNOM también CLAS.GEN.PL-POS.INAL=CLITFE  
 'Realmente quizá los que sí tienen (animales), nosotros tampoco tenemos.'  
 [11\_TXT\_430]

A diferencia de lo que argumenta la tradición gramatical en lenguas tarcahitas, y apoyándome en la definición de cláusula que se asume en esta investigación, el enclítico *=pa/=ba* en RR, no se analiza como un delimitador consistente de final de cláusula simple en esta variante de rarámuri. Más bien, este trabajo analiza a *=pa/=ba* como un demarcador general de fin de emisión que puede coincidir tanto con diferentes capas de la cláusula, como el centro, el postcentro, el linde de cláusula en sí mismo, e incluso puede delimitar la oración. El papel de este demarcador en cláusulas complejas, como las cláusulas relativas, de complemento, o en la construcción de verbos seriales, es aún un tema que es necesario estudiar y que no se explora en esta tesis. Sin embargo, la demostración de que *=pa/=ba* cierra el margen derecho de estructuras, ya sea menores, o mayores a la cláusula en RR se presentará detenidamente en la última sección de este capítulo.

El capítulo se organiza de la siguiente manera: en §4.2 se discuten las nociones teóricas de tópico y foco, y se demuestra con la prueba de las palabras *QU-* que el enclítico *=ko/=ka* es un marcador de tópico en RR. También se avanza el hecho de que este enclítico marca inesperadamente foco de oración. En §4.3 se exponen las diferentes estrategias de topicalización en inglés y en RR, entre las cuales se encuentran en este último idioma la

extracción y la dislocación catafórica mediante la enclisis de  $=ko/=ka$ . En §4.4 se exponen los diferentes anfitriones de  $=ko/=ka$  explicando también la función pragmática que les corresponde. En §4.5 se presenta brevemente el comportamiento del clítico de final de emisión  $=ba/=pa$ . El capítulo termina con una sección de conclusiones.

## **4.2 Evidencia para identificar al enclítico $=ko/=ka$ como marcador de tópico en RR**

Esta sección del capítulo está dedicada a establecer que el enclítico  $=ko/=ka$  es un marcador de tópico en RR a través de las pruebas que se obtienen por su restricción de ocurrencia con las palabras *QU-* en este idioma. El apartado está organizado de la siguiente manera: primero se discuten las nociones teóricas de tópico y foco. En segundo lugar, se muestra la evidencia para establecer que  $=ko/=ka$  es un marcador de tópico en RR a partir de las pruebas que arrojan las palabras *QU-* en este idioma. Finalmente, se presentan los casos clásicos de construcciones, que incluyen cláusulas y oraciones, con tópicos “marcados” con base en datos del idioma inglés comparándolos con estructuras análogas en RR. Tomando en cuenta todo lo anterior, se concluye que  $=ko/=ka$  es tanto un marcador de tópico como de foco. La función focal depende del dominio de foco, es decir,  $=ko/=ka$  se restringe a marcar las construcciones de foco de oración.

### **4.2.1 Definición de tópico y foco**

De acuerdo con Kroeger (2006: 136), los lingüistas destacan dos funciones pragmáticas fundamentales que los elementos de una oración pueden vehicular, se trata de TÓPICO y FOCO. El FOCO se define como “la parte esencial de información nueva que lleva una oración” (Comrie, 1981). El FOCO se marca en todas las lenguas a través de prominencia entonacional (ACENTO FOCAL), pero en muchas lenguas también se señala por el orden de palabras y/o por partículas especiales o clíticos, como veremos será el caso para el RR. El TÓPICO se define intuitivamente como la cuestión de la que habla una oración, el referente del que trata la oración. Por otro lado, cuando se dice algo acerca de una entidad particular, el hablante debe asumir que el oyente puede identificar dicha entidad. De manera que el tópico es normalmente algo de lo que tiene conocimiento el oyente. Puede ser “vieja información”; algo que ya se ha mencionado en el discurso precedente. Así, el tópico se

relaciona con conocimiento compartido; algo en el mundo que tanto el hablante como el oyente conocen; por ejemplo, *la luna, el gobernador de Rochéachi*; o algo en el contexto de habla inmediato como *tú* o *yo*. Puede referirse predeciblemente a un individuo conocido, una parte del cuerpo, o un pariente cercano. Esta es la diferencia crucial entre tópico y foco: el elemento focalizado es información nueva e impredecible cuando ocurre en la oración; mientras que el tópico es normalmente conocido, predecible, o se puede inferir del contexto.

El tópico de una oración, cuando es el mismo de la oración precedente, no necesita usualmente marcación especial. En este caso, a menudo se refiere a lo ya conocido a través de un pronombre átono, o a través de un marcador de concordancia, e inclusive se puede omitir; lo que se conoce en la literatura como anáfora cero. No obstante, en ciertos contextos el tópico requiere marcación más elaborada. Esto sucede a menudo en los siguientes contextos: cuando hay cambio de tópico, un contraste entre tópicos cercanos, o una elección entre varios tópicos activados y disponibles (Kroeger 2006: 136).

En esta investigación me voy a concentrar en los tópicos “marcados” morfosintácticamente; retomado a Kroeger, los contextos donde el tópico requiere de marcación elaborada. En particular, voy a analizar las capas de la cláusula donde un elemento está marcado por su posición sintáctica, y sobre todo por la enclisis de *=ko/=ka*. Estos contextos están también asociados a la noción pragmática de tópico. En consecuencia, las cláusulas discutidas en secciones ulteriores, presentan efectos morfosintácticos, que se denominarán siguiendo a Kroeger (2006: 137), cláusulas u oraciones con tópicos “marcados”. En este capítulo, a menudo los términos tanto de cláusula como de oración se cubren bajo el término de construcción; término generalmente usado en la teoría de estructura de la información para designar todo tipo de emisiones que ilustran tópicos y la estructura/dominio del foco (Lambrecht, 1994; Van Valin y LaPolla, 1997: 199-234). Cabe anotar que las oraciones y cláusulas con focos “marcados” morfosintácticamente, también se tocarán en esta investigación, aunque sólo con el propósito de deslindar las construcciones con tópicos marcados, principalmente mediante la enclisis de *=ko/=ka*; tema principal de este capítulo.

#### 4.2.2 Pruebas para identificar tópicos “marcados” estructuralmente

Kroeger (2006: 139) propone que las preguntas de contenido involucran una respuesta que tiene una pieza de nueva información. La palabra *QU-* lleva el foco pragmático, dado que especifica la pieza crucial de nueva información que se requiere; el resto de la pregunta es la presuposición. Por ejemplo, en inglés las palabras *QU-* o palabras interrogativas van adelantadas en posición inicial. Por ello, las preguntas de contenido presentan un patrón foco-presuposición. Similarmente en la respuesta a una pregunta de contenido, la frase que corresponde a la palabra interrogativa llevará la función de foco; el resto de la respuesta es parte de la presuposición y tiene una estructura de tópico-comentario. Note (22) y (23) donde aparecen resaltados en negritas los elementos focales; en (22) se destaca la palabra interrogativa *what* y en (23) el objeto directo tema *a jade necklace*. En contraste, los tópicos en (23) se expresan por los pronombres *he* y *her* que retoman respectivamente a los referentes previamente introducidos *John* y *his mother*.

- (22) Foco-presuposición  
**What** did John give his mother for her birthday?  
'¿**Qué** le dio Juan a su madre en su cumpleaños?'
- (23) Tópico-comentario  
He gave her **a jade necklace**  
'Él le dio **un collar de jade**.'

Los ejemplos en (22) y (23) representan un buen diagnóstico para identificar tópicos en una lengua determinada. Para encontrarlos es necesario analizar las marcas estructurales de las preguntas de contenido y sus respectivas respuestas.

En algunas lenguas como el chino mandarín, los tópicos se identifican primariamente basándose en el orden de constituyentes, por su posición inicial en la oración. En japonés, sin embargo, los tópicos se marcan a través de una partícula especial cuya forma es *wa* (Kroeger 2006: 150). En RR tanto el orden de constituyentes como la existencia de un enclítico especial *=ko/=ka* ayudan a identificar los tópicos “marcados”. Voy a presentar pormenorizadamente el caso del japonés dado que es de particular importancia para examinar el comportamiento del enclítico *=ko/=ka* que presenta el RR.

Kroeger (2006: 151) señala que el japonés es una lengua SOV con cuatro partículas que marcan caso: *ga* 'NOM', *o* 'ACC', *ni* 'DAT/LOC', *no* 'GEN'. El marcador de tópico *wa* aparece

más a menudo en el sujeto de una cláusula, pero también ocurre en otros argumentos, como en (24b-24d). El constituyente marcado como tópico ocurre frecuentemente en posición inicial, aunque esto no es un requisito obligatorio. Por esto y otros factores, se ha catalogado el orden de palabras del japonés hasta cierto punto como flexible. Cuando el tópico es un argumento que tomaría caso ‘NOM’, o ‘ACC’, el marcador de tópico *wa* reemplaza al marcador de caso normal, como en (24a-24b).

- (24) a. Taroo=**wa** sono hon=o yondeiru  
 Taroo=TOP that book=ACC reading  
 ‘Taroo is reading that book.’  
 ‘Taroo está leyendo ese libro.’
- b. Sono hon=**wa** Taroo=ga yondeiru  
 that book=TOP Taroo=NOM reading  
 ‘That book, Taroo is reading.’  
 ‘Ese libro, Taroo está leyendo.’
- c. Hongoo=**ni=wa** Toodai=ga arimasu  
 Hongoo=LOC=TOP U.of.Tokyo=NOM EXIST  
 ‘In Hongoo is the University of Tokyo.’  
 ‘En Hongoo se encuentra la Universidad de Tokyo.’
- d. Nihon kara=**wa** Tanaka sensei=ga mieta  
 Japan from=TOP Tanaka Prof.=NOM came  
 ‘From Japan came Prof. Tanaka.’  
 ‘De Japón vino el profesor Tanaka.’

En japonés la evidencia lingüística para identificar *wa* como un marcador de tópico incluye lo siguiente: primero, los tópicos son referentes que el oyente puede identificar. Entonces, el elemento tópico puede ser genérico, como en (25a), altamente definido, como en (25b), pero si es indefinido como, en (25c), resulta agramatical que tome el marcador de tópico.

- (25) a. Kuzira=**wa** honyuu-doobutu desu  
 whale=TOP mammal is  
 ‘A whale is a mammal.’ (GENÉRICO)  
 ‘Una ballena es un mamífero.’

- b. Zyon=**wa** watakusi=no tomodati desu  
 John=TOP 1SG=GEN friend is  
 ‘John is my friend.’ (DEFINIDO)  
 ‘Juan es mi amigo.’
- c. \*Oozei=no hito=**wa** paatii=ni kimasita  
 many=GEN people=TOP party=DAT came  
*Lectura buscada:* ‘Many people came to the party.’ (INDEFINIDO)  
 ‘Muchas personas vinieron a la fiesta.’

En segundo lugar, como ya se discutió en la sección donde se definieron las nociones teóricas de tópico y foco, una palabra *QU-* en una pregunta de contenido lleva foco pragmático dado que representa la pieza crucial de nueva información. De manera esperada, existe una restricción bien conocida en japonés que establece que una palabra *QU-* nunca se puede marcar con *wa*. Esta misma restricción procede para la parte de la respuesta que corresponde a la palabra interrogativa. Ambas restricciones se muestran en (26) y (27) respectivamente (Kroeger 2006: 152).

- (26) a. dare={ga/\***wa**} kimasita ka?  
 who=NOM/\*TOP came Q  
 ‘Who came?’  
 ‘¿Quién vino?’
- b. Taroo={ga/\***wa**} kimasita  
 Taroo=NOM/\*TOP  
 ‘Taroo came.’  
 ‘Vino Taroo.’
- (27) a. dare={o/\***wa**} Taroo=ga mimasita ka?  
 who=ACC/\*TOP Taroo=NOM saw Q  
 ‘Who did Taroo see?’  
 ‘¿A quién vio Taroo?’
- b. Hanako={o/\***wa**} mimasita  
 Hanako=ACC/\*TOP saw  
 ‘(He) saw Hanako.’  
 ‘Él vio a Hanako.’

Para resumir, en japonés *wa* marca tópicos dado que es incompatible con el foco pragmático (en preguntas de contenido y sus respectivas respuestas). Esta misma incompatibilidad se detecta también con indefinidos. Todos estos hechos descriptivos son

consistentes con el análisis que establece que los constituyentes marcados con *wa* llevan la función de tópico en dicho idioma.

### 4.2.3 Evidencias para identificar al enclítico *=ko/=ka* como marcador de tópico en RR

Aplicando las pruebas que se usan para identificar a *wa* como marcador de tópico en japonés, podemos establecer que *=ko/=ka* en RR funciona como un marcador de tópico en esta lengua yutoazteca sureña. En primer lugar, la restricción bien conocida en japonés que establece que una palabra *QU-* nunca se puede marcar con *wa*, también procede para *=ko/=ka* en RR. Análogamente al japonés, esta restricción también se aplica en RR a la parte de la respuesta que proporciona la pieza de nueva información solicitada por la palabra interrogativa.

En las siguientes frases interrogativas, se menciona por vez primera a uno de los referentes; mientras que en la respuesta correspondiente, dicho referente ocurre con la forma *=ko* para indicar que el referente en cuestión es información ya conocida. Note (28), donde se pregunta por la localización del “libro”, y se da información de dicho referente en la respuesta. Además, en (28) la palabra *QU-* en RR es agramatical si ocurre con el enclítico *=ko*. En contraste en (29), se demuestra que la marca de tópico retoma la información ya conocida, siendo el marcador de tópico obligatorio en esta construcción, que presumiblemente corresponde a la de foco de predicado. La misma argumentación procede para el par de ejemplos en (30) y (31).

- (28) kúmi{\*=**ko**}                      atí                      ose-rí  
dónde                                      sentar.EST                      escribir-NMLZ  
‘¿Dónde está el libro?’
- (29) [[ose-rí=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> <eskritório-chi>                      [atí]<sub>CE</sub>CL  
escribir-NMLZ =TOP                      escritorio-LOC                      estar.sentado  
‘El libro está en el escritorio.’
- (30) kúmi{\*=**ko**}                      bo’í                      osá-ra  
dónde                                      acostar.EST                      escribir-PROP  
‘¿Dónde está la pluma?’

- (31) [[osá-ra=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> <wichí> [bo'í]<sub>CE</sub>CL  
 escribir-PROP=TOP suelo acostar.EST  
 ‘La pluma está en el suelo.’

Los ejemplos de (29) y (31) demuestran que el enclítico =*ko* retoma información ya dada en el discurso, lo que tradicionalmente en la literatura teórica se ha llamado tópico. Además, (28) y (30) demuestran que el enclítico =*ko* no puede coocurrir con una palabra *QU*-.

A diferencia de los ejemplos (28) y (30), el siguiente ejemplo en (32) únicamente interroga por la existencia de una entidad a la que no se ha hecho referencia previamente. La respuesta de la existencia de la entidad no conocida se formula como en (33), donde claramente no ocurre el enclítico =*ko*. Si esta respuesta se formula añadiendo el enclítico =*ko*, se produce una construcción agramatical. Note (34).

- (32) jépika{\*=**ko**} jú  
 quién COP.PRES  
 ‘¿Quién es?’

- (33) [[sibiriko jú]<sub>CE</sub>CL  
 Federico-FOC COP.PRES  
 ‘Es Federico.’

- (34) [[sibiriko\*=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [jú]<sub>CE</sub>CL  
 Federico=TOP COP.PRES  
*Lectura buscada:* ‘Es Federico.’

El ejemplo en (32) confirma que =*ko* no puede coocurrir con una palabra *QU*-, al igual que (35) abajo citado. Igualmente (37) demuestra que =*ko* no puede ocurrir con la pieza de nueva información solicitada por la palabra *QU*-.

- (35) jépika{\*=**ko**} jú bené-ri-ame  
 quién COP.PRES aprender-CAUS-AGT  
 ‘¿Quién es el maestro?’

- (36) [[Juani jú]<sub>CE</sub>CL  
 Juan COP.PRES  
 ‘Es Juan.’

- (37) [[Juani\*=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Juan=TOP COP.PRES  
*Lectura buscada:* ‘Es Juan.’

Para completar la argumentación a favor de =*ko* como marcador de tópico en RR, se proporcionan los siguientes ejemplos donde =*ko* no puede coocurrir con las palabras *QU-* que interrogan sobre el objeto recipiente, en términos sintácticos, el objeto primario (38), ni sobre el objeto tema objeto secundario (40). Al igual que los datos anteriores =*ko* tampoco puede hospedarse en el constituyente que proporciona la nueva información, (39) y (41).

- (38) jépika{\*=**ko**} mu rar-é-ki batári(=**ko**)  
 quién 2SGNOM comprar-O-PASD tesgüino=TOP  
 ‘¿A quién le compraste el tesgüino?’
- (39) [[batári=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub>[=na pedro dominges {\*=**ko**} rar-é-ki]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tesgüino=TOP=1SGNOM Pedro Domínguez comprar-O-PASD  
*Lectura buscada:* ‘El tesgüino se lo compré a Pedro Domínguez.’
- (40) píri{\*=**ko**} mu rará-ri  
 qué 2SGNOM comprar-PASD  
 ‘¿Qué compraste?’
- (41) [ne=**ko**]<sub>PreC.FOC/TOP</sub> [batári{\*=**ko**} rará-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=FOC/TOP tesgüino comprar-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Yo compré tesgüino.’

Este análisis consistente del enclítico =*ko* como marcador de tópico en RR se torna complejo porque también aparece en construcciones de foco de oración con marcas de indefinido. Por ejemplo, al formular una pregunta de foco amplio como “¿Qué pasó?”, la respuesta consecuente sí puede llevar el enclítico =*ko*. En estas construcciones, el enclítico sí puede hospedarse en la frase nominal (43), inclusive en una frase nominal indefinida (44) o en el pronombre con información de caso nominativo que ocurre en la construcción de foco de oración (45). Recuerde que en esta construcción todos los constituyentes representan nueva información. Note los ejemplos de (42) a (45).

- (42) chú ikía-chani  
 qué ocurrir-EV:AUD  
 ‘¿Qué pasó/ocurrió?’

- (43) [[Álvaro Obregón=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [Páncho Biya{\*=**ko**}  
 Álvaro Obregón=FOC Pancho Villa=FOC/TOP sayéro-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 enfrentar-PASD  
 ‘Álvaro Obregón se enfrentó a Pancho Villa.’
- (44) [[biré troca=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [chá ikí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 un/una troca=FOC feo ocurrirle-PASD  
 ‘Una troca se descompuso.’
- (45) [[ne(=**ko**)]<sub>PreC.FOC</sub> [wichí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=FOC caer-PASD  
 ‘Me caí.’

De manera que el enclítico =*ko* empalma las funciones de tópico y foco en RR, aunque demostraré que no de manera arbitraria. Por esta razón, el estatus bivalente de este enclítico nos conduce a examinar con detalle las diferentes construcciones de foco que dicho enclítico tiene licencia para señalar. Adelanto que =*ko* marca foco de oración como en los ejemplos (43) a (45) antes discutidos, y también puede señalar este dominio de foco cuando sus anfitriones son adjuntos locativos, instrumentales o adverbios temporales. Note (46), (47) y (48) donde =*ko* se hospeda en este tipo de constituyentes que generalmente ocurren en lo que se denomina la periferia de la cláusula de acuerdo al marco teórico de Van Valin y LaPolla (1997). Sin embargo, cuando estos adjuntos están focalizados mediante la enclisis de =*ko* se encuentran fuera de la cláusula en la dislocación izquierda de la oración, tal como se señala en el par de ejemplos de (47) y (48).

- (46) pe narárichi kon karpintéro kéke  
 [[<pe **narári-chi=ko**><sub>PreC.FOC=n</sub>] [karpintéro ké-ke]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST llorar-LOC=FOC=1SGNOM carpintero COP.PASD-SAV  
 ‘Solamente en Narárichi (Lugar del Llanto), yo era carpintero.’ [06\_TXT\_225]
- (47) pe napsóti ko rió  
 [<pe **napsó-ti**>=**ko** D.I.FOC [[ri-ó]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 ADV:REST ceniza-INST=FOC decir-PROG  
 ‘Solamente con ceniza, decía (a propósito de con qué se lavaba la ropa).’  
 [03\_TXT\_258]
- (48) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéaa ba  
 OP A V  
 [**chabé bamíbari=ko** D.I.FOC [[tamí]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéra-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me quitó (las papas).’ [06\_TXT\_410]

Recuerde que la noción de dislocación apela a tópicos y focos dislocados que no mantienen necesariamente una relación argumental con el cuerpo de la cláusula, ya sea a través de la extracción, o de la dislocación anafórica o catafórica con la cláusula.

Otros datos muy confiables provenientes de habla espontánea confirman el análisis de =*ko* como un marcador de tópico en RR. Además, revelan que =*ko* no está licenciado para marcar foco estrecho en frases nominales cuya función gramatical es la de agente o la de sujeto. El par de pregunta y respuesta en (49) y (50) así lo muestran. Por otro lado, la construcción agramatical de (51) demuestra, de manera esperada, que en una pregunta de contenido la palabra *QU-* no puede ocurrir con el enclítico =*ko*.

- (49) *QU-*  
**japiká** <ra> sayerá-a iná-ro-ri páncho bíya=**ko**  
 quién ADV enfrentar-PROG caminar-MOV-PASD Pancho Villa=TOP  
 ‘¿Realmente a quién se enfrentaba Pancho Villa?’ [11\_TXT\_297]
- (50) *ti álbaro obregón ne sayéra ke ti jémi sonora betéami ruo*  
 FOCO  
 [[**ti álbaro obregón ne**]<sub>PreC.FOC</sub> [sayéra ke]<sub>CE</sub> ti  
 DET.SG Álvaro Obregón FOC contrincante COP.PASD DET.SG  
 <jémi sonora> beté-ami ruo]<sub>CL</sub>  
 allá Sonora vivir-AGT CER  
 ‘Álvaro Obregón era el contrincante, quien (era) habitante de allá en Sonora.’  
 [11\_TXT\_298]
- (51) *QU-*  
 \***japiká=ko** <ra> sayéra-a iná-ro-ri páncho bíya=**ko**  
 quién ADV enfrentar-PROG caminar-MOV-PASD Pancho Villa=TOP  
*Lectura buscada:* ‘¿Realmente a quién se enfrentaba Pancho Villa?’

Por otro lado, (50) demuestra igualmente que la respuesta correspondiente que hace referencia a la pieza de información nueva tampoco puede llevar =*ko*, en este caso, se trata de una construcción de foco estrecho cuyo dominio es una frase nominal sujeto; *ti álbaro obregón* que para marcar esta función focal toma el marcador *ne* de foco. Note igualmente que en la cláusula interrogativa en (51) el referente definido *pancho bíya* ‘Pancho Villa’ está abiertamente marcado con =*ko* dado que ha sido el tema principal de la conversación. La respuesta en (50), es además una evidencia para sugerir que la posición de foco en RR

es inicial, como en muchas otras lenguas, y adicionalmente está marcada morfológicamente con el marcador de foco *ne*.

Finalmente, la construcción agramatical de (52), demuestra que la marca morfológica de foco *ne* es incompatible y mutuamente excluyente con el marcador de tópico *=ko*; hecho pragmática y morfosintácticamente esperable.

- (52) FOCO  
 [[**ti** **álbaro obregon** ne{\*=**ko**}]<sub>PreC.FOC</sub> [sayéra ke]<sub>CE</sub>  
 DET.SG Álvaro Obregón FOC contrincante COP.PASD  
  
 tí <jemi sonora> beté-ami ruo]<sub>CL</sub>  
 DET.SG allá Sonora vivir-AGT CER  
 'Álvaro Obregón era el contrincante, quien (era) habitante de allá en Sonora.'

La construcción en (50) de foco estrecho es posible que esté marcando, en RR, el caso de las construcciones escindidas (Kroeger 2006: 138-139). En (53) figura otro ejemplo de una construcción escindida potencial en RR que aparece marcada con *narí* la forma plena del marcador de foco *ne* en RR. Sin embargo, se necesita una investigación más profunda de las construcciones de foco escindidas marcadas morfológicamente en RR para establecer cualquier generalización a este respecto.

- (53) [[ke Tabiano Péres **narí** {\*=**ko**}]<sub>PreC.FOC</sub> [tamí chikómi-ki]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG Octaviano Pérez=FOC 1SGAC robar-PASD  
 'No, (fue) Octaviano Pérez (el que) me robó (el tesgüino).'

Para resumir, en RR *ko=* marca tópicos dado que es incompatible con el foco pragmático en preguntas de contenido y sus respectivas respuestas. Sin embargo, este enclítico es un marcador pragmático bivalente que también marca foco en construcciones de foco de oración. El foco estrecho que se indica para una frase nominal sujeto se marca con la forma léxica *ne*, como se ilustró en (50) y (52). Estas construcciones de foco estrecho de argumentos centrales en posición inicial de cláusula marcadas con *ne* o *narí* son mutuamente excluyentes con la enclisis de *=ko*. Todos estos hechos descriptivos son consistentes con el análisis que establece que los constituyentes marcados con *=ko* llevan la función de tópico en RR; salvo en los casos de construcciones de foco de oración donde *=ko* emerge como un marcador focal. En la siguiente sección se discuten

pormenorizadamente las oraciones y las cláusulas con tópicos y focos marcados a través de la enclisis de =*ko*/=*ka*.

### 4.3 Oraciones con tópicos “marcados”

En inglés, el elemento de tópico o foco marcado, usualmente está adelantado en posición inicial de cláusula o de oración. Si el elemento adelantado es un tópico, el resto de la oración se denomina COMENTARIO. Si el elemento adelantado lleva la función de foco, se hace referencia al resto de la oración como PRESUPOSICIÓN. Así, la oración se describe bajo la estructura de TÓPICO-COMENTARIO o de FOCO-PRESUPOSICIÓN (Kroeger 2006:137).

#### 4.3.1 La estructura de tópico-comentario

##### 4.3.1.1 La operación de extracción en inglés y en RR: la estrategia funcional

Algunos ejemplos de oraciones con la estructura de tópico-comentario en inglés aparecen de (54) a (56). En todos estos ejemplos la frase de tópico marcado está seguida de un comentario que presenta nueva información sobre el tópico.

- (54) Estrategia de extracción, relación funcional  
**This ice cream** I like.  
'Este helado me gusta.'
- (55) Dislocación a la izquierda, estrategia de pronombre resuntivo, relación anafórica  
**My friend John**, a snake bit **him** on the hand.  
'A mi amigo Juan, lo mordió una serpiente en la mano.'
- (56) Adjuntos, relación semántica  
**As for Manila**, the traffic is unbelievable.  
'En cuanto a Manila, el tráfico es increíble.'

Las tres construcciones son similares porque todas están seguidas del patrón general del tópico-comentario, pero tienen diferencias estructurales entre ellas. Lo más sorprendente de la construcción en (54) es que tiene un hueco (“*gap*”), es decir, un elemento ausente del cuerpo de la cláusula, o del comentario. La frase topicalizada se interpreta como la portadora de la relación gramatical que corresponde a dicho hueco o vacío (Kroeger 2006: 137). Por ejemplo, *this ice cream* se analiza como el objeto de *like*. Por ello, se concluye

que se trata de una frase que ha sido “extraída” de su posición “normal” o “canónica” en la cláusula. En el capítulo 2 discutimos que, de acuerdo a Van Valin y LaPolla (1997: 35-40), en inglés, la frase *this ice cream* en (54), se encuentra en la posición precentro de la cláusula en este idioma. Siguiendo a estos autores, también se puede añadir entonces que, el inglés, tiene una posición precentro que contiene usualmente un argumento central extraído de la posición canónica que ocupa dentro del centro de la cláusula. Van Valin y LaPolla (1997) no le asignan automáticamente una función pragmática al precentro de la cláusula, pues establecen que las posiciones extras al centro, como el precentro y el postcentro no son universales, y deben postularse de acuerdo a la sintaxis de cada lengua en particular. De la misma manera, la función pragmática que dichas posiciones de la cláusula vehiculen también se tienen que estudiar de acuerdo a cada lengua individual. En el capítulo 2 demostré que, al igual que en el inglés, en RR se puede postular una posición precentro. En el presente capítulo voy a argumentar que la posición precentro es una posición que se utiliza tanto para marcar la función de tópico como la de foco. Note los ejemplos (57) y (58) del RR.

(57) ne ko ta kusurá mayéi  
 S OP V  
 [[ne=ko]<sub>PreC.TOP</sub>[ta kusu-rá mayé-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=TOP DIM.SG rama-POS.INAL creer-IMPF  
 ‘Yo pensaba (que) su ramita.’ [02\_TXT\_276]

(58) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéaa ba  
 OP S V  
 [chabé bamíbari=kOD.I.FOC [[tamí]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéaa-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me quitaba (las papas).’ [06\_TXT\_410]

En (57) se muestra la extracción de un pronombre libre nominativo truncado a través de la enclisis de =ko. La extracción se postula porque como ya se demostró =ko marca tópico de acuerdo a la evidencia de su restricción de ocurrencia con palabras *QU-*. Por otro lado, =ko también marca tópico apoyándose en el contexto discursivo, es decir, se cliticiza a pronombres nominativos que señalan referentes ya mencionados en el discurso. Por último, (57) es una cláusula con tópico “marcado” porque las cláusulas canónicas o “no-marcadas” en RR presentan pronombres nominativos sin la enclisis de =ko, y en posición inicial absoluta de cláusula, como se ejemplifica en (59) y (60).

(59) ne ratánisa  
 S V  
 [[ne ratáni-sa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM disparar-COND  
 ‘Yo (voy) a disparar (orinar).’ [11\_TXT\_377]

(60) ne pé je anéa ba  
 S OS V  
 [[ne <pé> je an-é-a]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST esto decir-O-PROG=CLITFE  
 ‘Yo solamente le digo esto.’ [11\_TXT\_376]

En consecuencia, aunque el orden canónico de constituyentes en RR no esté “aparentemente” alterado en (57), pues presumiblemente podría analizarse como una cláusula SOV, la enclisis de =*ko* extrae al pronombre nominativo del centro de la cláusula, y lo coloca en la posición precentro moviéndolo más a la izquierda de la posición inicial absoluta de cláusula. Por todas estas razones, postulamos que (57) es una cláusula con tópico “marcado”, donde el argumento pronominal nominativo *ne* lleva la función gramatical de sujeto y la función pragmática de tópico marcada morfológicamente por la enclisis de =*ko*. Además, esta marcación se señala también sintácticamente porque el pronombre nominativo cuando hospeda a =*ko* ocurre en la posición precentro de la cláusula, siguiendo el modelo de Van Valin y LaPolla (1997).

Para el ejemplo en (58) del RR, donde el pronombre acusativo de primera singular *tamí* ocurre adelantado produciendo el orden OSV, propongo también el análisis de la extracción. De acuerdo a mi propuesta, el pronombre acusativo ha sido extraído de su posición canónica dentro del centro de la cláusula, dado que el orden de constituyentes básico del RR es SOV, cuando todos los argumentos centrales están *in situ*, o dentro del centro de la cláusula. Es decir, SOV es el orden canónico en RR que se discutió en el capítulo 2 de esta tesis. Los ejemplos que muestran este orden no-marcado ya se presentaron anteriormente en (59) y (60). Si el orden canónico SOV se altera, se debe a la extracción de alguno de los argumentos centrales del cuerpo medular de la cláusula. Así, en (58) registramos una extracción porque el orden de constituyentes es OSV, en lugar del no-marcado SOV. El orden de constituyentes “marcado” OSV en (58), nos permite concluir que el objeto primario de esta cláusula ha sido extraído, y ocurre en una posición “marcada” de la cláusula. Siguiendo a Van Valin y LaPolla (1997) denominaré a esta

posición el precentro de la cláusula, aunque ambos autores no afirman que esta posición está “marcada”, término que tomo de Kroeger (2006), ni tampoco le asignan una función pragmática de manera automática al precentro. Como lo afirman Van Valin y LaPolla (1997), la posición precentro y postcentro de la cláusula no son hechos universales, más bien se postulan de acuerdo a cada lengua individual; lo universal es sólo el centro, y en cierta medida, la periferia de la cláusula.

Por otro lado, la función pragmática del constituyente extraído en el ejemplo (58) del RR corresponde a la de foco; función que se deduce del contexto discursivo, y también del hecho que las posiciones iniciales son muy típicas para marcar el dominio del foco. En consecuencia, (58) es una cláusula de foco “marcado” en RR. A este respecto, si bien el inglés y el RR comparten la operación de extracción; en RR, esta operación señala la función de tópico en el caso de pronombres nominativos que tienen la enclisis de =*ko*, (57); pero también, la operación de extracción indica la función de foco cuando se aplica a un argumento acusativo sin la enclisis de =*ko*, (58). Es decir, en RR la función pragmática que vehicula la operación de extracción se tiene que estudiar tomando en cuenta la información de caso de las formas pronominales disponibles en el idioma, así como el papel que juega la enclisis de =*ko* de acuerdo a los anfitriones que lo hospedan. La gran diferencia entre (57) y (58), es que en el primer ejemplo la extracción se realiza mediante la enclisis de =*ko* que se hospeda en un pronombre nominativo; mientras que en el segundo ejemplo la extracción del pronombre acusativo carece de recursos morfológicos extras. La utilización de distintas estrategias morfológicas para marcar tópico y foco mediante la extracción, traza una distinción muy nítida entre los argumentos centrales de la cláusula; por un lado, tenemos a la serie nominativa que requiere de =*ko* para extraerse y marcar tópico; y por el otro lado, tenemos a la serie acusativa que rechaza los recursos morfológicos adicionales para extraerse, pero que mediante la extracción por sí sola marca foco. En la §4.4 que discute los anfitriones de =*ko* veremos que esta generalización se sostiene para la distinción mayor entre argumentos pronominales nominativos *versus* acusativos. Sin embargo, no se sostiene para la función pragmática de =*ko* que también puede marcar foco cuando se hospeda en pronombres nominativos que ocurren en construcciones de foco de oración.

En esta tesis, a las capas extras de la cláusula en RR, el precentro y el postcentro, se les asigna una función pragmática, ya sea tópico o foco, deduciéndolo en diferentes etapas

metodológicas a partir de varios factores: primero el contexto, en segundo lugar el orden de constituyentes a partir del orden canónico de constituyentes en el idioma; y finalmente por la enclisis de =ko. A este respecto, sigo a Kroeger (2006: 139), quien considera que el tópico y el foco son “funciones acumulativas” dado que se asignan adicionalmente a otras funciones del nivel de cláusula. Es decir, los elementos en tópico y foco, además de la función pragmática, llevan la relación gramatical en el nivel de cláusula. Así en (54), el elemento adelantado *this ice cream* es simultáneamente tópico y objeto directo. En consecuencia, el elemento que falta, y deja un hueco en el cuerpo de la cláusula, es el objeto directo. De igual manera, en RR, el elemento adelantado que deja un hueco en el centro de la cláusula cumple al mismo tiempo la función gramatical de objeto y la función pragmática de foco en (58). Además de acumular funciones gramaticales y pragmáticas, el análisis que se desarrolla en esta tesis para los datos del RR acumula la información de las posiciones dentro de la cláusula, pues traza paréntesis rectangulares a los que se les asigna el nombre de las diferentes capas de la cláusula según el marco de Van Valin y LaPolla (1997). Por ello, casi todos los ejemplos provenientes de corpus en este trabajo, denominan explícitamente cada una de las capas de la cláusula, y también señalan la información pragmática deducida a partir del contexto. A esto se debe que todos los ejemplos del RR discutidos desde el capítulo introductorio, provenientes de corpus indican posiciones sintácticas en la cláusula a las que se añade a su vez funciones pragmáticas. En la glosa gramatical del pronombre se indica su función gramatical. En (61) se repite el ejemplo (57) señalando en negritas todas las convenciones utilizadas en este trabajo respecto a posiciones de la cláusula, funciones gramaticales y funciones pragmáticas.

(61) ne ko ta kusurá mayéi  
 S OP V  
 [[ne=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [ta kusu-rá mayé-i]<sub>CE]CL  
**1SGNOM=TOP** DIM.SG rama-POS.INAL creer-IMPF  
 ‘Yo pensaba/creía (que) su ramita.’ [02\_TXT\_276]</sub>

#### 4.3.1.2 La dislocación en inglés y en RR: la estrategia anafórica y catafórica

En los casos de la DISLOCACIÓN A LA IZQUIERDA para el inglés, ilustrados en (55) y (56), no existe un hueco en el comentario de la cláusula y, por ello, a la frase tópico no se le asigna una relación gramatical. Estos casos se repiten en (62) y (63) para claridad del lector.

- (62) Dislocación a la izquierda, estrategia de pronombre resuntivo, relación anafórica  
**My friend John**, a snake bit **him** on the hand.  
 ‘**A mi amigo Juan**, una serpiente **lo** mordió en la mano.’
- (63) Adjuntos, relación semántica  
**As for Manila**, the traffic is unbelievable.  
 ‘**En cuanto a Manila**, el tráfico es increíble.’

En la construcción de (62), el comentario frecuentemente contiene un pronombre que toma la frase tópico como su antecedente. Dicho pronombre es llamado pronombre resuntivo, y corresponde a *him* en el ejemplo (62). Sin embargo, en (63) no hay pronombre resuntivo. Por ello, en (63), la relación entre tópico y comentario es puramente semántica sin ninguna marcación gramatical abierta. Kroeger (2006: 150), concluye que los tópicos “normales” recurren a dos tipos distintos de estrategias de topicalización que se distinguen por la manera en que la frase tópico se relaciona con el cuerpo de la cláusula. En la estrategia de extracción discutida detenidamente en la sección anterior, la liga es funcional, la frase tópico lleva una relación gramatical a nivel de la cláusula. En la estrategia de pronombre resuntivo, la liga es anafórica dado que la frase en tópico funciona como el antecedente de un pronombre que aparece en el comentario de la cláusula, como en (62). En el último caso que trata de adjuntos o los famosos tópicos flotantes (“*dangling topics*”), la liga es primariamente semántica; la frase del tópico define de lo que se trata la oración, pero no mantiene ninguna función gramatical en el comentario de la cláusula.

Para el RR, presento, en primer lugar, las dislocaciones a la izquierda de la oración que contienen un pronombre resuntivo que retoma la frase tópico como su antecedente. Se trata claramente de una estrategia anafórica dado que el pronombre resuntivo *échi* es correferencial con la frase nominal que lo antecede *ochípari* ‘abuelo paterno’. Note (64).

- (64) pe ochípari échi berá tamí bayéaa ba
- |          |                         |                |        |                           |
|----------|-------------------------|----------------|--------|---------------------------|
|          |                         | S              | OP     | V                         |
| [<pe>    | <b>ochípari</b> D.I.TOP | [[ <b>échi</b> | <berá> | tamí bayéaa-a=ba]CE]CL]OR |
| ADV:REST | abuelo.paterno          | 3              | ADV    | 1SGAC invitar-PROG=CLITFE |
- ‘Solamente el abuelo paterno, realmente él me invitaba.’ [06\_TXT\_211]

Esta estrategia para ligar a la frase dislocada y topicalizada a través de un pronombre resuntivo, no se estudiará a fondo en esta tesis; en buena parte porque no es una estrategia que recurre a la enclisis de =*ko*. Sin embargo, catalogarla dentro del inventario de

estrategias de topicalización u oraciones con tópicos marcados en RR, es de suma importancia para la sintaxis del RR porque revela que el pronombre *échi* se ha convertido en ciertos contextos en un pronombre resuntivo en este idioma. De manera que *échi* es un pronombre resuntivo que aparece en una posición interna a la cláusula, y que establece una relación anafórica con las frases topicalizadas a nivel de la oración; hecho que hasta ahora no se había reportado en los estudios teóricos y descriptivos para esta lengua yutoazteca sureña.

En cambio, la oración que a continuación se presenta en (65) ha sido una construcción que motivó muchos de los temas de investigación de esta tesis para el cual tenemos la siguiente propuesta analítica. Note (65).

- (65) man ka sébari a'rá machí ne ko ba  
 [[[ma=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub>                    [sébari            a'rá    machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:ASP=1SGNOM=TOP            completo            bien    saber
- ne=ko** <sub>D.D.TOP=ba</sub>]OR  
 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 'Yo ya sé bien todo, yo.' [11\_TXT\_84]

En esta tesis una emisión como (65) no se analiza como una cláusula simple sino como una estructura mayor que corresponde a la oración. De acuerdo a la noción de cláusula adoptada en esta investigación, la cláusula en (65) sólo cuenta con un verbo finito, y también sólo cuenta con una marca argumental nominativa, expresada en el precentro de la cláusula a través del enclítico en posición *wackernagel* bajo su forma consonántica =n, que además está topicalizado por la enclisis de =ka. Mi propuesta analítica es que el pronombre independiente truncado *ne* se encuentra dislocado a la derecha de la oración, estableciendo un vínculo catafórico con la primera marca nominativa expresada por el enclítico en posición *wackernagel*. Ambas formas pronominales nominativas sufren la enclisis de =ka y de =ko respectivamente para señalar la función de tópico, es decir, de referentes ya conocidos en el discurso. La distinción entre los dos tópicos de la oración es que la forma nominativa inicial expresada por el enclítico se topicaliza a través de la extracción; mientras que el pronombre nominativo truncado se topicaliza recurriendo a la dislocación. Ambas topicalizaciones recurren a la enclisis de =ko/=ka. La topicalización adelantada a la izquierda es el tópico más clásico; mientras que la topicalización dislocada a la derecha es

lo que tradicionalmente se conoce como antitópico o sujeto pospuesto (Lambrecht 1994). Ambos tipos de tópicos son altamente frecuentes en RR. De manera interesante, también ambos tipos de tópicos cuando afectan a formas pronominales nominativas se marcan en este idioma por la enclisis de =ko y su alomorfo =ka. De manera que en RR, tenemos tanto la estrategia anafórica para marcar tópico como la ejemplificada en (64) que presenta una liga anafórica entre una frase nominal y el pronombre resuntivo *échi*, como la estrategia catafórica que establece una liga entre formas pronominales, ejemplificada en (65). La estrategia anafórica no recurre a la enclisis de =ko/=ka; mientras que la estrategia catafórica siempre recurre a la enclisis de =ko/=ka para topicalizar formas pronominales. Finalmente, la estrategia anafórica recurre a la dislocación a la izquierda de la oración; mientras que la estrategia catafórica recurre a la dislocación a la derecha de la oración. Es decir, ambas se realizan mediante dislocaciones, en una estructura superior a la cláusula que corresponde a la oración.

#### 4.3.1.3 La dislocación en inglés y en RR: la estrategia semántica

En la construcción del inglés citada en (63), tenemos una frase topicalizada a través de una liga semántica. En inglés, estos casos se presentan cuando la liga de la frase o el elemento topicalizado no involucra pruebas gramaticales para establecer la relación de dicho elemento con el cuerpo de la cláusula o la oración. En RR, este tipo de frases adelantadas que están solamente relacionadas semánticamente con el cuerpo de la cláusula o la oración también aparecen con adjuntos adverbiales, locativos o instrumentales. Lo particular al RR es que estos adelantamientos se caracterizan por marcar la función pragmática de foco de oración, y además marcan esta función pragmática mediante la enclisis de =ko/=ka. Note los ejemplos en (66) y (67).

- (66) pe narárichi kon karpintéro kéke  
 [[<pe narári-chi=ko>]<sub>PreC.FOC</sub> [=n karpintéro ké-ke]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST llorar-LOC=FOC=1SGNOM carpintero COP.PASD-SAV  
 ‘Solamente en Narárachi, yo era carpintero.’ [06\_TXT\_225]



#### 4.4 El estatus de enclítico del marcador pragmático =ko

La principal característica de los clíticos, es que se adjuntan a una amplia gama de clases de palabras o categorías léxicas: verbos, adverbios, negación, frases nominales y formas pronominales (Bickel y Nichols 2007: 176). En esta sección se establece que la forma =ko, es un enclítico que se puede hospedar en distintas clases de palabras. No obstante, también presenta restricciones para hospedarse en algunas formas léxicas, como en los pronombres acusativos y en el modo afirmativo. El estudio de este marcador pragmático se desarrolla conjuntamente con su estatus de clítico y la clase léxica en la que se hospeda, pues en RR la función de tópico o de foco de =ko depende en buena parte del tipo de anfitrión que lo recibe. Por ello, inicio el estudio de este enclítico cuando lleva como anfitriones a las formas pronominales nominativas.

##### 4.4.1 El enclítico =ko como topicalizador y focalizador de formas pronominales nominativas

###### 4.4.1.1 El enclítico =ko como topicalizador de formas pronominales nominativas

En RR, el enclítico =ko puede hospedarse en pronombres nominativos libres o truncados. En los ejemplos (68) y (69), se demuestra que puede ocurrir en el argumento pronominal de primera persona singular libre, ya sea en su forma plena o truncada, respectivamente.

- (68) nejé ko newaníri mápu ta wé kaníria peréa reké  
[[nejé=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [newa-níri]<sub>CE</sub>CL [mápu=ta <wé>  
ISGNOM=TOP recordar-sentir REL=1PLNOM ADV:TNS  
kaníri-a peré-a reké]<sub>CR</sub>CLCOMPLJ  
estar.contento-PROG vivir-PROG parecer  
'Yo recuerdo/sentía que nosotros vivíamos muy contentos.' [09\_TXT\_19]

- (69) ne ko ta kusurá mayéi  
[[ne=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [ta kusu-rá mayé-i]<sub>CE</sub>CL  
ISGNOM=TOP DIM.SG rama-POS.INAL crear-IMPF  
'Yo pensaba (que) su ramita.' [02\_TXT\_276]

En (70), se muestra que el enclítico puede formar parte de una cadena de clíticos; dicha cadena se forma con el enclítico nominativo en posición *wackernagel* al que se añade el

alomorfo =ka del enclítico =ko. Tanto el enclítico nominativo, como el marcador de tópico =ka toman como anfitrión al marcador aspectual *ma* ‘ya’.

- (70) mán ka sébari a’rá machí né ko ba  
 [[<[má=**n=ka**]<sub>PreC.TOP</sub>                    <[sébari            a’rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:ASP=1SGNOM=TOP                    completo            bien            saber  
 né=**ko** <sub>D.D.TOP=**ba**]<sub>OR</sub>  
 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Yo ya sé bien todo, yo.’ [11\_TXT\_84]</sub>

- (71) wé ben ka nócha ba  
 [[<[wé            be>=**n=ka**]<sub>PreC.TOP</sub>                    [nócha=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:TNS    ADV=1SGNOM=TOP                    trabajar=CLITFE  
 ‘Mucho realmente, yo trabajo.’ [11\_TXT\_371]

Por otro lado, el ejemplo (70) muestra, además, que el enclítico bajo su alomorfo =ko también forma una cadena de clíticos con el enclítico marcador de final de emisión =ba. El hecho de que el marcador de tópico =ko en RR forme cadenas de clíticos con otros elementos, cumple con un de los criterios establecidos por Zwicky y Pullum (1983) para determinar las formas clíticas.

Cabe notar que el alomorfo =ka del enclítico ocurre con los enclíticos *wackernagel* en su forma más reducida, es decir, con las formas consonánticas de estos enclíticos nominativos. En (70), se presentó un ejemplo de la ocurrencia del alomorfo =ka, y más adelante discutiré otros casos que confirman que la alomorfía entre =ko y =ka se determina por la forma consonántica de los enclíticos nominativos.

Así como el enclítico puede hospedarse en formas pronominales nominativas del singular, también puede aparecer en las formas pronominales nominativas del plural. Note (72).

- (72) pe seménto niwái tamó ko  
 [[<[pe>            seménto            niwái-i]<sub>CE</sub>            [tamó=**ko**]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST            cemento            hacer-IMPF            1PLNOM=TOP  
 ‘Solamente, hacíamos (batíamos) cemento, nosotros.’ [06\_TXT\_814]

En consecuencia, el marcador pragmático =ko, provoca que los argumentos que topicaliza se posicionen, ya sea en el precentro (68), (69), (70) y (71) o en el postcentro (72), de la cláusula. Como ya se discutió en la sección anterior, esta estrategia de

topicalización suele denominarse ‘extracción’ dado que saca de su posición canónica de la cláusula a un argumento central. Por ejemplo, en (69), el enclítico pronominal nominativo se mueve más a la izquierda de la cláusula; y en (72), el pronombre nominativo truncado sale de su posición canónica preverbal al interior del centro, y se mueve a la derecha posicionándose posverbalmente.

El enclítico =*ko* tiene también la facultad de topicalizar al pronombre *échi* cuya información de caso y número no está definida inherentemente. En el ejemplo (73) proveniente de corpus, el pronombre *échi* lleva la enclisis de =*ko* para marcar el tópico que corresponde a la relación gramatical de sujeto.

- (73) *échi ko a we newayé*  
 [[**échi=ko**]<sub>PreC.TOP</sub>      [a      <we>      newayé]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3=TOP                              AFIR      ADV:TNS      hacer.IMPF  
 'Eso (cucharas) sí hacía mucho (él).' [03\_TXT\_78]

Por otro lado, el enclítico =*ko* también mueve argumentos a la posición dislocada a la derecha de la cláusula en el nivel de la oración. Note la oración en (74), donde =*ko* además de adelantar el enclítico de primera persona plural =*tim*, también disloca a la derecha al pronombre truncado para esta misma persona. La estrategia de topicalización del enclítico =*ko* en (74), para el pronombre nominativo truncado *tamó* es catafórica, pues ya se había hecho mención a la primera persona plural a través de un enclítico nominativo en posición *wackernagel* a nivel de la cláusula, como lo discutí en la §4.3.1.2. Este referente se retoma de nuevo en el nivel de la oración. Es decir, =*ko* topicaliza a la primera persona plural nominativa tanto con la estrategia de la extracción como con la estrategia catafórica. En ambos casos, y a través de diferentes estrategias, se está topicalizando a los pronombres nominativos.

- (74) *marúchi ra tim ko ané tamó ko*  
 [marúchi              <ra> <sub>PreC.FOC</sub>      [[tim=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub>      [an-é]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tamal.elote      ADV                              1PLNOM=TOP              decir-O  
  
 tamó=**ko** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
 1PLNOM=TOP  
 ‘Realmente tamal de elote, nosotros le decimos, nosotros.’ [02\_TXT\_284]

Dentro del grupo de pronombres nominativos, el enclítico =*ko* se puede alojar, inclusive, en un pronombre reflexivo plural, tal como se ilustra en (75).

- (75) abói ko náta aré ba  
 [[abói=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [náta aré]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 PRON.RFL.PL=TOP pensar DUB=CLITFE  
 ‘Quizá ellos mismos piensan.’ [11\_TXT\_109]

Cabe notar que en los ejemplos de (68) a (74), el enclítico =*ko* se hospeda en formas pronominales nominativas independientes. Estos anfitriones del enclítico tienen autonomía sintáctica, es decir, que al interior del centro o de la cláusula, se tratan como palabras separadas. En los siguientes ejemplos de (76) y (77), demostramos que los pronombres, ya sean singulares o plurales, tienen el estatus de palabras independientes. Note los ejemplos (76) y (77), donde aparecen las formas independientes de los pronombres nominativos libres.

- (76) [[**ne** ta kusu-rá mayé-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ISGNOM DIM rama-INAL crear-IMPF  
 ‘Yo creía (que) su ramita.’

- (77) [[**tamó** seménto niwá-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 IPLNOM cemento hacer-IMPF  
 ‘Nosotros hacíamos (batíamos) cemento.’

Resumiendo, el enclítico =*ko* tiene como anfitriones a todas las formas pronominales nominativas del RR, que incluyen pronombres libres tanto en forma plena como troncada y enclíticos pronominales en posición *wackernagel*. El enclítico =*ko* topicaliza a estos pronombres nominativos independientes, a través de la estrategia de la extracción, moviendo estos elementos a la posición precentro o postcentro de la cláusula, (68), (69), (70), (71) y (72), así como recurriendo a la estrategia catafórica cuando acompaña a pronombres nominativos troncados en la posición dislocada a la derecha en el nivel de la oración, (70) y (71). Finalmente, el alomorfo =*ka* del enclítico se hospeda en las formas consonánticas de los enclíticos nominativos en posición *wackernagel*, también con la función pragmática de tópico, (70) y (74).

Los ejemplos (70) y (74) que mostraron las dislocaciones a la derecha de pronombres nominativos troncados gracias a la enclisis de =*ko*, permiten establecer una de las

distinciones de distribución importantes entre formas pronominales nominativas libres en forma plena *versus* formas independientes truncadas. A este respecto, este trabajo contribuye a demostrar que los pronombres libres en forma truncada en RR se han especializado en marcar antitópicos de sujeto a la derecha de la cláusula y la oración. Los ejemplos discutidos en (70) y (74) revelan que las construcciones donde se marca un antitópico nominativo en forma pronominal, siempre recurren a la forma truncada del pronombre nominativo. Recuerdo ambos ejemplos para claridad del lector en (78) y (79).

(78) man ka sébari a'rá machí ne ko ba  
 [[[ma=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> <ra> <sub>PreC.FOC</sub> [<sébari a'rá> machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:ASP=1SGNOM=TOP completo bien saber  
**ne=ko** <sub>D.D.TOP=ba</sub>]<sub>OR</sub>  
 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 'Yo ya sé bien todo, yo.' [11\_TXT\_84]

(79) marúchi ra tim ko ané tamó ko  
 [marúchi <ra> <sub>PreC.FOC</sub> [[[tim=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [an-é]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tamal.elote ADV 1PLNOM=TOP decir-O  
**tamó=ko** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
 1PLNOM=TOP  
 'Realmente tamal de elote, nosotros le decimos, nosotros.' [02\_TXT\_284]

Como consecuencia de este hallazgo, la presencia de pronombres libres en forma plena es menos preferente que la de pronombres truncados en oraciones con dislocaciones de sujeto a la derecha. Note (80) donde la ocurrencia de un pronombre libre en forma plena es perfectamente gramatical en una construcción de sujeto pospuesto. Sin embargo, este tipo de construcciones no se registraron en el corpus bajo estudio.

(80) [[[má=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [sébari a'rá machí]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> **nejé=ko** <sub>D.D.TOP=ba</sub>]<sub>OR</sub>  
 ya=1SGNOM=TOP completo bien saber 1SGNOM=TOP=CLITFE  
 'Yo ya sé bien, completé, yo.'

De manera esperada, los sujetos pospuestos pronominales no se pueden formular recurriendo a los enclíticos de segunda posición de frase porque producen construcciones agramaticales como (81).

- (81) [[[má=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [sébari a'rá machí]<sub>CE]CL =\*na=ko<sub>D.D.TOP</sub>=ba]] OR  
ya=1SGNOM=TOP completo bien saber =1SGNOM=TOP=CLITFE  
*Lectura buscada:* ‘Yo ya sé bien, completé, yo’.</sub>

A partir de la discusión de todos los datos anteriores, podemos concluir que en RR, adicionalmente a la forma truncada del pronombre libre, el sujeto pospuesto pronominal se marca generalmente con el enclítico de tópico =ko, y el de final de emisión =ba/=pa. En consecuencia, he demostrado que los sujetos pospuestos pronominales en RR, se caracterizan no sólo por el movimiento sintáctico a la derecha de la cláusula en el nivel de la oración, muy típico de las lenguas de verbo final, sino también por estar altamente marcados con otros recursos morfosintácticos como pronombres truncados, enclíticos de tópico y de final de emisión.

#### 4.4.1.2 El enclítico =ko como focalizador de formas pronominales nominativas

Sin embargo, la función pragmática de tópico que muestra el enclítico =ko, en todos los ejemplos arriba citados, cuando acompaña a formas pronominales nominativas, no es consistente, pues cuando este enclítico se adjunta a estas formas pronominales, también puede vehicular, en ciertos contextos, la función pragmática de foco. Estos entornos donde =ko se cliticiza a una forma pronominal nominativa que representa información nueva en el discurso, se catalogan como foco de oración (Lambrecht 1994; Van Valin y LaPolla 1997: 207-208).

Las construcciones de foco de oración surgen como la típica respuesta en un idioma a la pregunta ‘¿qué pasó?’, ‘¿qué sucede?’. Esta pregunta conduce a responder a través de una construcción donde todos los elementos representan piezas de nueva información. Note la serie de ejemplos en (83) del RR que aparecen a continuación. Cada una de estas construcciones constituye una respuesta gramatical y adecuada pragmáticamente a la pregunta ‘¿qué sucede?’ o ‘¿qué pasó?’, expresada en (82).

- (82) chú ikía-chani  
qué ocurrir-EV:AUD  
‘¿Qué pasó/ocurrió?’

En los ejemplos de (83a) a (83e), observamos la ocurrencia del enclítico =*ko* como un elemento opcional en posición precentro al interior de la cláusula simple en RR. Su ausencia no produce una construcción agramatical. Por otro lado, al tratarse de una construcción de foco de oración, el argumento pronominal nominativo, siempre estará en posición precentro con la función de foco, sin importar si al interior del centro hay adjuntos locativos, (83a), verbos transitivos, (83b) y (83c), o verbos intransitivos, (83d) y (83e). En todos estos casos, el pronombre libre truncado aparece en la posición precentro de la cláusula que en estas instancias corresponde a la construcción de foco de oración.

- (83) a. [[ne (=ko)]<sub>PreC.FOC</sub> 1SGNOM=FOC <chokóba-chi> rodilla-LOC okobá-ri]<sub>CE</sub>]CL lastimar-PASD  
‘Me lastimé en la rodilla.’
- b. [[ne (=ko)]<sub>PreC.FOC</sub> 1SGNOM=FOC [ripósi meá-ri]<sub>CE</sub>]CL tuza matar-PASD  
‘Maté a la tuza.’
- c. [[ne (=ko)]<sub>PreC.FOC</sub> 1SGNOM=FOC [biré troka rará-ri]<sub>CE</sub>]CL un/una troca comprar-PASD  
‘Compré una troca.’
- d. [[ne (=ko)]<sub>PreC.FOC</sub> 1SGNOM=FOC [wichí-ri]<sub>CE</sub>]CL caer-PASD  
‘Me caí.’
- e. [[ne (=ko)]<sub>PreC.FOC</sub> 1SGNOM=FOC [wiká-ri]<sub>CE</sub>]CL perder-PASD  
‘Me perdí.’

Un ejemplo proveniente del corpus bajo estudio donde =*ko* se cliticiza a un pronombre libre en forma plena, que también representa una construcción de foco de oración se encuentra al inicio de una narración oral. Para empezar su cuento, la narradora utiliza la frase presentacional que informa sobre su nombre completo. Dicha frase presentacional corresponde a la cláusula ilustrada en (84).

- (84) nejë ko rewé refújio moréno batísta  
[[nejé=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> 1SGNOM=FOC [rewé refújio moréno batísta]<sub>CE</sub>]CL  
llamarse Refugio Moreno Batista  
‘Yo me llamo Refugio Moreno Batista.’ [08\_TXT\_2]

En esta función de foco, el enclítico =*ko* se glosa, en consecuencia como ‘FOC’. Sin embargo, en RR, la ocurrencia de =*ko* en función de foco de oración, como un huésped de los enclíticos nominativos, no es gramatical. Por ejemplo, la serie de ejemplos en (85), expone las construcciones agramaticales que se generan con la enclisis de =*ko* en una construcción de foco de oración.

- (85) a. [[chokóba-chi=na\*=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub>      [okobá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 rodilla-LOC=1SGNOM=FOC                      lastimar-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Me lastimé en la rodilla.’
- b. [[ripósi=na\*=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub>      [meá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tuza=1SGNOM=FOC                              matar-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Maté a la tuza.’
- c. [[troka=na=\*=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub>      [rará-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 troca=1SGNOM=FOC                              comprar-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Compré (una) troca.’
- d. [wichí-ri=na\*=**ko**]  
 caer-PASD=1SGNOM=FOC  
*Lectura buscada:* ‘Me caí.’
- e. [wiká-ri=na\*=**ko**]  
 perder(se)=1SGNOM=FOC  
*Lectura buscada:* ‘Me perdí.’

En consecuencia, la construcción de foco de oración en RR se puede formular con un pronombre nominativo independiente, pero resulta agramatical expresada a través de los enclíticos nominativos en posición *wackernagel*. Por lo tanto, la construcción de foco de oración representa un contexto donde los pronombres nominativos independientes no son intercambiables por sus correspondientes formas enclíticas, al menos cuando el verbo aparece en forma activa. Los enclíticos nominativos sólo son aceptables gramatical y pragmáticamente cuando aparecen en construcciones de foco de oración, si se expresan a través de una forma pasiva, como lo muestran los siguientes ejemplos en (86), que sí son respuestas aceptables a la pregunta ‘¿qué pasó?’.

- (86) a. [[wási=**na**                    ái-**ru**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
          vaca=1SGNOM                dar-PAS  
          ‘Me dieron una vaca.’ (Literal: ‘Yo fui dado una vaca.’)  
          Equivale al inglés: ‘I was given a cow.’
- b. [[troka=**na**                    chikómi-**ru**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
          troca=1SGNOM                robar-PAS  
          ‘Me robaron la troca.’ (Literal: ‘Yo fui robado la troca.’)
- c. [[**ne**                    ratáni-**ru**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
          1SGNOM                disparar-PAS  
          ‘Me dispararon.’ (Literal: ‘Yo fui disparado.’)

Estas construcciones pasivas con verbos bitransitivos y transitivos, muestran que si el objeto primario se promueve a sujeto en forma cliticizada, tal como aparece en los ejemplos arriba citados de (86a) y (86b), entonces produce una construcción aceptable para el foco de oración. Cabe anotar que en (86c), el argumento pronominal nominativo ocurre en su forma libre y truncada, aunque también presenta una promoción de sujeto a través de la pasivización.

Las construcciones de foco de oración en forma pasiva son a tal punto aceptables como respuesta a una pregunta de foco de oración, que pueden recibir el enclítico =*ko*, bajo su alomorfo =*ka* con función de foco. Note la serie de ejemplos en (87).

- (87) a. [[wási=**n=ka**]<sub>PreC.FOC</sub>                    [ái-**ru**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
          vaca=1SGNOM=FOC                    dar-PAS  
          ‘Me dieron una vaca.’ (Literal: ‘Yo fui dado una vaca.’)  
          Equivale al inglés: ‘I was given a cow.’
- b. [[tróka=**n=ka**]<sub>PreC.FOC</sub>                    [chikómi-**ru**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
          troca=1SGNOM=FOC                    robar-PAS  
          ‘Me robaron la troca.’ (Literal: ‘Yo fui robado la troca.’)

Como lo establecí anteriormente, el alomorfo =*ka* del enclítico ocurre cuando forma cadenas con los enclíticos nominativos en posición *wackernagel* en su forma consonántica. Así, todas las construcciones de foco de oración en (87) presentan la combinación del enclítico =*n* ‘1SGNOM’ y del marcador pragmático en su forma alterna =*ka*.

Cabe anotar que inclusive una forma pasivizada en la construcción de foco de oración, si presenta la forma =*ko* para marcar el foco, y el enclítico nominativo ocurre en su forma plena, no es gramatical ni aceptable. Por ello, deduzco que el alomorfo =*ka* del marcador

de t3pico ocurre cuando forma una cadena de cl3ticos con las reducciones conson3nticas de los encl3ticos nominativos en posici3n *wackernagel*. Note la serie de ejemplos en (88), que muestran las construcciones agramaticales nominativas en forma plena con la enclisis de =*ko*.

- (88) a. [[w3si\*=na=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub>      [3i-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
vaca=1SGNOM=FOC      dar-PAS  
*Lectura buscada*: ‘Me dieron vaca/vacas.’
- b. [[tr3ka\*=na=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub>      [chik3mi-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
troca=1SGNOM=FOC      robar-PAS  
*Lectura buscada*: ‘Me robaron la troca.’
- c. [[ne (=b>ko)]<sub>PreC.FOC</sub>      [rat3ni-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
1SGNOM=FOC      disparar-PAS  
‘Me dispararon.’

Sin embargo, en (88c), *ne* s3 puede hospedar al encl3tico =*ko* porque se trata de un pronombre libre independiente. Este ejemplo es an3logo a los discutidos en (83), aunque se presenta en una forma pasivizada.

A partir de estos datos, podemos establecer que el encl3tico =*ko*/*ka* lleva la funci3n de un marcador de t3pico cuando se hospeda en pronombres nominativos en posici3n precentro y postcentro de la cl3usula. Su funci3n de t3pico es consistente cuando se hospeda en pronombres nominativos truncados en la dislocaci3n derecha de la oraci3n. En contraste, su funci3n de foco se reserva para la posici3n precentro de la cl3usula cuando se hospeda en formas pronominales nominativas. En estos casos, siempre que el encl3tico aparezca en una construcci3n de foco de oraci3n tiene la funci3n de foco. Si bien en un primer paso metodol3gico las nociones de t3pico o foco utilizadas en esta investigaci3n, descansan en funcione pragm3tico discursivas; el resultado de su an3lisis permite asociarlas con posiciones de la cl3usula y la oraci3n. El t3pico con las enclisis de =*ko*/*ka* ocurre en el precentro, el postcentro de la cl3usula y la dislocaci3n derecha de la oraci3n. En contraste, el foco marcado por la enclisis de =*ko*/*ka* es exclusivo del precentro de la cl3usula. Todas estas generalizaciones son v3lidas para los pronombres nominativos que reciben la enclisis de =*ko*/*ka*. Lo interesante en RR es que la dislocaci3n izquierda de la oraci3n no es 3til para el t3pico marcado con =*ko*, al menos con formas pronominales.

## 4.4.2 El enclítico =ko como focalizador y topicalizador de frases nominales

### 4.4.2.1 El enclítico =ko como focalizador de frases nominales

En el corpus bajo estudio, se registra una gran cantidad de ocurrencias del enclítico =ko hospedado en frases nominales plenas en función de S. Pocas instancias se registran donde una FN tiene la información de caso acusativo y hospeda a =ko. Así, el enclítico =ko puede acompañar a cualquier frase nominal que exprese a alguno de los argumentos centrales de la cláusula. Cuando el enclítico =ko se hospeda en una FN con caso nominativo, generalmente lleva la función de un marcador de foco; esta función pragmática se puede identificar porque la FN en cuestión introduce por vez primera al nuevo referente en el discurso. La función focal de =ko se debe a que estos ejemplos representan instancias de foco de oración donde todos los elementos de la cláusula vehiculan nueva información. Para señalar esta construcción de foco de oración =ko aterriza prioritariamente en la frase nominal que lleva la información de caso nominativo. En esta función de foco, el enclítico =ko se glosa, en consecuencia, como ‘FOC’. Note los ejemplos de (89) a (92), donde =ko funciona como un marcador de foco oracional cuando se hospeda en una FN que tiene información de caso nominativo, sin importar, si dicha FN ocurre en el postcentro de la cláusula, (89), o en la posición precentro (90) y (91).

- (89) pe nawáami cho kámi nána ko ba  
[[<pe>            nawá-ami    <cho>            ká-mi]<sub>CE</sub>  
ADV:REST        llegar-PP        también        COP.PRES-AGT
- [nána=**ko**]<sub>PosC.FOC</sub>=ba]<sub>CL</sub>  
mamá=FOC=CLITFE  
‘Solamente también es fuereña, mamá.’ (Literal: ‘Mamá también es llegada.’)  
[11\_TXT\_16]

- (90) tabiáno ko binéri be éka chukú cho  
[[tabiáno=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [binéri <be>    é-ka            chukú]<sub>CE</sub>    [<cho>]<sub>PosC.NM</sub>]<sub>CL</sub>  
Octaviano=FOC        solo/a ADV    cerrar-PP        habitar        también  
‘Octaviano también está (vive) realmente solo encerrado.’ [11\_TXT\_21]

- (91) chéti síntro ko ra kùchi-m ka reké  
[[chéti    síntro=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub>    [<ra>    kùchi-m        ka            reké]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
DET.PL    mestiza=FOC            ADV    pequeño.PL-¿? COP.PRES        parecer  
‘Las mestizas, quizá realmente parecían (que) estaban pequeñas.’ [02\_TXT\_51]

El enclítico =*ko* también puede aterrizar en una FN que tiene caso acusativo, donde su función es marcar el foco de oración. Son pocas las instancias en el corpus bajo estudio donde =*ko* toma como anfitrión a una FN que lleva caso acusativo. Note el ejemplo (92).

- (92) ti súsi bi pei buké aré túkie kabáyo ko ba  
 [[ti súsi <bi>]<sub>PreC.FOC</sub> [pei buké aré]<sub>CE</sub> [túkie  
 DET.SG Jesús ADV poco tener.animales DUB río.abajo  
 kabáyo=**ko**]<sub>PosC.FOC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 caballo=FOC=CLITFE  
 ‘Solamente Jesús, (quien vive) río abajo, quizás tiene pocos caballos.’ [06\_TXT\_34]

Este ejemplo, donde inesperadamente =*ko* se hospeda en la FN acusativa, se explica porque la FN nominativa ya está focalizada recurriendo a la estrategia del determinante *ti*, que no se estudia en este trabajo. A diferencia de los pronombres nominativos que marcan siempre la construcción de foco de oración en el precentro de la cláusula llevando opcionalmente a =*ko*; las FN's, ya sean nominativas o acusativas marcan la construcción de foco de oración con la enclisis de =*ko* en posición preverbal o posverbal. Es decir, en el precentro o en el postcentro de la cláusula. Esta es una diferencia crucial del comportamiento entre FN's plenas y pronombres nominativos en RR, para señalar la construcción de foco de oración.

#### 4.4.2.2 El enclítico =*ko* como topicalizador de frases nominales

Como ya se mencionó anteriormente, son pocas las instancias en el corpus bajo estudio, donde =*ko* se hospeda en una frase nominal que tiene caso acusativo. En (92), discutimos un caso donde en este contexto =*ko* señala información focal. En otros ejemplos, =*ko* marca información ya dada en el discurso, y por ello marca una topicalización. Este tipo de ejemplos se analizan como frases nominales objeto topicalizadas, tanto por la extracción de su posición canónica al interior del centro, como topicalizadas por la estrategia de la enclisis de =*ko*. En estos casos, las frases nominales ocupan la posición precentro. El ejemplo (93), demuestra que la FN objeto está adelantada en posición precentro y que, además, está cliticizada por =*ko*.

- (93) reyáwi ko pe sikáti aré boná ba  
 [[reyáwi=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [<pe siká-ti> aré boná=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 hierba=TOP ADV:REST mano-INST DUB cortar=CLITFE  
 ‘La hierba, quizá solamente la corta con la mano/las manos.’ [06\_TXT\_7]

Por otro lado, en oraciones interrogativas =*ko* también se puede hospedar en una FN que lleva información de caso nominativo. En estos ejemplos, =*ko* funciona igualmente como tópico. Note (94), donde es bastante claro por el contexto que =*ko* retoma un referente ya conocido por hablante y oyente. Dicho referente ya se había introducido en el discurso por primera vez a través de una mención léxica explícita. Además, la plática giraba en torno a ese referente.

- (94) chaní ri síntro ko ba  
 [chaní ri síntro=**ko**=ba]<sub>CI</sub>  
 decir.PRES CONJ mestiza=TOP=CLITFE  
 ‘¿Y eso dicen/decían las mestizas?’ [02\_TXT\_59]

No es plausible que la función de tópico del enclítico =*ko* se deba exclusivamente a que la FN *sintra* ‘mestiza/s’ ocurra en la posición derecha de la cláusula interrogativa; más bien este hecho se debe a que oraciones interrogativas la enclisis de =*ko* en FN se interpreta como tópico, dado que es incompatible con palabras *QU-* o cualquier otro elemento que cuestione la oración interrogativa.

Además de que la posición estructural de tópico o de foco depende de diferentes factores en RR, el marcador pragmático =*ko* es bivalente con respecto a las funciones pragmáticas que codifica. Ya discutimos que puede vehicular tanto la función de tópico como la de foco en pronombres nominativos. Tomando en cuenta los datos donde =*ko* se hospeda en FN’s plenas, podemos añadir que la interpretación de funciones pragmáticas del enclítico =*ko* en RR depende, además, del caso gramatical que tiene la FN en cuestión, del tipo de foco que se está marcando, así como del modo declarativo o interrogativo de una cláusula.

#### 4.4.3 El enclítico =ko focalizando la negación

La negación también funciona como un buen anfitrión de =ko. En estos casos, el enclítico focaliza a este operador de la cláusula. Por ello, la marca de la negación se coloca en la posición precentro a través de la enclisis de =ko, tal como se muestra en el ejemplo (95).

- (95) ka ko tamí nakíi ti nána  
[[ka=ko]<sub>PreC.FOC</sub> [tamí nakí-i]<sub>CE</sub> [ti nána]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>  
NEG=FOC 1SGAC permitir-IMPF DET.SG mamá  
'No, mamá (no) me permite.' [11\_TXT\_549]

La evidencia concluyente de que la negación está focalizada, es el hecho de que la posición *in situ* de este operador de cláusula corresponde a la segunda posición de esta estructura sintáctica, justamente después del primer argumento central del centro. Además, en caso de que el centro presente dos argumentos centrales explícitos, la negación ocurre en medio de ambos argumentos. Note (96) y (97), donde la marca de negación aparece en su posición canónica interna al centro.

- (96) ne ka raéi chimí ko ba  
[[ne ka raé-i]<sub>CE</sub> [chimí=ko]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
1SGNOM NEG conocer-IMPF allá=TOP=CLITFE  
'Yo no conozco allá.' [06\_TXT\_770]

- (97) [[ne ke mi rewá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
1SGNOM NEG 2SGAC ver-PASD  
'Yo no te vi.'

En consecuencia, la marca de la negación aparece en posición inicial de cláusula, cuando está focalizada a través de =ko. La enclisis de =ko coloca a la negación en la posición precentro de la cláusula. Por esta razón, el ejemplo en (95) representa un caso de focalización, marcado por =ko. Por todas estas razones, la cláusula en (95) es una construcción de foco 'marcado'.

#### 4.4.4 Los adjuntos locativos, instrumentales y adverbios de tiempo como anfitriones de =ko

Se registran varios ejemplos en el corpus bajo estudio de adjuntos locativos, instrumentales y adverbios de tiempo que reciben la enclisis de =ko. En estos casos =ko siempre toma la

función de un marcador de foco de oración. Esta función focal de =*ko* se deduce tanto por la evidencia que proporciona el contexto narrativo o conversacional, como por el hecho sintáctico de que el adjunto locativo aparece en la dislocación izquierda de la oración, o bien, en la posición precentro de la cláusula. Posición que, en RR, generalmente corresponde a una función focal como lo han demostrado todas las construcciones de foco oración, sobre todo cuando involucran a una forma pronominal nominativa. También, registramos que las FN's cuando reciben la enclisis de =*ko* generalmente corresponden a un foco de oración. Aunque la enclisis de =*ko* en FN's se registra tanto en la posición precentro de la cláusula como en la posición postcentro. Es decir, el foco que marca =*ko* puede ser preverbal o posverbal, además, para llevar la función focal cuando =*ko* se cliticiza a una FN es necesario que se encuentre en una cláusula declarativa. En contraste, los adjuntos locativos, instrumentales y adverbios de tiempo cuando son anfitriones de =*ko* consistentemente están marcando la función pragmática de foco. Su función focal corresponde a la de un foco de oración como fue el caso para pronombres nominativos y para FN's argumentales en oraciones declarativas. Note el ejemplo (98) que lleva la enclisis de =*ko* en el adjunto locativo.

- (98) pe narárichi kon karpintéro kéke  
 [[<pe narári-chi=**ko**>=n]<sub>PreC.FOC</sub> [karpintéro ké-ke]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST llorar-LOC=FOC=1SGNOM carpintero COP.PASD-SAV  
 'En Narárichi (Lugar del Llanto), yo era carpintero.' [06\_TXT\_225]

Además de la enclisis de =*ko*, el adjunto locativo marca un foco de oración porque está en posición dislocada izquierda de la oración. Esta posición inicial del adjunto locativo es marcada porque canónicamente, los locativos en RR irrumpen dentro del centro de la cláusula como se muestra en el ejemplo (99).

- (99) ne sokíchi a chiriká méa birépi péso a  
 [[ne <**sokí-chi**> a chiriká mé-a]<sub>CE</sub> [<biré-pi>  
 1SGNOM planta-LOC AFIR así ganar-PROG un/una-ADV  
 péso a]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 peso AFIR  
 'Yo en Sisoguíchi sí ganaba así, solamente un peso, sí.' [06\_TXT\_666]

De manera que la posición focal a inicio de cláusula del adjunto locativo se realiza a través de la enclisis de *=ko* y de su colocación en la posición precentro de la cláusula o en la dislocación izquierda de la oración. Es necesario repetir que cuando el enclítico toma como anfitrión a un adjunto locativo siempre lleva la función de foco estrecho. Por todas estas razones, la cláusula en (98) se analiza como una construcción de foco marcado. Esto mismo procede para las oraciones que focalizan instrumentos (100) y adverbios temporales (101), mediante el enclítico *=ko*.

(100) pe napsóti ko rió

[<pe                    **napsó-ti**>=**ko** D.I.FOC [[ri-ó]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 ADV:REST            ceniza-INST=FOC            decir-PROG  
 ‘Solamente con ceniza, decía (a propósito de con qué se lavaba la ropa).’  
[03\_TXT\_258]

(101) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéera ba

	OP	S	V
[ <b>chabé bamíbari</b> = <b>ko</b> D.I.FOC	[[tamí] <sub>PreC.FOC</sub>	[ripósi	suwéera-a=ba] <sub>CE</sub> ] <sub>CL</sub> ] <sub>OR</sub>
antes año=FOC	1SGAC	tuza	quitar-PROG=CLITFE

‘El año pasado, a mí, la tuza me quitó (las papas).’ [06\_TXT\_410]

#### 4.4.5 El adverbio temporal *jípi* como anfitrión de *=ko*

Los ejemplos (102) y (103), ilustran que el enclítico *=ko*, a menudo se hospeda en el adverbio temporal *jípi* ‘ahora’; usualmente la posición *in situ* de este adverbio corresponde a la posición postcentro de la cláusula simple en RR. Además, es preciso mencionar que en la mayoría de los casos, el adverbio temporal *jípi* aparece acompañado por *=ko*. Tal vez esta combinación de adverbio temporal y *=ko* representa ya una forma fusionada, dado que no se observa el adelantamiento tan típico de los procesos de topicalización o focalización en RR. Tal como se estableció, el enclítico *=ko*, puede co-ocurrir con el clítico de final de emisión *=ba*, (103). En todos estos casos es muy difícil identificar la función pragmática de *=ko*. Por ello lo glosamos con los signos de interrogación que corresponden a una glosa incierta.

(102) ke wési rutubúro ra jípi ko

[[ke    wési    rutubú-ro    ra]<sub>CE</sub>    [jípi=**ko**]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG    nadie    Yúmارة-VLZR CER    ahora=¿?  
 ‘Ya nadie hace/baila Yúmارة, ahora.’ [11\_TXT\_30]

(103) a bran sayéeraa jípi ko ba  
 [[a <bra>=n sayéra-a]<sub>CE</sub> [jípi=**ko**]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR ADV=1SGNOM enfrenar-PROG ahora=¿?=CLITFE  
 ‘Sí, realmente yo enfrento (a la tuza), ahora.’ [06\_TXT\_412]

#### 4.4.6 El enclítico =ko en otras clases de palabras

El estatus de =ko como enclítico, se confirma porque se hospeda también en otras clases de palabras, además de las que ya se han discutido. Estas clases léxicas incluyen al evidencial dubitativo, los numerales, los gentilicios, los pronombres demostrativos y los adverbios restrictivos. Todas estas clases léxicas pueden ser excelentes anfitriones del enclítico. Por lo tanto, su ocurrencia como enclítico es muy productiva y extendida en la lengua. Note la serie de ejemplos de (104) a (108). Algunos ejemplos no tienen predicado, sólo se presentan con fines ilustrativos para exponer la alta frecuencia de este enclítico en RR.

(104) pe ne binéri a aré ko  
 [<pe> ne binéri a aré=**ko**]  
 ADV:REST 1SGNOM solo AFIR DUB=¿?  
 ‘Solamente yo solo, quizá sí.’ [11\_TXT\_45]

(105) pe isíni ko ba  
 [<pe> isíni=**ko**=ba]  
 ADV:REST veces=¿?=CLITFE  
 ‘Solamente algunas veces.’ [11\_TXT\_55]

(106) wéchi ko rajíríi ko wé nipá ruo  
 [[wéchi=**ko** rajírí-i=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [<wé> nipá ruo]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ¿?=TOP quemazón-GENT=FOC ADV:TNS invitar CER  
 ‘Los habitantes de Tajírachi invitan mucho.’ [11\_TXT\_62]

(107) na ko chéti wé’ri sawéami ju  
 [[na=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub> [chéti wé’ri saw-é-ami ju]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 DEM=TOP DET.PL grande.PL hoja-POS.INAL-AGT COP.PRES  
 ‘Estos, son de hojas grandes.’ [02\_TXT\_234]

- (108) pe ko iséni cho ju na chéti mápi naí jawi ko ba  
 [[<pe>=**ko**]<sup>10</sup> [iséni <cho> ju]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [na chéti  
 ADV:REST=*¿*? diferente.PL también COP.PRES DEM DET.PL  
 mápi naí [jáwi=**ko**]<sub>CR=ba</sub>]<sub>CLCOMPL</sub>  
 REL aquí estar.pie.PL=*¿*?=CLITFE  
 ‘Solamente son diferentes también los que aquí están (de pie).’ [02\_TXT\_233]

#### 4.4.7 Restricciones del enclítico =ko con formas pronominales acusativas y el modo afirmativo

Hemos discutido que en RR, el enclítico =ko es huésped de distintas clases léxicas. Sin embargo, existe una restricción muy interesante para su ocurrencia que concierne a los pronombres acusativos, ya que no puede co-ocurrir con éstos. La primera y la segunda persona singular acusativa, no pueden ser anfitriones del enclítico =ko, pues producen construcciones agramaticales. Note los ejemplos de (109) a (112).

- (109) [[\*tamí=**ko** juáni meká rewé-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC=TOP/FOC Juan lejos dejar-PASD  
*Lectura buscada:* ‘A mí, Juan (me) dejó lejos.’

- (110) [[juáni \*tamí=**ko** meká rewé-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Juan 1SGAC=TOP/FOC lejos dejar-PASD  
*Lectura buscada:* ‘A mí, Juan (me) dejó lejos.’

- (111) [[\*mí=**ko** ne á-ma]<sub>CE</sub> [sunú]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGAC=TOP/FOC 1SGNOM dar-FUT maíz  
*Lectura buscada:* ‘A ti, yo (te) doy maíz.’

- (112) [[ne \*mí=**ko** á-ma]<sub>CE</sub> [sunú]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM 2SGAC=TOP/FOC dar-FUT maíz  
*Lectura buscada:* ‘A ti, yo (te) doy maíz.’

Otro elemento que no puede ser un anfitrión de =ko en RR, es la marca del modo afirmativo *a*. Este enclítico no puede estar hospedado en la forma reducida del modo afirmativo. El siguiente ejemplo muestra la restricción de su ocurrencia, pues la

<sup>10</sup> Tanto la posición sintáctica del adverbio extraído por =ko como la función pragmática del enclítico en este ejemplo, son difíciles de analizar. Sólo es claro que se trata de una extracción pero no es fácil interpretar si esta extracción está en la posición precentro o en una dislocación a la izquierda de la oración. Tampoco es posible interpretar si =ko tiene una función de tópico o de foco en este ejemplo.

cliticización de =*ko* en la afirmación, genera construcciones agramaticales, tal como se ilustra en el ejemplo (113).

- (113) [[\*a=**ko**=n mi tanéwi-ma]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
AFIR=TOP/FOC=1SGNOM 2SGAC prestar-FUT  
*Lectura buscada:* ‘Sí, yo te prestaré.’

Con base en los ejemplos discutidos anteriormente, el enclítico =*ko*, no está licenciado para tomar como anfitriones a los argumentos pronominales acusativos, ni tampoco al modo afirmativo.

Resumiendo, el enclítico =*ko* tiene como anfitriones a toda la serie de formas nominativas en RR. También sufren la enclisis de =*ko* las FN’s argumentales ya sea en función nominativa o acusativa. Dentro del conjunto de operadores, =*ko* tiene como anfitriones a la negación y a los evidenciales. Del grupo de adjuntos, =*ko* se hospeda en adverbios de muchos tipos y también en los adjuntos locativos.

#### 4.5 El enclítico de final de emisión =*ba*/*pa*

En esta sección de la presente investigación, se demuestra que el enclítico de final de emisión =*ba*/*pa*, siempre ocurre en el margen derecho de una emisión. La característica más importante que presenta este enclítico, es que puede cerrar centro, cláusula y oración. A menudo cierra la cláusula después del postcentro; posición que generalmente alberga elementos topicalizados o focalizados. Asimismo, =*ba*, puede aparecer al final de la oración e inclusive, cierra cláusulas complejas o cláusulas de tipo serial. Por otro lado, este enclítico cierra dos cláusulas independientes en una misma emisión, además, puede presentarse en cláusulas relativas. La restricción más fuerte que presenta el enclítico de final de emisión, es que no puede ir a la izquierda de la cláusula en posición precentro con elementos focalizados o topicalizados, ni tampoco acompaña a constituyentes dislocados a la izquierda en el nivel de la oración.

En los siguientes ejemplos, =*ba*, cierra tanto la capa de la cláusula como el centro de la misma. En los ejemplos (114) y (115), vemos la ocurrencia de =*ba* al final del centro y de la cláusula.

(114) akáchuri chanié ba  
 [[akáchuri chani-é=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 abuela.paterna decir-IMPF=CLITFE  
 ‘La abuela paterna decía.’ [06\_TXT\_733]

(115) ke brá na ikì<sup>11</sup> ba  
 [[ke <brá>=na ikì-a=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG ADV=1SGNOM saber-PROG=CLITFE  
 ‘Realmente yo no sé.’ [06\_TXT\_842]

A menudo, el enclítico de final de emisión =ba/=pa, cierra cláusula después de un argumento central topicalizado, tal como se ilustra en (116), donde *sunú* ‘maíz’, se localiza en posición postcentro de la cláusula.

(116) pe karichí berá murúa sunú pa  
 [[<pe kari-chí berá> [murú-a]<sub>CE</sub> [sunú=**pa**]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST casa-LOC ADV cargar.brazos-PROG maíz=CLITFE  
 ‘Realmente de Carichí cargaban (traían) maíz.’ [06\_TXT\_628]

En (117), observamos la ocurrencia de =ba después de un adverbio temporal.

(117) pe chéti siorí bra we suwáa jípi ko ba  
 [[<pe> chéti siorí <bra we> suwá-a]<sub>CE</sub>  
 ADV:REST DET.PL mosca ADV ADV:TNS acabar-PROG  
 [jípi=ko]<sub>PosC.TOP</sub>=**ba**]<sub>CL</sub>  
 ahora=TOP=CLITFE  
 ‘Solamente las moscas, realmente se (las) acaban mucho ahora (hablando de papas).’  
 [02\_TXT\_488]

El enclítico de final de emisión, puede aparecer inclusive en el nivel de la oración, cerrando a la misma. En el ejemplo (118), vemos que =ba aparece después de un pronombre nominativo truncado dislocado a la derecha a través de la enclisis de =ko, formando así, parte de una cadena de clíticos.

<sup>11</sup> En *ikì-a* ‘saber.PROG’, el acento grave marca tono bajo, contrastando con *ikí-a* ‘morder.PROG’.

(118) am ko wé rakérema aré mo ko ba  
 [[[a=m=ko]<sub>PreC.TOP</sub> <wé> raké-re-ma aré]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR=2SGNOM=TOP ADV:TNS cosechar-CAUS-FUT DUB  
 [mo=ko]<sub>D.D.TOP</sub>=**ba**]<sub>OR</sub>  
 2SGNOM=TOP=CLITFE  
 ‘Sí, tú, quizá harás producir mucho (hablando de maíz), tú.’ [06\_TXT\_848]

Como lo he demostrado en los ejemplos de (114) a (118), el enclítico de final de emisión =*ba*, no coincide, en consecuencia, con una estructura sintáctica determinada. Puede cerrar centro, cláusula y oración; cierra oración después de argumentos topicalizados o dislocados a la derecha. Inclusive puede ocurrir en cláusulas interrogativas, cerrando a la misma, tal como se mostrará más adelante.

El enclítico de final de emisión =*ba*, puede cerrar también cláusulas independientes que aparecen en una misma emisión, tal como se ilustra en (119). Generalmente, en oraciones interrogativas, puede aparecer =*ba*. Estas emisiones corresponden a cláusulas del tipo serial.

(119) mam bosá pa jugo bajía ba  
 [[ma=m bosá=**pa**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [[jugo bají-a=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:ASP=2SGNOM llenar=CLITFE jugo tomar-PROG=CLITFE  
 ‘¿Ya te llenaste?, tomando jugo.’ [06\_TXT\_890]

En el ejemplo (120), observamos que en la primera cláusula no aparece =*ba*, pero en la segunda sí.

(120) kén newará chabéi be u pa  
 [[ké=n newará]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [[chabéi <be> u=**pa**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM recordar antes ADV COP.PRES=CLITFE  
 ‘Yo no recuerdo, realmente es antes.’ [06\_TXT\_830]

La ocurrencia de =*ba*, no sólo se limita a cerrar cláusulas simples, sino que también puede cerrar cláusulas que entre sus constituyentes son relativas y también cierra cláusulas de complemento. Note los ejemplos (121) y (122). Es preciso establecer que en la presente investigación, no se indaga de manera minuciosa este tipo de estructuras, únicamente se presentan los ejemplos con fines meramente ilustrativos para claridad del lector.

- (121) chémi fransísko pichárdo, mápu niwári échi, sokíchi a atiké ba  
 [[chémi fransísko pichárdo] [mápu niwá-ri échi]<sub>CR</sub> <sokí-chi> a  
 Don Francisco Pichardo REL hacer-PASD DEM planta-LOC AFIR  
 atiké=**ba**]<sub>CLCOMPLJ</sub>  
 estar.sentado=CLITFE  
 ‘Don Francisco Pichardo quien hizo eso (templo), sí está en Sisoguíchi.’  
 [11\_TXT\_194]

- (122) wiká bra ta namúti nokáa benéri ba  
 [<wiká brá>=ta namúti noká-a bené-ri=**ba**]<sub>CLCOMPLJ</sub>  
 muchas/os ADV=1PLNOM cosa/s hacer-PROG aprender-PASD=CLITFE  
 ‘Realmente nosotros, aprendimos a hacer muchas cosas.’ [09\_TXT\_6]

En RR, una de las restricciones más importantes que presenta el enclítico de final de emisión =*ba*, es que no puede aparecer a la izquierda de la cláusula, es decir, en posición precentro, ni con elementos focalizados o topicalizados, tampoco acompaña a constituyentes dislocados a la izquierda en el nivel de la oración. La construcción en (123), demuestra que =*ba* no puede ocurrir después de *chabé bamíari=ko* ‘el año pasado’, ya que su colocación en esta posición genera construcciones agramaticales.

- (123) [[chabé bamíari=ko]<sub>D.I.FOC</sub> \*=**ba** [[tamí]<sub>PreC.TOP</sub> [ripósi suwéra-a]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC=CLITFE 1SGAC tuza acabar-PROG=CLITFE  
*Lectura buscada:* ‘El año pasado, a mí, la tuza me lo acababa (hablando de frijol).’

En (124), se ilustra un ejemplo que demuestra que =*ba*, sólo puede aparecer a la derecha de la emisión, que en este caso, corresponde al centro, la cláusula y la oración. Todas estas unidades aparecen cerradas por el enclítico =*ba*.

- (124) chabé bamíari ko tamí ripósi suwéaa ba  
 [[chabé bamíari=ko]<sub>D.I.FOC</sub> [[tamí]<sub>PreC.TOP</sub> [ripósi suwéra-a]<sub>CE</sub> =**ba**]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC 1SGAC tuza acabar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me lo acabó (hablando de frijol).’ [06\_TXT\_410]

Para resumir, el enclítico de final de emisión =*ba*, puede cerrar estructuras sintácticas que van desde el centro y la cláusula simple hasta construcciones complejas. Para las primeras, habitualmente cierra cláusula que contiene elementos topicalizados o focalizados en posición postcentro, estén o no marcados por =*ko*. También cierra a la oración, generalmente, después de elementos topicalizados o focalizados marcados o no marcados adicionalmente por =*ko*, en el postcentro o en la dislocación derecha. Discutimos también

el hecho de que *=ba*, cierra cláusulas relativas y cláusulas de complemento. Por lo tanto, su ocurrencia no parece coincidir con una estructura sintáctica de las estudiadas en esta investigación; ya que puede aparecer en las distintas capas de la cláusula y en el nivel de la oración.

#### 4.6 Conclusiones

A manera de conclusión de este capítulo, establecemos que el enclítico y marcador pragmático *=ko/=ka*, puede estar hospedado en todos los pronombres nominativos del RR, y tener, en estos casos, tanto la función pragmática de tópico como la de foco; tiene la función de tópico en posición precentro y también en el postcentro, así como en la dislocación derecha de la oración. En contraste, la función de foco de oración está restringida a los casos en que se hospeda en pronombres nominativos en posición precentro de la cláusula. En dislocaciones izquierdas nunca se registra como tópico.

Por otro lado, los contextos en los que *=ko* se hospeda en una FN que expresa a alguno de los argumentos centrales del verbo, son muy productivos cuando la FN tiene información de caso nominativo. A partir de estos ejemplos podemos generalizar que *=ko* aterriza prioritariamente en FN's nominativas que aparecen en construcciones de foco de oración. Los pocos casos donde *=ko* aterriza en una FN acusativa parecen estar ligados al hecho de que la cláusula ya tiene una FN nominativa focalizada por otro tipo de estrategia disponible en RR. En estos casos, *=ko* puede aterrizar en la FN acusativa. Cabe anotar que cuando *=ko* funciona como focalizador de FN's también involucra construcciones de foco de oración. Es decir, *=ko* siempre focaliza en construcciones de foco de oración donde todos los elementos de la cláusula representan una pieza de nueva información. Otro factor para definir la construcción de foco de oración a través de la enclisis de *=ko*, es que debe tratarse de cláusulas declarativas.

Dado el papel que juega el modo declarativo en la función pragmática que vehicula *=ko*, fue necesario observar el comportamiento de FN's que llevan *=ko* en cláusulas interrogativas. Lo que concluimos a partir de los ejemplos discutidos, es que, en estos casos, *=ko* tiene la función de tópico en las FN's que aparecen en oraciones interrogativas. Todas estas conclusiones, más el hecho que *=ko* no tiene permitido tomar como anfitriones a los pronombres acusativos, nos conducen a establecer que *=ko*, dentro del conjunto de los

argumentos centrales de la cláusula, privilegia fundamentalmente al argumento nominativo, ya sea con formas pronominales o expresados bajo una FN.

Con más datos y un análisis exhaustivo y depurado, llegamos a una conclusión análoga a la de otros investigadores del rarámuri quienes establecieron que =*ko* era un marcador de sujeto, aunque también podía aparecer con algunos adjuntos y adverbios temporales. Este trabajo aporta crucialmente que =*ko* es un marcador tanto de foco como de tópico; las dos funciones pragmáticas más relevantes en lingüística. Su función como tópico se desarrolla en el precentro y el postcentro de la cláusula, así como en las dislocaciones derechas de la oración, siempre y cuando el elemento dislocado sea un pronombre nominativo truncado. En contraste, su función como foco se restringe únicamente al precentro cuando acompaña a pronombres nominativos independientes. Se extiende también al postcentro con FN's. Finalmente, cuando sus anfitriones son operadores de la cláusula como la negación; o bien adjuntos locativos e instrumentales también tiene la función de foco de oración, pero en estos casos aparece en la dislocación izquierda de la oración porque utiliza la estrategia semántica y no la estrategia de extracción que se reserva para argumentos centrales o directos de la cláusula. Es aún incierta la función pragmática de =*ko* cuando se hospeda en adverbios temporales como *jípi* 'ahora', aunque las instancias de =*ko* junto a este adverbio son muy productivas en RR.

## Capítulo V

### 5 Estructura de cláusula y dislocaciones de la oración en RR

#### 5.1 Introducción

En este capítulo analizo de manera detallada la estructura de la cláusula básica en RR junto con los componentes que se presentan al interior de ella. Se describen los movimientos de los argumentos centrales que a menudo aparecen en el precentro o el postcentro de la cláusula; se determinan los factores que provocan dichos movimientos. También analizo los constituyentes que ocurren en las dislocaciones, ya sea a la derecha o a la izquierda, de la cláusula simple en el nivel de la oración, es decir, si corresponden a focos o tópicos. Para el análisis, se tomaron en cuenta los criterios que Foley y Van Valin (1984), y Van Valin y LaPolla (1997) establecieron en estudios previos para otras lenguas del mundo.

A partir del análisis del RR como una lengua de verbo final, discutido en el capítulo 2 de esta tesis, se establecen las expansiones mínimas y máximas de la cláusula. Por otro lado, se describe que los operadores de la cláusula como los evidenciales, la negación y el modo afirmativo ocurren al interior del centro de la cláusula. Los evidenciales forman cadenas que delimitan el cierre del centro de la cláusula, siempre y cuando sean semánticamente compatibles. Finalmente, se discute la posición de los constituyentes típicos de la periferia de la cláusula como los adverbios y los adjuntos locativos, instrumentales y también los comitativos.

#### 5.2 Estructura de cláusula básica y sus constituyentes en RR

En esta sección se exponen temas relacionados con la estructura de la cláusula básica en RR y, por consiguiente, el orden en el que pueden aparecer los argumentos centrales y otras clases de palabras que señalan los operadores del centro de la construcción clausal.<sup>12</sup> Tal como se estableció desde el capítulo introductorio, en esta investigación únicamente se analizan construcciones de núcleos simples y, en un porcentaje reducido construcciones de núcleos complejos. Los núcleos simples que se analizan corresponden a verbos intransitivos, transitivos y bitransitivos, estos últimos con la finalidad de mostrar algunos

---

<sup>12</sup> El análisis de las diferentes capas de la cláusula en RR sigue las nociones teóricas esbozadas en la introducción y el capítulo 2 de esta tesis.

movimientos sintácticos al interior del centro o de la cláusula básica en RR para acomodar argumentos que codifican a dos objetos y están expresados en la cláusula.

### 5.2.1 La expansión mínima del centro en RR

La expansión mínima del centro en RR requiere de, al menos, un argumento y de un núcleo verbal. En seguida se muestra un ejemplo con un verbo intransitivo (1), con un verbo transitivo (2) y con un verbo bitransitivo (3).

(1) *chamó jú*

**S**            **V**  
 [[*chamó jú*]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 verdolaga COP.PRES  
 ‘Es verdolaga.’ [03\_TXT\_4]

(2) *échi tamí bayérii ba*

**S**            **O**            **V**  
 [[*échi tamí bayéri-i=ba*]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3            1SGAC            invitar-IMPF=CLITFE  
 ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

(3) **S**            **OP**            **V**            **OS**  
 [[*ne mi á-ma*]<sub>CE</sub>            [*sunú*]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM            2SGAC            dar-FUT            maíz  
 ‘Yo te daré maíz.’

Note que en (3), el nominal *sunú* ‘maíz’ es un argumento central del verbo, y como tal justifica el análisis de postular una posición postcentro focal, después del núcleo verbal en RR. Como lo discutimos en el capítulo 2 de este trabajo, el objeto tema, sintácticamente el objeto secundario, se desplaza a la posición postcentro cuando el centro de la cláusula lleva dos argumentos centrales expresados léxicamente. La saturación de argumentos en el centro da lugar a un orden de verbo medio en RR. Recuerde que de otra manera este idioma es consistentemente de verbo final en cláusulas intransitivas y monotransitivas. Sin embargo, en cláusulas bitransitivas surge el orden de verbo medio por la saturación argumental. Este comportamiento de argumentos centrales en RR justifica tanto el orden de verbo medio como la postulación de una posición postcentro en la cláusula.

En la medida de lo posible, se ha tratado de seleccionar ejemplos de texto o elicítados, que muestren marcas argumentales abiertas para discutir las posiciones *in situ*, o extraídas, o bien dislocadas en la estructura de la cláusula y la oración del RR. Esta precaución se debe a que la tercera persona, ya sea singular o plural, no siempre se marca de manera abierta en la cláusula. Note el par de ejemplos en (4) y (5) donde la tercera persona plural no se marca abiertamente, es decir, en estas instancias no hay una marca abierta de caso nominativo.

(4) pe rádiochi aníi re ko

[[<pe rádio-chi>]<sub>PreC.FOC</sub> [aní-i ré]<sub>CE=ko</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST radio-LOC decir-IMPF DUB=TOP  
 ‘Solamente en la radio, quizás decían.’ [06\_TXT\_887]

(5) berá pe ya nawába aré chiwáwa ba

[<berá pe> [ya nawába aré]<sub>CE</sub> [<chiwáwa>]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV ADV:REST pronto llegar.SG DUB Chihuahua=CLITFE  
 ‘Y (entonces) realmente quizá se llegue pronto a Chihuahua.’ [06\_TXT\_506]

Tal vez este tipo de construcciones se puedan analizar como impersonales en RR, pero la discusión de esta clase de construcciones rebasa la esfera de esta tesis. Por ello, se ha evitado al máximo emplear ejemplos que involucren una tercera persona singular o plural al interior del centro de la cláusula. En cambio, cuando se discuten las posiciones dislocadas de la oración, la presencia de marcas abiertas para terceras personas se vuelve crucial, y por esta razón, se recurre a ejemplificar todas estas posiciones externas a la cláusula con ejemplos que presenten una tercera persona.

## 5.2.2 Marcadores del linde derecho de la cláusula

### 5.2.2.1 El clítico =ba como indicador de frontera de centro y de cláusula

Para el RR, identificamos algunos marcadores de frontera de centro y de final de cláusula. Uno de estos marcadores es el enclítico de final de emisión =ba. Por su alta ocurrencia en el corpus revisado, y el hecho de que siempre aparece en la orilla derecha de una emisión, es uno de los mejores candidatos para marcar final de centro y de cláusula. En muchas ocasiones la ocurrencia de =ba también marca el linde de la oración. En los ejemplos (6) y

(7) vemos su ocurrencia como delimitador derecho de la cláusula e inclusive de la oración, (8), y se observa su presencia al interior de éstas estructuras sintácticas.

(6) pe ra pisarónchi na osáa ba

[<pe ra pisarón-chi>=na osá-a=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST ADV pizarrón-LOC=1SGNOM escribir-PROG=CLITFE  
 ‘Realmente sólo yo (estaba) escribiendo en el pizarrón.’ [11\_TXT\_163]

(7) pe iyíri iyéna aré ti márko ba

[[<pe> iyíri iyéna aré]<sub>CE</sub> [ti márko]<sub>PosC.FOC</sub>=**ba**]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST nada andar DUB DET.SG Marcos=CLITFE  
 ‘Solamente quizá anda sin nada, Marcos.’ [06\_TXT\_6]

(8) berá na chimí simiyé ne ba

[[<berá>=na chimí simiyé]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> ne=**ba** <sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>  
 ADV=1SGNOM DEIC ir.SG 1SGNOM=CLITFE  
 ‘Realmente yo iba para allá, yo.’ [11\_TXT\_420]

En (6), la ocurrencia de =*ba* coincide tanto con el linde del centro como de la cláusula, pues el enclítico aparece después del verbo. En (7), =*ba* tiene como anfitrión una frase nominal que lleva la relación gramatical de S. Esta FN que ocurre en la posición postcentro tiene la función pragmática de foco, es decir, es un referente nuevo en el discurso. De manera que en RR la posición postcentro alberga argumentos centrales expresados con frases nominales plenas que a menudo tienen la función pragmática de foco. Por ello, los sujetos pospuestos en RR no necesariamente están ligados a la función de tópico sino que pueden vehicular también nueva información.

En contraste, en (8), =*ba* delimita el final de la oración en una construcción de sujeto pospuesto que analizo como un tópico dislocado a la derecha. Los tópicos dislocados aparecen en una posición externa a la cláusula que alberga un sujeto pospuesto en el nivel de la oración. En estos casos, =*ba* se hospeda en un pronombre libre truncado, *ne* ‘1SGNOM’; y su anfitrión, por lo tanto, no es el núcleo verbal, ni una frase nominal, sino un argumento pronominal. Por lo tanto, la posición postcentro de la cláusula (7), así como la orilla derecha de la oración (8), pueden estar cerradas por el clítico =*ba*.

De manera que en esta investigación la posición postcentro alberga argumentos centrales de la cláusula expresados a través de distintas formas léxicas; mientras que la posición dislocada a la derecha o a la izquierda de la cláusula se reserva para constituyentes topicalizados o focalizados en el nivel de la oración. Los adjuntos se consideran

constituyentes periféricos del centro y la cláusula, y también pueden aparecer en la posición postcentro, o bien dislocados a la derecha o a la izquierda cuando están topicalizados o focalizados. Al final de este capítulo se discuten extensamente los adjuntos del RR.

En el capítulo 4 se demostró que en muchos casos la capa del postcentro recibe tanto constituyentes que están focalizados, como topicalizados, sobre todo cuando estos tópicos están marcados a través del enclítico =*ko*.

### 5.2.2.2 *Aré/ré* como indicador de frontera de centro

Un marcador de linde de centro es la forma léxica *aré* ‘DUB’ o su forma reducida *ré*. Los siguientes ejemplos demuestran que el evidencial dubitativo *aré* se posiciona al interior del centro. Su posición altamente frecuente después del verbo hace que este evidencial sea un excelente candidato para establecer el linde de centro en RR. La serie de ejemplos de (9) a (12) muestra la ocurrencia del dubitativo delimitando el centro.

- (9) man ku nawása aré sokíchi jónsa ko  
 [[[ma=n            ku    nawá-sa        **aré**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ya=1SGNOM        ITER    llegar-POT        DUB  
  
 <sokí-chi            jónsa=ko><sub>D.D.FOC</sub>]<sub>OR</sub>  
 planta-LOC        desde=FOC  
 ‘Quizá, ya después de que yo llegué de Sisoguíchi’. [06\_TXT\_215]

- (10) chi ku bra toméa aré ba  
 [[chi    ku    <bra> tomé-a        **aré**]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC    ITER    ADV    llevar-PROG    DUB=CLITFE  
 ‘Realmente quizá me llevará (de nuevo)’. [11\_TXT\_126]

- (11) pe bra chiriká u aré jípi ko ba  
 [[<pe            bra>    chiriká    u                    **aré**]<sub>CE</sub>  
 ADV:REST        ADV    así        COP.PRES        DUB  
  
 <jípi=ko> <sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 ahora=¿?=CLITFE  
 ‘Realmente quizá sólo así es ahora.’ [03\_TXT\_249]

- (12) ma bra wiká ku siméari aré a ba  
 [[ma    <bra>    wiká            ku    siméa-ri        **aré**]<sub>CE</sub> [a]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 ya        ADV    muchos        ITER    ir.PL-PASD    DUB    AFIR=CLITFE  
 ‘Quizá sí, muchos ya se fueron (murieron)’. [03\_TXT\_359]

Este evidencial también se presenta después de otras clases de palabras que no corresponden al verbo finito de la cláusula, como en (13).

- (13) kie biré a'rá kochirú cho aré ma ba  
 [[kie biré <a'rá> kochi-rú <cho> aré]<sub>CE</sub> ma=ba]<sub>CL</sub>  
 NEG un/una bien dormir-IMPF también DUB también=CLITFE  
 'Quizás no se duerme nada bien también.' [02\_TXT\_95]

El siguiente ejemplo que aparece en (14), no es muy frecuente en RR. De hecho, podría ser el único ejemplo con esta estructura en el corpus bajo estudio, dado que el evidencial dubitativo ocurre antes del verbo, lo cual es bastante inusual en el habla cotidiana. La hipótesis para este tipo de construcciones, es que quizá los adjuntos instrumentales disparan esta posición tan inusual de combinatoria entre el verbo y del evidencial.

- (14) reyáwi ko pe sikáti aré boná ba  
 [[reyáwi=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [<pe siká-ti> aré boná=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 hierba=TOP ADV:REST mano-INST DUB cortar=CLITFE  
 'Quizá la hierba la corta sólo con la mano/las manos.' [06\_TXT\_7]

El dubitativo también aparece en dislocaciones a la izquierda de la cláusula marcando focos dislocados. Como ya mencioné, estas dislocaciones las analizo como los focos que se encuentran en el nivel de la oración. Un ejemplo pertinente para mostrar que *aré* no es un marcador del núcleo verbal sino que tiene independencia para moverse con otro tipo de constituyentes como frases nominales focalizadas es el siguiente. Note (15).

- (15) pe abel aré ra échi we machía ruwá tuo  
 [<pe> abel aré ra D.I.FOC [échi <we> machí-a  
 ADV:REST Abel DUB ASEV 3 ADV:TNS saber-PROG  
 ruwá tuo]<sub>CLCOMPLJ</sub>  
 decir.PROG CER  
 'Quizás solamente Abel, dicen (que) él sabe mucho.' [11\_TXT\_391]

Cabe mencionar que el evidencial *aré* también aparece en respuestas a preguntas polares donde presuntamente hay una elipsis del verbo. El ejemplo (16) muestra una instancia de esta ocurrencia de *aré*.



(19) [chémi fransísko pichádo <ma> mukú-ri aré]  
 don Francisco Pichardo ADV:ASP morir-PASD DUB

[mápu teyópa niwá-ri]  
 REL templo hacer-PASD

‘Quizás Don Francisco Pichardo ya murió, quien hizo el templo.’

En contraste, si el dubitativo se posiciona después del marcador de la cláusula relativa *mápu*, produce una cláusula agramatical como (20).

(20) [chémi fransísko pichádo <ma> mukú-ri  
 don Francisco Pichardo ADV:ASP morir-PASD

mápu \*aré teyópa niwá-ri]  
 REL DUB templo hacer-PASD

*Lectura buscada:* ‘Don Francisco Pichardo ya murió, quien quizá hizo el templo.’

El dubitativo sí puede ocurrir tanto en la cláusula principal como en la relativa, siempre y cuando ocurra después de los núcleos verbales de cada una de ellas. En (21), se muestra una cláusula compleja donde el dubitativo modifica tanto al verbo principal como a la cláusula relativa. Para este fin, es necesaria una doble marca del dubitativo, una que ocurra después del verbo de la principal y otra que se posicione después del verbo incrustado.

(21) [chémi fransísko pichádo ma mukú-ri aré]  
 don Francisco Pichardo ya morir-PASD DUB

[mápu teyópa niwá-ri aré]  
 REL templo hacer-PASD DUB

‘Quizás Don Francisco Pichardo ya murió quien quizá hizo el templo.’

El ejemplo (21) demuestra, por otro lado, que el dubitativo es un claro operador de cláusula simple dado que para modificar a una cláusula compleja debe ocurrir duplicado tanto en la cláusula principal como en la cláusula relativizada.

### 5.2.2.3 *Ro/ruo/ru* como indicador de frontera de centro

Otra forma léxica que hemos caracterizado como marcador de final de centro en RR, aunque menos productivo que el enclítico de final de cláusula =*ba* y el evidencial dubitativo *aré*, es *ro/ruo/ru*, mismo que se ha glosado como evidencial de certeza, ‘CER’.

Este indicador de frontera de centro, coincide en algunos casos con el límite de cláusula, y también ocurre después de distintas clases de palabras. En (22), (23) y (24), ilustramos tres ejemplos que demuestran que *ro* ocurre después del núcleo verbal, por lo cual se le puede clasificar como una buena pista para marcar el límite del centro. Dado que los adjuntos son periféricos y opcionales, el ejemplo (22) también se analiza como una instancia donde *ro* ocupa la posición inmediata después del núcleo verbal.

(22) pe chabóchi narí peréi re're ko ro  
 [[<pe> chabóchi narí]<sub>PreC.FOC</sub> [peré-i <re're>=ko ro]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST mestizo FOC vivir.PL-IMPF abajo=TOP CER  
 'Solamente son mestizos (los que) vivían abajo.' [06\_TXT\_195]

(23) koyár narí we suwía ro  
 [[koyár narí]<sub>PreC.FOC</sub> [<we> suwí-a ro]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 collar FOC ADV:TNS acabar-PROG CER  
 '(El) collar es lo que más se acaba (desgasta).' [11\_TXT\_473]

(24) échi bi ra cha ikia ro  
 [[échi <bi ra> cha iki-a<sup>13</sup> ro]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 DEM ADV ADV feo descomponer-PROG CER  
 'Realmente, sólo eso se descompone.' [03\_TXT\_363]

En las siguientes secciones voy a demostrar que la posición del evidencial *ro* no es la más cercana al núcleo verbal, pues cuando *ro* compite por la posición posverbal con otros evidenciales y con el enclítico =*ko*, se coloca al final de estos operadores de cláusula en la posición más alejada al núcleo verbal.

#### 5.2.2.4 *Ra/la* como indicador de frontera de centro

Al igual que los demás indicadores de demarcación de centro y de cláusula analizados en esta sección, la forma *ra/la* 'ASEV' permite trazar la frontera de la capa más interna de la cláusula. Esta forma léxica comparte con las otras formas la característica de que ocurre

<sup>13</sup> Esta cláusula ilustra una predicación no verbal, dado que el verbo *ikia* solo significa 'sucederle algo a una cosa' y cuando lo precede el adjetivo *cha* 'feo' produce el significado de descomponerse. Además, la forma léxica *ikia* contrasta con *ikía* 'mordiéndose', por tal motivo no lleva acento fonético; mientras que *ikía* 'mordiéndose' sí porta el acento fonético que hemos señalado en todas las palabras del RR que se presentan en este trabajo.

después del núcleo verbal, delimitando así el centro. En (25) y (26), tenemos un par de ejemplos que lo demuestran.

(25) *lus ma nijío ra nibí*  
 [[*lus* <*ma*> *nijío* ***ra***]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> *nibí*  
 luz también dar ASEV mira  
 ‘También da luz (el Gobierno), ¡mira!’ [06\_TXT\_1004]

(26) *kén ka ikí kén ka nári ra*  
 [[*ké=n=ka*]<sub>PreC.TOP</sub> [*ikí-i*]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP saber-IMPF  
  
 [[*ké=n=ka*]<sub>PreC.TOP</sub> [*nári* ***ra***]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP preguntar ASEV  
 ‘Yo no sabía, yo no pregunto’ [11\_TXT\_98]

Dos ejemplos agramaticales que demuestran que *ra/la* también es interno al centro de la cláusula en RR, se ilustran en (27) y (28), donde no se permite una posición preverbal de este indicador. Por lo tanto, esta forma léxica delimita la cláusula simple en este idioma.

(27) [[\**lus* <*ma*> ***ra*** *nijío*]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 luz también ASEV dar  
*Lectura buscada:* ‘También da luz (el Gobierno).’

(28) [[\**ké=n=ka*]<sub>PreC.TOP</sub> [***ra*** *ikí-i*]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP ASEV saber-IMPF  
*Lectura buscada:* ‘Yo no sé.’

### 5.2.2.5 El enclítico =*ko* delimitando el centro

A diferencia de las formas *aré*, *ra*, *ro*, que marcan la frontera del centro más cercana al núcleo verbal, que en ocasiones coincide con el límite de la cláusula, la forma =*ba*, es el indicador más lejano al núcleo verbal en RR. Sin embargo, hay un quinto elemento que también delimita el cierre de centro y de cláusula en RR; se trata del enclítico =*ko*, que puede aterrizar en el verbo de la cláusula. Hemos establecido que el enclítico =*ko* es muy productivo en el habla espontánea, y puede topicalizar o focalizar tanto constituyentes argumentales del centro y su núcleo, como también constituyentes periféricos de la cláusula como los adjuntos. A continuación, se muestran algunos ejemplos donde =*ko* se hospeda en

el verbo, donde no se ha definido exactamente la función pragmática que desempeña en estas estructuras.

(29) mo ra mu anéma ko  
 [mo <ra> D.I.TOP [[mu an-é-ma=**ko**]CE]CL]OR  
 2SGNOM ADV 2SGNOM decir-O-FUT=¿?  
 ‘Tú realmente, tú le dirás.’ [11\_TXT\_425]

(30) pirín ku nawá ko ba  
 [[pirí=n ku nawá=**ko**]CE=**ba**]CL  
 cuando=1SGNOM ITER llegar=¿?=CLITFE  
 ‘Cuando yo llegué (regresé).’ [11\_TXT\_486]

(31) ke bran ka ikìa ko  
 [[ke <bra>=n=ka]PreC.TOP [ikì-a=**ko**]CE]CL  
 NEG ADV=1SGNOM=TOP saber-PROG=¿?  
 ‘Realmente yo, no sé.’ [11\_TXT\_52]

#### 5.2.2.6 La cadena de evidenciales y marcadores de linde derecho del centro y la cláusula

Todos los evidenciales antes mencionados marcan el linde del centro, dado que van después del núcleo verbal. En este sentido, obedecen a un patrón rígido de ocurrencia. *Aré* puede coocurrir con *ra/la*, (35), y este último evidencial de aseveración coocurre también con el evidencial de certeza *ro* (32) y (33). Sin embargo, los evidenciales de duda y de certeza son semánticamente incompatibles; por ello, no se registran juntos en el corpus bajo estudio. La cadena de evidenciales semánticamente compatibles puede estar acompañada por *=ko* y cerrada por *=ba*, (35). A continuación se muestran varios ejemplos donde se observa la presencia de todos estos marcadores de linde derecho de cláusula en RR.

(32) pe ke berá surí la ro ba  
 [[<pe> ke <berá> surí-i **la ro**]CE=**ba**]CL  
 ADV:REST NEG ADV acaparar-IMPF ASEV CER=CLITFE  
 ‘Solamente no acapara.’ [11\_TXT\_3]

- (33) abói náta ka che ne surí la ro ba  
 [[abói náta-ka]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [ka che D.I. [[ne surí-i  
 PRON.RFL.PL pensar-PP NEG ENF 1SGNOM acaparar-IMPF

**la ro**<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>

ASEV CER=CLITFE

‘Ustedes mismos piensen, no, yo (no) acaparo.’ [11\_TXT\_416]

- (34) Biya la yua iyénara échi ko ro  
 [[[<Biya la yua> iyéna-ra]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> échi=**ko** D.D.TOP **ro**]<sub>OR</sub>  
 Villa ADV PV:COMIT andar-PASD 3=TOP CER  
 ‘Con Villa realmente anduvo, él.’ [11\_TXT\_318]

- (35) pe minábi berá wi'kási aré ko ra ba  
 [[<pe> minábi <berá> wi'ká-si **aré=ko ra**]<sub>CE=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST más ADV perder-MA DUB=? ASEV=CLITFE  
 ‘Realmente quizás, (se está) perdiendo (la fiesta).’ [03\_TXT\_205]

Tomando en cuenta los ejemplos de (32), (33) y (34) sintetizamos en la siguiente representación lineal tanto la ocurrencia de los evidenciales, como del enclítico =*ko* y también del clítico de final de emisión que aparecen en la cláusula del RR.

- (36) Cadena de evidenciales y otros marcadores de linde derecho del centro y la cláusula

$$[\text{NÚCLEO-(EVID:}\{DUB\}/DUB\text{-ASEV)-(=ko)-(EVID:}\{ASEV\})\text{-(CLITFE: }ba/pa)]$$

$$\begin{array}{ccc} \{ASEV\}/ASEV\text{-CER} & & \{CER\} \\ \{CER\}/DUB\text{-*CER} & & \end{array}$$

De acuerdo a Van Valin y LaPolla (1997: 43), la cadena de operadores evidenciales, refieren a la fuente de información que forma la base de lo que se está diciendo. En RR, estos evidenciales obedecen a un patrón rígido de ocurrencia al interior del centro y de la cláusula; ya que pueden formar una cadena. Sin embargo, una regla para el posicionamiento del evidencial dubitativo es que no puede coocurrir con el evidencial de certeza, tal como se formula en (36), ya que su combinación resulta agramatical, así como semánticamente incompatible.

Por otro lado, en RR, el evidencial dubitativo es el operador del centro y de la cláusula más próximo al núcleo verbal, mientras que el evidencial de certeza y el de aseveración ocupan una posición más alejada del núcleo verbal cuando *aré* los precede. En los casos en que el enclítico =*ko* toma como anfitrión al verbo, o un sujeto pospuesto, (34) y (35), estos

evidenciales ocurren muy lejos del núcleo verbal. Finalmente, como el ejemplo (35) lo demuestra, el enclítico =*ba* es el delimitador más lejano al núcleo verbal cuando le preceden algunos evidenciales y el enclítico =*ko*. Todas estas generalizaciones se representan linealmente en (36).

### 5.2.3 Operadores del centro y de la cláusula

#### 5.2.3.1 La negación

Además de los evidenciales, otro operador del centro es la negación, ocurre como *ka* o *ke* cuando tiene alcance sobre toda la cláusula; tipo de negación que se conoce en la literatura como negación externa o clausal (Van Valin y LaPolla 1997: 45). En el ejemplo (37), se muestra la ocurrencia de *ka* al interior del centro.

- (37) ne ka raéi chimí ko ba  
 [[ne      **ka**    raéi]CE      [chimí=ko]PosC.TOP=ba]CL  
 1SGNOM   NEG   conocer      allá=TOP=CLITFE  
 ‘Yo no conozco allá.’ [06\_TXT\_770]

En este ejemplo se observa que la negación ocurre después de la primera marca argumental libre de la cláusula y antes del verbo. La evidencia de que ocurre obligatoriamente después del primer argumento del centro y en posición preverbal es el hecho de que produce construcciones agramaticales si aparece después del verbo (38).

- (38) [[ne      raéi]CE      \***ka**    [chimí=ko]PosC.TOP=ba]CL  
 1SGNOM   conocer   NEG   allá=TOP=CLITFE  
 Lectura buscada: ‘Yo no conozco allá.’

La evidencia que muestra que es un operador de la cláusula es que genera construcciones agramaticales si se coloca después del linde de cláusula marcado por =*ba*, (39).

- (39) [[ne      raéi]CE      [chimí=ko]PosC.TOP=ba]CL      \***ka**  
 1SGNOM   conocer   allá=TOP=CLITFE      NEG  
 Lectura buscada: ‘Yo no conozco allá.’

En estos contextos la forma *ka* puede alternar con la forma *ke*. Siempre y cuando se coloque después del primer argumento independiente y en posición preverbal como lo demuestra el siguiente ejemplo.

- (40) [[ne        **ke**    raéi]CE        [chimí=ko]PosC.TOP=ba]OR  
 1SGNOM NEG conocer        allá=TOP=CLITFE  
 ‘Yo no conozco allá.’

En el corpus bajo estudio no se encontró ningún ejemplo donde aparezca la negación clausal junto con la presencia de dos argumentos centrales independientes; sin embargo, los datos elicitados confirman que la marca de negación externa aparece después del primer argumento central libre. Note el ejemplo (41).

- (41) [[ne        **ke**    mi        rewá-ri]CE]CL  
 1SGNOM NEG 2SGAC ver-PASD  
 ‘Yo no te vi.’

Como puede observarse, la negación se posiciona después del primer argumento libre del centro. En consecuencia, la posición canónica de la negación en RR es después del primer argumento independiente de cláusula.

Cuando la negación tiene alcance solamente sobre un argumento del centro, lo cual se conoce como negación interna o de alcance estrecho (Van Valin y LaPolla 1997: 45), se marca exclusivamente con la forma *ke*. Prácticamente todos los casos de negación interna registrados en el corpus se presentan topicalizados por =*ko*. Un ejemplo de este tipo de negación aparece en (43).

- (42) chémi rosísto ra ba  
 chémi rosísto ra=ba  
 don Rosisto CER=CLITFE  
 ‘A Don Rosisto (invitas).’ [11\_TXT\_34]

- (43) ke échi ko ka tamí bajuréka owí ti ba  
 [[**ke**    échi=ko]PreC.TOP        [**ka**    tamí    bajuréka        owí-i]CE  
 NEG 3=TOP                                NEG 1SGAC invitar-PP        ofrecer-IMPF  
  
 [ti]PosC.TOP=ba]CL  
 DET.SG=CLITFE  
 ‘No, a él no, no me ofrecía ser invitado, (él) (una vez que hizo fiesta).’ [11\_TXT\_35]

Note que si en el contexto donde se emitió la cláusula (43), sustituimos la marca de negación de *ke* por *ka* se produce una cláusula agramatical como en (44).

- (44) [[\***ka** échi=**ko**]<sub>PreC.TOP</sub>      [**ka** tamí bajuré-**ka** owí-i]<sub>CE</sub>  
 NEG 3=TOP                                      NEG 1SGAC invitar-PP                      ofrecer-IMPF

[tí]<sub>PosC.TOP=ba</sub><sub>CL</sub>  
 DET.SG=CLITFE

*Lectura buscada:* ‘No, a él no, no me ofrecía ser invitado (él) (una vez que hizo fiesta).’

Dado que la negación interna generalmente se encuentra topicalizada junto con un argumento central, también puede ocupar la posición precentro de la cláusula como en el ejemplo arriba citado en (43). En estos casos, la negación puede ser el anfitrión del enclítico =*ko*. En el ejemplo (45), se puede observar que la negación es el anfitrión del enclítico pronominal y que tanto negación como marca de nominativo están topicalizadas por =*ka*. Ambos ejemplos muestran casos de negación interna y es importante notar que están expresados por la marca *ke*.

- (45) kén ka ikíi ken ka nári ra  
 [[**ké**=n=**ka**]<sub>PreC.TOP</sub>      [ikí-i]<sub>CE</sub><sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP              saber-IMPF
- [[**ké**=n=**ka**]<sub>PreC.TOP</sub>      [nári                      ra]<sub>CE</sub><sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP              preguntar.PASD ASEV  
 ‘Yo no sabía, yo no pregunto.’ [11\_TXT\_98]

Por lo tanto, la negación también es un constituyente interno de la cláusula cuando ocupa la posición precentro; posición que alberga constituyentes topicalizados o focalizados extraídos del centro pero aún dentro de cláusula.

Resumiendo, la posición canónica de la negación en el centro de la cláusula es después del primer argumento directo del centro, siempre y cuando este argumento esté expresado con una forma libre como se demostró en (37) donde el pronombre nominativo truncado inicia cláusula. Este es un caso típico de negación externa. La negación también aparece a inicio de cláusula, pero en la posición precentro, cuando se trata de una negación interna cuyo alcance sólo afecta a uno de los argumentos del verbo. Estos casos típicos de negación

de alcance estrecho se mostraron en (43) y en (44), y representan tópicos extraídos, mediante la enclisis de =*ko*, internos a la cláusula.

El estatus de la negación como un operador del centro es aún más evidente cuando funciona exclusivamente como anfitrión de los enclíticos nominativos en posición *wackernagel* como lo demuestra el ejemplo (46).

- (46) kén newará chabéi be u pa nibí  
 [[**ké=n** newará]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [[chabéi <be> u=pa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> nibí  
 NEG=1SGNOM recordar antes ADV COP.PRES=CLITFE mira  
 ‘Yo no recuerdo, realmente es (fue) antes, ¡mira!’ [06\_TXT\_830]

La negación es, entonces, un operador que ocupa diversas posiciones de la cláusula. Cuando es de tipo externo ocurre en la segunda posición de esta estructura sintáctica. También ocurre en la posición precentro, cuando actúa como negación interna marcada por *ke* en contextos donde está topicalizada. Finalmente, inicia centro y cláusula cuando es el anfitrión de los enclíticos nominativos en posición *wackernagel*.

Por otro lado, la marca negativa *ka* también puede estar focalizada por sí misma a través de =*ko* como lo demuestra el ejemplo (47).

- (47) ka ko tamí nakíi ti nána  
 [[**ka=ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [tamí nakí-i]<sub>CE</sub> [ti nána]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=FOC 1SGAC permitir-IMPF DET.SG mamá  
 ‘No, (no) me permitía, mamá.’ [11\_TXT\_549]

Este ejemplo es revelador de otro contexto donde no se neutralizan los dos alomorfos de la negación en RR, porque en este caso *ka* no puede alternar con *ke*. La presencia de *ke* produce una emisión agramatical. Note (48).

- (48) [**\*ke=ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [[tamí nakí-i]<sub>CE</sub> [ti nána]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>OR  
 NEG=FOC 1SGAC permitir-IMPF DET.SG mamá  
*Lectura buscada:* ‘No, (no) me permitía, mamá.’

En consecuencia, la presencia de *ke* produce una emisión agramatical en los contextos donde la negación está focalizada por sí misma. En estos casos, el alcance de la negación oracional se reserva exclusivamente para la marca *ka*. Por otro lado, cuando la negación está focalizada de manera exclusiva se analiza su posición como una dislocación izquierda en el nivel de la oración.

Por lo tanto, la negación es un operador interno al centro, y su posición canónica es después del primer argumento central independiente, y también es interna a la cláusula cuando aparece focalizada en la posición precentro. No hay evidencia de que aparezca en la posición postverbal, salvo en construcciones elicidadas para demostrar un tipo de negación interna como (49).

- (49) [[ne=ko]<sub>PreC.FOC</sub> [wási rará-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> kabáyo=ko<sub>D.D.FOC</sub> **ke**<sub>OR</sub>  
 1SGNOM=FOC vaca comprar-PASD caballo=FOC NEG  
 ‘Yo compré vaca/s, caballo/s no.’

De manera que el registro de la negación en la posición del margen derecho de la cláusula no proviene del corpus bajo estudio.

Para concluir, la ocurrencia de la negación en el centro y la cláusula se formula en las siguientes representaciones lineales.

- (50) La ocurrencia de la negación a nivel del centro y de cláusula con argumentos libres.

(Negación externa marcada por *ka/ke*).

[[ARGNOM-(NEG)-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

- (51) La ocurrencia de la negación a nivel del centro y de cláusula con argumentos ligados.

(Negación interna marcada por *ke*).

[[ (NEG)=ARGNOM-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

- (52) La ocurrencia de la negación en la posición precentro

(Negación interna marcada por *ke*).

[[ (NEG)=ARGNOM=(TOP:=ko)]<sub>PreC.TOP</sub>[-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

- (53) La ocurrencia de la negación como un operador focalizado.

(Negación externa marcada por *ka*).

[[ (NEG=FOC: ko)]<sub>PreC.FOC</sub> [ { ARGNOM } -NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 { ARGAC }

### 5.2.3.2 El modo afirmativo

Otro operador a nivel del centro, la cláusula e inclusive de la oración, es la forma léxica *ayéna*, o su forma reducida *yéna* o *a*. Todas estas formas marcan la afirmación en RR. Las formas léxicas más plenas como *ayéna* y *yéna* expresan la respuesta afirmativa a una pregunta polar como se puede observar en los ejemplos (55) y (57).

- (54) we am sitáa isimí  
 we a-m sitá-a isimí  
 acaso AFIR-¿? resbalar-PROG hacer  
 ‘¿Acaso sí resbala, (es espumoso)? [03\_TXT\_273]
- (55) ayéna a sitaní we na korákami ko ba  
**ayéna a** sitaní we na korák-ami=ko=ba  
 AFIR AFIR resbalar TOP DEM escaldar-AGT=TOP=CLITFE  
 ‘Sí, sí resbala, este escaldador.’ [03\_TXT\_275]
- (56) a be níwiri aré píri náti newáma ba jiyéro ke re o píri  
**a** be níwi-ri aré píri náti newá-ma=ba  
 AFIR ADV tener-PASD DUB INTER INST hacer-FUT=CLITFE
- jiyéro ke re o píri  
 fierro COP.PRES DUB PREP INTER  
 ‘Quizá sí tenía con qué hacerlos, quizá son fierros o ¿qué?’ [03\_TXT\_79]
- (57) yéna a wé níwio ra kúchi jiyéro ko ru ra ruo  
**yéna a** wé níwio ra kúchi jiyéro=ko  
 AFIR AFIR ADV:TNS tener CER DIM.PL fierro=TOP
- ru ra ruo  
 CER ASEV CER  
 ‘Sí, sí tenía mucho (son) fierritos.’ [03\_TXT\_80]

Los ejemplos anteriores en (55) y (57) ilustran afirmaciones duplicadas que recurren a las formas más plenas para dar una respuesta independiente, así como a la forma reducida del modo afirmativo *a* que ocurre en el nivel de la cláusula. En ambos ejemplos, las marcas de la afirmación aparecen en posición inicial de la emisión. Sin embargo, la posición canónica del operador de modo afirmativo *a* dentro del centro de la cláusula en RR, es en la segunda posición de cláusula, después del primer argumento central independiente, tal como se demostró para la negación. Note el ejemplo (58).



De manera que ciertas formas adverbiales empujan al modo afirmativo a la tercera posición de la cláusula. Este comportamiento de los adverbios con respecto a la afirmación en la cláusula del RR, nos conduce a revisar qué posición ocupa el modo afirmativo cuando están presentes tanto los adjuntos adverbiales como dos argumentos centrales de la cláusula. Note (64).

- (64) [[mo <berá> a tamí rewá-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGNOM ADV AFIR 1SGAC ver-PASD  
 ‘Realmente tú sí me viste.’

Como puede observarse a partir del ejemplo anterior, el modo afirmativo se mantiene en tercera posición de cláusula cuando interviene un adverbio, y también un segundo argumento central. El resultado es que el argumento acusativo se coloca en una posición más cercana al núcleo verbal.

Al igual que lo demostré para la negación externa en RR, el modo afirmativo no puede aparecer después del núcleo verbal, porque genera construcciones agramaticales como la que aparece en (65).

- (65) [[mo <berá> bají \*a]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 2SGNOM ADV tomar AFIR  
*Lectura buscada:* ‘Realmente tú sí tomas.’

Por lo tanto, al igual que la negación, el modo afirmativo respeta el orden lineal de los operadores al ocurrir antes del núcleo verbal, como se espera en una lengua de verbo final como el RR. Sin embargo, en muchos ejemplos del corpus se registra doble marca del modo afirmativo al interior de una sola cláusula. En estos casos una de las marcas aparece en la segunda o tercera posición de cláusula, y la segunda marca se registra después del núcleo verbal en la posición postcentro. De manera que cuando la cláusula contiene dos marcas de modo afirmativo, una de ellas aparece en el centro y la segunda ocurre en la posición postcentro después del núcleo verbal. Más adelante se explican detalladamente.

El modo afirmativo también puede ocurrir, de manera similar a la negación, a inicio de centro y de cláusula cuando funciona como anfitrión de un enclítico nominativo. Esto se demuestra en los ejemplos (66) y (67).

(66) an riwá chabéi ruo  
 [[**a**=n riwá]CE]CL chabéi ruo D.D.FOC]OR  
 AFIR=1SGNOM ver.PASD antes CER  
 ‘Yo sí vi antes.’ [11\_TXT\_110]

(67) an siméa aré  
 [[**a**=n simé-a aré]CE]CL  
 AFIR=1SGNOM ir-PROG DUB  
 ‘Quizá yo sí voy.’ [06\_TXT\_460]

En el corpus bajo estudio, se registran un buen número de casos que presentan doble marca de afirmación; recurriendo al operador de modo afirmativo *a*. Muchas de estas instancias representan un reto analítico. Voy a analizar un caso de doble afirmación que no presenta tanta dificultad. Note el ejemplo (68).

(68) fernándo domíngues rewéi onorá ba a na riwákii a  
 [[fernándo domíngues rew-é-i ono-rá=ba]CE]CL  
 Fernando Domínguez llamarse-POS.INAL-IMPF papá-POS.INAL=CLITFE  
 [[**a**=na riwá-ki]CE [**a**]<sub>PosC.TOP</sub>]CL  
 AFIR=1SGNOM ver-PASD AFIR  
 ‘El papá se llamaba Fernando Domínguez, yo sí lo vi.’ [11\_TXT\_215]

El análisis de este ejemplo es claro porque se trata de dos cláusulas independientes; cada una con su propio núcleo verbal finito y cada una con distintas marcas de sujeto. La primera cláusula de tipo ecuativo está, además, delimitada por el enclítico de final de emisión =*ba*; lo cual es una evidencia convincente de la demarcación de esta estructura sintáctica. La segunda cláusula arranca con la marca de modo afirmativo que aparece como anfitrión del enclítico nominativo de primera persona =*na*. En esta cláusula se observa una segunda marca de afirmación en la posición derecha correspondiente al postcentro; lo cual nos dice que, en RR, la afirmación, a diferencia de la negación, sí puede ocurrir en el margen derecho de la cláusula. El análisis del modo afirmativo en la segunda cláusula de (68) como una marca flotante o extraviada, no es convincente dado que en RR la posición postcentro alberga una gran cantidad de elementos internos a la cláusula, entre ellos, argumentos centrales objeto, nominativo pospuesto, y algunos adverbios. A partir de la segunda cláusula en (68), sabemos que la posición postcentro también puede recibir operadores de la cláusula como el modo afirmativo expresado por *a*. De manera que la

segunda cláusula en (68), la analizo como una instancia clara de doble afirmación donde el operador de modo afirmativo ocurre tanto en el centro como en el postcentro de la cláusula.

Otros ejemplos de doble afirmación al interior de cláusula, aunque también en la posición postcentro, aparecen en (69), (70) y (71). Dos de estas instancias están delimitadas por el enclítico de final de emisión =ba que en estos ejemplos cierra cláusula.

- (69) cheti mákiri a muchúwii a ba  
 [[cheti mákiri a muchúwi-i]<sub>CE</sub> [a=ba]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 DET.PL madres AFIR estar.sentado/a.PL-IMPF AFIR=CLITFE  
 ‘Las madres sí estaban, sí.’ [06\_TXT\_602]
- (70) wiká che ko a éna a ru ba  
 [[wiká che=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [a éna]<sub>CE</sub> [a ru]<sub>PosC.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 muchos ENF=TOP AFIR andar.PRES AFIR CER=CLITFE  
 ‘Sí andan (corren) muchos (camiones), sí.’ [06\_TXT\_490]
- (71) ne ko bonána iyé a tebí cho a  
 [[[ne=ko]<sub>PreC.TOP</sub> [boná-na iyé a tebí-i]<sub>CE</sub>  
 1SGNOM=TOP enfrente-LOC:ALAT por AFIR encontrar-IMPF  
 [cho a]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 también AFIR  
 ‘Yo encontraba (hongos) por enfrente sí, también, sí.’ [06\_TXT\_82]

En el corpus bajo estudio también se registran ejemplos de afirmación duplicada donde resulta difícil analizar en qué capa de la cláusula se encuentra la segunda marca de modo afirmativo. Note (72).

- (72) bachá ta a bajíba échi ko bachá a  
 [[bachá=ta a bají-ba]<sub>CE</sub> [échi=ko]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub> bachá a]<sub>OR</sub>  
 primero=1PLNOM AFIR tomar-PL.FUT DEM=TOP primero AFIR  
 ‘Primero nosotros sí tomaremos, eso, primero, sí.’ [11\_TXT\_80]

Este ejemplo se analiza de manera distinta a los ejemplos previos de afirmación duplicada. En este caso, una de las marcas de modo afirmativo se encuentra dentro de cláusula; sin embargo, la segunda marca hasta la orilla derecha de la emisión se sitúa en el nivel de la oración. Este análisis se justifica dado que el enclítico =ko en su función pragmática de marcador de tópico, delimita el elemento topicalizado en postcentro, y a la vez delimita esta capa de la cláusula. Por esta razón, cualquier constituyente que siga a la

topicalización derecha debería ser considerado fuera de la cláusula, y en el nivel de la oración. Independientemente de que esta última propuesta sea la más adecuada, lo que revelan los ejemplos de (69) a (72), que presentan afirmación duplicada en RR, es que el modo afirmativo sí puede aparecer en los márgenes derechos, ya sea de la cláusula o de la oración. Este es un comportamiento de la afirmación muy distinto al observado para la negación en este idioma. Recuerde que la negación prácticamente no ocurre en los márgenes derechos de una emisión, salvo en algunos casos de datos elicitados.

En resumen, el modo afirmativo puede aparecer a inicio de centro y de cláusula cuando funciona como una respuesta a una pregunta polar expresada con las formas léxicas plenas *ayéna* y *yéna*, (55) y (57). También ocurre en inicio de cláusula bajo su forma reducida *a* cuando es anfitrión de un enclítico pronominal nominativo, (66) y (67). Al igual que la negación, la posición canónica del modo afirmativo *a* es después de un argumento central independiente, (59). Sin embargo, a diferencia de la negación, la marca de la afirmación puede ser empujada a tercera posición de cláusula por elementos adverbiales, (62). También a diferencia de la negación, el modo afirmativo sí puede ocurrir en RR en el margen derecho de la cláusula o de la oración en los ejemplos de afirmación duplicada, (71) y (72).

En (73), (74) y (75), se representa linealmente la marca del modo afirmativo, cuando acompaña a pronombres libres y a pronombres ligados.

(73) Ocurrencia del modo afirmativo con pronombres libres en RR

a) [[ARGNOM-(ADV)-(AFIR)-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(74) Ocurrencia del modo afirmativo con pronombres ligados en RR

b) [[(AFIR)=ARGNOM-(ADV)-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(75) Doble afirmación en la cláusula

c) [[ARGNOM-(AFIR)-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>-[(AFIR)]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>

## 5.2.4 La periferia de la cláusula

### 5.2.4.1 Frases adposicionales

Van Valin y LaPolla (1997: 52), establecen que las frases adposicionales incluyen a frases preposicionales como ‘en la casa’ del español, y frases posposicionales como *reso-chí*, (cueva-LOC) ‘en la cueva’, del RR. La primera clasificación de las adposiciones se traza, en consecuencia, de acuerdo a su ocurrencia en la frase nominal, es decir, si la adposición se coloca antes de la frase nominal se trata de una preposición; mientras que si ocurre después de la frase nominal se trata de una posposición. A partir de esta distinción, el RR se clasifica como una lengua que emplea posposiciones para codificar las frases adposicionales tal como lo demostré en el capítulo 2 de este trabajo.

Para Van Valin y LaPolla (1997: 52), las adposiciones que gobiernan a los adjuntos que ocurren en la periferia de la cláusula siempre son PREDICATIVAS; mientras que las adposiciones NO-PREDICATIVAS normalmente marcan argumentos centrales oblicuos al interior del centro. Estos autores, reportan que el carácter predicativo de una adposición depende del verbo con el que aparece. Por ejemplo, en inglés, *from* ‘de’ no es predicativa cuando ocurre con un verbo como *take* ‘tomar’, cuya licencia para ocurrir proviene de una fuente argumental, como en *Sally took the book from the boy* ‘Sally tomó el libro del niño’; mientras que es predicativa con un verbo como *die* ‘morir’, como en *Sally died from malaria* ‘Sally murió de malaria’ (Van Valin y LaPolla, 1997: 52-53).

Esta sección del presente capítulo, trata sobre las adposiciones predicativas en RR que gobiernan a diferentes tipos de adjuntos localizados en la periferia de la cláusula. Voy a demostrar que tanto los adjuntos locativos, comitativos e instrumentales en este idioma son constituyentes opcionales de la cláusula. Por lo tanto, los adjuntos comparten la característica de no ser obligatorios. También comparten el hecho de que su posición canónica irrumpe el centro de la cláusula. Si los adjuntos se adelantan al margen izquierdo de la cláusula es porque están focalizados. También pueden aparecer en posición postcentro; aunque en esta posición no es claro si ocupan el margen derecho de la cláusula debido a la saturación argumental, o bien, como resultado de un proceso de topicalización o focalización. Finalmente, cuando el adjunto locativo es anfitrión de un enclítico pronominal, aparece en la posición inicial de cláusula.

### 5.2.4.1.1 Adjuntos locativos

En RR, los adjuntos locativos irrumpen linealmente el centro de la cláusula, tal como se ilustra en los ejemplos (76) y (77). Esta posición del adjunto locativo representa su colocación *in situ* dentro de la cláusula.

- (76) chabé japorín wachóchi iyénii  
[chabé [japorí[=n <wachó-chi> iyéni-i]CE]CL]OR  
antes cuando=1SGNOM garza-LOC caminar-IMPF  
'Antes cuando yo caminaba (andaba) en Guachochi.' [06\_TXT\_874]
- (77) ne sokíchi a chiriká méa birépi péso a  
[[ne <sokí-chi> a chiriká mé-a]CE [biré-pi péso a]PosC.FOC]CL  
1SGNOM planta-LOC AFIR así ganar-PROG un-ADV peso AFIR  
'Yo en Sisoguichi sí (estaba) ganando así, sí, sólo un peso.' [06\_TXT\_666]

Una evidencia de que los adjuntos locativos son opcionales en la cláusula, es que pueden ser removidos sin producir construcciones agramaticales. Note (78), repetición del ejemplo (76), pero sin la ocurrencia del adjunto locativo.

- (78) [chabé [[japorí= n iyéni-i]CE]CL]OR  
antes cuando=1SGNOM caminar-IMPF  
'Antes cuando yo caminaba (andaba).'

Los adjuntos locativos pueden ser anfitriones de los enclíticos nominativos, así como se demuestra en (79), donde *wachóchi* 'lugar de garzas' hospeda al enclítico pronominal de primera persona singular. En estos casos, el adjunto locativo ocupa la primera posición de la cláusula. Note (79).

- (79) [chabé [[<wachó-chi>=n iyéni-i]CE]CL]OR  
antes garza-LOC=1SGNOM caminar-IMPF  
'Antes yo caminaba (andaba) en Guachochi.'

Cuando el adjunto locativo aparece focalizado en posición inicial, se sitúa en el margen izquierdo de la oración. Generalmente en estos casos, al adjunto locativo le anteceden otros elementos deícticos o adverbiales como en (80) y (81). Recuerde que en el capítulo 4 de esta tesis se estableció que la focalización o la topicalización de adjuntos y adverbios guarda una relación semántica con el centro de la cláusula dado que se trata de

constituyentes periféricos. Por esta razón, las focalizaciones y topicalizaciones de estos elementos no se manejan en el precentro o el postcentro de la cláusula. Pues estas posiciones extras al centro se reservan exclusivamente para argumentos directos del verbo o para operadores de la cláusula. Por ello, la focalización de los locativos en (80) y (81) se colocan en la dislocación izquierda de la oración.

(80) mi rochéachi che ti rarísi  
 [mi <rochéa-chi><sub>D.I.FOC</sub> [[che=ti rarí-si]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 allá pez-LOC ENF=1PLNOM comprar-MA  
 ‘Allá en Rochéachi, nosotros pasamos a comprar.’ [06\_TXT\_109]

(81) pe rádiochi aní re ko  
 [<pe> <rádio-chi><sub>D.I.FOC</sub> [[aní-i ré]<sub>CE=ko</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 ADV:REST radio-LOC decir-IMPF DUB=TOP  
 ‘Solamente en la radio, quizás decían.’ [06\_TXT\_887]

Los adjuntos locativos también pueden estar focalizados a través de =*ko*. Esta marca de focalización, provoca que ocurran en posición inicial de cláusula dentro del precentro, porque están acompañados por los enclíticos nominativos, formando así una cadena de clíticos que están dentro de la cláusula. Note el ejemplo (82).

(82) pe narárichi kon karpintéro kéke  
 [[<pe> <narári-chi=ko>]<sub>PreC.FOC</sub> [=n karpintéro ké-ke]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST llorar-LOC=FOC =1SGNOM carpintero COP.PASD-SAV  
 ‘En Narárichi (Lugar del Llanto), yo era carpintero.’ [06\_TXT\_225]

En suma, la posición *in situ* del adjunto locativo es irrumpiendo el centro de la cláusula, (76) y (77). También su posición canónica corresponde a la posición inicial de la cláusula, siempre y cuando funcione como anfitrión de un enclítico nominativo, (79). Finalmente, el adjunto locativo aparece, además, en posición inicial de cláusula cuando está focalizado por la enclisis de =*ko*. En este caso ocupa la posición precentro porque también tiene la enclisis de un argumento nominativo.

Por lo tanto, cuando aparecen adjuntos locativos en la periferia de la cláusula, tenemos dos representaciones lineales; la primera, esquematiza al adjunto cuando aparece irrumpiendo el centro.

(83) Adjuntos locativos con argumentos libres

$[[(\text{ADV})\text{-ARGNOM}-(\text{<LOC>})\text{-NÚCLEO}]_{\text{CE}}]_{\text{CL}}$

La segunda, representa al adjunto locativo cuando es el anfitrión de un argumento nominativo ligado.

(84) Adjuntos locativos con argumentos ligados

$[[(\text{<LOC>})=\text{ARGNOM}\text{-NÚCLEO}]_{\text{CE}}]_{\text{CL}}$

Cuando el adjunto locativo aparece focalizado mediante la enclisis de *=ko*, se coloca en el precentro de la cláusula. En estos casos está en el precentro porque un enclítico nominativo se cliticiza a la cadena de clíticos; formada por el enclítico nominativo y el enclítico pragmático hospedado en el adjunto.

(85) Adjuntos locativos focalizados mediante la enclisis de *=ko*

$[[(\text{<ADV>})\text{-}(\text{<LOC>})\text{-}(\text{FOC}:=\textit{ko})]_{\text{PreC.FOC}} [=\text{ARGNOM}\text{-NÚCLEO}]_{\text{CE}}]_{\text{CL}}$

Cuando el adjunto locativo aparece focalizado solamente por la dislocación de su usual posición canónica, aparece en la dislocación izquierda de la oración. En (86), se señala su posición marcada tanto sintáctica como pragmáticamente a nivel de la oración.

(86) Adjuntos locativos focalizados por dislocación

$[(\text{<ADV>})\text{-}(\text{<LOC>})_{\text{D.I.FOC}} [[\text{ARGNOM}\text{-NÚCLEO}]_{\text{CE}}]_{\text{CL}}]_{\text{OR}}$

#### 5.2.4.1.2 Adjuntos comitativos

La posposición *yua* ‘COMIT’, es independiente, y no se afija a ningún constituyente nominal. El siguiente par de ejemplos muestra la posposición comitativa del RR funcionando como un preverbo, ya que precede al núcleo verbal.<sup>14</sup> La función de la

---

<sup>14</sup> En los estudios sobre preverbos se postula básicamente que estos elementos provienen de posposiciones, y se enfatiza que las lenguas donde aparecen los distintos tipos de preverbos en su gramática sincrónica ofrecen la fuente ideal para estudiar el origen de esta categoría gramatical (Craig y Hale 1988: 340). En estos trabajos también se enfatiza que la posición del preverbo libre es inmediatamente antes del verbo (Craig y Hale 1988: 314). En este sentido, se dice que en (1), ejemplo proveniente del corpus bajo estudio en RR, la posposición *yua* ‘COMIT’ está “abandonada” porque se ha desligado de la FN a la que gobierna, en este caso *chéti pári* ‘los

posposición *yua* como preverbo, es la que se registra más en el corpus bajo estudio. Note el ejemplo (87).

(87) Bíya la yua iyénara échi ko ro  
 [[<Bíya la **yua**> iyéna-ra]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> échi=ko D.D.TOP RO]OR  
 Villa ADV PV:COMIT andar-PASD 3=TOP CER  
 ‘Con Villa realmente anduvo, él.’ [11\_TXT\_318]

(88) [[ne <Bíya **yua**> iyéna-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM Villa PV:COMIT andar-PASD  
 ‘Yo anduve con Villa.’

Si bien, el adjunto comitativo irrumpe en el centro, tal como muestran (87) y (88), también puede colocarse en la posición precentro de la cláusula cuando está focalizado, como lo muestra (89).

(89) chéti pári bén yua isimí chiwáwa ba  
 [[<chéti pári>]<sub>PreC.FOC</sub> [<bé>=n <yua> isimí-i]<sub>CE</sub>  
 DET.SG cura ADV=1SGNOM PV:COMIT ir-IMPF  
 [<chiwáwa>]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 Chihuahua=CLITFE  
 ‘Con los curas, realmente yo iba a Chihuahua.’ [06\_TXT\_690]

Note que en (89), la posposición no aparece en estricta adyacencia con el nominal al que gobierna, como se esperaría en una frase posposicional típica. Este efecto aparente de constituyentes discontinuos entre la posposición y el nominal al que gobierna, se debe a que la posposición comitativa libre ocurre frecuentemente como un preverbo inmediatamente

---

curas’, y se ha desplazado al lugar que precede al verbo. Repito el ejemplo relevante en esta nota de pie para claridad del lector:

(1) chéti pári ben yua isimí chiwáwa ba  
 [[<chéti pári>]<sub>PreC.FOC</sub> [<be>=n <yua> isimí-i]<sub>CE</sub>  
 DET.PL cura ADV=1SGNOM PV:COMIT ir-IMPF  
 [<chiwáwa>]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 Chihuahua=CLITFE  
 ‘Con los curas, realmente yo iba a Chihuahua.’ [06\_TXT\_690]

De manera que la posición sintáctica preverbal es uno de los criterios cruciales para establecer la existencia de los preverbos en un idioma. Por ello, el RR presenta esta categoría gramatical para codificar el adjunto comitativo en su gramática sincrónica. Estudios recientes también reportan la existencia de preverbos en otras lenguas originarias de México; para el mixe, se puede consultar la investigación exhaustiva sobre este tema en Santiago Martínez, Godofredo Gervasio (2015), y para el cora meseño se tiene el trabajo de Vázquez (2013).

antes del verbo. En (87) y (88), sí se respeta el principio de adyacencia entre la posposición y el nominal; aun así, la posposición ocurre inmediatamente antes del verbo.

En RR, la posposición para marcar el comitativo, no puede ocurrir después del verbo, ya que produce construcciones agramaticales. Note el ejemplo (90).

(90) [[<chéti pári>]<sub>PreC</sub> [<be>=n isimí-i \*<yua>]<sub>CE</sub>  
 DET.PL cura ADV=1SGNOM ir-IMPF COMIT

[<chiwáwa>]<sub>PosC=ba</sub><sub>CL</sub>  
 Chihuahua=CLITFE

*Lectura buscada:* ‘Con los curas, realmente yo iba a Chihuahua.’

La agramaticalidad de (90) podría tomarse como una evidencia en contra de la existencia de constituyentes discontinuos en RR. Si bien la posposición se mueve lejos del nominal que gobierna; su movilidad está restringida a la posición preverbal. De manera que (90) apoya el análisis de preverbos en RR.

Por lo tanto, establecemos que la posición del adjunto comitativo es preverbal irrumpiendo el centro, (87) y (88). También ocurre en el precentro cuando marca sintáctica y pragmáticamente la focalización del adjunto comitativo, como se mostró en (89) y abajo en (91).

(91) pe ti satíao chén yua simíki siné ko  
 [[<pe> <ti satíao>]<sub>PreC.FOC</sub> [ché=n <yua> simí-ki]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST DET.SG Santiago ENF=1SGNOM PV:COMIT ir-PASD

siné=ko]<sub>OR</sub>

una.vez=TOP

‘Solamente con Santiago, yo fui una vez.’ [06\_TXT\_312]

En conclusión, los adjuntos comitativos ocurren en posición inicial de cláusula o irrumpen el centro de la cláusula, (87) y (88) respectivamente. Esta es la posición canónica de los adjuntos comitativos en RR. Por otro lado, cuando están focalizados, (89) y (91), aparecen frecuentemente en posición precentro. Un comportamiento notable del adjunto comitativo es que no puede funcionar como anfitrión de los enclíticos nominativos; ni tampoco acepta la enclisis de =ko.

La siguiente representación lineal resume la posición del adjunto comitativo en la cláusula. Es relevante colocar en esta representación, también la posición del adjunto

locativo, pues cuando aparecen ambos adjuntos en una misma cláusula, el comitativo se posiciona en el precentro de esta estructura sintáctica; mientras que el locativo se aloja en el postcentro, tal como se ejemplificó en (89). La representación lineal del adjunto comitativo se proporciona en (92).

(92) Posición del comitativo en una cláusula con argumento libre

[[ARGNOM-(<COMIT>)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(93) Posición del comitativo y el locativo en la cláusula

[[(<COMIT>)]<sub>PreC.FOC</sub>-[ARGNOM-NÚCLEO]<sub>CE</sub>-[(<LOC>)]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>

(94) Focalización del comitativo

[[(<COMIT>)]<sub>PreC.FOC</sub>-[ARGNOM-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

### 5.2.4.1.3 Adjuntos instrumentales

Otro tipo de adjuntos que podemos encontrar irrumpiendo en el centro de la cláusula o fuera de éste, son los instrumentales. Algunas veces este adjunto, aparece sufiado al núcleo nominal recurriendo a *-ti*; y otras veces se expresa marcado por la posposición libre *náti*. Note los ejemplos en (95), (96) y (97).

(95) pe chonáti ku tétika ku aría ru

[[<pe            **choná-ti**>    ku    téti-ka    ku    a-rí-a            ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

ADV:REST    DEM-INST    ITER    medir-PP ITER    dar-PASD-PROG    CER

‘Solamente con eso se mide y se daba de nuevo.’ [11\_TXT\_221]

(96) pe napisoti ko rió

[<pe            **napiso-ti**>=ko D.I.FOC    [[ri-ó]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>

ADV:REST    ceniza-INST=FOC    decir-PROG

‘Solamente con ceniza, (estaba) diciendo (a propósito de con qué se lavaba la ropa).’

[03\_TXT\_258]

(97) [[ne            kú            meté-ri]<sub>CE</sub>    [<ripurá            **náti**>]<sub>CL</sub>]

ISGNOM    leña            cortar-PASD    hacha            INST

‘Yo corté la leña con el hacha.’

Al igual que el comitativo, el adjunto instrumental no puede funcionar como un anfitrión de los enclíticos nominativos, ni en su forma sufijada ni con la posposición libre. La representación lineal del instrumental en la periferia de la cláusula se esquematiza en (98) y (99).

(98) Adjunto instrumental con sufijo *-ti*

[[ARGNOM-(<INST>)-ARGAC-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(99) Adjunto instrumental con posposición libre *náti*

[[ARGNOM-ARGAC-NÚCLEO]<sub>CE</sub>-(<INST>)]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>

(100) Focalización del adjunto instrumental con sufijo *-ti*

[<ADV>-<INST>-FOC:=*ko*]<sub>D.I.FOC</sub>-[[NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>

En el corpus bajo estudio, no se han encontrado los tres tipos de adjuntos en una sola cláusula. Ejemplos que presentan tal expansión, sólo pueden ser elicitados. A partir del ejemplo (101), colocamos a los adjuntos locativo, comitativo e instrumental en una misma cláusula; lo cual da como resultado que todos los adjuntos se coloquen en el postcentro de la cláusula donde primero aparece el instrumental, después el comitativo y finalmente el locativo.

(101) [[ne kú meté-ri]<sub>CE</sub> [<ripurá-ti> <juan yua>  
ISGNOM leña cortar-PASD hacha-INST Juan COMIT

<biti-**chí**>]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>

casa-LOC

‘Yo partí leña con el hacha, con Juan, en la casa.’

Dada la inexistencia de cláusulas que contengan los tres tipos de adjuntos en el corpus bajo estudio, es difícil diseñar el orden de su ocurrencia. Gracias a datos confiables de texto, al menos, podemos establecer que tanto el adjunto locativo como instrumental pueden irrumpir el centro cuando se expresan a través de sufijos; y la posposición comitativa libre también irrumpe centro cuando funciona como preverbo. Por otro lado, es claro que los tres tipos de adjuntos se pueden adelantar a la izquierda de la cláusula y, por

este adelantamiento, estén o no acompañados por el marcador pragmático =*ko*, aparecen en la dislocación izquierda de la oración.

## 5.2.4.2 Los adverbios

### 5.2.4.2.1 Los adverbios restrictivos *pe* ‘solamente’ y *berá* ‘realmente’

Ciertos adjuntos adverbiales tienen una posición relativamente rígida al interior de la cláusula. Dentro de la clase adverbial que a menudo aparece en posición inicial de cláusula, o después del primer argumento central, se encuentran el adverbio restrictivo *pe* ‘sólo/solamente’ y el adverbio *berá*, o sus formas reducidas *be* o *ra*, cuyo significado corresponde a ‘realmente’.

La ocurrencia de este tipo de adverbios en RR, se muestra en (102) y (103). Note que el adverbio ocurre después de la primera marca argumental libre en el centro de la cláusula. De esta manera, los constituyentes adverbiales aparecen después del pronombre nominativo independiente. Además, los ejemplos (102) y (103), demuestran que generalmente el pronombre nominativo libre se posiciona tanto a inicio de centro como a inicio de cláusula, y precede al adverbio restrictivo.

(102) ne pé je anéa ba

[[ne <pe> je an-é-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST esto decir-O-PROG=CLITFE  
 ‘Yo, solamente le digo esto.’ [11\_TXT\_376]

(103) ne pe sinéwi a chanéi chéti a ba

[[ne <pe> sinéwi a chan-é-i]<sub>CE</sub> [chéti a]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM ADV:REST inicio AFIR decir-O-IMPF DET.PL AFIR=CLITFE  
 ‘Yo, solamente al principio sí les decía.’ [05\_TXT\_215]

No obstante, el ejemplo (104), demuestra que el adverbio restrictivo también puede ocupar la posición inicial del centro y la cláusula, antecediendo al pronombre nominativo libre truncado. En estos casos, el adverbio tiene alcance sobre el argumento nominativo y no sobre toda la aserción.

(104) *pe ne suwába a níwi pa*  
 [[<pe> ne suwába a níwi=pa]CE]CL  
 ADV:REST 1SGNOM todo AFIR tener=CLITFE  
 ‘Solamente yo, tengo todo’ [11\_TXT\_471]

(105) *pe ra pisarónchi na osáa ba*  
 [<pe ra> <pisarón-chi>[=na osá-a=ba]CE]CL  
 ADV:REST ADV pizarrón-LOC=1SGNOM escribir-PROG=CLITFE  
 ‘Realmente sólo yo, (estaba) escribiendo en el pizarrón.’ [11\_TXT\_163]

A pesar de que estos adverbios pueden ocurrir en la posición inicial de cláusula cuando tienen alcance sobre alguno de los argumentos centrales, o aparecen después del primer argumento central independiente cuando modifican a toda la aserción; su posición no es tan flexible en la cláusula, pues no pueden aparecer posverbalmente. Es decir, su ocurrencia dentro de la cláusula simple está restringida a las posiciones más cercanas al margen izquierdo de la cláusula. Note que estos adverbios no ocurren después del verbo (106); ni tampoco aparecen después de =*ba* (107).

(106) [<pisarón-chi>[=na osá-a]CE [\*<pe ra>]PosC=ba]CL  
 pizarrón-LOC=1SGNOM escribir-PROG ADV:REST ADV=CLITFE  
*Lectura buscada:* ‘Realmente sólo yo (estaba) escribiendo en el pizarrón.’

(107) [<pisarón-chi>[=na osá-a=ba]CE]CL \*<pe ra>  
 pizarrón-LOC=1SGNOM escribir-PROG=CLITFE ADV:REST ADV  
*Lectura buscada:* ‘Realmente sólo yo (estaba) escribiendo en el pizarrón.’

De manera que los ejemplos (106) y (107), demuestran que cierto tipo de adverbios no está licenciado para aparecer en el margen derecho de la cláusula. Esto es relevante porque como veremos más adelante, los adverbios temporales *chabé* ‘antes’ y *jípi* ‘ahora’ ocurren posverbalmente.

Por otro lado, el pronombre libre truncado *ne* puede interceptar la cadena adverbial formada por *pe* y *berá*. Note el ejemplo (108).

(108) *pe ne berá u'íríka ri*  
 [[<pe> ne <berá> u'íri-ka]CE]CL  
 ADV:REST 1SGNOM ADV ayudar-PP  
 ‘Solamente yo, realmente le ayudé (a barbechar).’ [11\_TXT\_487]

Adicionalmente, en (109), se demuestra que el orden de ambos adverbios se puede alterar, ya que pueden formar la combinación *pe ra* ilustrada arriba en (105), pero también

pueden aparecer en la combinatoria *berá pe* ilustrada abajo en (109). A pesar de que en este último ejemplo no aparece un argumento libre en el centro, dado que se trata de una construcción impersonal, presento el dato para demostrar la combinatoria alternante de estos adverbios que se colocan en la periferia de la cláusula.

- (109) *berá pe ya nawába aré chiwáwa ba*  
 [[<**berá**      **pe**              ya>    nawába              aré]<sub>CE</sub> [<chiwáwa>]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV              ADV:REST      pronto llegar.SG      DUB    Chihuahua=CLITFE  
 ‘(Entonces) realmente quizá pronto se llegue a Chihuahua.’ [06\_TXT\_506]

Sin lugar a dudas, los adverbios restrictivos ganan las primeras posiciones de la cláusula en el margen izquierdo de esta estructura sintáctica, pues cuando compiten con la marca de modo afirmativo *a*, obtienen la posición inicial, y empujan al marcador de modo afirmativo a posiciones más cercanas al núcleo verbal. Note el ejemplo (110).

- (110) *pe ti berá chikócho a burémi re*  
 [[<**pe**>              ti              <**berá**>              <chikó-cho>    **a**              buré-mi              re]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST      DET.SG      ADV              igual-ADV      AFIR      amarrar-FUT      DUB  
 ‘Quizá realmente (la) amarraré (a la vaca), igualmente.’ [11\_TXT\_411]

Finalmente, estos miembros de la clase adverbial, son anfitriones recurrentes de los enclíticos nominativos en posición *wackernagel* y, en estos casos, ocupan la posición inicial de la cláusula, tal como se ilustra en los ejemplos (111) y (112).

- (111) *berá na chimí simiyé ne ba*  
 [[[<**berá**>=na chimí simiyé]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> ne=ba D.D.TOP]<sub>OR</sub>  
 ADV=1SGNOM    allá    ir.SG              1SGNOM=CLITFE  
 ‘Realmente, yo voy para allá, yo.’ [11\_TXT\_420]

- (112) [[<**pe**              **ra**>=na              osá-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST      ADV=1SGNOM      escribir-PROG=CLITFE  
 ‘Realmente, sólo yo (estaba) escribiendo.’

Es importante notar que, en algunos casos, el anfitrión del enclítico está formado por el adverbio bajo su forma reducida, *pe*. Esto es un hecho relevante para otorgarle independencia como palabra, pues *pe* puede recibir por sí solo a los enclíticos nominativos en posición *wackernagel*, (113); así como al enclítico marcador de tópico, (114).

- (113) pe na upá simíri  
 [[<pe>=**na** upá simí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST=1SGNOM último ir-PASD  
 ‘Solamente yo, (me) fui al último.’ [11\_TXT\_539]
- (114) pe ko iséni cho ju na chéti mápi naí jáwi ko ba  
 [<pe>=**ko** <sub>D.I.TOP</sub> [[iséni <cho> ju]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub> [na chéti  
 ADV:REST=TOP diferente.PL también COP.PRES DEM DET.PL  
 mápi naí jáwi=**ko**=ba]<sub>CR</sub>  
 REL aquí estar.pie.PL=TOP=CLITFE  
 ‘Sólo, son diferentes también los que aquí están (de pie).’ [02\_TXT\_233]

En contraste, la forma reducida *ra* no tiene un carácter tan claro de palabra independiente, ya que no puede recibir por sí sola a un enclítico nominativo, ni tampoco puede recibir la enclisis de =*ko*.

- (115) [[\*<ra>=**na** upá simí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV=1SG.NOM último ir-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Realmente, yo (me) fui al último.’
- (116) [\*<ra>=**ko** <sub>D.I.TOP</sub> **ne** upá simí-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV=TOP 1SGNOM último ir-PASD  
*Lectura buscada:* ‘Realmente, yo (me) fui al último.’

El adverbio *berá* en su forma plena también puede recibir la enclisis de =*ko*; lo cual confirma su carácter de palabra plena en RR. Note (117).

- (117) pe berá ko chimí tamí tú pánira kíni onó ba  
 [<pe **berá**>=**ko** <sub>D.I.TOP</sub> [[chimí tamí tú pánira]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST ADV=TOP DEIC 1SGAC río.abajo tirar  
 [kíni onó=**ba**]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>OR</sub>  
 1SGRFL papa=CLITFE  
 ‘Sólo realmente, allá río abajo, me tiró (dejó), mi papá.’ [11\_TXT\_156]

Por lo tanto, los adverbios restrictivos ocurren en el margen izquierdo de la cláusula. En (118), aparece la representación lineal que sintetiza la ocurrencia de los adverbios *berá* y *pe* en la cláusula cuando ocurren con marcas argumentales nominativas libres. En (119), se muestra la representación lineal de estos adverbios cuando aparecen con pronombres

nominativos ligados y, en (121), se presenta la representación lineal de estos adverbios cuando sufren la enclisis de =*ko*.

(118) La posición de los adverbios restrictivos en la cláusula del RR cuando ocurren con marcas argumentales nominativas libres y modifican a toda la aserción

[[ARGNOM-(<ADV:REST>)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(119) La posición de los adverbios restrictivos en la cláusula del RR cuando ocurren con marcas argumentales nominativas libres y modifican a este argumento central

[[(<ADV:REST>)-ARGNOM-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(120) La posición de los adverbios restrictivos en la cláusula del RR cuando ocurren con marcas argumentales nominativas ligadas

[(<ADV:REST>)-(<ADV:REST>)[=ARGNOM-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(121) La topicalización/focalización de los adverbios restrictivos en la oración del RR

[(<ADV:REST>)-(TOP/FOC:=*ko*)<sub>D.I.TOP/FOC</sub>-[[ARGNOM-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>

#### 5.2.4.2.2 Los adverbios temporales: *chabé* y *jípi*

Otra clase de adverbios que además de irrumpir el centro de la cláusula, se posicionan en los márgenes derechos de ella, e inclusive de la oración, son los adverbios temporales *chabé* y *jípi*, ‘antes’ y ‘ahora’, respectivamente. Ambos adverbios se distinguen de los adverbios restrictivos porque su colocación en la cláusula no es rígida, es más bien altamente flexible. También se caracterizan por la tendencia a ocurrir en el margen derecho de la cláusula a diferencia de los adverbios restrictivos que ocurren en la orilla izquierda de la misma.

##### *El adverbio temporal “chabé”*

La posición que ocupa el adverbio temporal *chabé* ‘antes’ depende de la valencia de la cláusula. En construcciones intransitivas irrumpe el centro, ocurriendo después del primer

argumento central nominativo. En contraste, en construcciones transitivas y bitransitivas su posición es posverbal dentro del postcentro.

Un caso de cláusula intransitiva donde el adverbio temporal *chabé* ‘antes’, irrumpe en la cláusula siguiendo al argumento central nominativo, es (122).

- (122) tamó chabé amíari chimí járii pa  
 [[tamó <**chabé** amíari> chimí jári-i=pa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1PLNOM antes año allá andar-IMPF=CLITFE  
 ‘Nosotros, el año pasado anduvimos allá.’ [06\_TXT\_277]

El adverbio temporal *chabé*, ocurre canónicamente en el postcentro de la cláusula en construcciones transitivas, o bitransitivas. Note los ejemplos (123) y (124).

- (123) neje mairá ko je iyíri tamí ra’íchari anéi chabéi  
 [[neje mai-rá=ko]<sub>PreC.FOC</sub> [je iyíri  
 1SGPOS padre-POS.INAL=FOC DEM cosas  
  
 tamí ra’ícha-ri an-é-i]<sub>CE</sub> [<**chabéi**>]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC hablar-NMLZ decir-O-PROG antes  
 ‘Mi papá, me decía estas palabras antes.’ [08\_TXT\_5]

- (124) [[ripósi tamí rerówi éki-i]<sub>CE</sub> [<**chabé** bamíbari>]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 tuza 1SGAC papa quitar-IMPF antes año  
 ‘La tuza me quitaba las papas el año pasado.’

Los ejemplos en (122) y (123), demuestran que la ocurrencia del adverbio temporal *chabé/chabéi* en la posición postcentro, no obedece a un movimiento de topicalización o focalización, sino al hecho que la saturación de argumentos dentro del centro expresados explícitamente, obliga a los elementos de la periferia de la cláusula a ocurrir en posiciones posverbales. De manera que el adverbio *chabé* en (123) y (124), ocurre en su posición *in situ* de la cláusula transitiva y la bitransitiva, respectivamente.

Este adverbio temporal sí puede irrumper en el centro de una cláusula transitiva cuando el argumento nominativo se manifiesta como un enclítico. Sin embargo, en estos casos, el objeto primario expresado por una frase nominal se manda a la posición postcentro por la saturación de argumentos expresados léxicamente dentro del centro. Note el siguiente ejemplo donde *chabé jónsa* irrumpe el centro y se posiciona después del enclítico nominativo, y el objeto ocurre en el postcentro de la cláusula.

- (125) [[<pe>            <berá>=na    <chabé jónsa>        ke    retewá]CE  
 ADV:REST        ADV=1SGNOM    antes    desde        NEG    ver
- [kíni            wayé]PosC]CL  
 1SG.POS.RFL    hermana.menor  
 ‘Realmente desde hace tiempo no he visto a mi hermana.’

El adverbio temporal cuando está acompañado por el enclítico =*ko*, puede mantenerse en el margen derecho de la emisión, como en (126), sin adelantarse. En estos casos, funciona como un adverbio pospuesto, e inclusive dislocado a la derecha de la oración.

- (126) ne ko ra ke retéa chabé jónsa ko  
 [[[ne=ko]PreC.TOP        [<ra>    ke        ret-é-a]CE]CL    <chabé jónsa>=ko D.D.TOP]OR  
 1SGNOM=TOP            ADV    NEG    ver-O-PROG        antes desde=TOP  
 ‘Yo, realmente no la veo desde hace tiempo.’ [05\_TXT\_141]

Este adverbio, también es susceptible de estar focalizado en la orilla izquierda de la oración. Esto puede suceder cuando un argumento central focalizado a través de la estrategia de la extracción, ocupa la posición precentro. En el ejemplo (127), el pronombre objeto-recipiente expresado por un pronombre acusativo de primera persona *tamí*, se extrae de su posición canónica en la cláusula, y se adelanta antes del argumento nominativo expresado por la frase nominal *ripósi* ‘tuza’. La focalización de objeto, está precedida por la focalización del adverbio temporal *chabé* a través de =*ko*, colocándolo en la posición inicial dislocada de la oración. Note el ejemplo (127).

- (127) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéera ba  
 [chabé bamíbari=ko D.I.FOC    [[tamí]PreC.FOC [ripósi suwéra-a=ba]CE]CL]OR  
 antes    año=FOC            1SGAC            tuza    quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me (estuvo) quitando (papas).’ [06\_TXT\_410]

Se trata de una focalización marcada porque la colocación *in situ* del adverbio *chabé* corresponde ya sea al postcentro de la cláusula (123) y (124); o bien, irrumpe en el centro de esta estructura sintáctica (122) y (125). Además, este adverbio cuando está topicalizado se mantiene a la derecha de la oración (126). Es decir, la posición más marcada de este adverbio es el adelantamiento en la dislocación izquierda de la oración como en (127). De manera que su ocurrencia a la izquierda de la cláusula dentro de la oración es una posición extremadamente marcada que corresponde pragmáticamente a la de foco.

Finalmente, el adverbio temporal *chabé* funciona como un buen anfitrión de los enclíticos nominativos como se muestra en el ejemplo (128), donde además el enclítico nominativo está focalizado por =*ka*.

(128) pe chabén ka niwákii

[[<pe> <**chabé**>=n=ka]<sub>PreC.FOC</sub> [niwáki-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST antes=1SGNOM=FOC hacer-IMPF  
 ‘Solamente antes, yo lo hacía.’ [06\_TXT\_978]

Con base en los ejemplos discutidos, determinamos que la posición *in situ* del adverbio temporal *chabé*, es irrumpiendo el centro en cláusulas intransitivas; y en el postcentro en cláusulas transitivas y bitransitivas. También puede ocurrir irrumpiendo el centro en una transitiva cuyo argumento nominativo es ligado. Por otro lado, cuando este adverbio aparece topicalizado se mantiene a la derecha de la emisión, pero en la dislocación derecha de la oración; en cambio, cuando aparece focalizado se coloca en la posición dislocada izquierda de la oración.

En las siguientes representaciones lineales se sintetiza la posición canónica del adverbio temporal *chabé* en la cláusula del RR; y también se esquematiza cuando está topicalizado; o bien, focalizado en el nivel de la oración.

(129) El adverbio temporal en cláusulas intransitivas

[[ARGNOM-(<ADV:TEMP>)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>

(130) El adverbio temporal en cláusulas transitivas y bitransitivas

[ARG-NOM-ARGAC-NÚCLEO]<sub>CE</sub>-[(<ADV:TEMP>)]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>

(131) Topicalización del adverbio temporal en la oración

[[[ARG-NOM-(ARGAC)-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>-(<ADV:TEMP>)-(TOP=*ko*)<sub>D.D.TOP</sub>]<sub>OR</sub>

(132) Focalización del adverbio temporal en la oración

[(<ADV:TEMP>)-(FOC=*ko*)<sub>D.I.FOC</sub> -[[ARGAC]]<sub>PreC.FOC</sub> -[ARGNOM-NÚCLEO]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>

### ***El adverbio temporal “jípi”***

A diferencia del adverbio temporal *chabé*, que tiene una posición canónica en la cláusula dependiendo de la valencia del verbo, la posición canónica del adverbio *jípi* ‘ahora’,

corresponde consistentemente al postcentro de la cláusula simple en RR. La mayoría de los ejemplos en el corpus bajo estudio, que muestran la ocurrencia de este adverbio, lo presentan acompañado del enclítico =*ko*. Por ello, se decidió colocar dentro del corchete angular tanto al adverbio como al enclítico. Es posible que formen casi una palabra fusionada, aunque sí se registran casos marginales en el corpus donde *jípi* aparece por sí solo. Note los ejemplos (133), (134), (135) y (136); donde figuran tanto verbos intransitivos como transitivos, sin que esto altere la posición del adverbio temporal. Es necesario aclarar que en estos casos la función pragmática de =*ko* no es clara; por ello se glosa con el signo de glosa incierta.

(133) pe a simí aré jípi ko

[[<pe> a simí aré]<sub>CE</sub> [<jípi=ko>]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST AFIR ir DUB ahora=¿?  
 ‘Quizá ahora solamente sí va (sí corre agua).’ [06\_TXT\_548]

(134) pe chabóchi chópi be mo’í aré jípi ko ba

[[<pe> chabóchi <chópi be> mo’í aré]<sub>CE</sub>  
 ADV:REST mestizo ADV ADV entrar DUB

[<jípi=ko>]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>

ahora=¿?=CLITFE

‘Únicamente mestizos, quizá realmente entran, ahora.’ [06\_TXT\_242]

(135) a bran sayéaa jípi ko ba

[[a <bra>=n sayéa-a]<sub>CE</sub> [<jípi=ko>]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR ADV=1SGNOM enfrentar-PROG ahora=¿?=CLITFE  
 ‘Sí, realmente yo me enfrento (a la tuza), ahora.’ [06\_TXT\_412]

(136) [[a <bra>=n sayéa-a]<sub>CE</sub> [ripósi <jípi=ko>]<sub>PosC=ba</sub>]<sub>CL</sub>

AFIR ADV=1SGNOM enfrentar-PROG tuza ahora=¿?=CLITFE

‘Sí, realmente yo me enfrento a la tuza, ahora.’

Note que en el ejemplo (136), el objeto primario expresado por una frase nominal *ripósi* ‘tuza’, se manda a la posición postcentro de la cláusula, debido a la saturación argumental que contiene el centro. Este es el mismo fenómeno sintáctico que se observó en la posición del adverbio temporal *chabé* ‘antes’ al interior de la cláusula. Sin embargo, *jípi* se distingue de *chabé* porque siempre ocurre en el margen derecho de la cláusula, siempre y cuando no intervenga la duplicación de este elemento adverbial. Para demostrar que *jípi* no puede

irrumper en el centro de la cláusula, presentamos el ejemplo (136), donde la colocación del adverbio temporal *jípi* después del argumento central, genera una construcción agramatical.

- (137) [[a <bra>=n \*<jípi> sayéra-a=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 AFIR ADV=1SGNOM ahora enfrentar-PROG=CLITFE  
*Lectura buscada:* ‘Sí, realmente ahora, yo me (estaba) enfrentando (a la tuza).’

Uno de los pocos ejemplos de texto donde aparece *jípi* tanto en la dislocación izquierda como derecha de la oración y aparece sin el enclítico =*ko*, involucra la duplicación de este adverbio en la emisión. Note el ejemplo (138), donde *jípi* aparece en la dislocación izquierda introduciendo la nueva información de un adverbio temporal, así como en la dislocación derecha de la oración repitiendo esta información en la función de tópic.

- (138) jípi ka biré raíame ju chéti chipawí jípi ba  
 [<jípi><sub>D.I.FOC</sub> [[ka biré raí-ame ju]<sub>CE</sub>  
 ahora NEG uno sabroso-ADJZ COP.PRES  
 [chéti chipawí]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub> <jípi> <sub>D.D.TOP</sub>=ba]<sub>OR</sub>  
 DET.PL ardillón ahora=CLITFE  
 ‘Ahora, no son sabrosos los ardillones, ahora.’ [02\_TXT\_428]

En otras instancias es el adverbio temporal el que empuja a uno de los argumentos centrales a la posición dislocada de la oración, es decir, a una posición dislocada derecha, tal como se ilustra en los ejemplos (139) y (140).

- (139) ka chéti me ichári jípi ko sunú pa  
 [[[ka che=ti <me> ichá-ri]<sub>CE</sub> [jípi=ko]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub> sunú=pa <sub>D.D.FOC</sub>]<sub>OR</sub>  
 NEG ENF=1PLNOM poco sembrar-PASD ahora=¿? maíz=CLITFE  
 ‘No, nosotros (no) sembramos, ahora, mucho maíz.’ [06\_TXT\_438]

- (140) wé’ri berá ka jípi ko chéti chiní tuo  
 [[[wé’ri <berá> ka]<sub>CE</sub> [jípi=ko]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 grande.PL ADV COP.PRES ahora=¿?  
 chéti chiní <sub>D.D.TOP</sub> tuo]<sub>OR</sub>  
 DET.PL tela CER  
 ‘Realmente son grandes, ahora, las telas.’ [03\_TXT\_307]

Cabe mencionar que los argumentos centrales pospuestos expresados por una FN pueden tener tanto función focal deducida por el contexto, (139), así como vehicular tópicos

reactivados como (140); también deducidos por contexto. En consecuencia, la posición dislocada a la derecha no siempre corresponde a una posición de tópico, pues alberga tanto menciones léxicas focales, como de antitópico. Desambiguar la función pragmática que tienen estas frases nominales sólo se puede realizar a partir del contexto discursivo.

Los esquemas en (141) y (142), representan linealmente la posición que ocupa el adverbio temporal *jípi* en la cláusula del RR, ya sea que ocurra en una dislocación a la derecha de la oración, o cuando ocurre en su posición canónica que corresponde al postcentro de la cláusula.

(141) La posición canónica del adverbio temporal *jípi* en la cláusula simple del RR

$$[[\text{ARGNOM}-(\text{ARGAC})-\text{NÚCLEO}]_{\text{CE}}-[(\text{<ADV:TEMP>})-(\text{¿?:=ko})]_{\text{PosC}}]_{\text{CL}}$$

(142) La posición del adverbio temporal *jípi* en la oración del RR cuando está focalizado o topicalizado

$$[[(\text{<ADV:TEMP>})_{\text{D.I.FOC}}-[(\text{NEG})-(\text{ADJ})-\text{NÚCLEO}]_{\text{CE}}-[(\text{FN.NOM})]_{\text{PosC.TOP/FOC}}]_{\text{CL}}- \\ (\text{ADV:TEMP})_{\text{D.D.TOP}}]_{\text{OR}}$$

### 5.3 Conclusiones

Gracias a todos los marcadores que delimitan tanto la orilla izquierda como derecha del centro y la cláusula discutidos en las secciones anteriores, establecemos los siguientes hechos sintácticos para determinar la cláusula simple en RR:

- a) Todo elemento que antecede a los pronombres libres, ya sea en forma plena o truncada, está fuera del centro (CE) y de la cláusula (CL). Esta posición externa a la cláusula alberga constituyentes dislocados a la izquierda (D.I.) que se analizan como tópicos o focos en el nivel de la oración.
- b) Todo constituyente que sigue a los pronombres libres y ocurre antes del verbo y de todos los marcadores de final de centro y cláusula antes discutidos, se analiza como parte de la capa más interna de la cláusula, es decir, el centro. Esta es la posición *in situ* de los operadores como la negación y el modo afirmativo.

- c) Todos los elementos que expresan argumentos centrales del verbo que ocurran después de los marcadores del centro y los evidenciales, serán analizados como elementos que ocupan la posición postcentro ( $P_{OSC}$ ). Esta posición se considera una capa interna a la cláusula porque alberga argumentos centrales como el objeto primario, el objeto secundario, o un sujeto pospuesto expresado por una frase nominal, así como algunos tipos de adjuntos adverbiales.
- d) Todo elemento que es anfitrión de los enclíticos en posición *wackernagel*, se analiza como interno a la cláusula.
- e) Los sujetos posverbiales expresados por pronombres libres truncados que obligatoriamente están topicalizados por *=ko* y a menudo seguidos por el enclítico de final de emisión *=ba*, se analizan como constituyentes dislocados a la derecha (D.D.), que funcionan como tópicos en el nivel de la oración.
- f) El precentro siempre es una posición marcada, ya sea porque alberga elementos topicalizados o focalizados. La prueba más convincente es que extrae constituyentes de su posición canónica en centro. Sujetos, objetos, negación, adverbios y adjuntos, ya sea mediante la enclisis de *=ko* o sin recurrir a este recurso morfológico extra.
- g) Cuando el adverbio temporal *chabé* ‘antes’ aparece topicalizado, se mantiene en la dislocación derecha de la oración; en cambio, cuando está focalizado se coloca en la posición dislocada izquierda de la oración, aunque a veces puede irrumpir el centro y la cláusula.
- h) El adverbio temporal *jípi* ‘ahora’ en la cláusula del RR, puede ocurrir en una dislocación a la derecha de la oración, o puede aparecer en su posición canónica, la cual corresponde al postcentro de la cláusula.

## Capítulo VI

### Conclusiones generales

El RR, pertenece al grupo de variantes de la lengua rarámuri que hasta la fecha ha sido objeto del mayor número de descripciones gramaticales; sin embargo, ningún estudio previo había abordado de manera detallada los fenómenos que en esta tesis se investigan.

El problema central de la tesis consiste en identificar la estructura de la cláusula simple y los constituyentes al interior de esta estructura sintáctica. Resultó relevante estudiar la distribución de los pronombres nominativos, ya sean libres o ligados, que aparecen al interior de los diferentes dominios sintácticos en este idioma. El tercer problema de investigación explora las funciones pragmáticas de foco y de tópico, codificadas morfológicamente en esta lengua a través del enclítico *=ko/=ka*.

Con respecto a las características tipológicas de la lengua, en el capítulo 2, se discutieron temas referentes a las características tipológico-sintácticas del RR; las construcciones que permitieron localizar al núcleo de la cláusula, y el tipo de marcación que relaciona sintácticamente al núcleo y a su dependiente. De manera que, en las construcciones de sustantivo relacional, en las frases verbales con frases nominales plenas como argumentos, así como en las frases adposicionales con formas libres, la marcación es neutra. En cambio, en las frases adposicionales con formas sufijadas, la marcación recae sobre el dependiente (locativos e instrumentales), al igual que en las frases verbales donde los pronombres tienen información de caso. Para las frases posesivas, la frase nominal poseída siempre recibe al sufijo *-ra* que no es una marcación en el núcleo sino solamente se trata de una relación de posesión entre el poseedor y el poseído, siendo un rasgo de alienabilidad en esta lengua. No se registró ningún caso de doble marcación.

Otra sección que se discutió en este capítulo, expone que el RR es una lengua con caso nominativo-acusativo que se caracteriza porque tanto el sujeto (S) de los verbos intransitivos como el sujeto-agente (S/A) de los verbos transitivos, comparten la misma marca (Dixon 1994). En este idioma, la marcación es abierta gracias a los pronombres de primera y segunda persona que tienen información de caso. Por lo tanto, el RR, es una lengua de caso nominativo-acusativo tal como se ilustra en (1), (2) y (3).

(1) ne ratánisa  
**S**      **V**  
 [[**ne**      ratáni-sa]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM    disparar-COND  
 ‘Yo (voy) a disparar (orinar).’ [11\_TXT\_377]

(2) ne mi áma we sunú ko  
**S**      **O**              **V**  
 [[[**ne**      mi              á-ma]<sub>CE</sub>      we      [sunú=ko]<sub>PosC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM    2SG.AC          dar-FUT          FOC      maíz=TOP  
 ‘Yo te daré el maíz.’ [06\_TXT\_961]

(3) pe ochípari tamí pániro ra  
**S**                              **O**      **V**  
 [<pe>      ochípari                      **tamí**      páni-ro              ra]<sub>CE</sub>  
 ADV:REST    abuelo.paterno              1SGAC    tirar-PASD          CER  
 ‘Realmente el abuelo paterno me llevó’ [06\_TXT\_698]

Demosté que *échi* no tiene información de caso, sino que la marcación es neutra. Por el orden en el que aparece, sabemos quién juega el papel sintáctico de sujeto del verbo transitivo. Es de marcación neutra porque son las mismas formas para plural y singular, en posición de sujeto o de objeto. Note (4) y (5).

(4) échi tamí bayérii ba  
**S**      **O**      **V**  
 [[**échi**      tamí      bayéri-i=ba]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3              1SGAC    invitar-IMP=CLIT.FE  
 ‘Él me invitaba.’ ‘Ellos/ellas me invitaban.’ [06\_TXT\_315]

(5) **S**      **O**      **V**  
 [[ne      **échi**      ochó-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM    3              pegar-PASD  
 ‘Yo le pegué a él/ella.’ ‘Yo le pegué a ellos/ellas.’

Otra aportación importante de esta tesis, trata del alineamiento de objeto. El sistema de alineamiento de objeto se obtuvo mediante las marcas pronominales con información de caso acusativo porque presenta contrastes claros solamente para la primera y segunda persona del singular. Demosté que el alineamiento de objeto en RR es de tipo primario, en términos de Dryer (1986), o secundativo de acuerdo a Malchukov, Haspelmath, y Comrie (2010). Note los ejemplos de (6) a (9).

(6) [[ripósi      **tamí**      rerówi      é-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 tuza              1SGAC      papas              quitar-PASD  
 ‘La tuza me quitó las papas.’

(7) [[rerówi=**na**                      éi-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 papa=1SGNOM                      quitar-PAS  
 ‘Las papas me fueron quitadas.’

(8) [[pári      **mi**      towí      á-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 cura              2SGAC      niño              dar-PASD  
 ‘El cura te dio un niño.’

(9) [[towí=**m**                      ái-ru]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 niño=2SGNOM              dar-PAS  
 ‘Te fue dado un niño.’

El criterio formal de la forma pasiva ayudó a determinar el patrón de alineamiento de objeto, pues el recipiente se codifica como un sujeto sintáctico. De acuerdo a la prueba de codificación pronominal, el RR es una lengua cuyo alineamiento de sujeto es nominativo-acusativo, y una lengua cuyo alineamiento de objeto es secundativo o de objeto primario de acuerdo a la prueba de comportamiento que reveló la pasiva con el sufijo *-ru*. Gracias a todas estas pruebas, podemos hablar de la categoría de sujeto en RR, así como de la categoría de objeto primario y secundario en este idioma.

Aun así, una veta de análisis pendiente sobre el tema de relaciones gramaticales en RR es trabajar a fondo el alineamiento de objeto, así como desarrollar un análisis más exhaustivo sobre las relaciones gramaticales de sujeto en RR que también aplique los diagnósticos de la reflexivización y las palabras *QU-*.

En el capítulo 3 de esta tesis, se establece que estudios recientes sobre distintas variantes del rarámuri han reportado la existencia de clíticos en esta lengua yutoazteca sureña. Con respecto a los clíticos pronominales, Caballero (2008: 165) registra la presencia de enclíticos nominativos para la primera y la segunda persona tanto del singular como del plural en RCH. Estos se identifican porque dependen prosódicamente de su palabra anfitriona, y no tienen ninguna restricción con respecto a las categorías léxicas de las palabras en las que se hospedan (Bickel y Nichols, 2007). Por otro lado, los enclíticos en dicha variante del rarámuri, como en muchas otras lenguas yutoaztecas (Steele 1976, Bickel y Nichols 2007), se caracterizan por estar en posición *wackernagel*.

En este trabajo, se demostró que el RR presenta, al igual que el RCH, enclíticos para caso nominativo que ocurren en segunda posición de frase, cuya fuente son pronombres libres en forma léxica plena aún presentes en el idioma, así como formas libres truncadas. Al igual que el RCH, el RR también exhibe contracciones consonánticas de los enclíticos nominativos, y carece de formas clíticas en el paradigma acusativo. El análisis que se defendió en este capítulo para la serie de enclíticos nominativos en RR: =*na*, =*n*, ‘1SGNOM’; =*m*, ‘2SGNOM’; =*ta* ‘1PLNOM’; =*tim*, =*tum* ‘2PLNOM’, es que muestran el comportamiento típico de los enclíticos en posición *wackernagel*, cuyo anfitrión respeta el criterio prosódico del primer constituyente acentuado de la cláusula, tal como se ilustra en la serie de ejemplos de (10) a (13).

(10) pé na upá simíri  
 [<pé>=**na** upá simí-ri]<sub>CE</sub>CL  
 ADV:REST=1SGNOM último ir-PASD  
 ‘Solamente yo, (me) fui al último.’ [11\_TXT\_539]

(11) [[rejói=**m** nasinákuri jú]<sub>CE</sub>CL  
 hombre=2SGNOM flojo COP.PRES  
 ‘Eres hombre flojo.’

(12) [[kúruwi=**ta** jú]<sub>CE</sub>CL  
 niño/muchacho.PL=1PLNOM COP.PRES  
 ‘Somos niños/muchachos.’

(13) [[nasinákuri=**tum** jú]<sub>CE</sub>CL  
 flojo/holgazán=2PLNOM COP.PRES  
 ‘Ustedes son flojos/holgazanes.’

En el caso de FN’s, los pronombres nominativos exhiben un comportamiento mixto donde su anfitrión puede ser tanto la primera frase de la cláusula, como el constituyente sintáctico completo de la FN formado por dos palabras fonológicamente independientes, tal como se muestra en (14) y (15).

(14) [[towí semáti=**na** jú]<sub>CE</sub>CL  
 niño bonito=1SGNOM COP.PRES  
 ‘Soy un niño bonito.’

- (15) [[towí=**na** semáti jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 niño=1SGNOM bonito COP.PRES  
 ‘Soy un niño bonito.’

En el capítulo 4, discutí a =*ko*/=*ka*, como un enclítico que puede estar hospedado en todos los pronombres nominativos del RR. La principal aportación de esta tesis sobre este enclítico, es que, en estos casos, puede tener tanto la función pragmática de tópico como la de foco; tiene la función de tópico en posición precentro y también en el postcentro. Note (16) y (17).

- (16) wé ben ka nócha ba  
 [[<wé be>=n=**ka**]<sub>PreC.TOP</sub> [nócha=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:TNS ADV=1SG.NOM=TOP trabajar=CLITFE  
 ‘Realmente yo, trabajo mucho.’ [11\_TXT\_371]

- (17) pe seménto niwái tamó ko  
 [[<pe> seménto niwái-i]<sub>CE</sub> [tamó=**ko**]<sub>PosC.TOP</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST cemento hacer-IMPF 1PLNOM=TOP  
 ‘Solamente, hacíamos (batíamos) cemento, nosotros.’ [06\_TXT\_814]

En contraste, la función de foco de oración está restringida a los casos en que se hospeda en pronombres nominativos y acusativos en posición precentro de la cláusula, tal como se ilustra en (18) y (19).

- (18) [**ne=ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [batári rará-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM=FOC tesgüino comprar-PASD  
 ‘Yo compré tesgüino.’

- (19) chabé bamíbari ko tamí ripósi suwéraa ba  
 O<sub>Tema</sub> A V  
 [chabé bamíbari=**ko**]<sub>D.I.FOC</sub> [[**tamí**]<sub>PreC.FOC</sub> [ripósi suwéra-a=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>]<sub>OR</sub>  
 antes año=FOC 1SGAC tuza quitar-PROG=CLITFE  
 ‘El año pasado, a mí, la tuza me quitó (las papas).’ [06\_TXT\_410]

A partir de estos hechos sintáctico-pragmáticos podemos generalizar que =*ko* aterriza prioritariamente en FN’s nominativas que aparecen en construcciones de foco de oración.

- (20) [[Álvaro Obregón=**ko**]<sub>PreC.FOC</sub> [Páncho Biya sayéro-ri]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 Álvaro Obregón=FOC Pancho Villa enfrenar-PASD  
 ‘Álvaro Obregón se enfrentó a Pancho Villa.’

Dado el papel que juega el modo declarativo en la función pragmática que vehicula =*ko*, fue necesario observar el comportamiento de FN's que llevan =*ko* en cláusulas interrogativas. Lo que concluimos a partir de los ejemplos discutidos, es que, en estos casos, =*ko* tiene la función de tópico en las FN's que aparecen en oraciones interrogativas. Todas estas conclusiones, más el hecho que =*ko* no tiene permitido tomar como anfitriones a los pronombres acusativos, nos conducen a establecer que =*ko*, dentro del conjunto de los argumentos centrales de la cláusula, privilegia fundamentalmente al argumento nominativo, ya sea con formas pronominales o expresado bajo una FN.

Este trabajo aporta crucialmente que =*ko* es un marcador tanto de foco como de tópico; las dos funciones pragmáticas más relevantes en lingüística. La función pragmática de =*ko* cuando se hospeda en adverbios temporales como *chabé bamíbari* 'año pasado', siempre corresponde a una dislocación de la oración. Existen instancias de =*ko* junto a adverbios temporales como *jípi* 'ahora', donde su función pragmática aun es incierta, es decir, si corresponde a una focalización o una topicalización en la cláusula o la oración. Note el ejemplo (21).

- (21) a bran sayéaa jípi ko ba  
 [a <bra>=n sayéra-a]CE [<jípi=ko>]PosC=ba]CL  
 AFIR ADV=1SGNOM enfrentar-PROG ahora=¿?=CLITFE  
 'Sí, realmente yo me enfrente (a la tuza), ahora.' [06\_TXT\_412]

La función pragmática de =*ko*=*ka* como tópico, se desarrolla en el precentro y el postcentro de la cláusula, así como en las dislocaciones derechas de la oración, siempre y cuando el elemento dislocado sea un pronombre nominativo truncado. En contraste, su función como foco se restringe únicamente al precentro cuando acompaña a pronombres nominativos independientes.

Muchos de los hallazgos que se encontraron en el capítulo 4 serán confirmados o tal vez falsificados cuando se analice en detalle el comportamiento de los elementos focales marcados por *ne*, *narí* y *ri*; así como la estrategia que utiliza el determinante *ti* para focalizar frases nominales. Es indispensable un estudio exhaustivo de construcciones de foco marcado para falsificar o confirmar todas las conclusiones del capítulo 4 que gira fundamentalmente en torno a la enclisis de =*ko*=*ka* como un marcador de foco y tópico altamente productivo en RR.

En el capítulo 5, discutimos la expansión mínima del centro de la cláusula en RR, contribución importante de esta investigación. La expansión mínima se conforma por al menos un predicado y uno, dos o tres argumentos, es decir, si la estructura es con un verbo intransitivo, o la construcción es monotransitiva o bitransitiva. Note los ejemplos (22), (23) y (24).

(22) chamó jú  
**S**                    **V**  
 [[chamó            jú]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 verdolaga          COP.PRES  
 ‘Es verdolaga.’ [03\_TXT\_4]

(23) échi tamí bayérii ba  
**S**        **O**                    **V**  
 [[échi tamí            bayéri-i=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3        1SGAC            invitar-IMP=CLITFE  
 ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

(24) **S**                    **OP**                    **V**                    **OS**  
 [[ne            mi            á-ma]<sub>CE</sub>            [sunú]<sub>PosC.FOC</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM    2SGAC          dar-FUT            maíz  
 ‘Yo te daré maíz.’

Otra aportación interesante de esta investigación es haber establecido la frontera del centro de la cláusula en RR, donde presenté y discutí una serie de indicadores que así lo demuestran, algunos de estos indicadores forman parte de cadenas de evidenciales, y otros, tienen la característica de que no son semánticamente compatibles entre sí.

Por su alta ocurrencia en el corpus revisado, y el hecho de que siempre aparece en la orilla derecha de una emisión, el enclítico =*ba* es uno de los mejores candidatos para marcar final de centro y de cláusula.

(25) pe ra pisarónchi na osáa ba  
 [<pe            ra            pisarón-chi>=na            osá-a=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 ADV:REST    ADV    pizarrón-LOC=1SGNOM          escribir-PROG=CLITFE  
 ‘Realmente sólo yo escribía en el pizarrón.’ [11\_TXT\_163]

(26) échi tamí bayérii ba  
 [[échi tamí            bayéri-i=**ba**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 3        1SGAC            invitar-IMP=CLITFE  
 ‘Él me invitaba.’ [06\_TXT\_315]

Otro marcador de linde de centro es la forma léxica *aré* ‘DUB’ o su forma reducida *ré*.

- (27) [[chi tomé-a **aré**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGAC llevar-PROG DUB  
 ‘Quizá me llevará’.

Otra forma léxica que hemos caracterizado como marcador de final de centro en RR, es *ro/ruo/ru* ‘CER’. Este indicador de frontera de centro, coincide en algunos casos con el límite de cláusula, y también ocurre después de distintas clases de palabras.<sup>15</sup>

- (28) koyár narí we suwía ro  
 [[koyár narí]<sub>PreC.FOC</sub> [<we> suwí-a **ro**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 collar FOC ADV:TNS acabar-PROG CER  
 ‘(El) collar es lo que más se acaba (desgasta).’ [11\_TXT\_473]

La forma *ra/la* ‘ASEV’, también permite trazar la frontera de la capa más interna de la cláusula.

- (29) kén ka nári ra  
 [[ké=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [nári **ra**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP preguntar.PASD ASEV  
 ‘Yo no (le) pregunté’ [11\_TXT\_98]

Por su parte, el enclítico =*ko* también delimita el cierre de centro y de cláusula en RR. Puede aterrizar en el verbo de la cláusula. Sin embargo, no se ha definido exactamente la función pragmática que desempeña en estas estructuras sintácticas.

- (30) ke bran ka ikìa ko  
 [[ke <bra>=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [ikì-a=**ko**]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG ADV=1SGNOM=TOP saber-PROG=¿?  
 ‘Realmente yo, no sé.’ [11\_TXT\_52]

Además de los evidenciales, la presente tesis aporta que otro operador del centro es la negación, ocurre como *ka* o *ke* cuando tiene alcance sobre toda la cláusula. En (31), se observa que la negación ocurre después de la primera marca argumental libre de la cláusula y antes del verbo. En (32), se puede observar que la negación es el anfitrión del enclítico

<sup>15</sup> Este evidencial de certeza, se podría analizar como otro enclítico, ya que se hospeda en diversas clases de palabras.

pronominal y que tanto negación como marca de nominativo, están topicalizadas por =ka, mismo que aparecen a inicio de cláusula.

(31) ne ka raéi chimí ko ba  
 [[ne ka raé-i]<sub>CE</sub> [chimí=ko]<sub>D.D.TOP=ba</sub>]<sub>CL</sub>  
 1SGNOM NEG conocer-IMPF allá=TOP=CLITFE  
 ‘Yo no conozco allá.’ [06\_TXT\_770]

(32) kén ka ikí ken ka nári ra  
 [[ké=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [ikí-i]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP saber-IMPF

[[ké=n=ka]<sub>PreC.TOP</sub> [nári ra]<sub>CE</sub>]<sub>CL</sub>  
 NEG=1SGNOM=TOP preguntar.PASD ASEV  
 ‘Yo no sé, yo no (le) pregunté’ [11\_TXT\_98]

Finalmente, la representación que se utiliza en este trabajo es lineal y no arbórea. Estas representaciones ilustran los elementos que de manera canónica ocurren al interior del centro y de la cláusula. También muestran los constituyentes que irrumpen en estos niveles y aparecen topicalizados o focalizados, y que generalmente son elementos opcionales. Además, demuestran los elementos que aparecen en las dislocaciones a la izquierda o a la derecha en el nivel de la oración.

Por lo tanto, todos los elementos que expresan argumentos centrales del verbo que ocurran después de los marcadores del centro y los evidenciales, serán analizados como elementos que ocupan la posición postcentro (<sub>PosC</sub>). Esta posición se considera una capa interna a la cláusula porque alberga argumentos centrales como el objeto primario, el objeto secundario, o un sujeto pospuesto expresado por una frase nominal, así como algunos tipos de adjuntos adverbiales.

El precentro siempre es una posición marcada, ya sea porque alberga elementos topicalizados o focalizados. La prueba más convincente es que extrae constituyentes de su posición canónica en centro. Sujetos, objetos, negación, adverbios y adjuntos, ya sea mediante la enclisis de =ko o sin recurrir a este recurso morfológico extra.

Cuando el adverbio temporal *chabé* ‘antes’ aparece topicalizado, se mantiene en la dislocación derecha de la oración; en cambio, cuando está focalizado se coloca en la posición dislocada izquierda de la oración, aunque a veces puede irrumpir el centro y la cláusula.

El adverbio temporal *jípi* ‘ahora’ en la cláusula del RR, puede ocurrir en una dislocación a la derecha de la oración, o puede aparecer en su posición canónica, la cual corresponde al postcentro de la cláusula.

Muchos de los descubrimientos que se establecen en esta tesis, serán enriquecidos o tal vez falsificados, cuando se estudie a fondo el análisis de cláusulas complejas en RR; el gran tema ausente en esta tesis. En esta variante del rarámuri, las construcciones de verbos seriales, de movimiento asociado; los distintos tipos de relativas y cláusulas de complemento, serán una pieza angular para examinar el comportamiento de todo el paradigma de formas pronominales nominativas en este idioma. El estudio de la complejidad sintáctica permitirá comprender la interacción de pronombres nominativos independientes en forma plena, troncada, y enclíticos en formas completas o reducidas.

Finalmente, en el apéndice, se demuestra que el RR tiene un inventario pequeño de consonantes y vocales, y una estructura silábica sencilla que no tiene ataques consonánticos elaborados y sólo presenta un cierre silábico posible que es la consonante glotal. Sin embargo, por procesos morfológicos, la estructura silábica presenta grupos consonánticos, consonantes geminadas y secuencias vocálicas complejas.

También se ofrece un panorama general sobre el sistema fonológico del RR. Esta descripción fonológica breve, justifica el alfabeto práctico que se usa a lo largo de toda la tesis, cuya síntesis se presentó en la introducción de la misma. El sistema de acento morfológico y rítmico apenas se esboza con algunos datos del RR. Por el estudio de Caballero y Carroll (2015), hay evidencia de que las lenguas rarámuri tienen contrastes tonales, sin embargo, la descripción sobre el RR que aparece en este apéndice no da cuenta exhaustivamente de ello; únicamente se ilustran los ejemplos pertinentes.

Esta tesis es una invitación a seguir estudiando todos estos fenómenos de la sintaxis del rarámuri de Rochéachi basándose en corpus de habla espontánea.

## Bibliografía

AISSSEN, J. Y D. M. PERLMUTTER

- 1983 “Clause Reduction in Spanish”, en Perlmutter D. (ed.), *Studies in Relational Grammar I*, University of Chicago Press, Chicago, pp. 360-403.

BURGESS, D.

- 1984 “Western Tarahumara”, en R. W. Langacker (ed.), *Studies in Uto-Aztecan Grammar*, Vol. 4, Southern Uto-Aztecan Grammatical Sketches, Summer Institute of Linguistics and University of Texas, Arlington, Dallas, pp. 1-149.

BICKEL, B. Y J. NICHOLS

- 2007 “Inflectional morphology”, en T. Shopen (ed.), *Language typology and syntactic description*, Vol. III , Cambridge University Press, Cambridge, pp. 169-239.

BRAMBILA, D.

- 1953 *Gramática Raramuri*, Editorial Buena Prensa, México.
- 1976 *Diccionario Raramuri-Castellano (Tarahumar)*, Obra Nacional de la Buena Prensa, México.
- 1983 *Diccionario Castellano-Raramuri*, México, Obra Nacional de la Buena Prensa.

CABALLERO, G.

- 2008 *Choguita Rarámuri (Tarahumara) Phonology and Morphology*, tesis de doctorado, University of California, Berkeley.
- 2015 *Lenition and prosodic structure in Choguita Rarámuri*, ponencia presentada en *Conference on Indigenous Languages of Latin America VII*, octubre 29-31, Universidad de Texas, Austin, E. U. A.

CABALLERO, G. Y L. CARROLL

- 2015 “Tone and stress in Choguita Rarámuri (Tarahumara) word prosody”, en *International Journal of American Linguistics*, 88, pp. 457-493

COMRIE, B.

- 1981 *Language universals and linguistic typology*, University of Chicago Press, Chicago.

CRAIG, C.

- 1991 Ways to go in Rama: A Case Study in Polygrammaticalization. *Approaches to grammaticalization*, editado por E. Closs Traugott y Bernd Heine, Volumen II, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, pp. 455-492.

CRAIG, C. Y K. HALE

- 1988 “Relational preverbs in some languages of the Americas: Typological and historical perspectives”, *Language* 64, pp. 312-344.

DEDRICK, J.M., Y CASAD, E.H.

- 1999 *Sonora Yaqui Language Structure*, The University Arizona Press, Tucson, E.U.A.

DRYER, M. S.

- 1986 Primary objects, secondary objects, and antitativity, *Language* 62, pp. 808-845.
- 1992 “The Greenbergian Word Order Correlations”, *Language* 68, pp. 81-138.

ESTRADA FERNÁNDEZ, Z. Y A. TONA

- 2013 “Complementos verbales y cláusulas adverbiales en tarahumara de Pahuírachic, Chihuahua”, en Claudine Chamoreau (ed.), *Langues du Mexique*, *Amerindia*, 37 (1), pp. 87-110.

FOLEY W. A. Y VAN VALIN, R. D.

- 1984 *Functional Syntax and Universal Grammar*, Cambridge University, Cambridge.

GUADALAJARA, T.

- 1683 *Compendio del arte de la lengua de los tarahvmares y guazapares*, Ms, housed at the British Museum.

HALPERN, A.

- 1998 “Clitics”, en Spencer y Zwicky (eds.), *The handbook of morphology*, Blackwell, Oxford, pp. 101-122

HAUGEN, J. D.

- 2007 “On the Development of Pronominal Clitics and Affixes in Uto-Aztecan”, *Southwest Journal of Linguistics*, 26, (1), pp. 39-60.

INALI

2009 *Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales*. México, D.F.

KROEGER, R. P.

2004 *Analyzing Syntax. A lexical-functional approach*, Cambridge University Press, Cambridge.

2005 *Analyzing Grammar. An Introduction*, Cambridge University Press, Reino Unido.

LAMBRECHT, K.

1994 *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus, and the Mental Representation of Discourse Referents*, Cambridge University Press, Cambridge.

LIONNET, A.

1968 *Los intensivos en tarahumar*, Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia 19.48, pp. 135-46.

1972 *Los elementos de la lengua tarahumara*, México, Universidad Nacional Autónoma de México.

2001 Algunos prefijos Tarahumares, en *Los elementos del Tarahumar y otros estudios lingüísticos*, Volumen 2, Sisoguichi, Ediciones diocesanas de la Tarahumara.

LINDENFELD, J.

1973 *Yaqui syntax*, University of California Publications in Linguistics 76, Berkeley, California.

MAIRAL, R., GUERRERO, L., Y GONZÁLEZ VERGARA, C.

2012 *El funcionalismo en la teoría lingüística: La Gramática del Papel y la Referencia. Introducción, avances y aplicaciones*, Akal, Madrid.

MALCHUKOV, A., HASPELMATH, M., Y COMRIE, B.

2010 Ditransitive constructions: A typological overview, Andrej Malchukov, Martin Haspelmath y Bernard Comrie, (eds.), *Studies in Ditransitive Constructions: A Comparative Handbook*, Mouton de Gruyter, Berlin/New York, pp. 1-64.

MOCTEZUMA ZAMARRÓN, J.L.

- 2012 “La familia yutoazteca sureña: una introducción”, en Conti C., Guerrero L. y Santos S. (eds.), en *Aproximaciones a la documentación lingüística del huichol*, Universidad de Jaén, Jaén, pp. 41-61.

NICHOLS, J.

- 1986 “Head-marking and dependent-marking grammar”, *Language*, 62, pp. 56-119.

POLIAN, G.

- 2013 *Gramática del tseltal de Oxchuc*, CIESAS, México.

PINTADO CORTINA, A.P.M.

- 2012 *Los hijos de Riosi y Riablo: fiestas grandes y resistencia cultural en una comunidad tarahumara de la Barranca*, INAH, México.

SANTIAGO MARTÍNEZ, G.G.

- 2015 *Temas de fonología y morfosintaxis del mixe de Tamazulápam, Oaxaca*, tesis de doctorado, CIESAS, México.

SPENCER, A.

- 1991 *Morphological Theory. An Introduction to Word Structure in Generative Grammar*, Blackwell, Oxford, Reino Unido, Cambridge, Massachusetts, E.U.A.

STEELE, S. M.

- 1976 “On the count of one”, en Alphonse Juilland (ed.), *Linguistic Studies Offered to Joseph Greenberg on the Occasion of his 60th birthday*, Anma Libri, Saratoga, pp. 591-613.

STEFFEL, M.

- 1791 *Tarahumarisches Wörterbuch nebst einigen Nachrichten von den Sitten und Gebräuchen der Tarahumaren in Neu Biscaya*, in der Audiencia Guadalaxara, im Vice-Königreich Alt-Mexico oder Neu-Spanien. In

Christoph Gottlieb von Murr: “Nachrichten von verschiedenen Landern des Spanischen Amerika”, 2 Bände.

VALDEZ JARA, Y.

2013a *Predication in Rarómuri (Urique Tarahumara)*, tesis de doctorado, Departamento de Lingüística, Universidad de Oregon, E.U.A.

2013b “The indexation of central arguments in main clauses in Urique Tarahumara”, en Claudine Chamoreau (ed.), *Langues du Mexique, Amerindia: Revue d'ethnolinguistique Amérindienne*, número 37 (1), pp. 111-132.

VAN VALIN, R. D., LAPOLLA, R. J.

1997 *Syntax. Structure, Meaning and Function*, Cambridge University Press, Cambridge.

VAN VALIN, R. D.

2001 *An Introduction to Syntax*, Cambridge University Press, Cambridge.

VÁZQUEZ, V.

2004 Clause Structure, Focus, and Topic Types in Cora (Uto-Aztecan). *Language, culture and mind*, editado por Michel Achard y Suzanne Kemmer, Center for the Study of Language and Information, Stanford California, pp. 345-361.

2013 “Ahí pero dónde, cómo: Predicados locativos y cópulas existenciales en cora meseño”, en Claudine Chamoreau (ed.), *Langues du Mexique, Amerindia: Revue d'ethnolinguistique Amérindienne*, número 37 (1), pp. 133-192.

ZWICKY, A. Y G. PULLUM

1983 “Cliticization vs. Inflection: English *n't*”, *Language* 59, pp. 502-513.

VILLALPANDO QUIÑÓNEZ, J.

2010 *Hacia una caracterización del tarahumara de Turuachi: de lo básico a lo complejo*, tesis de maestría, Universidad de Sonora.

## **Apéndice: Fonología segmental del RR**

### **1. Introducción**

La finalidad de este apéndice es ofrecer un panorama general sobre el sistema fonológico del RR. Esta descripción fonológica breve, justifica el alfabeto práctico que se usa a lo largo de toda la tesis, cuya síntesis se presentó en la introducción de la misma. A partir del trabajo de Caballero (2008), con el RCH, se tiene evidencia de un sistema métrico muy complejo de raíces tónicas, átonas y neutras que interactúan de manera interesante con sufijos de acento inherente y de acento neutro. Este sistema de acento morfológico y rítmico apenas se esboza con algunos datos del RR. Además, por el estudio de esta misma autora y Carroll (2015), hay evidencia de que las lenguas rarámuri tienen contrastes tonales, sin embargo, la descripción sobre el RR que aparece en este apéndice no da cuenta exhaustivamente de ello; únicamente se ilustran algunos ejemplos pertinentes.

### **2. Consonantes**

El RR, cuenta con un inventario fonémico de 14 consonantes y cinco vocales. Para los interesados en las lenguas tarahumaras, esta variante del rarámuri muestra algunos procesos fonológicos similares al RCH (Caballero, 2008), entre ellos se encuentran el debilitamiento de consonantes en variación libre en palabras específicas, la despalatalización de africadas, la despalatalización de africadas en sandhi externo y la palatalización de fricativas. Todos estos procesos se ilustran con varios datos que podrán ser útiles para los especialistas en rarámuri.

La lengua tiene además, una estructura silábica muy sencilla en las representaciones subyacentes donde no hay ataques de consonantes elaborados y el único cierre de sílaba posible o coda es la glotal /ʔ/. En este apéndice se usa el Alfabeto Fonético Internacional para representar los fonemas y sus correspondientes alófonos.<sup>16</sup>

El inventario fonémico consonántico del RR se muestra en la Tabla 14.

---

<sup>16</sup> Para la representación de los sonidos del RR, se ha tomado como base el Alfabeto Fonético Internacional (AFI) con algunas modificaciones; agrupamiento por el modo de articulación (resonantes y obstruyentes) y por punto de articulación (bilabial, dental – alveolar, post – alveolar – palatal, velar y glotal).

	BILABIAL	DENTAL – ALVEOLAR	POST – ALVEOLAR – PALATAL	VELAR	GLOTAL
<b>OCLUSIVAS</b>	p            b	t		k	ʔ
<b>AFRICADAS</b>			tʃ		
<b>NASALES</b>		m	n		
<b>VIBRANTES</b>			r		
<b>FRICATIVAS</b>		s			h
<b>APROXIMANTES</b>	w		j		
<b>APROXIMANTE LATERAL</b>			l		

Tabla 14. Inventario fonémico de consonantes del rarámuri de Rochéachi.

Las palabras seleccionadas para establecer el contraste entre fonemas consonánticos son preferentemente monomorfémicas y bisilábicas. Los pares mínimos que demuestran el estatus fonémico de las consonantes del RR son los siguientes.

/p/ vs. /t/

- |                     |               |                 |                      |
|---------------------|---------------|-----------------|----------------------|
| (1) a. /'pura/      | 'ceñidor'     | b. /'tura/      | 'llenar con líquido' |
| (2) a. /pi'tʃia-ra/ | 'escoba-PROP' | b. /ti'tʃia-ra/ | 'peine-PROP'         |

/p/ vs. /b/

- |                 |           |             |            |
|-----------------|-----------|-------------|------------|
| (3) a. /pa'tʃi/ | 'elote'   | b. /ba'tʃi/ | 'calabaza' |
| (4) a. /pa'tʃa/ | 'adentro' | b. /ba'tʃa/ | 'primero'  |

/m/ vs. /n/

- |                   |                 |               |                        |
|-------------------|-----------------|---------------|------------------------|
| (5) a. /ma'ra-ra/ | 'hija-POS.INAL' | b. /na'ra-ra/ | 'llorar-POT'           |
| (6) a. /mo'ri/    | 'humo'          | b. /no'ri/    | 'nube'                 |
| (7) a. /ra'me/    | 'diente'        | b. /ra'ne/    | 'tener.hijos-POS.INAL' |
| (8) a. /ro'mo/    | 'invierno'      | b. /ro'no/    | 'pie'                  |

/s/ vs. /tʃ/

- |                |          |             |           |
|----------------|----------|-------------|-----------|
| (9) a. /si'mi/ | 'ir'     | b. /tʃi'mi/ | 'allá'    |
| (10) a. /i'si/ | 'orinar' | b. /i'tʃi/  | 'siembra' |

/s/ vs. /h/

- |      |              |                 |              |               |
|------|--------------|-----------------|--------------|---------------|
| (11) | a. /ma'so-a/ | 'amasar-PROG'   | b. /ma'ho-a/ | 'hurgar-PROG' |
| (12) | a. /bu's-e/  | 'ojo-POS.INAL'  | b. /bu'h-e/  | 'cobrar-OSG'  |
| (13) | a. /ne'se/   | 'cuidar.rebaño' | b. /ne'he/   | '1SG.NOM'     |

/r/ vs. /l/

- |      |                   |             |                   |                     |
|------|-------------------|-------------|-------------------|---------------------|
| (14) | a. /ro'tfe-a-tfi/ | 'peces-LOC' | b. /lo'tfe-a-tfi/ | 'tener.hambre-TEMP' |
|------|-------------------|-------------|-------------------|---------------------|

/r/ vs. /n/

- |      |            |         |            |          |
|------|------------|---------|------------|----------|
| (15) | a. /ra'ra/ | 'talón' | b. /ra'na/ | 'hijo/a' |
|------|------------|---------|------------|----------|

/b/ vs. /m/

- |      |             |            |             |             |
|------|-------------|------------|-------------|-------------|
| (16) | a. /boʔ'o/  | 'enfrente' | b. /moʔ'o/  | 'cabeza'    |
| (17) | a. /ba'tfa/ | 'primero'  | b. /ma'tfa/ | 'garrapata' |
| (18) | a. /ba'ra/  | 'verano'   | b. /ma'ra/  | 'hija'      |

/b/ vs. /w/

- |      |               |             |                |                   |
|------|---------------|-------------|----------------|-------------------|
| (19) | a. /basa'tfi/ | 'coyote'    | b. /wasa'-tfi/ | 'milpa-LOC'       |
| (20) | a. /a'be/     | 'hace rato' | b. /a'we/      | 'cuerno-POS.INAL' |

/m/ vs. /w/

- |      |             |          |             |                  |
|------|-------------|----------|-------------|------------------|
| (21) | a. /me'tfa/ | 'luna'   | b. /we'tfa/ | 'aguja'          |
| (22) | a. /ma'sa/  | 'pluma'  | b. /wa'sa/  | 'tierra.cultivo' |
| (23) | a. /ra'me/  | 'diente' | b. /ra'we/  | 'día'            |

/j/ vs. /ʔ/

- |      |              |                     |              |              |
|------|--------------|---------------------|--------------|--------------|
| (24) | a. /ko'ja-a/ | 'en.cuclillas-PROG' | b. /koʔ'a-a/ | 'comer-PROG' |
|------|--------------|---------------------|--------------|--------------|

/b/ vs. /ʔ/ vs. /w/

- |      |                |                   |  |  |
|------|----------------|-------------------|--|--|
| (25) | a. /ka'bi-ri/  | 'enrollar-PASD'   |  |  |
|      | b. /kaʔ'wi-ri/ | 'traer leña-PASD' |  |  |
|      | c. /ka'wi-ri/  | 'amanecer-PASD'   |  |  |

/Ø/ vs. /ʔ/

- |      |            |               |             |                |
|------|------------|---------------|-------------|----------------|
| (26) | a. /ni'wi/ | 'casarse'     | b. /niʔ'wi/ | 'relampaguear' |
|      | a. /ra'ne/ | 'tener hijos' | b. /raʔ'ne/ | 'disparar'     |

## 2.1 Procesos alofónicos en consonantes

En RR encontramos fonemas que tienen dos o más realizaciones según el contexto fonológico en el que ocurran. Para los alófonos se pueden elaborar reglas que determinen su ocurrencia de acuerdo al contexto.

### 2.1.1 Debilitamiento de consonantes en variación libre

El fonema oclusivo velar sordo /k/, tanto a inicio de palabra como entre vocales se realiza como oclusiva velar sonora [g], y permanece como [k] en los demás casos. Sin embargo, esta es una regla opcional para los hablantes que sólo se manifiesta en algunos ítems léxicos específicos. Es decir, se trata de un tipo de variación libre condicionada léxicamente.

/k/ →                    <g> /#\_\_  
                                 <g> /v\_\_v

- (27) a. /ke'ma/                    b. [ge'ma]                    'cobija'  
(28) a. /ka'wa/                    b. [ga'wa]                    'huevo'  
(29) a. /pa'kotu-ame/                    b. [pa'gotu-ame]                    'bautizar-PP'

### 2.1.2 Despalatalización de africadas

El fonema africado palatal /tʃ/ se realiza como un fonema africado alveolar [ts] estando entre vocales centrales bajas /a/, y permanece como [tʃ] en los demás casos. Se trata de un proceso de despalatalización que también se reporta para el RCH (Caballero 2008: 35-38).

/tʃ/ →                    [ts] /a\_\_a  
                                 [tʃ] /#\_\_[alta]v  
                                 \_\_[media]v

- (30) a. /na'patʃa/                    b. [na'patsa]                    'camisa'  
(31) a. /'atʃa/                    b. ['atsa]                    'auxiliar interrogativo'  
(32) a. /tʃi'kuri/                    b. [tʃi'kuri]                    'ratón'

### 2.1.3 Despalatalización de africadas en sandhi

El proceso de despalatalización de africadas ocurre inclusive en sandhi, es decir, es un proceso que ocurre entre vocales pertenecientes a diferentes palabras.

/tʃ/ → [ts] /a\_\_+a  
/i\_\_+[media]v

- (33) [ 'ne 'pe fi 'newii a tsɑ 'nei 'tseti a ba ]<sup>17</sup>  
 ne pé sinéwi a chan-é-i chéti a=ba  
 1SGNOM ADV:REST inicio AFIR decir-OSG-IMPF DET.PL AFIR=CLITFE  
 'Yo solamente, al principio sí les decía.' [05\_TXT\_215]

#### 2.1.4 Palatalización de fricativas

Si bien las africadas se despatalalizan en el entorno antes descrito, las fricativas alveolares se palatalizan antes de vocales altas. El fonema fricativo alveolar /s/ se realiza como fricativa post-alveolar [ʃ], es decir, se palataliza estando antes o entre vocales posteriores altas /u/ y vocales anteriores altas /i/, y permanece como /s/ en los demás casos. Note los siguientes ejemplos.

/s/ → [ʃ] /v\_\_[alta]v  
[s] /#\_\_[media]v  
/#\_\_[baja]v

- (34) a. /ko'bisɪ/                      b. [ko'biʃi]                      'pinole'  
 (35) a. /si'kui/                        b. [ʃi'kui]                        'hormiga'  
 (36) a. /su'nu/                        b. [ʃu'nu]                        'maíz'  
 (37) a. /seko'ri/                      b. [seko'ri]                      'olla'  
 (38) a. /so'no/                        b. [so'no]                        'rastrojo'

Este proceso de palatalización de fricativas antes de vocales altas también se reporta para el RCH (Caballero 2008: 38-39).

Sin embargo, en el ejemplo (39), la realización de ambos sonidos determina un cambio de significado; proceso fonológico de nominalización o de verbalización. Caballero (c.p.) sugiere que la palatalización no es un proceso que se incluye en las mutaciones consonánticas de las lenguas tarahumaras; pero dado que en RR este proceso sí está provocando un cambio de sentido, el RR está innovando a través de la palatalización un nuevo patrón de mutación consonántica.<sup>18</sup> Sin embargo, a pesar de que el cambio de /s/ a [ʃ]

<sup>17</sup> En muchos casos, las vocales se alargan por rasgos prosódicos, o de otro tipo, pero estas vocales no son fonémicas en RR.

<sup>18</sup> En varias lenguas tarahumaras, a través de lo que se denomina el proceso de mutación consonántica se hace referencia a la sonorización o el debilitamiento de una oclusiva sorda, o bien, la desonorización o

sí puede llevar un cambio de significado, en esta tesis no se ha registrado más que el fonema /s/, dado que [ʃ] en este contraste morfológico no apareció productivamente en el corpus bajo estudio.

- (39) a. /i'si/ 'orinar' b. /i'ʃi/ 'orina' (sustantivo)

### 2.1.5 Vibrantes en distribución complementaria

El fonema llamado vibrante múltiple /r/ se realiza como vibrante simple [r] estando entre vocales y permanece como /r/ a inicio de palabra, tal como se ilustra en los siguientes ejemplos.

/r/ → [r] /v\_\_v  
[r] /#\_\_

- (40) a. /ra'ramuri/ b. [ra'ramuri] 'hombre.PL'  
(41) a. /rura'wi/ b. [rura'wi] 'frío'

## 2.2 Variación libre entre fonemas consonánticos

### 2.2.1 Vibrantes y laterales

El alófono vibrante simple [r] de /r/, presenta una variación libre con la aproximante lateral alveolar /l/ estando entre vocales. Dicha variación libre entre /l/ y /r/ ocurre solamente entre vocales, es decir, en los contextos donde el fonema vibrante múltiple /r/ se realiza como vibrante simple [r]. La variación libre entre /l/ y /r/ nunca se registra en posición inicial de palabra, note la serie de ejemplos de (42) a (44).

/r/ → <l> /v\_\_v

- (42) a. /ra'ramuri/ 'hombres' b. /ra'lamuli/ c. \*lalamuli  
(43) a. /rura'wi/ 'frío' b. /rula'wi/ c. \*lulawi  
(44) a. /no'ri/ 'nube' b. /no'li/

---

fortalecimiento de una oclusiva sonora, para marcar la forma plural de diferentes eventos. Generalmente estos eventos plurales codifican un gran abanico de sentidos que van de lo iterativo a lo frecuentativo o distributivo (Caballero 2008: 116-118). Un ejemplo de una mutación consonántica clásica en RCH es el cambio de *kapórame* 'ser redondo' a *kabórame* 'ser redondos'; *rosákame* 'ser blanco' a *tosákame* 'ser blancos' (Caballero 2008: 118).

Por otro lado, recuerde que la posición inicial de palabra es el contexto donde se documenta el contraste émico entre /l/ y /r/. El ejemplo pertinente de contraste entre ambos fonemas se repite en (45) para claridad del lector.

- (45) a. /ro'ʃea-ʃi/ 'peces-LOC'                      b. /lo'ʃea-ʃi/ 'tener.hambre-ADV:TEMP'

### 2.2.2 Debilitamiento de consonantes

El proceso de debilitamiento de consonantes también se registra entre fonemas. La oclusiva bilabial /b/ y la aproximante labiovelar /w/ alternan libremente a inicio de palabra.

/b/ → <w> /#\_\_

- (46) a. /bato'si/                      b. /wato'si/                      'álamo'  
 (47) a. /ba'tona/                      b. /wa'tona/                      'habilidad para lanzar piedras'  
 (48) a. /baʔ'wi/                      b. /waʔ'wi/                      'agua'

## 3. Vocales

El RR hace una distinción entre cinco vocales cardinales tanto en posición tónica como átona. En la Tabla 15, se muestra el inventario vocálico de esta lengua.

VOCALES			
	ANTERIOR	CENTRAL	POSTERIOR
ALTA	i		u
MEDIA	e		o
BAJA		a	

Tabla 15. Inventario fonémico de vocales del rarámuri de Rochéachi.

Para presentar los pares mínimos de las vocales en RR, se tomaron en cuenta los contrastes vocálicos que aparecen preferentemente en palabras monomorfémicas tanto en sílaba tónica como átona. Los núcleos silábicos donde aparecen los contrastes son simples, es decir, están constituidos por una sola vocal.

/a/ vs. /e/

- (49) a. /'a/                      'dar'                      b. /'e/                      'quitar'  
 (50) a. /ma'ʃa/                      'garrapata'                      b. /me'ʃa/                      'luna'

/a/ vs. /i/

- |                   |              |             |           |
|-------------------|--------------|-------------|-----------|
| (51) a. /a'ka/    | 'nariz'      | b. /i'ka/   | 'viento'  |
| (52) a. /tʃa'ni/  | 'dice'       | b. /tʃi'ni/ | 'tela'    |
| (53) a. /i'ba-ri/ | 'tirar-PASD' | b. /i'biri/ | 'algunos' |

/a/ vs. /o/

- |                 |          |            |                     |
|-----------------|----------|------------|---------------------|
| (54) a. /ka'wa/ | 'huevo'  | b. /ko'wa/ | 'frente'            |
| (55) a. /ka'si/ | 'pierna  | b. /ko'si/ | 'trasero'           |
| (56) a. /ma'ta/ | 'metate' | b. /ma'to/ | 'cargar.en.hombros' |

/a/ vs. /u/

- |                  |              |             |                    |
|------------------|--------------|-------------|--------------------|
| (57) a. /ka'si/  | 'pierna      | b. /ku'si/  | 'madera'           |
| (58) a. /tʃu'ka/ | 'chuchupate' | b. /tʃu'ku/ | 'cuatro.patas.EST' |

/e/ vs. /i/

- |                       |                |                  |                  |
|-----------------------|----------------|------------------|------------------|
| (59) a. /tʃe'wa/      | 'le golpea'    | b. /tʃi'wa/      | 'leche'          |
| (60) a. /u're/        | 'fresno'       | b. /u'ri/        | 'uva'            |
| (61) a. /'we/         | 'ADV:TNS'      | b. /'wi/         | 'pizar'          |
| (62) a. /'te/         | 'piojo'        | b. /'ti/         | 'DET.SG'         |
| (63) a. /bete-'ba-ma/ | 'vivir-PL-FUT' | b. /biti-'ba-ma/ | 'acostar-PL-FUT' |

/e/ vs. /o/

- |                  |            |             |                    |
|------------------|------------|-------------|--------------------|
| (64) a. /re'mo/  | 'sapo'     | b. /ro'mo/  | 'invierno'         |
| (65) a. /tʃa'me/ | '¡lámele!' | b. /tʃa'mo/ | 'variedad de maíz' |

/e/ vs. /u/

- |                 |              |            |             |
|-----------------|--------------|------------|-------------|
| (66) a. /ka'be/ | 'dónde está' | b. /ka'bu/ | 'cuándo'    |
| (67) a. /re'me/ | 'tortilla'   | b. /ru'me/ | '¡ve dile!' |

/i/ vs. /o/

- |                  |        |             |          |
|------------------|--------|-------------|----------|
| (68) a. /tʃi'ko/ | 'roba' | b. /tʃo'ko/ | 'agrio'  |
| (69) a. /mo'ri/  | 'humo' | b. /mo'ro/  | 'humear' |

/i/ vs. /u/

- |                    |               |               |               |
|--------------------|---------------|---------------|---------------|
| (70) a. /ri'pi-ri/ | 'quedar-PASD' | b. /ri'pu-ri/ | 'trozar-PASD' |
| (71) a. /wi'ri/    | '¡párate!'    | b. /wi'ru/    | 'zopilote'    |
| (72) a. /i'ki/     | 'morder.PRES' | b. /u'ki/     | 'lluvia'      |

/o/ vs. /u/

(73)	a. /'to/	'enterrar'	b. /'tu/	'río abajo'
(74)	a. /'ko/	'TOP/FOC'	b. /'ku/	'ITER'
(75)	a. /o'hi/	'oso'	b. /u'hi/	'flatulencia'
(76)	a. /mo'ri/	'humo'	b. /mu'ri/	'tortuga'
(77)	a. /ko'ri/	'chile'	b. /ku'ri/	'apenas'

/o/ vs. /e/ vs. /a/

(78)	a. /'to/	'¡dame!'
	b. /'te/	'piojo'
	c. /'ta/	'DIM.SG'

#### 4. Patrón silábico

La estructura silábica de las palabras en RR, es bastante sencilla, ya que por lo general se trata de una consonante más una vocal (CV), y pocas veces el inicio de una palabra corresponderá a una vocal.

Según los datos analizados no hay inicios o ataques complejos, ni tampoco codas elaboradas para esta variante del rarámuri.

##### 4.1 Tipo de sílabas

En la Tabla 16 se demuestra que el RR exhibe al interior de la palabra una estructura silábica de V o CV y en la Tabla 17, se muestran algunos ejemplos de palabras que inician con vocal; se trata de un número reducido de formas léxicas.

Tipo	Posición inicial de palabra	Posición media de palabra
V	/u.'ki/ 'lluvia'	/ki.o.'ri/ 'izquiate'
CV	/ro.'wi/ 'conejo'	/wa.to.'na/ 'derecha'
CV?	/boʔ.'wa/ 'borrego'	-----
V?	/iʔ.'pe/ 'juntar'	-----

Tabla 16. Tipos silábicos y su distribución en rarámuri de Rochéachi

<i>Forma</i>	<i>Glosa</i>
/u.'pi/	‘esposa’
/o.'hi/	‘oso’
/i.'ra/	‘nopal’
/e.'ka/	‘viento’
/a.'be/	‘hace rato’

Tabla 17. Palabras que inician con vocal en rarámuri de Rochéachi

Todas las consonantes fonémicas pueden ser ataques silábicos, salvo el cierre glotal que tiene una distribución limitada y que sólo se presenta como cierre de sílaba, no hay ataques complejos.

En las sílabas en posición media y final de palabra no aparece el cierre glotal. Esta misma distribución de sílaba cerrada por cierre glotal es la que se observa en RCH (Caballero 2008: 67). En contraste Villalpando (2010: 57) reporta que en RT sí ocurren cierres glotales tanto en ataques silábicos como en cierre de sílaba.

Así con respecto a la complejidad de ataques y cierres silábicos podemos concluir que el RR tiene una estructura silábica muy sencilla en palabras monomorfémicas, dado que no hay ataques ni codas elaboradas.

#### 4.2 Grupos consonánticos derivados

Sin embargo, los procesos de elisión vocálica, que en este apéndice no se detallan, dan lugar a grupos consonánticos heterosilábicos, como el ejemplo (79).

*Habla cuidada*

(79) /ba.'ʃi.mi.ka/

‘rociar’

*Habla rápida*

/ba.'ʃi.m.ka/

La elisión vocálica produce también consonantes idénticas en entornos morfológicos complejos. El tipo más común de geminadas derivadas en RR involucra nasales oclusivas, tal como se ilustra en los ejemplos (80).

### *Habla cuidada*

- (80) a. /'su-**ni**-ma/            'coser-APLIC-FUT'  
      b. /ba'ra**mi**-ma/        'estar sediento-FUT.SG'

### *Habla rápida*

- /'su-**n**-ma/  
/ba'ra**m**-ma/

Estos grupos consonánticos y consonantes geminadas derivadas también se reportan para el RCH (Caballero 2008: 67-71).

## 4.3 Vocales largas derivadas

Con respecto a los núcleos silábicos, la longitud vocálica no es contrastiva en RR. Sin embargo, diferentes procesos morfológicos derivan vocales largas. Por ejemplo, las fronteras de morfema que crea el sufijo vocálico *-a* 'PROG' crea secuencias de vocales largas con raíces que termina en una vocal tónica /a/. Note la serie de ejemplos en (81).

- (81) a. /o'sa-**a**/            'escribir-PROG'  
      b. /bi?'wa-**a**/        'limpiar-PROG'  
      c. /ra?'iŋa-**a**/        'hablar-PROG'

El sufijo imperfectivo *-i* también provoca una secuencia de vocales largas con raíces tónicas finales como se muestran en los siguientes ejemplos.

- (82) a. /i'si-**i**/            'orinar-IMPF'  
      b. /a'wi-**i**/            'bailar-IMPF'  
      c. /su'wi-**i**/            'acabar-IMPF'  
      d. /a'ni-**i**/            'decir-IMPF'

## 4.4 Tipos de diptongos

Otras secuencias vocálicas involucran diptongos. Los diptongos pueden ser descendentes (Vi) y siempre aparecen en sílabas tónicas. Este tipo de diptongos se muestran en la siguiente serie de ejemplos.

- (83) a. /se.'me-**i**/            'tocar-IMPF'  
      b. /ma.'koi/            'diez'  
      c. /si.'kui/            'hormiga'  
      d. /i.'ra-**i**/            'pensar-IMPF'

Las vocales altas anteriores también forman diptongos ascendentes con vocales bajas y posteriores medias, tal como se ilustra en (84).

(84) /tʃi.'wa.-ni-a/                    'trozar-APLIC-PROG'

#### 4.5 Hiatos

En RR existen secuencias vocálicas heterosilábicas. Los hiatos que se pueden registrar en este idioma son secuencias que se producen a partir de fronteras morfémicas. En estas secuencias, una vocal tónica está seguida a menudo de una vocal central que es el sufijo de progresivo *-a*.

(85) a. /re.'te.-a/                    'patear-PROG'  
      b. /bi.'to.-a/                    'torcer-PROG'  
      c. /ri.'mu.-a/                    'soñar-PROG'  
      d. /'su.-a/                        'coser-PROG'

No obstante, en RR, también se registra el hiato dentro de raíces nominales y en estos casos el hiato no es producto de una combinación morfológica sino que es interno a la raíz. Note (86a) y (86b).

(86) a. /'wi.a/                        'cuerda/mecate'  
      b. /maʔ.a.'ko.a.ni/                'alacrán'

La existencia tanto de diptongos como de hiatos internos a la raíz pone en duda que el núcleo silábico del RR esté formado únicamente por una vocal. En este apéndice no se discuten las distintas propuestas para establecer el análisis óptimo de hiatos y diptongos en la lengua. Me limito a documentar la existencia de estas secuencias de vocales por la relevancia que tienen para la escritura fonológica y práctica en el idioma y porque son abundantes en todos los ejemplos del corpus bajo estudio.

### 5. Acento

Caballero (2008: 51) reporta que el RCH exhibe propiedades fonológicas y fonéticas de las lenguas con acento. Es posible que el RR también presente dichas propiedades de los sistemas acentuales, sin embargo, en este apéndice me limito a demostrar que el acento es

un rasgo fonológico en esta variante del rarámuri que tiene una carga funcional muy alta; y por ello, debe registrarse, al menos, fonética y articulatoriamente.

En primer lugar, todas las palabras de contenido tienen una sílaba acentuada por palabra. En términos de su distribución, el acento está presente en algunos morfemas y puede crear contrastes léxicos. Para demostrar estos contrastes se seleccionaron palabras monomorfémicas, así como palabras bisílabas formadas por sílabas abiertas consonante-vocal (CV). Esta depuración de los datos permite despejar factores como sílabas cerradas o procesos morfofonémicos que suelen interferir en la asignación del acento en las lenguas del mundo. Los ejemplos de (87) a (93), muestran pares mínimos de acento.

(87)	a. /'muri/	'bisabuela'	b. /mu'ri/	'tortuga'
(88)	a. /'eka/	'¡cierra!'	b. /e'ka/	'viento'
(89)	a. /'muʃi/	'bebé'	b. /mu'ʃi/	'vagina'
(90)	a. /'koʃi/	'cerdo'	b. /ko'ʃi/	'perro'
(91)	a. /'kori/	'visitar'	b. /ko'ri/	'chile'
(92)	a. /'to-ri/	'llevar-PASD'	b. /to'ri/	'pollo'
(93)	a. /'mo-ri/	'subir-PASD'	b. /mo'ri/	'humo'

Como todos los sistemas de acento léxico, el sistema acentual del RR está en parte rítmicamente asignado y también condicionado morfológicamente. Caballero reporta para el RCH (2008: 54), que el acento puede estar en la primera, en la segunda o en la tercera sílaba de la palabra prosódica, pero nunca puede estar más allá de la tercera sílaba contando desde la orilla izquierda de la palabra. Esta misma regla procede para el RR, nunca una cuarta sílaba es portadora de acento.

El sistema de acento morfológico descrito por Caballero (2008) y Caballero y Carroll (2015) para el RCH, involucra raíces con acento propio, otras raíces átonas, sufijos con acento neutro y sufijos que cambian el acento. De manera que de acuerdo al trabajo más reciente y exhaustivo sobre sistemas métricos en una variante del rarámuri, se espera que las lenguas tarahumaras se caractericen por tener un acento morfológico muy complejo. Por ello, sólo voy a ejemplificar algunos fenómenos del sistema acentual que presenta el RR. La serie de ejemplos en (94), ejemplifica raíces donde el acento cae en la primera sílaba (94a), en la segunda sílaba (94b) y (94c), o en la tercera sílaba (94d) y (94e).

- (94) a. /'ketʃi-si-nari/  
 mascar-MOV-DESID  
 'Quiere ir mascando.'
- b. /po'tʃi-ma/  
 brincar-FUT.SG  
 'Él/ella brincaré.'
- c. /po'tʃi-ti-si-ma/  
 brincar-CAUS-MOV-FUT.SG  
 'Él/ella irá/n haciéndolos brincar.'
- d. /ama'tʃi-a/  
 rezar-PROG  
 'Él/ella está rezando.'
- e. /ama'tʃi-si-ma/  
 rezar-MOV-FUT.SG  
 'Ella irá rezando.'

Los pares relacionados morfológicamente, en (94b) y (94c), así como (94d) y (94e), muestran que el acento se asigna consistentemente en la segunda o en la tercera sílaba respectivamente, independientemente del número de sufijos que se añaden después de la raíz.

Caballero y Carroll (2015: 462) reportan también que una de las propiedades principales del sistema morfológico acentual del RCH es que las raíces y los sufijos se pueden clasificar de acuerdo a sus propiedades acentuales. Las raíces se dividen en dos clases, las raíces tónicas con acento fijo y las raíces átonas con un acento que depende de la construcción morfológica completa. Por otro lado, los sufijos pueden ser de acento neutral y no causar cambios acentuales en las palabras en donde aparecen, o pueden cambiar el acento, y condicionar cambios acentuales en las raíces átonas.

De manera que en RCH los patrones de acento de las palabras están determinados por las propiedades de acento de las raíces y de los sufijos con los que se combinan. El acento léxico en las raíces bloquea la asignación de acento condicionado morfológicamente: si una raíz está léxicamente acentuada el acento está fijo, ya sea en la primera, segunda o tercera sílaba, y no hay cambios de acento, inclusive cuando se añaden sufijos que cambian el acento. Por otro lado, cuando las palabras tienen raíces átonas, el acento es predecible y depende del carácter acentual del sufijo.

El en la Tabla 18 ilustro la división de acento morfológico en raíces y sufijos del RR, siguiendo la propuesta analítica de Caballero y Carroll (2015: 463) para el RCH. Los datos que figuran en este cuadro corresponden al RR; por ello se van a notar cambios segmentales importantes dado que ambas variantes del rarámuri no comparten los mismos fonemas.

	<b>Raíz</b>	<b>Raíz desnuda (PRES)</b>	<b>Acento neutral (sufijo PASD)</b>	<b>Cambio de acento (sufijo POT)</b>
<b>Raíces átonas</b>	/ru/ ‘decir’ /ʃapi/ ‘agarrar’ /ruruwa/ ‘derramar líquidos’	/'ru /ʃa'pi/ /ru'ruwa/	/'ru-ri/ /ʃa'pi-ri/ /ru'ruwa-ri/	/ru-'sa/ /ʃapi-'sa/ /ruru'wa-sa/
<b>Raíces tónicas</b>	/su/ ‘coser’ /puʃi/ ‘soplar’ /seme/ ‘tocar violín’ /humisi/ ‘irse corriendo.PL’ /asisi/ ‘levantarse’ /winihi/ ‘demandar/acusar’	/'su/ /'puʃi/ /se'me/ /'humisi/ /a'sisi/ /wini'hi/	/'su-ri/ /'puʃi-ri/ /se'me-ri/ /'humisi-ri/ /a'sisi-ri/ /wini'hi-ri/	/'su-sa/ /'puʃi-sa/ /se'me-sa/ /'humisi-sa/ /a'sisi-sa/ /wini'hi-sa/

Tabla 18. Patrones de acento en raíces átonas y tónicas, así como de sufijos neutrales y que cambian el acento en diferentes contextos morfológicos en RR.

Caballero y Carroll (2015: 463) también reportan que el acento en la primera sílaba es el patrón menos frecuente, es exclusivamente léxico, casi todas las raíces que tienen un acento en la primera sílaba mantienen el acento fijo en todos los contextos morfológicos. El acento en la segunda y la tercera sílaba, por otro lado, está muy bien representado en el corpus de estas autoras, dado que estos patrones acentuales están tanto léxica como morfológicamente motivados. La frecuencia más alta en raíces disilábicas comparadas con las monosilábicas y trisilábicas hace que el acento de segunda sílaba sea el patrón acentual más frecuente en RCH.

Finalmente, en RCH a las palabras morfológicamente complejas se les pueden afijar una gran cantidad de sufijos de diferentes propiedades acentuales. A este respecto, la propuesta de Caballero y Carroll (2015: 464) parece sostenerse en RR. Los ejemplos en (95), muestran que en esta última variante del rarámuri, la asignación del acento también parece

estar determinada por las propiedades acentuales de la raíz y por el primer nivel de afijación.

- (95) a. /suku-'nari-sa/  
rascar-DESID-POT  
'Si ella quisiera rascarse.'
- b. /suku-'nari-ri/  
rascar-DESID-PASD  
'Se quiso rascar.'
- c. /su'ku-si-ma/  
rascar-MOV-FUT.SG  
'Se irá rascando.'
- d. /su'ku-ri-ri/  
rascar-CAUS-PASD  
'Lo/la hizo rascarse.'

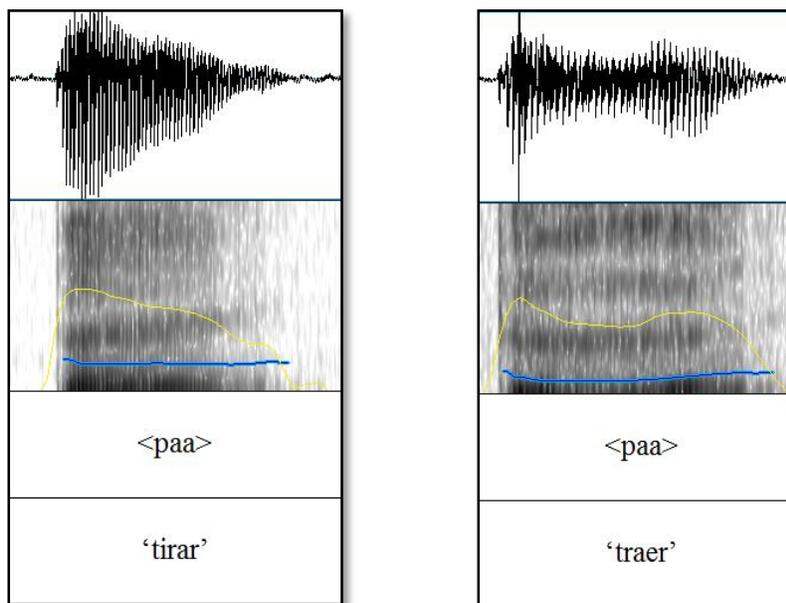
Como puede observarse en los datos anteriores del RR, las palabras con una raíz disilábica átona con un sufijo adyacente que cambia el acento reciben acento de tercera sílaba, como (95a) y (95b); las palabras con una raíz disilábica átona que llevan un sufijo de acento neutral adyacente reciben acento en la segunda sílaba como (95c) y (95d). La serie de ejemplos en (95), demuestra que las propiedades del acento no cambian por los sufijos más externos a la raíz.

El RR al igual que el RCH parece tener un sistema de acento independiente que está condicionado léxica y morfológicamente, es decir, el acento se determina por raíces léxicas y su contexto morfológico. Sin embargo, dada la complejidad reportada por Caballero y Carroll (2015) y Caballero (2008) sobre la distribución del acento en RCH, de la cual sólo he dado una mínima muestra en RR, en esta tesis me limito a registrar el acento ético que escucho articulatoriamente en las palabras de esta última variante del rarámuri. Al menos, he demostrado que es un rasgo émico en este idioma. Sin embargo, se necesita una investigación profunda y pormenorizada sobre este aspecto de la gramática del RR para dar cuenta de las raíces átonas y tónicas en esta variante del rarámuri. Igualmente sería necesario separar los sufijos neutros de los sufijos que cambian el acento en este idioma, así como examinar raíces y sufijos en distintos contextos morfológicos para estudiar acertadamente todos estos fenómenos. Es claro que sólo un estudio detallado tanto de

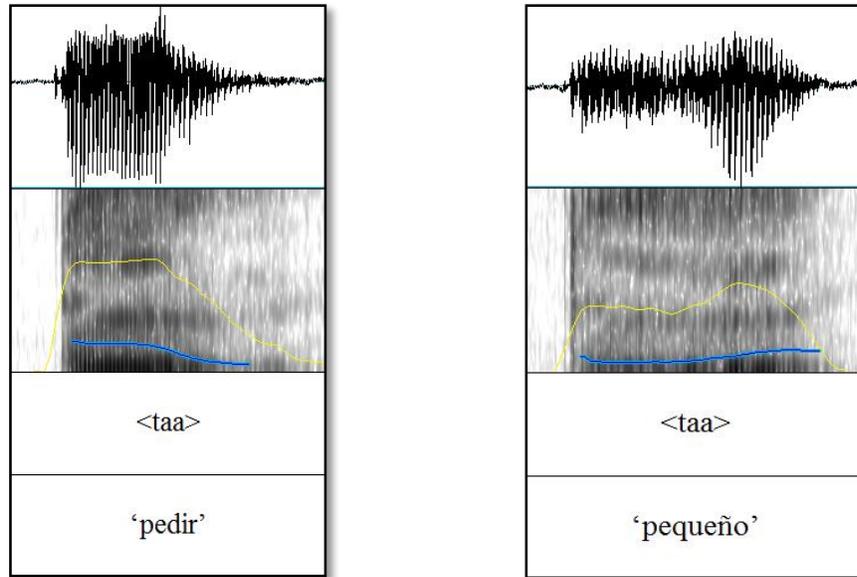
fonética acústica como de la morfología de la palabra en RR podría arrojar buenos datos para hacer estudios comparativos de este fenómeno con el RCH.

## 6. Tono

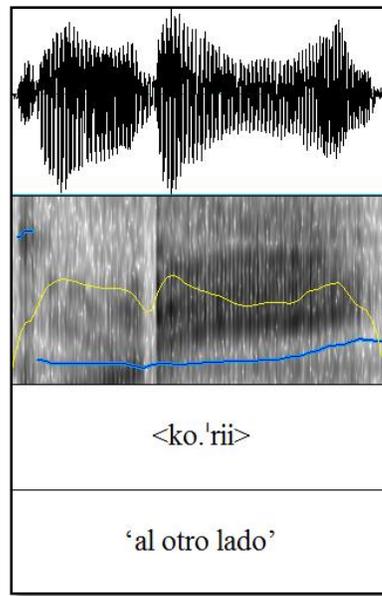
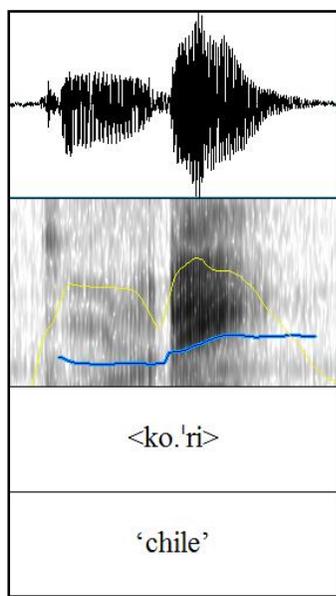
Hay evidencia de que existen contrastes tonales en lenguas tarahumaras. Caballero y Carroll (2015), reportan para el RCH, que la sílaba acentuada es la única portadora de contraste de tono. Los contrastes tonales que estas autoras identifican, son alto-bajo, medio y bajo. El tono medio se asocia con las sílabas átonas en la variante de Choguita. Tomando como base el trabajo de Caballero y Carroll (2015) se pueden identificar distintos tonos en RR en palabras monosílabas y bisílabas, siempre en sílabas tónicas. En las siguientes figuras y analizando los datos en el programa *PRAAT*, se muestran los contrastes tonales en las palabras monosilábicas *pá-a* ‘tirar-PROG’ y *pa-a* ‘traer-PROG’. La primera palabra tiene un tono alto-bajo; con tonía descendente, y la segunda palabra tiene un tono medio.



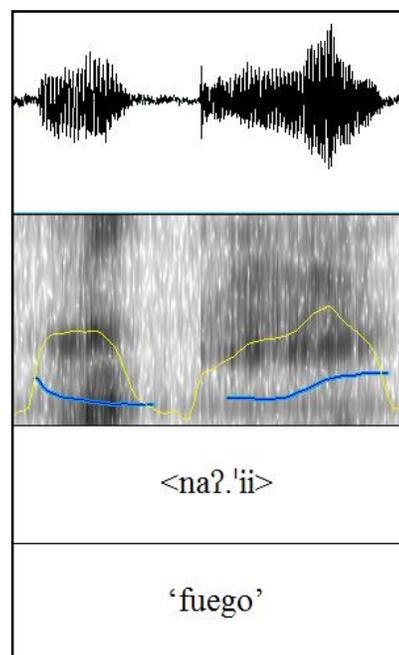
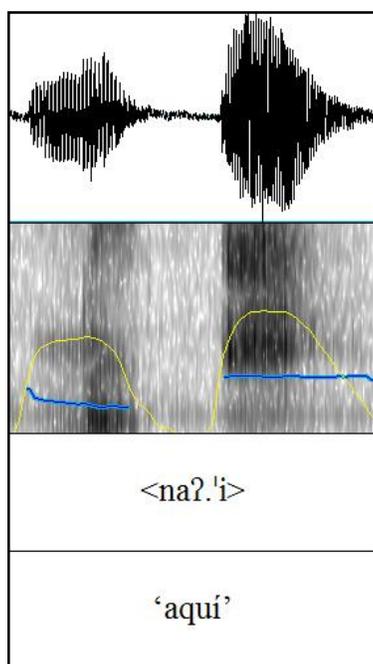
Otro contraste tonal se registra en las palabras *tá-a* ‘pedir-PROG’ con tono alto y *tàa* ‘pequeño’ con tono bajo.



Las palabras bisílabas que también muestran contraste tonal en la sílaba tónica se ejemplifican a continuación. Los datos en *Praat* revelan que la palabra *korí* 'chile' tiene un tono medio en la primera sílaba, mientras que en la segunda sílaba se trata de un tono alto. Por su parte, la palabra *korìi* 'al otro lado', en la primera sílaba tiene un tono medio y en la segunda sílaba un tono que asciende ligeramente. Es todavía incierto si la vocal larga de la segunda sílaba es un correlato fonético del todo ascendente. Sería necesario investigar más palabras con contornos tonales y con diferentes timbres vocálicos para saber si esta hipótesis se puede confirmar.



Otro par mínimo de palabras en RR que muestran una diferencia tonal, son *na'í* 'aquí' y *na'ì* 'fuego'; en la primera palabra se muestra un tono alto en la sílaba tónica, en este caso corresponde a la vocal /i/. En la segunda palabra, existe un tono ascendente, es decir, de un tono medio sube a un tono alto. Por eso, se establece que es en la sílaba tónica donde usualmente existe el contraste tonal para el RR.



## **7. Conclusión**

Como he mostrado en este apéndice, el RR tiene un inventario pequeño de consonantes y una estructura silábica sencilla que no tiene ataques consonánticos elaborados y sólo presenta un cierre silábico posible que es la consonante glotal. Sin embargo, por procesos morfológicos, la estructura silábica presenta grupos consonánticos, consonantes geminadas y secuencias vocálicas complejas.

Uno de los retos más relevantes en RR que deja pendiente esta investigación, es el análisis detallado del sistema acentual léxico y morfológico en esta lengua, al igual que el estudio de los contrastes tonales.